



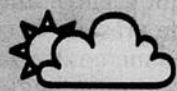
❑ Incroyable! le Canadien en prolongation

❑ Jury: il n'y a que des vedette à L.A.

pages 49 à 52

MÉTÉO

MAX.: 21°
MIN.: 11°



LUNDI

LeDroit

À SUIVRE EN PAGE 2

81e ANNÉE - NUMÉRO 59

ÉDITION ONTARIENNE

7 JUIN 1993

60c toutes taxes comprises

Somalie: l'Onu veut mettre la main sur les meurtriers des casques bleus

Massacre au Liberia

page 3

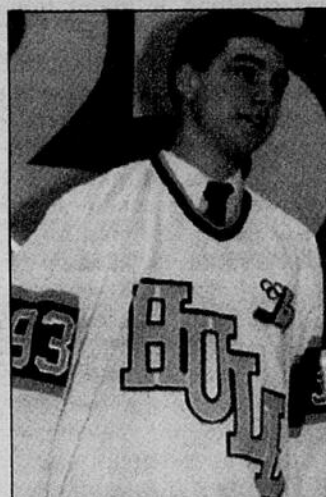
De passage en
Outaouais

Parizeau fait la morale à Lafrenière

page 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Michael McKay,
premier choix,
des Olympiques

page 40

LA RÉGION

Mort subite du
maire Robert
Rochon

page 2



Pour Valérie, un
bac à 24 ans et
bientôt un
quatrième petit

page 5

Vous désirez un équipement de "Golf" ?



PAT PLANTE
AUTOS LTÉE

777-0220

EN MANCHETTE

Consternation à Masson-Angers

Mort subite du maire Robert Rochon

Yves Soucy
correspondant régional

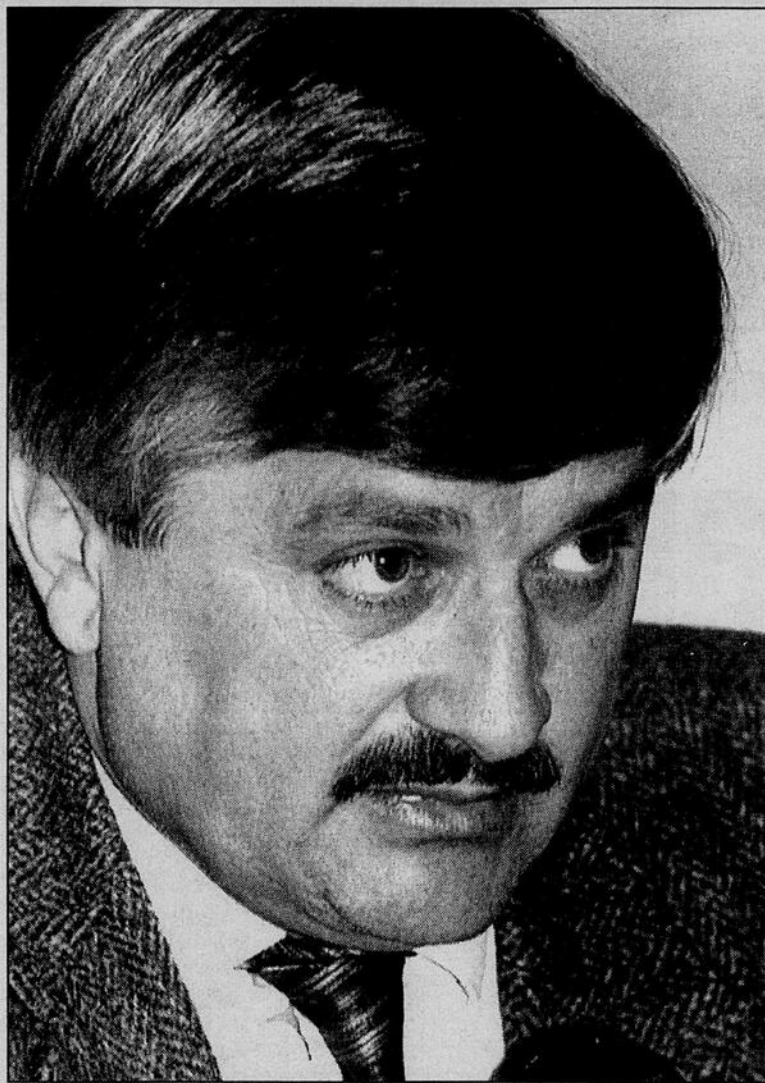
MASSON-ANGERS C'est la consternation à Masson-Angers alors que la municipalité vient de perdre un de ses plus émérites citoyens, le maire Robert Rochon.

Agé d'à peine 47 ans, celui-ci avait été admis d'urgence au Centre hospitalier régional de l'Outaouais en début d'après-midi, samedi, après avoir été terrassé subitement à son domicile par ce qui semble être un anévrisme causant une hémorragie cérébrale.

Des voisins ont tenté de le réanimer en attendant l'arrivée des ambulanciers mais il semble que le mal avait déjà fait son chemin. À peine arrivés au Centre hospitalier de Buckingham, les ambulanciers devaient aussitôt le transférer au CHRO où depuis, il n'était maintenu en vie qu'artificiellement.

Ce n'est finalement qu'en fin d'après-midi, hier, que l'on a officiellement annoncé son décès.

Selon ses proches amis, au cours des derniers jours qui ont précédé la tragédie, celui-ci s'était plaint de certains malaises et avait même laissé en-



tendre qu'il envisageait de limiter certaines de ses fonctions. Mais rien ne laissait croire au pire.

M. Rochon laisse dans le deuil son épouse Heather et ses deux fils Lee et Éric.

En politique depuis 1984

Personnalité des plus impliqués dans sa communauté, c'est en 1984 qu'il faisait le saut en politique pour se faire élire comme conseiller municipal. Puis en 1988, il était désigné par la population pour succéder au maire Lucien Bouchard. C'est sans opposition

que son mandat était renouvelé en 1991.

Au niveau régional, c'est lui qui a entre autres eu la tâche de présider le comité de l'environnement à la défunte Communauté régionale de l'Outaouais et chapeauter l'épineux dossier de l'enfouissement des déchets.

Outre sa passion pour la politique, M. Rochon a assumé la direction de plusieurs écoles de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre dont celles de Mgr-Charbonneau et Du Bois à Buckingham où il était des plus estimés des jeunes et de son personnel.

Accident mortel, samedi

Manon Lanthier
LeDroit

Une femme de 37 ans a perdu la vie, samedi soir, dans un accident routier près de Val-des-Monts.

Monique Dubien, de Val-des-Monts s'est noyée lorsque son véhicule a été projeté dans le lac McGregor par la force de l'impact avec un autre véhicule. Vers 23 h 55, elle circulait sur la route 366 entre Perkins et Val-des-Monts lorsqu'elle s'est heurtée à

un véhicule accidenté, laissé sur le bord de la route, dans une courbe. Le conducteur était parti vers les résidences afin de pouvoir appeler une remorqueuse. Mme Dubien a été incapable de sortir de son véhicule qui s'est enlisé dans les eaux du lac.

Une fois Monique Dubien sorti du lac, les ambulanciers ont tenté en vain de la réanimer. Un passager, âgé de 40 ans, a toutefois pu sortir du véhicule et s'en est tiré indemne.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

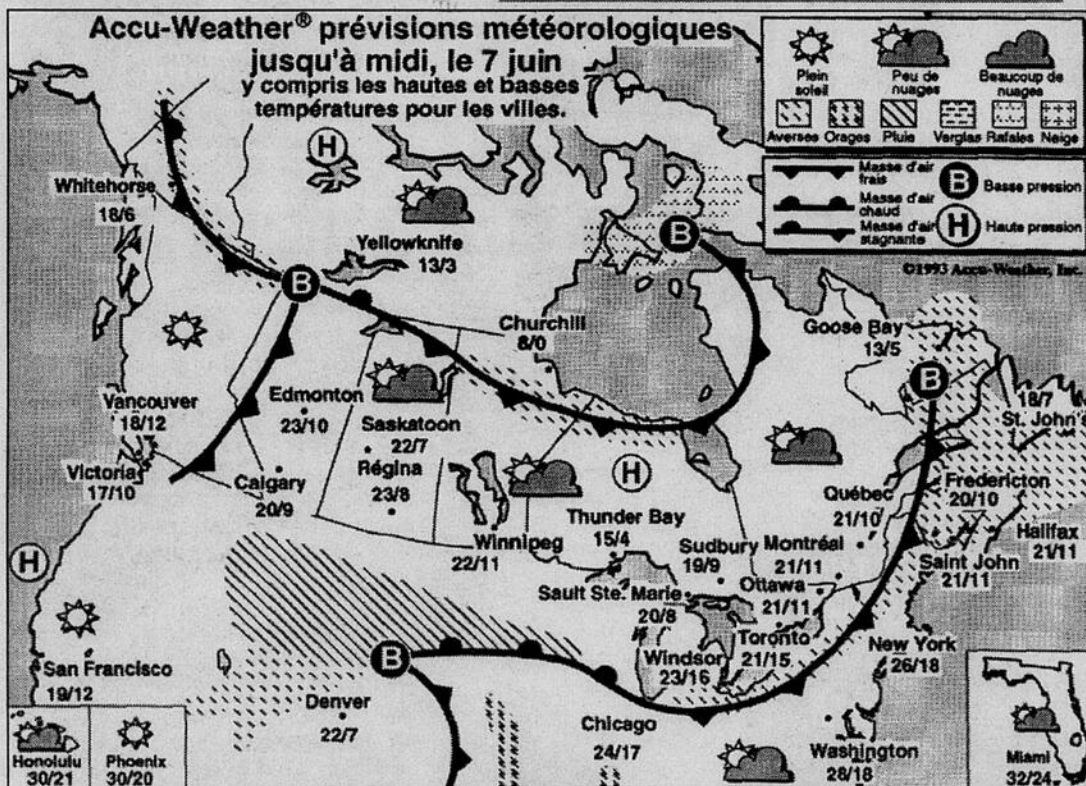


☎ Renseignements (613) 560-2500
☎ Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30
Carte Optimum LeDroit: 50\$
☎ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h 00 - 13 h 00
☎ Annonces nationales et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
☎ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Lundi	Mardi
Ciel variable 21/11	Ennuagement et risque d'averses 20/12
Mercredi	Jeudi
Pluie intermittente 21/15	Généralement enseillé 24/12

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	32	Moscou	14	21
Athènes	19	28	Myrtle Beach	22	31
Barcelone	19	24	Nassau	28	32
Bermudes	24	28	New Delhi	29	44
Bruxelles	14	26	Orlando	25	34
Genève	11	26	Paris	16	28
Hong Kong	25	31	Réno	06	11
Honolulu	24	29	Rio	19	28
Jérusalem	17	27	Rome	15	28
Las Vegas	09	24	San Francisco	14	18
Londres	15	25	Stockholm	12	22
Los Angeles	13	19	Sydney	10	18
Mexico	13	31	Varsovie	13	24
Miami	27	32	Vienne	16	28

Les lunes de juin/juillet

dernier	nouvelle	premier	pleine
12	20	26	03

Les records

Maximum	Minimum
31,8° (1984)	3,3° (1958)

Lever du soleil: 5 h 14
Coucher du soleil: 20 h 48

Info-ozone

Les valeurs d'ozone se sont légèrement améliorées au-dessus de l'ouest, mais se sont maintenues à des niveaux semblables à ceux de la semaine dernière au-dessus de l'est du pays.

La carte Optimum LeDroit



«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre
dès aujourd'hui!

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

La tuerie des casques bleus en Somalie

L'Onu veut amener les coupables devant la justice

Reuter

NATIONS UNIES, NEW YORK Le conseil de sécurité des Nations unies a demandé à l'unanimité de ses 15 membres, dimanche, l'arrestation et la comparution en justice des responsables des combats ayant coûté la vie samedi à 22 casques bleus pakistanais à Mogadiscio.

La résolution votée par le Conseil ne mentionne pas expressément le chef de guerre somalien Mohamed Farah Aidid. Celui-ci a néanmoins été accusé par les Nations unies d'être l'instigateur de la fusillade.

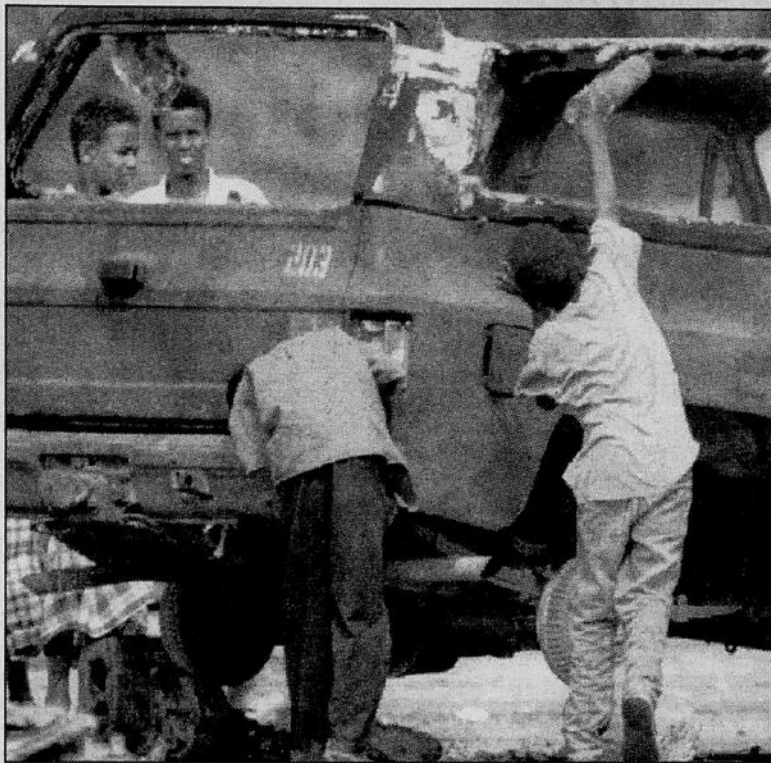
Le Conseil a également demandé aux pays membres de fournir aux forces de l'Onu en Somalie des armements lourds, notamment des camions blindés, des chars et des hélicoptères de combat.

Les événements du week-end en Somalie ont également provoqué la mort d'au moins 20 Somaliens et ont fait plus de 100 blessés, dont plus de 50 Pakistanais et trois Américains.

Dix autres Somaliens sont portés disparus.

La résolution déclare que l'assaut subi par les troupes de l'Onu semble avoir fait partie d'une série calculée et préméditée de violations du cessez-le-feu, afin d'empêcher l'opération des Nations unies en Somalie d'accomplir sa tâche.

Elle autorise les Nations unies à «prendre toutes les me-



Des enfants jouent autour d'un camion utilisé par les casques bleus tués samedi en Somalie

sures» nécessaires contre les auteurs des attaques pour assurer leur arrestation et leur détention «afin qu'ils soient poursuivis, jugés et punis».

Elle demande également au secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, de mener d'urgence une enquête sur la fusillade, «particulièrement en ce qui concerne le rôle des chefs de factions impli-

qués». Le document réclame par ailleurs une accélération du déploiement des troupes de l'Onu, jusqu'à leur maximum autorisé de 28000 hommes.

Actuellement, l'Onu compte 16700 hommes en Somalie, plus une unité de déploiement rapide de 1000 hommes.

D'après un rapport de l'Onu remis au Conseil de sécurité sur

les événements de samedi, de violents incidents avaient alors éclaté en plusieurs points de Mogadiscio après la découverte par les casques bleus d'une cache d'armes dans un centre de transmission radio possédé par les partisans d'Aidid.

La cache contenait notamment 62 missiles antichars TOW et deux missiles Milan.

Selon le rapport, Aidid et ses partisans ont accusé à tort les troupes de l'Onusom d'avoir pris le contrôle de leur station Radio-Mogadiscio et de tirer sur les femmes et les enfants.

Les Nations unies avaient fait part vendredi à Aidid de leur intention d'inspecter cinq installations, notamment la station de radio et l'émetteur où les armes ont été découvertes.

Ces inspections ont bien eu lieu, mais la foule attendait les troupes sur place.

Peu après, le quartier général de l'Onusom a essuyé des coups de feu et les soldats pakistanais et turcs ont riposté.

Des unités pakistanaises qui faisaient face à d'autres incidents à Mogadiscio sont alors tombées dans une «embuscade importante, soigneusement préparée et menée sous trois angles», ajoute le rapport.

«Il semble qu'Aidid recherche l'affrontement avec l'Onusom afin de prendre le contrôle du processus de réconciliation politique et judiciaire», ajoute le document.

SOMMAIRE

Annonces classées28 à 36
 Bandes dessinées.....44
 Bridge34
 Économie.....17 à 20
 Éditorial.....12 et 13
 Horoscope.....32
 La région.....4 à 11
 Le babillard.....38
 Le monde.....16
 Le pays.....14 et 15
 Les arts23 et 24
 Mots croisés.....33
 Mots mystère.....31
 Nécrologie.....36 et 37
 Roman.....35
 Sports.....39 à 52
 Statistiques.....41 à 43
 Vastel, Michel.....13

VASTELLA



Charest n'est pas prophète en son pays

Alors que les organisateurs conservateurs attendaient 5000 personnes pour accueillir Jean Charest chez lui à Sherbrooke, en fin de campagne, moins d'un millier se sont finalement présentés au rendez-vous

page 13

300 réfugiés massacrés durant la nuit

Associated Press

ABIDJAN Des rebelles libériens ont sauvagement massacrés 300 réfugiés dans la nuit de samedi à dimanche dans une plantation abandonnée de la compagnie Firestone près de Monrovia, dans ce qui est décrit par un responsable de l'ONU comme «une orgie de tuerie et de mutilations».

Le massacre a débuté peu après minuit et aurait duré deux heures. Selon un responsable du Haut Commissariat aux réfugiés qui précise que ses estimations sont partagées par d'autres témoins, 300 personnes ont été massacrées et il y a eu 765 blessés à Kata, un camp de réfugiés situé dans les an-

ciens baraquements des ouvriers de cette plantation d'hévéas, qui était la plus grande du monde.

Elle est située à une soixantaine de kilomètres de Monrovia.

Lourd bilan

Un autre camp de réfugiés a aussi été attaqué et le bilan des victimes pourrait être encore plus élevé. L'une des explications données par les gens du pays est que les rebelles utilisent des membres humains pour des pratiques de sorcellerie, communes en Afrique occidentale.

Selon des témoignages rapportés par le HCR, les hommes

de Charles Taylor sont venus chercher le riz que l'ONU avait distribué la veille dans le camp. Le massacre aurait commencé peu après.

«Ils ont égorgé, décapité, décervelé, éventré en sortant les entrailles de leurs victimes, cassé des membres, tiré une telle quantité de balles que s'en est incompréhensible», a expliqué dans un entretien par téléphone M. Augustine Mahiga, représentant du Haut Commissariat aux réfugiés.

Ce témoin parle des «scènes les plus horribles (qu'il) ait pu voir dans aucun film».

«J'ai vu les corps d'une mère qui avait essayé de protéger son fils alors qu'elle avait aussi un

bébé sur le dos. Elle a été abattue, le crâne du bébé avait été ouvert et il n'y avait plus de cervelle dedans», raconte M. Augustine Mahiga.

Il y a deux semaines, le contingent africain déployé au Libéria pour ramener la paix a intercepté un message radio du chef de la guérilla Charles Taylor à l'un de ses commandants. Taylor aurait ordonné d'établir «un règne de terreur» contre les réfugiés cantonnés près du front.

Taylor a démenti avoir envoyé ce message dans un entretien avec la BBC mais M. Mahiga et d'autres qui ont pu l'écouter affirment avoir reconnu sa voix de baryton.



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

ASSURANCE-VIE

Fonds de pension • Assurance Hypothèques
Assurance Générales

880, Boul. De la Carrière, Suite 200, Hull, J8Y 6T2. Tél.: 771-6646



Richard Robitaille
Directeur des ventes
771-6646



Rémi Dinel
561-3072



Claude Guindon
827-3116



Stéphane Jobin
595-2742



Vincent Martin
561-6861



Laurier Martineau
663-3996



Claude Forget
771-6646



René Magnan A.V.A.
643-3142



Armand Legault
595-1550



Jean-Pierre Beaudoin
771-6646



Jean-Pierre Bernard
669-0344

LA RÉGION

Société de diversification économique

Parizeau dénonce l'inaction des libéraux

De passage dans l'Outaouais hier, le chef du parti Québécois, Jacques Parizeau, a dénoncé l'inaction des députés libéraux de la région, et du gouvernement du Québec, dans le dossier de la Société de diversification économique (SDÉ).



MANON LANTHIER

LeDroit

«Ce que nous avions à en dire (du rapport Beaudry), autant les libéraux que nous, exprimait un consensus qu'il fallait pousser le plus possible et là, au moment où ça démarrerait, le gouvernement du Québec vous dit: ne compter pas sur moi, je n'ai pas d'argent.

«Et le député Lafrenière (comté Gatineau), aussi, vous dit: c'est vrai, on n'a pas d'argent», a déploré M. Parizeau lors d'un discours au congrès régional du Parti québécois de l'Outaouais, en réaction à un article paru dans *LeDroit*, samedi matin.

Réjean Lafrenière tourné en ridicule

Le chef péquiste a tourné en ridicule une citation du député Réjean Lafrenière, le remerciant presque d'avoir laissé glisser cette phrase. «Il ne faut pas oublier que le rapport Beaudry a été rédigé dans l'éventualité d'un changement constitutionnel, a cité M. Parizeau avant de se lancer.

«Vous vous êtes fait flouer une fois de plus, a dit le chef de l'opposition... Entre nous, c'est pas assez écoeurant ça?» Il a d'ailleurs profité de cette déclaration du député libéral pour réchauffer la salle face à la souveraineté.



MARTIN ROY, LeDroit

Le chef péquiste, Jacques Parizeau, déplore le fait que le gouvernement Bourassa semble vouloir tourner le dos à un projet qui avait fait consensus, entre adversaires, dans la région.

Promesses pas tenues

«On vous dit: ne soyez pas souverainiste, vous avez beaucoup à perdre, a-t-il ironisé. Qu'est-ce que vous avez à perdre: des promesses pas tenues, des choses promises pas réalisées?» a demandé le chef Parizeau à ses troupes régionales.

«On s'est moqué de vous depuis assez longtemps, a-t-il poursuivi. Je comprends qu'en certaines occasions vous soyez un peu découragés, surtout lors-

qu'on vous tire le tapis sous le pied à la dernière minute.»

Jacques Parizeau, qui a appris la situation précaire de la SDÉ par les médias, a bien l'intention de soulever ce point auprès de son caucus. «Dès de-

main, nous allons voir comment nous pouvons alerter les gens à ça, c'est très sérieux, a assuré le chef de l'opposition. On vient, une fois de plus, de posséder les gens de l'Outaouais.»

Selon lui, les similarités entre les restrictions imposées à la FTQ, un autre moteur économique, et ce qui se passe dans le dossier de la Société de diversification économique pourraient favoriser les gens de l'Outaouais. «La SDÉ, c'est un deuxième cas, et comme ça coïncide dans le temps, il y a une possibilité de faire avancer davantage le dossier», a noté M. Parizeau.

Devant une centaine de délégués des comités de l'Outaouais, au collège Saint-Alexandre de Gatineau, le chef de l'opposition a aussi profité de sa visite pour blâmer les hausses de taxes du dernier budget Lévesque et fustiger la loi 86.

Loi 86: plus que l'affichage

«La loi 86, c'est beaucoup plus large que l'affichage, a-t-il indiqué. On ouvre une porte à l'égard des enfants immigrants et on se prépare à une abomination pédagogique... Une double immersion, personne n'a vu ça jusqu'à maintenant.»

M. Parizeau a rappelé le statut particulier de l'Outaouais face aux réformes linguistiques. «Vous êtes aussi exposés que Montréal aux effets néfastes de cette loi», a-t-il dit. Le chef a par contre tenu à terminer sur une note encourageante.

Abolir la loi 86

«D'ici un an ou 14 mois, il y aura des élections au Québec, a rappelé M. Parizeau. Le parti Québécois va gagner et le parti Québécois va abolir la loi 86», a-t-il promis avant de quitter l'Outaouais.

Élections au Parti québécois de l'Outaouais

Richard Cusson est élu au poste de président

Manon Lanthier
LeDroit

Richard Cusson, qui assurait l'intérim depuis le départ de Jacques Soulière en mars dernier, a été élu à son poste de président régional du parti Québécois, en fin de semaine.

Il faisait face à l'ancien président des jeunes péquistes de l'Outaouais, Benoît Campeau. Le nombre de votants, ainsi que le résultat exact du scrutin, n'a pas été dévoilé, mais au moins une centaine de personnes s'étaient déplacées pour participer

au congrès régional.

«J'ai perdu par 21 votes, ce n'est pas beaucoup, mais c'est significatif», a indiqué le candidat défait qui dit être allé chercher le vote des jeunes et des radicaux issus du défunt Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN).

Préférence pour le statu quo

«En d'autres mots, les gens ont préféré le statu quo avec un establishment à la mentalité nationale plutôt qu'une mentalité plus régionale», a poursuivi M.

Campeau. Ce dernier ne s'éclipse pas pour autant des actions péquistes dans l'Outaouais.

«C'est une décision personnelle, mais il n'y a pas juste moi. Il y a l'ensemble des jeunes, je vais les suivre encore partout», a assuré celui qui essayait une première défaite autant au niveau syndical que politique.

«Je ne suis pas habitué de perdre, a confié le souverainiste, je suis déçu pour le comité organisateur et les jeunes qui ont fait les téléphones, les gilets...» D'ailleurs, dans la salle

de plénière, au collège Saint-Alexandre de Gatineau: pancartes, slogans et chandails semblaient tous prédire une victoire du candidat Campeau.

Des indépendantistes inconditionnels

Rejoint en fin de soirée hier, M. Cusson a pourtant confirmé qu'il ne s'attendait pas à une lutte chaude. «Ce sont des indépendantistes inconditionnels qui ont voté pour moi, a-t-il déclaré, des gens qui ont déjà une certaine culture politique et aussi des jeunes.» Il souhaite

mettre en place une organisation solide pour faire élire des péquistes dans la région, aux prochaines élections. Lors du congrès régional, les membres des différents comités de l'Outaouais se sont aussi élu un nouveau vice-président. Ils ont préféré Richard Pinard à Eric Singh.

Les autres postes à l'exécutif régional demeurent inchangés: Kathleen Webster (secrétariat), Carole S. Cardinal (Trésorerie), Bernard Bouthillette (écologie et environnement) et Ghyslaine Guitard (président jeune).

LA RÉGION

Remise des diplômes à l'Université d'Ottawa

Valérie Champlain, mère superwoman

Manon Lanthier
LeDroit

Valérie Champlain, d'Aylmer, a reçu plus qu'un baccalauréat en sciences avec concentration en biologie lors de la remise des diplômes de l'université d'Ottawa, elle a obtenu une attestation de «superwoman».

La jeune femme de 24 ans a complété son bac de trois ans avec, à la maison, une petite fille, Marie-Jeanne, qui aura 4 ans en août, en plus de donner naissance à deux garçons, Simon-Pierre et Charles-Étienne, au fil des sessions. Les deux bouts de chou sont aujourd'hui âgés de 2 ans et demie et de un an.

Si cela relève déjà de l'exceptionnel pour la majorité des mères, il faut ajouter que Mme Champlain et son mari, Jean-Pierre Corriveau, professeur d'informatique à l'université Carleton, n'ont jamais fait appel aux garderies pour prendre soin de leur petite famille. «Ma mère nous donnait trois demi-journées par semaine et, mon mari et moi, on s'organisait pour avoir des horaires différents», explique-t-elle avec un dynamisme surprenant.

Parce que malgré toutes les tâches que Valérie combinaient, elle n'a ni cernes, ni rides. Au contraire, elle semble regorger d'énergie et de joie de vivre. D'ailleurs, — croyez-le ou non — un quatrième petit mousse est en route pour le mois de novembre.

«Il faut beaucoup d'organisation, c'est ça la clé, confie la bachelière. Avec, en plus d'un mari qui participe beaucoup et de parents pour nous soutenir.» Il y a tout de même eu des moments un peu plus difficiles. «Chaque session a son aspect difficile, affirme-t-elle, mais cette année, à la première session, j'en avais trois et mon mari gardait beaucoup le jour et travaillait tard le soir, alors c'était plus dur pour le couple.»

Dans ses études, comme dans sa famille, Valérie Champlain n'est pourtant pas prête d'arrêter. «Je travaille déjà à ma spécialisation et je pense à la maîtrise, ça je suis capable de l'envisager parce que ce n'est pas trop loin mais pour le doctorat, c'est peut-être un peu loin... et j'aimerais en avoir encore un autre, mais pour ça, mon mari a son mot à dire!»

Note parfaite

Une autre jeune fille francophone s'est distinguée lors de la collation des grades de l'Université d'Ottawa qui se déroulait en fin de semaine au Centre national des Arts (CNA). Nadine Labrèche, de Fournier, dans l'Est ontarien, a mérité la plus haute distinction de l'université pour les bacheliers: la médaille d'argent du gouverneur général du Canada.



PHOTO. Université d'Ottawa

Nadine Labrèche

Cet honneur est remis annuellement à l'étudiant ayant conservé la plus haute moyenne durant son bacc. Nadine Labrèche s'en est sortie avec une note parfaite de 10.0. Au cours des quatre années du programme coopératif de son baccalauréat en sciences avec spécialisation en mathématiques-sciences, elle a toujours obtenu des A+ pour ses travaux, sauf un A.

4200 diplômés

Ce printemps, pas moins de 4200 étudiants ont obtenu un diplôme (bac, maîtrise ou doctorat), une augmentation significative par rapport à l'an dernier. En plus des diplômés réguliers, l'université a décerné 10 doctorats honorifiques à Camille Dagenais, Lionel Desjarlais, Eleanor Ruth Duckworth, Serara S. Kupe, Yves Landry, Balfour Mount, Alfred Siefert-Gaillardin, George Smyth, Juanita Westmoreland-Traoré et au chef de l'Orchestre du CNA, Trevor Pincock.

Le feu met quatre familles à la porte

Manon Lanthier
LeDroit

Quatre familles gatinoises ont été mises à la rue par le feu, en fin de semaine, à Gatineau.

Un immeuble à appartements, du 181, rue Gouin, a été la proie des flammes dans la nuit de vendredi à samedi, vers 3 h 30, jetant tous ses occupants sur le trottoir. Grâce à l'avertissement de passants, tout le monde a pu quitter son logement. Personne n'a été blessé.

En retour, l'immeuble a été considérablement endommagé lors du sinistre, jugé comme acci-

dentel par les pompiers. Un problème électrique est à l'origine de cette tragédie qui a nécessité une alerte générale.

De plus, il semble qu'un autre feu, dans le même laps de temps samedi matin, ait causé des dommages importants à une résidence de la rue des Rédemptoristes, à Gatineau. L'alerte générale pour la rue Gouin aurait mobilisé les effectifs. Cette information n'a pas été confirmée par la Sécurité publique de Gatineau.

Toutefois, les policiers n'ont pas nié qu'un deuxième incendie soit survenu en fin de semaine.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La jeune maman, Valérie Champlain, avec ses enfants Simon-Pierre, à gauche, Charles-Étienne, à droite, et Marie-Jeanne.

BIEN VENUE

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN

Récipiendaire du Prix d'Excellence 1991 catégorie "Entreprise de service" C.C.I.O.

L'AUBAINE DE VOTRE VIE !

NOUVELLES MAISONS MODÈLES OUVERTES AUX COLLINES LAVÉRENDRYE

VOYEZ LE NOUVEAU MODÈLE WINDSOR EN CONSTRUCTION

Oxford

Livraison 1^{er} juillet
Aux Collines LaVérendrye

- Plafond cathédrale à l'entrée • 1 500 p.i.
- Pièces très spacieuses • Chauffage central au gaz naturel haute efficacité • Design unique
- Excellent investissement

À partir de seulement

86 900\$

"Coup de pouce"

5 000\$

comptant seulement sur tous les modèles

Certaines conditions s'appliquent. Voyez le représentant des ventes pour tous les détails.

Les Collines LaVérendrye, c'est un site privilégié qui vous permettra de trouver aux environs immédiats toutes les commodités : écoles, hôpital, pharmacies, banques, autoroute 50...

Le Château

Livraison 1^{er} juillet
Collines LaVérendrye

- Escalier central • Grande chambre des maîtres • Salle de bains super spacieuse
- Réservez aujourd'hui

Les Collines LA VÉRENDRYE

Ouvvert aux visiteurs les week-ends de 11 h à 17 h les lundis de 16 h à 20 h ou sur rendez-vous.

Bureau des ventes : **669-1713**
Gatineau

Trois sorties de l'autoroute 50 vous y mènent : La Vérendrye, Montée-Paiement et Labrosse.

LA RÉGION

Une BA des scouts pour l'environnement

Manon Lanthier
LeDroit

La berge ontarienne de la rivière des Outaouais, à la hauteur des terrains de la Gendarmerie royale du Canada, sur la promenade Rockcliffe, est riche de 4000 arbres supplémentaires grâce aux scouts francophones de l'Ontario.

Les quelque 1100 castors (7-8 ans), louveteaux (9-10-11), éclaireurs (12-13-14), pionniers (15-16-17) et aînés (18 ans et plus) — garçons et filles — ont planté, hier, les milliers de pousses fournies par la Commission de la Capitale nationale sur environ un kilomètre de long.

«Les scouts de tous les âges participent, de 7 ans à plus de 50 ans, on a des scouts plus jeunes, jeunes!» a assuré le coordonna-

teur de l'activité, Luc Douville qui est commissaire louveteau.

Les scouts ont fait cette BA (bonne action) pour l'environnement dans le cadre de leur minijamboree pour fêter 75 ans de scoutisme francophone. La première troupe francophone a été créée dans la paroisse de la basilique-cathédrale Notre-Dame, à Ottawa, par Paul McNicoll. À l'époque, la troupe regroupait des éclaireurs de 12 à 17 ans.

«C'est une des cinq ou six activités à l'intérieur de l'année du 75 e anniversaire», a indiqué M. Douville.

Tout au long de la fin de semaine, les jeunes en ont profité pour apprendre, mais aussi pour s'amuser. «C'est vraiment un plaisir d'être ensemble, le plaisir de l'a-

mitié et de l'entraide, a dit le commissaire louveteau. C'est plus difficile quand il fait mauvais comme ça mais, ce matin, j'ai fait le tour des tentes et les jeunes étaient tout sourire. Bien sûr, nous sommes un peu mouillés mais, les jeunes ont apprécié leur camporee.»

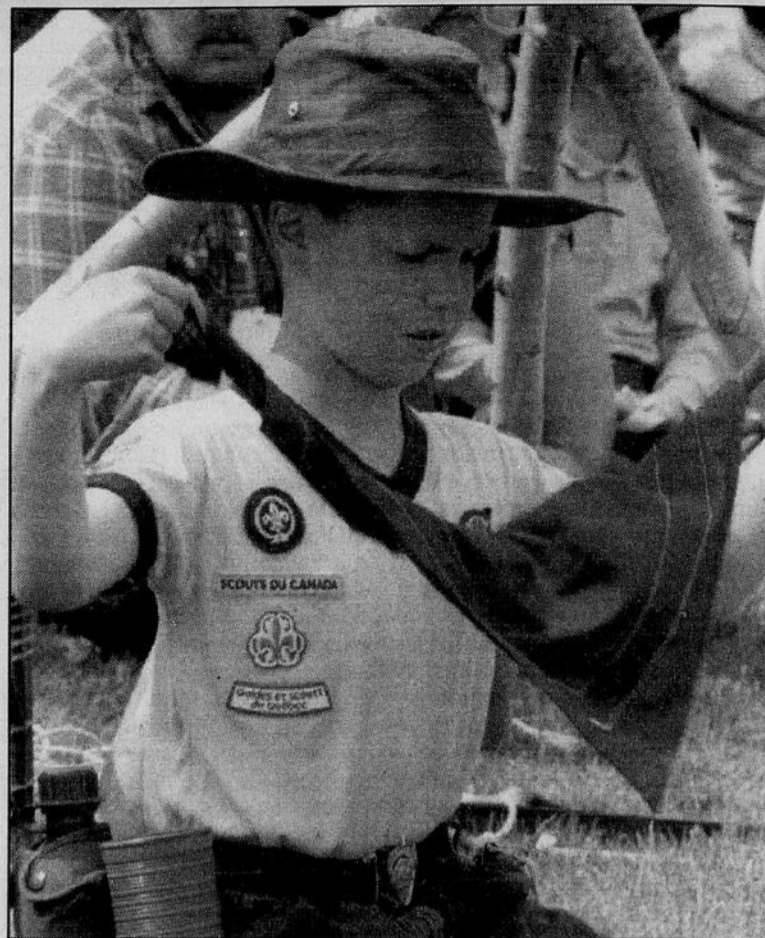
Bien plus que des noeuds!

En plus de leur BA majeure, les jeunes ont aussi appris de nouvelles techniques scouts. «Le scoutisme c'est la santé, la débrouillardise, la formation du caractère, le sens des autres — c'est pour ça qu'on fait nos BA — et, bien sûr, nous avons gardé le cachet religieux, explique M. Douville.

«Ce sont beaucoup de techniques qui forment les jeunes afin qu'ils deviennent de meilleurs citoyens», ajoute-t-il.

ÉTIENNE MORIN

Jean-Sébastien Normand de la 27e meute Jean XXIII de Gatineau est venu prêter main forte à leurs confrères de la rive ontarienne.



Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça



J. Bernard Marcil, c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.

Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387



Comptables
agréés
du Québec

J'ai un goût très simple. Le meilleur me suffit... Et les conseils de Réno-Déco

Juin : Le mois des cuisines

Au Menu

Cuisine-séjour ou cuisine toujours. Avant de changer ou de repenser la vôtre, voici les dernières nouvelles. Confirmation des couleurs chaudes avec, en tête du peloton, le vert forêt, mais aussi en contraste le charbon. Succès des stratifiés, imbattables sur le plan pratique, auxquels le chêne, le frêne ou le pin apportent, en petites touches, une bouffée de naturel.



C • E • N • T • R • E

RÉNO-DÉCO 663-8914

Manufacturier d'armoires, vanités, rampes.
Design par ordinateur, installations, tapis, vinyle, céramique,
bois franc, rénovations.

Visitez notre salle d'exposition

186, boulevard de l'Aéroport (sortie de l'Aéroport de l'autoroute 50 à Gatineau)

Tél. : 663-8914 ou 643-9041

Heures d'affaires : Lundi au mercredi, de 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi, de 9 h à 21 h - Samedi, de 19 h à 15 h

LE MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES REGIONAL

58, Ave. Gatineau
Gatineau

Gat. 568-0113
Ottawa 749-1097

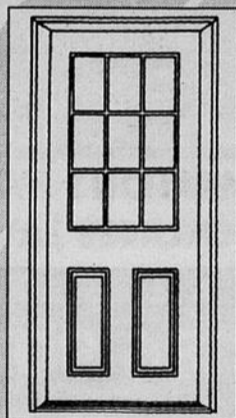


Modèle B-01 (Primer)

125,00 \$

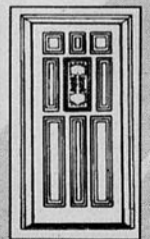
STANLEY

- Grandeurs annoncées 32' et 34'
- Dimensions spéciales disponibles
- Coupe-froide magnétique
- Porte primer garantie 5 ans avec cadre en pin 7 1/4 X 1 1/4
- Peinture blanche, garantie 15 ans avec cadre en pin 7 1/4 X 1 1/2



Modèle B-06 (Primer)

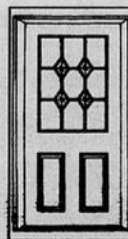
201,00 \$



Modèle SSEL
Novateck
204,00 \$
(Primer.)
Blanche
garantie
15 ans
249,00 \$



Modèle VANO
Novateck
Biseauté laiton
624,00 \$
(Primer)
Blanche
garantie
15 ans
669,00 \$



Modèle B-37
Biseauté
LAITON
334,00 \$
(Primer.)
Blanche
garantie
15 ans
379,00 \$



Porte
Patio
5'
P.V.C.
Garantie
10 ans
425,00 \$



Fenêtre à battant
en P.V.C.
• Barrure à système
multi-points.
• Fabriqué selon
vos grandeurs
pour construction
neuve ou pour
rénovation.
Prix du
manufacturier.

Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 1993

LA RÉGION

Centre d'excellence artistique On joue la dernière carte

Manon Lanthier
LeDroit

C'est aujourd'hui que le Centre d'excellence artistique de l'école De La Salle joue sa dernière carte pour sauver la Concentration des arts de la guilotine de la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton.

Le député d'Ottawa-Est, Bernard Grandmaître présentera, aujourd'hui, à l'Assemblée législative de l'Ontario, une pétition appuyant le maintien du seul programme artistique francophone de ce genre dans toute la province. Le document, comportant plus de 6000 signatures, demande le maintien intégral du programme et de toutes ses disciplines, ainsi que le maintien du poste de coordonnateur à temps plein.

«Nous sommes à la 25e heure, le 31 mai était la date limite pour bloquer les choix de cours, mais nous avons la collaboration de l'école pour encore quelques jours. À moins de nouvelles, de chèques, c'est mort», déplore le vice-président

du conseil du Centre d'excellence artistique, Jacques de Courville Nicol.

«On est à l'agonie, si, mercredi matin, on a pas les garanties que le ministre Cooke déblocque le quart de million, le programme est fini. C'est minime 250 000 \$ pour 400 élèves provenant de 34 conseils scolaires en Ontario et c'est tout ce qu'il nous faut pour sauver le programme », avertit-il devant la lenteur des procédures au bureau du ministre de l'Éducation.

Le vice-président garde tout de même l'espoir d'un règlement de dernière minute. «Le premier ministre Rae a envoyé une réponse aux centaines de personnes qui lui avaient envoyé, avant la pétition, des lettres demandant de sauver la concentration, rapporte M. de Courville Nicol. Il affirme que M. Léger (le tuteur) a mis au point un plan de relance prévoyant certaines compressions mais qui ne nuira pas au programme de la concentration arts de l'école De La Salle.»



Collecte de fonds pour la future maison de soins terminaux Mathieu-Froment
Le père du petit Mathieu Froment-Savoie, emporté par un cancer, Ghislain Savoie a suivi l'un des cours de cardio-secours, donnés par Suzanne Besnier et trois autres instructeurs bénévoles, qui servaient à amasser des fonds pour la création future de la maison de soins terminaux Mathieu Froment-Savoie. Deux centre locaux de services communautaires, celui de Hull et du moulin à Gatineau, participaient, samedi, à cet événement qui a permis de recueillir 700 \$. Une vingtaine de personnes ont pris part à cette première dans la région.

AVEZ-VOUS GAGNÉ ?

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront.

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO.



MERCREDI 2 JUIN

SAMEDI 5 JUIN



SAMEDI 5 JUIN



VENDREDI 4 JUIN

Numéros gagnants	1	3	19	32	37	47	17	23	32	33	40	47
N° COMPLÉMENTAIRE ▶ S'applique seulement au 2 ^e lot	23						27					
Faire correspondre	Gagnants		Valeur		Gagnants		Valeur		Gagnants		Valeur	
6/6	0		2,230,728.70 \$		1		5,642,167.50 \$		5/6 + N° complémentaire		7	
5/6 + N° complémentaire	7		95,602.60 \$		9		113,714.60 \$		5/6		260	
	260		2,059.10 \$		343		2,387.00 \$		4/6		14,677	
	14,677		69.90 \$		20,636		76.00 \$		3/6		282,915	
	282,915		10 \$		393,434		10 \$					

DÉPÊCHE-GROS LOT!
ESTIMATION DE MERCREDI **2,300,000**

Faire correspondre	Gagnants	Valeur
6/6	1	1,278,865.70 \$
5/6 + N° complémentaire	5	6,844.90 \$
5/6	166	725.40 \$
4/6	8,288	24.20 \$
3/6	134,670	5 \$

Billets achetés du dimanche au jeudi
NUMÉROS MISE-TÔT 26 28 44 45
Faire correspondre les quatre

Gagnants	Valeur
397	125.90 \$

DÉPÊCHE-GROS LOT!
ESTIMATION DE SAMEDI **250,000**

Numéro	Gagnants	Valeur
2393529	1	1 000 000 \$
• 393529	3	5 000 \$
•• 93529	36	500 \$
••• 3529	360	100 \$
•••• 529	3 600	25 \$
••••• 29	36 000	5 \$

LOTÉRIE EN DIRECT
Chaque samedi à 23 h sur
LaChaîne de
TVOntario



MERCREDI 2 JUIN

SAMEDI 5 JUIN

Valeur	Numéro	Gagnants	Numéro	Gagnants
250 000 \$	361537	1	476491	1
5 000 \$	• 61537	7	• 76491	11
100 \$	•• 1537	78	•• 6491	102
50 \$	••• 537	770	••• 491	1,024
10 \$	•••• 37	7,736	•••• 91	10,232
2 \$	••••• 7	77,319	••••• 1	102,278



DU LUNDI 31 MAI AU SAMEDI 5 JUIN

Jour	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
Numéro gagnant	667	081	731	356	442	676
DANS L'ORDRE (DANS N' L'ORDRE EXACT)						
Gagnants	36	38	38	115	62	42
Valeur	576.90 \$	573.60 \$	495.00 \$	353.40 \$	405.30 \$	548.70 \$
DANS LE DÉSORDRE (DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE)						
Gagnants	268	518	655	528	350	290
Valeur	192.30 \$	95.60 \$	82.50 \$	58.90 \$	135.10 \$	182.90 \$

Un gagnant de cinq milliards de dollars.

Pour la première fois dans l'histoire des loteries, nous avons un gagnant de **5 milliards de dollars**. Le total des bénéfices générés par les loteries de l'Ontario vient de dépasser le cap des **5 milliards de dollars**, vous êtes donc le gagnant ainsi que toutes les communautés à travers l'Ontario.

Depuis 1975, les bénéfices des loteries sont affectés aux oeuvres de bienfaisance par l'intermédiaire de la Fondation Trillium, aux activités culturelles et de loisirs et au fonctionnement des hôpitaux.

Félicitations et 5 milliards fois merci! Et n'oubliez pas, chaque billet que vous achetez de votre jeu préféré, fait grandir les plus belles oeuvres à travers l'Ontario.



LIGNES TÉLÉPHONIQUES DE LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi
Sans frais 1-800-387-0098 • Toronto 416-324-6540 • Sault Ste. Marie 705-946-6470
E&OE This information is also available in English.

LA RÉGION

Tourisme: les intervenants doivent se serrer les coudes

Manon Lanthier
LeDroit

Afin d'en faire plus avec moins, les différents intervenants de l'industrie touristique d'Ottawa-Carleton doivent se serrer les coudes.

Réunis en fin de semaine, les hôteliers, restaurateurs, administrateurs de musées ou de festivals, représentants de tous les paliers gouvernementaux et les responsables de l'Ottawa Tourism and Convention Authority (OTCA), en sont venus à la conclusion qu'ils devaient travailler en plus étroite collaboration pour mieux «vendre la région».

«Il faut apprendre à travailler comme une équipe et non pas comme des parties individuelles. On pourrait peut-être épargner jusqu'à 25 %: pas en réduction

des coûts, mais en promotion additionnelle pour le même taux de dépense», explique le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Peter Clark.

La rencontre de samedi est en effet une initiative de la MROC, qui a identifié, lors de sa conférence économique, l'an dernier, les secteurs clés de l'économie sur lesquels concentrer les efforts pour diversifier l'économie. «Dans le but d'établir un plan de développement économique et de moins dépendre du gouvernement fédéral, nous avons décidé, l'an passé, de tenir une conférence annuelle», a rappelé la coordonnatrice de projet pour la MROC, Anne Ménard.

La première rencontre, qui regroupait une cinquantaine de personnes au Centre de conféren-

ces, s'est penchée sur le tourisme puisque c'est le deuxième secteur le plus profitable pour l'économie régionale, après le gouvernement fédéral qui engage 19 % de la population.

27 000 emplois

L'industrie touristique fait travailler plus de 27 000 personnes pour un apport à l'économie de la capitale dépassant les 500 millions \$. Pourtant, là comme partout, les difficultés économiques ont fait leur part de dommages.

C'est pourquoi les gens de tous les secteurs du tourisme croient qu'il est temps de mettre en commun les ressources et le travail. «Il faut faire plus avec le même argent, a résumé Mme Ménard. Les intervenants doivent donc trouver une façon créative de travailler leurs programmes et de coordonner les efforts entre les organismes.» L'idée d'un seul

dépliant résumant les activités culturelles, festives, sportives et autres de mai à octobre a, entre autres, été soulevée. La conférence sur le tourisme servait effectivement à ce que chacun des intervenants puissent exprimer ses besoins, ses visions et ses suggestions pour rendre la Capitale nationale une destination touristique par excellence. «C'est vraiment un forum de tous les gens qui travaillent dans ce secteur, a noté Mme Ménard. Tout le monde a eu la chance de dire ce qu'il voulait.»

«Les quatre prochains mois serviront à la préparation d'un plan d'action par l'OTCA, le gouvernement n'a servi que de catalyseur afin que tous les gens de l'industrie touristique se rencontrent», a informé M. Clark.

En plus d'avoir à travailler afin d'améliorer les produits touristiques existants et d'en créer d'au-

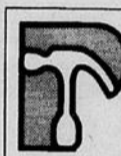
tres, les participants ont mis leurs meninges à la recherche de nouvelles méthodes de financement. «Pas pour remplacer le gouvernement fédéral, mais pour ajouter à ses subventions», a précisé le président de la MROC.

L'idée d'une taxe touristique sur les chambres d'hôtel a été débattue, vendredi soir. «Ça pourrait être 1 \$ pas soir ou 1 % et l'OTCA déciderait où investir l'argent, a illustré Anne Ménard. Les hôteliers n'en voulaient pas, parce qu'ils ne sont qu'un secteur de l'industrie touristique. Ils se demandent: les restaurants vont faire quoi?»

Le débat s'est terminé sur une note d'égalité et les parties ont décidé de ne pas prendre de décision immédiatement à ce sujet. «C'est une initiative délicate pour la MROC, a dit la coordonnatrice de projet, on ne poursuivra pas sans appui.»

QUINCAILLERIE

Pour meubles - armoires de cuisine - étagères - tiroirs.
Modèles, dimensions et finis variés.
STANLEY - BELWITH - KV - ROLL IT - RICHELIEU



PRESTON HARDWARE

DEPUIS 1945

Heures d'ouverture:
Lun.-sam. 8h00-17h30,
vendredi jusqu'à 21h

"Vous ne trouvez pas?... N'hésitez pas à demander!"

STATIONNEMENT GRATUIT

234 RUE PRESTON 230-7166

BINGO

65 000\$ EN PRIX

- 15 parties.....1 000 \$
- 5 parties.....2 000 \$
- 2 parties.....5 000 \$
- 3 parties.....10 000 \$

DIMANCHE 19 h 00

27 juin 1993

Palais des Sports Glengarry
boul. Macdonald, Alexandria, Ontario

INFORMATION

**Carole
830-2749**

Pour commandes par la poste
envoyez chèques ou mandats payable :
Club Richelieu d'Alexandria
C.P. 895, Alexandria, Ont. K0C 1A0

Entrée
100,00 \$
Inclus 15
cartes pour
chaque partie



Au profit
de
Club Richelieu
d'Alexandria

Palais des Sports Glengarry (613) 525-3600

Utilisez-la!

Pour l'auto...
Pour la maison...



Liste des marchands Automobile / Résidentiel

Aylmer

R.H. Électrique
1706, ch. Pink
10% de rabais sur marchandise à prix régulier
(systèmes d'aspirateur central non admissibles aux rabais)

Canadian Tire
171, Principale
Changement d'huile 15.95\$

Décor Pink
1630, Chemin Pink
10% sur tout sauf sur les spéciaux

Décor Verti-Choix
Service à domicile 684-1009
10% sur service de consultation à domicile

Buckingham - Masson - Angers

Ameublement Lefebvre
391, rue Principale
10% de rabais sur meubles à prix régulier

Toitures Desjardins et Matte Inc.
551, rue Matte
10% de rabais sur contrat/rénovation de toiture
(pour particuliers seulement)

Centre d'alignement Buckingham
993, rue Georges
10% de rabais sur les pièces à prix régulier

Gatineau

R.H. Électrique
807, boul. St-René
10% de rabais sur marchandise à prix régulier
(systèmes d'aspirateur central non admissibles aux rabais)

Lebeau Vitres d'Autos
1001 boul. Maloney
10% de rabais sur le prix de détail

Bétonel
151 boul. Gréber
20% de rabais sur le prix régulier de la peinture première qualité

Multi-Luminaire
1076, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
67, rue St-Louis
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
372, boul. Maloney Ouest
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Les Experts sur roues
587, boul. Maloney Est
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Automobile D.G. Enr.
303, boul. Maloney Est
10% de rabais sur pièces et main-d'oeuvre

Vitro-Plus
142, rue Varenne, local 32
10% sur produits et services à prix régulier

Lits d'eau illimités
Village Gréber, 325 boul. Gréber
15% sur accessoires de literie à prix régulier

Hull

DuPortage Mercury
949 boul. St-Joseph
10% de rabais sur pièces plus 5% additionnel sur main-d'oeuvre

Poly-Trim 2000, Manufacturier de portes et fenêtres
895 boul. de la Carrière
25% de rabais sur tous les articles sauf la main-d'oeuvre

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
10% de rabais sur service, pièces, débosselage

Lebeau Vitres d'Autos
915, boul. St-Joseph
10% de rabais sur le prix de détail

Normandie Jeep-Eagle
1261, boul. St-Joseph
10% sur pièces et service au prix régulier

Géo Montpetit Ltée
59, rue Eddy
10% sur accessoires de peinture à prix régulier

Quincaillerie Desjardins
276, boul. St-Joseph
10% de rabais sur toute la marchandise à prix régulier
NB. Cette promotion n'est pas valide à l'achat de peinture

Galeries de Hull
Centre de l'auto Sears
320, boul. St-Joseph
25% de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (rég. 39,99) 29,99 \$

Cantley

Vitrierie Vitrac
267, Montée de la Source, Cantley
10% sur tous les produits à prix régulier.

Thurso - Plaisance - Montebello - Chénéville - N-D - De La Salette

Garage Raymond Laliberté
51, rue St-Isidore, Plaisance
10% sur les produits Auto-Pro

Autopro A. Bourgon Enr.
51 route 309
10% sur tous les pneus à prix régulier et 40% sur pneus Aurora & Hankook

Orléans

J.G. Lemay Chauffage / Air climatisé, fournaies, cheminées et poêles à bois
2866, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Ottawa/Vanier

Cozy Coverings
1547, Chemin Merivale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

La plus grosse carte en ville

- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

• **PLUS** à gagner chaque semaine

150\$ en bons d'achat
les PROMENADES

• **Surveillez LeDroit!**

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.

Vitrierie Duford
366, rue Rideau
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Richard St-Louis Building Materials Ltd
90, rue Bayview
10% de rabais sur portes, poignées et moulures intérieures

Centre de l'auto Sears
Centre commercial Carlingwood
2121, Avenue Carling
25% de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (rég. 39,99) 29,99 \$

Sears Canada Inc.
(Rénovations résidentielles)
2480, Chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
350 \$ de rabais sur thermopompes ou climatiseur central sans conduite d'air / installé

Multi-Luminaire
150, Chemin Robertson
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

McConville's Garage
306, rue Montfort Vanier (Ontario)
10% sur système Krown rust Control, 10% changement d'huile 10% inspection complète de l'auto

Bétonel
1129, Newmarket
20% sur le prix régulier de la peinture de première qualité

* La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

À la recherche de la perfection

Frank Blander, d'Ottawa, travaille depuis quatre ans à rendre son épinette miniature d'Alberta identique à celle qu'il a vu près d'un lac dans le parc de la Gatineau. Il participait à la septième exposition annuelle d'arbres miniatures de la Société de bonsaïs d'Ottawa qui se tenait, en fin de semaine, au Centre communautaire Côte-de-sable à Ottawa.

CRTC Avis publique Canada

CRTC 1993-68. Application du critère des avantages au moment du transfert de propriété ou de contrôle d'entreprises de radiodiffusion. Dans l'avis public CRTC 1992-42, le Conseil invitait le public à lui faire part de ses observations à l'égard de cinq questions particulières et d'autres questions relatives à l'application du critère des avantages. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

La vente se poursuit...
ANNIVERSAIRE

Venez profiter des super aubaines sur tous nos modèles en stock

En voici quelques exemples :



**1993 CAVALIER
2 PORTES VL**

- Moteur L4 IMP., 2,2 litres •
- Sièges baquets avant inclinables
- Transmission 5 vitesses manuelle, freins ABS, portières à verrouillage électrique, servodirection, servofreins

à partir de
8 995\$*

Quantité et temps limités



1993 LUMINA APV

- Transmission automatique, climatiseur, volant inclinable, V6 3.1 litres E.F.I., 5 passagers, groupe lumière, moquettes avant et arrière, freins ABS

à partir de
15 995\$*



Cadillac.
Synonyme de fierté
**1993 CADILLAC
SEDAN DE VILLE**

- Contrat de location de 48 mois, taxes en sus. Informez-vous auprès d'un(e) représentant(e).
- Boîte automatique 4 vitesses
- Moteur V-8, 4,9 litres, télécommande d'ouverture et déverrouillage du coffre.
- Garniture de luxe
- Intérieur en cuir
- Garantie 4 ans/80 000 kilomètres

**LOCATION
528\$/MOIS****

Offre pour un temps limité.

**Dépôt de 3 500 \$, dépôt de sécurité 625 \$, taxes de climatiseur 100 \$, transport 675 \$, limite de 24 000 km par année, 5 c du kilomètre excédentaire.
*TRANSPORT, PRÉPARATION, OPTIONS (S'IL Y A LIEU) ET TAXES EN SUS. RABAIS GM CONCESSIONNAIRE INCLUS.

WILLIAMS

CHEV-OLDS

CADILLAC Inc

Geo

950, boul. St-Joseph

Hull 777-2731



**VENTE ANNUELLE D'ÉTÉ
50%
DE RABAIS**

SUR TOUTE LA MARCHANDISE DANS NOS BOUTIQUES*

Le solde que vous attendiez. Économisez 50% sur toutes nos collections de couturiers, vêtements habillés et sport.

Manteaux de toute saison courts et longs, robes, tailleurs, coordonnés, blouses, T-shirts et coordonnés de coton, chandails, cardigans, jupes, pantalons, bermudas, bijoux de fantaisie, foulards et autres accessoires.

*sauf quelques exceptions à très bon prix

Venez dès maintenant pour profiter d'un meilleur choix.

joenette

- Centre commercial Bayshore 3e étage 721-9365
Ouvert tous les soirs lun. au ven. 10 h à 22 h
Samedi 10 h à 18 h Dimanche 12 h à 17 h
- 240 Sparks * 238-7451
Ouvert lun. au mer. et sam. 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi - ven. 9 h 30 à 21 h

*Stationnement gratuit jeudi et vendredi soir (de 18 h00 à 21 h 00) Samedi (toute la journée)

44e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ACFO

Le rendez-vous manqué du ministre Dave Cooke

Les délégués amers et extrêmement frustrés

LONDON Le rendez-vous manqué du ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, et des délégués à la quarante-quatrième assemblée générale annuelle de l'ACFO, en fin de semaine, a laissé la plupart d'entre eux amers et extrêmement frustrés.



**ADRIEN
CANTIN**

LeDroit

Le bruit courait depuis vendredi que M. Cooke, qui devait s'adresser aux délégués le lendemain, allait annoncer la mise sur pied de deux nouveaux collèges de langue française en Ontario et donner le feu vert à l'aménagement d'un campus permanent pour la Cité collégiale, à Ottawa.

Non à l'ACFO, oui aux Italo-Canadiens

Mais celui-ci s'est désisté à la dernière minute, disant être pris à Queen's Park à cause de l'état d'urgence dans lequel se trouve le gouvernement à la suite de l'échec des discussions sur le contrat social du premier ministre Bob Rae.

(Ce dernier, cependant, a pris le temps, samedi, de prononcer un discours devant l'Association nationale des Italo-Canadiens, à Toronto, et de participer à l'ouverture d'un projet d'habitation à Richmond Hill.)

«Oui, nous sommes déçus, extrêmement déçus», a déclaré Jacques Michaud, le président de l'Alliance pour les collèges français de l'Ontario, qui siège également au bureau de direction de l'ACFO.

Message important

L'ACFO a par la suite exigé une rencontre entre l'Alliance et le ministre Cooke afin que ce dernier puisse être informé «de l'importance que le gouvernement fasse l'annonce de la création du réseau des collèges de langue fran-



ARCHIVES

Se disant pris à Toronto à cause de l'échec du contrat social, le ministre Dave Cooke a tout de même trouvé le temps, samedi, pour s'adresser aux Italo-Canadiens réunis en assemblée nationale à Toronto.

çaise en Ontario immédiatement».

Point mort

Les participants à l'assemblée annuelle ont par ailleurs souligné que l'ensemble du dossier de l'éducation franco-ontarienne est en ce moment à un point mort, tant du côté des collèges que de la formation professionnelle et la gestion scolaire.

La création de la Commission royale d'enquête sur l'éducation, ont-ils dit, «donne au gouvernement une occasion rêvée de reporter à plus tard la pleine gestion de leurs écoles par les francophones», ce que leurs concitoyens de la Saskatchewan viennent d'obtenir à la suite d'un autre jugement de la Cour suprême du Canada.

Plusieurs ont manifesté leur opposition à une série de «mesures intérimaires» proposées le mois dernier par le ministre Cooke dans le but de donner davantage d'autonomie aux francophones

dans la gestion de leurs écoles, en attendant le rapport de cette commission.

Selon eux, qui ont obtenu un appui subtil dans un avis que leur a fourni le constitutionnaliste acadien Michel Bastarache, on ne doit accepter rien de moins que l'autonomie scolaire complète car, croit-il, «les mesures intérimaires ont souvent tendance à durer longtemps».

L'Association française des conseillers scolaires de l'Ontario, cependant, se dit prête à accepter ce compromis temporaire pour «avoir de nouveaux outils de gestion d'ici les élections scolaires de 1994.

«L'AFCSO ne veut pas s'asseoir et demander la pleine gestion scolaire en ne faisant rien entre temps pour avoir de meilleurs outils de gestion», a déclaré le prési-

dent de l'organisme, Fernand Bégin.

Les tribunaux

Alimentés par la frustration découlant de l'avortement de l'annonce anticipée pour la création des collèges, d'autres membres préconisent cependant le recours immédiat aux tribunaux pour forcer le gouvernement à bouger.

«Tous les gains que nous avons faits au cours des dernières années l'ont été par la voie des tribunaux», a souligné un ancien président de l'ACFO, Jacques Marchand, de Lafontaine qui fut l'initiateur de la première cause franco-ontarienne, devant la Cour d'appel de l'Ontario, implantée en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.

«Le temps est venu d'aller chercher ce qui nous est dû», a-t-

il poursuivi, avec réparation à la suite des injustices du passé.

Une autre participante, Louise Lavoie-Wagner, a déclaré que «si on met aujourd'hui les chefs d'entreprises en prison pour avoir contrevenu aux lois sur l'environnement, il est peut-être temps que certains ministres fassent face à de tels thèmes pour tentative d'assassinat de leur communauté francophone.»

Projet de loi cadre

Les délégués ont par ailleurs chargé les dirigeants de l'ACFO de faire rédiger un projet de loi, à être soumis au gouvernement, qui tirerait au clair tous les besoins des francophones de l'Ontario en matière d'éducation.

Ce projet de «loi cadre» constituerait une garantie pour tous les services éducatifs en français, en Ontario, à partir des garderies jusqu'au post-secondaire, en passant par la formation professionnelle.

Les Franco-Ontariens ont l'impression de ne plus pouvoir se fier aux gouvernements pour la garantie de leurs droits. «L'office des Affaires francophones, par exemple, aurait sûrement déjà été éliminé si la loi ne garantissait pas son existence», a dit un délégué.

Sous la gouverne de l'ACFO, ce projet de loi sera rédigé par une équipe d'avocats franco-ontariens et remis au ministre des Affaires francophones, Gilles Pouliot, que l'on incitera à présenter à l'Assemblée législative sous forme de projet de loi privé.

Si les chances qu'il soit jamais présenté sont minces, il constituera quand même un condensé serré, en langage juridique, des exigences de la communauté en matière de services éducatifs, ainsi que du mode de financement de ce service.

De Vanier à Toronto

L'ACFO déménagera au printemps

LeDroit

L'ACFO provinciale déménagera de Vanier à Toronto d'ici au printemps prochain.

Les délégués au congrès annuel de l'organisme ont décidé en fin de semaine de rapprocher son siège social du pouvoir ontarien auprès duquel s'effectue la plus grande partie de son travail de lobbying.

Cette décision n'a cependant pas été prise sans de nombreuses discussions parfois passion-

nées. Les objections se sont surtout manifestées sur les questions des coûts d'un tel geste, la nécessité pour un organisme comme l'ACFO de demeurer enraciné dans un milieu francophone, et encore l'avantage de demeurer près des autres organismes francophones de l'Ontario qui sont presque tous dans la région d'Ottawa.

Le bureau de direction de l'ACFO croit cependant que l'organisme de défense des droits

des francophones de la province gagnera considérablement en se relocalisant là où se prennent la plupart des décisions importantes concernant ces derniers.

Employés pas intéressés

Il est cependant loin d'être certain que tous les employés du siège social suivront l'ACFO jusqu'à Toronto. Une étude indépendante révèle que la plupart des huit employés ne sont pas intéressés.

Entre la direction et le président

Tensions grandissantes au sein de l'ACFO

LeDroit

La quarante-quatrième assemblée générale annuelle de l'ACFO, qui se terminait hier à London, a permis de constater des tensions grandissantes entre les membres du bureau de direction de l'organisme et son président Jean Tanguay.

Les quelque 200 délégués au congrès ont pu en constater l'ampleur lorsque tous les membres de la direction qui prenaient place au podium au côté du président et de son directeur général ont quitté la salle à la suite d'un vote où monsieur Tanguay s'était prononcé contre une résolution du bureau de direction, dont il fait parti.

Le vote portait sur le déménagement du siège social de l'organisme à Toronto.

Furieux, la demi-douzaine de collègues de M. Tanguay ont tenu un court cocus à l'extérieur de l'édifice. M. Tanguay, qui s'oppose au déménagement, a minimisé l'incident, disant que ce genre de désaccord est normal au sein d'organismes démocratiques, et qu'il avait dû voter selon sa conscience.

M. Tanguay, qui en est à la dernière année d'un deuxième mandat de deux ans, a vu son leadership contesté à quelques reprises au cours des derniers mois, tant par son bureau de direction que par certains des organismes affiliés à l'ACFO.

LeDroit

Jacqueline Pelletier, de Gloucester et Jacques Michaud, de Sudbury, ont été décorés, samedi, à London, du Mérite franco-ontarien, une distinction qui reconnaît, à chaque année, des membres de la communauté qui se sont illustrés par leur engagement en son endroit.

Mme Pelletier, qui est présen-

tement présidente du Conseil consultatif de l'Ontario sur la condition féminine, a animé pendant plusieurs années l'émission *Le lys et le trillium* à la Chaîne française de TVOntario. Elle a été une collaboratrice régulière de publications comme *La vie en rose*, *Cahier de la femme*, la publication de l'Union culturelle des Canadiennes-Françaises, et occasion-

nellement, *LeDroit*. M. Michaud s'est signalé par son implication dans le secteur collégial à titre de président du Collectif du nord, pour l'obtention d'un collège de langue française dans le nord de la province, et il est aujourd'hui le président de l'Alliance pour les collèges francophones de l'Ontario. Il est également vice-président de l'ACFO provinciale.

LA RÉGION

La police d'Aylmer à la recherche d'un individu

Les bandits affectionnent les parcs de stationnement

Les aires de stationnement sont des lieux de prédilection pour le crime.

Cette semaine, la police d'Aylmer est à la recherche d'un individu responsable du vol d'une dame, survenu au stationnement de l'édifice où elle réside.

Le 17 avril 1993 à 20 h 40, une femme rentre chez elle après une sortie.

Elle gare son véhicule au

60, rue Cormier, à Aylmer et se dirige vers le vestibule.

Le voleur arrive par l'arrière

La femme réalise qu'elle n'a pas verrouillé sa voiture et fait demi-tour.

Elle reprend ensuite le chemin du vestibule mais, en ouvrant la porte de service, un individu l'empoigne par derrière, la retourne, lui serre la

gorge et exige qu'elle lui remette son sac.

Le suspect s'empare du sac, en retire le porte-monnaie et s'enfuit en courant.

On le voit disparaître vers la rue Front, en direction nord.

Homme de grande taille

Le suspect est un homme de 6 pieds, 200 livres, cheveux

bruns aux épaules, âgé d'environ 27 ans. Il portait une veste de cuir noir.

Le voleur s'est emparé d'une somme indéterminée d'argent ainsi que des cartes de crédit.

Échec au crime tient à vous rappeler que les aires de stationnement, les parcs et même les rues sont des endroits à risque pour les personnes seules.



RÉSULTATS
Loto-Québec

Tirage du 93/06/05

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	5 642 167,50 \$
5/6 + 9	113 714,60 \$
5/6 343	2 387,00 \$
4/6 20 636	76,00 \$
3/6 393 434	10,00 \$

Ventes totales: 23 904 928,00 \$
Prochains gros lot (approx.): 2 300 000,00 \$
Prochain tirage: 93/06/09

Numéro complémentaire: 27

Extra Panco

Tirage du 93/06/05

NUMÉROS	LOTS
825761	100 000 \$
25761	1 000 \$
5761	250 \$
761	50 \$
61	10 \$
1	2 \$

Prochain tirage: 93/06/06

SELECT

Tirage du 93/06/05

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6 + 1	25 041,10 \$
5/6 24	695,60 \$
4/6 1 665	46,80 \$
3/6 27 868	5,00 \$

Ventes totales: 974 114,00 \$
Prochains gros lot (approx.): 1 000 000,00 \$

Mise-tôt 14 21 33 39

GAGNANTS 107 LOTS 467,30 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

PROJET DE LOI 4 - LOI DE 1993 MODIFIANT DES LOIS EN CE QUI CONCERNE L'ÉDUCATION

Le Comité permanent des affaires sociales doit siéger pour étudier le projet de loi 4, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne l'éducation.

Le projet de loi 4 a pour but de modifier diverses lois concernant l'éducation. Les séances se tiendront à l'Édifice de l'Assemblée législative, Queen's Park, Toronto à partir du lundi 7 juin 1993.

Le comité invite les personnes, groupes ou organismes qui désirent faire des observations sur ce projet de loi à les lui soumettre par écrit. Les mémoires doivent parvenir au greffier du comité mardi 15 juin 1993 au plus tard.

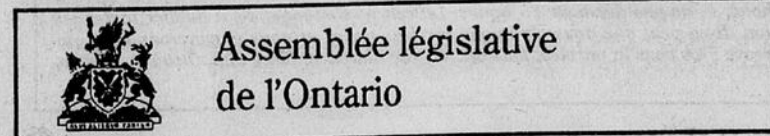
Des exemplaires du projet de loi peuvent être achetés auprès de Publications Ontario au 1-800-668-9938, ou 326-5300 à Toronto.

Le vice-président
Ron Eddy, député

Le greffier du comité
Douglas Arnott

Édifice Whitney, bureau 1405, Queen's Park
Toronto (Ontario) M7A 1A2
Téléphone : (416) 325-3506; Télécopieur : (416) 325-3505
Appareil de télécommunications pour les sourds : (416) 325-3538
Nous acceptons les appels à frais virés.

This information is available in English on request.



1993 FORD TEMPO
FLAMBANT NEUVE

SEULEMENT

8 545 \$*

2 portes, garantie Ford 36 mois ou 60 000 km.

2 MODÈLES AU CHOIX

(*Transport, préparation, taxes, options (s'il y a lieu) et plaque en sus. Remise au concessionnaire.)

Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

Nutri/Système^{MD} présente une toute nouvelle politique de prix!

12 \$ Frais de programme par semaine

Jun est le mois des références**

Angela Long, cliente de Nutri/Système, a perdu 36 livres.

AVANT

APRÈS

- Perte de poids rapide, sécuritaire et efficace
- Aliments délicieux et équilibrés
- Soutien personnalisé en nutrition et modification du comportement
- Aucune calorie à compter

nutri/système^{MD}
cliniques minceur

HULL: 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 GATINEAU: 25, CH. DE LA SAVANNE 568-5177

*Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.
**Voir les cliniques participantes pour les détails.

*L'aura autour de la
rencontre avec John Crow*

Les ministres des Finances malades de la peste

Les ministres des Finances du fédéral et des provinces se sont récemment réunis, cherchant à mettre en place une stratégie commune pour réduire leurs déficits combinés qui dépassent les 50 milliards \$, leurs dettes frisant maintenant les 700 milliards \$. Or, on s'est entendu seulement pour continuer à piétiner séparément. Mise à part une presse complaisante, cette réunion s'est donc soldée un échec.

La rencontre a surtout démontré un manque de volonté de concertation économique, même quand l'heure est grave. De plus, elle a confirmé le caractère médiatique et éminemment politique de ces rencontres qui paraissent devoir faire long feu. Enfin, elle a perpétué la tradition de la recherche du bouc émissaire comme moyen d'accéder au bonheur dans l'indécision.

John Crow
pourra-t-il les
éduquer?

Après une décennie de politiques fiscales irresponsables, au lieu de célébrer la réussite d'une politique monétaire qui, malgré tout, a éteint l'inflation et engendré une baisse dramatique des taux d'intérêt, on alimente au sommet les rumeurs. Tous nos problèmes seraient attribuables à John Crow. Or, la politique du gouverneur de la Banque du Canada aurait, bien au contraire, pu venir à bout de la résistance des consommateurs et des investisseurs en créant la relance, si la gestion fiscale malsaine et désordonnée des gouvernements ne gardait les Canadiens sur les dents.

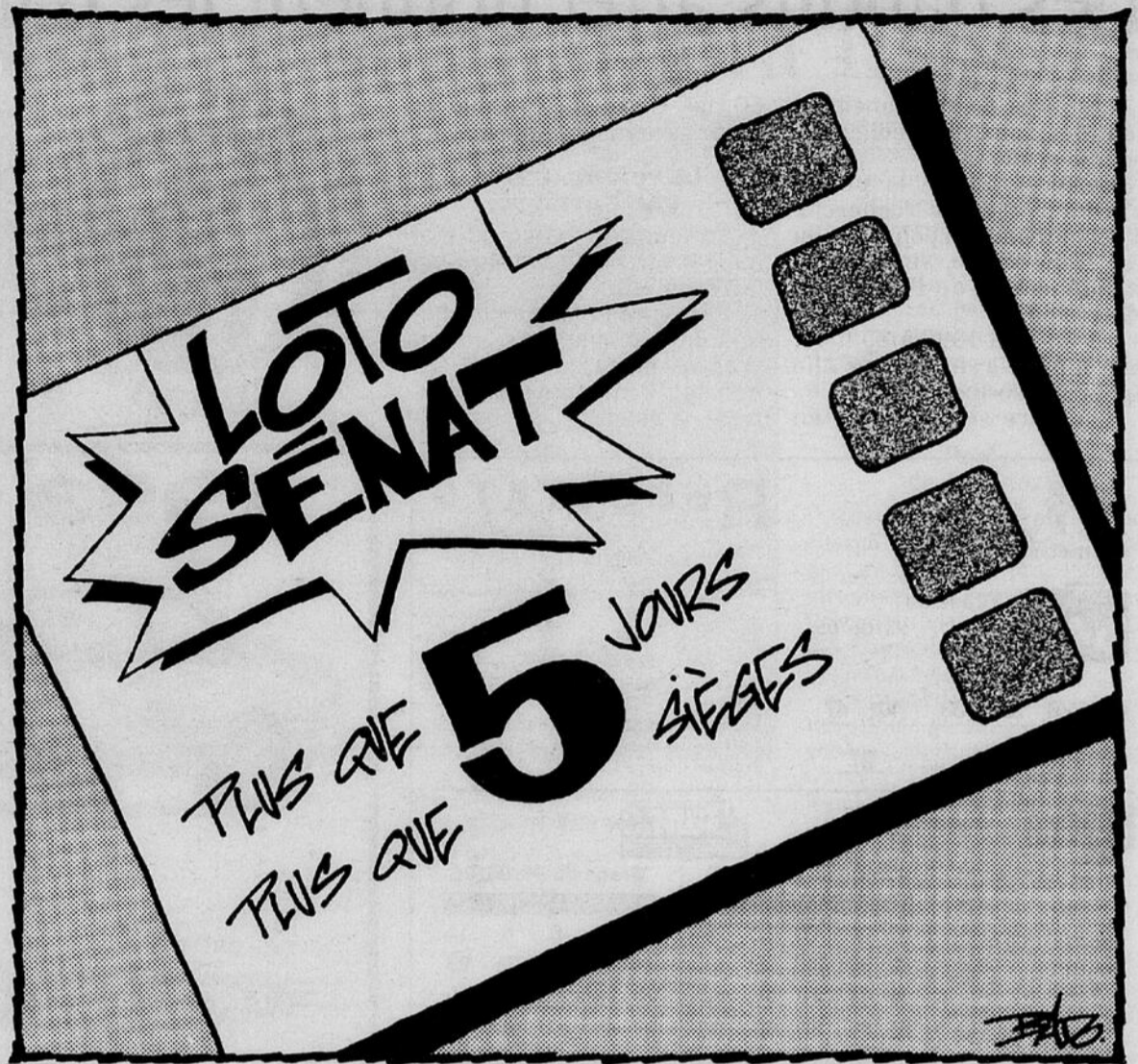
Le gouverneur de la banque centrale va donc rencontrer cet automne les ministres des Finances. Tant mieux s'ils sortent un peu moins mal informés de cette rencontre. Le danger, c'est l'équivoque. En effet, il ne faudrait pas qu'on fasse croire que la Banque du Canada va être mise en tutelle par les ministres des Finances des provinces. Ceux qui connaissent John Crow dormiront en paix, mais les marchés financiers pourraient s'émouvoir de voir les maîtres de la dépense se mettre à dix pour faire pression sur le maître de la monnaie.

Une des grandes forces de la gestion économique au Canada est l'indépendance de la banque centrale, qui reste seule gardienne de l'intégrité de la valeur de notre monnaie. Si on demandait à la banque d'ajuster la masse monétaire aux déficits des gouvernements, très vite les marchés financiers perdraient confiance: ce serait une monnaie «débauchée» et l'inflation galopante. La valeur de notre monnaie fondrait comme neige au soleil.

Certains ont présenté cette rencontre comme une simple session de défoulement pour les ministres. Mais même cela s'avère grave. S'il y a du capital électoral à faire en cassant du sucre en public sur le dos du gouverneur de la banque centrale, faut-il que le cinéma continue à huis clos? Si tel est le cas il faut espérer, pour notre mieux-être, que John Crow a de l'expérience dans l'éducation économique de personnes ayant des difficultés d'apprentissage aiguës et un peu de mauvaise foi.

Certains ont présenté cette rencontre comme une simple session de défoulement pour les ministres. Mais même cela s'avère grave. S'il y a du capital électoral à faire en cassant du sucre en public sur le dos du gouverneur de la banque centrale, faut-il que le cinéma continue à huis clos? Si tel est le cas il faut espérer, pour notre mieux-être, que John Crow a de l'expérience dans l'éducation économique de personnes ayant des difficultés d'apprentissage aiguës et un peu de mauvaise foi.

Gilles Paquet



À VOUS LA PAROLE

Contre une base commerciale pour hydravions au lac Viceroy

À la suite de l'article intitulé *Le Québec à vol d'hydravions: une façon bien originale de voyager pour des touristes français* publié en page 5 du *Droit* le 20 mai, sous la signature de votre chroniqueur Denis Gratton, je vous serais reconnaissant de bien vouloir publier la mise au point suivante.

M. Gratton rapporte l'opinion d'un pilote de ligne de France venu ici: «On peut se poser où l'on veut, quand on veut» explique-t-il. «La réglementation du Québec nous permet de faire des choses qu'on ne peut faire en France...». Je ne peux pas parler pour tous les lacs du Québec, mais je peux affirmer que tel n'est pas le cas pour le lac Viceroy. Le périmètre du lac Viceroy est entièrement zoné résidentiel en vertu des règlements de zonage des trois municipalités riveraines: Lac Simon, Canton de Ripon et Montpellier.

M. Gratton rapporte que «Ce va-et-vient aérien déplaît toutefois à certains villégiateurs du Lac Viceroy, où l'Auberge de la Ferme Caron est située...». Un sondage effectué en avril, par l'Association des propriétaires du Lac Viceroy, auprès des contribuables de la municipalité de Lac Simon résidant au voisinage de l'Auberge a révélé que la très grande majorité des contribuables consultés sont opposés au projet d'installation d'une base commerciale pour hydravions et que pas un seul d'entre eux n'est en faveur du projet.

Le conseil de la municipalité de Lac Simon a adopté, à l'unanimité, une résolution à l'effet qu'il s'opposait à l'émission des permis pour l'implantation d'une base d'hydravions sur le Lac Viceroy.

Lors de sa réunion régulière du 5 mai, le conseil de la municipalité du Canton de Ripon a adopté, à l'unanimité, une résolution identique.

Le 14 mai, le conseil de la municipalité de Lac Simon a adopté, à l'unanimité, une résolution à l'effet que le règlement de zonage de la municipa-

lité ne permettant pas l'exploitation de commerces en bordure du lac Viceroy.

Gilles Bélisle continue ses opérations journalières avec ses hydravions.

L'Association des propriétaires du lac Viceroy est d'avis que tout développement commercial doit respecter la qualité de vie des contribuables, leur sécurité et l'environnement tel que stipulé dans le plan d'urbanisme et les règlements de zonage des municipalités riveraines du Lac Simon, du Canton de Ripon et de Montpellier.

Pierre Rochon,
président

Association des propriétaires du
lac Viceroy

Il faut taxer les cigarettes à la sortie de la manufacture

En présentant leur budget respectif, les 20 et 21 mai, les gouvernements de l'Ontario et du Québec ont raté une belle occasion d'alléger leur déficit et de mettre un terme à la contrebande de cigarettes.

Si les deux ministres des Finances avaient choisi, comme le ministre fédéral aurait également dû le faire, d'imposer les taxes sur les cigarettes dès leur sortie des fabriques, ils auraient touché tous les revenus escomptés de la vente des cigarettes, au bas mot, au moins un demi-milliard de dollars par province. Au cours des ans, cette mesure aurait contribué à redresser les finances publiques.

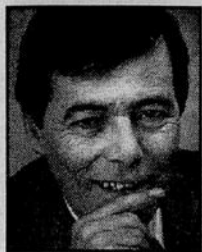
Taxées à la fabrique, les cigarettes perdraient leur intérêt pour les contrebandiers, car les marchands américains qui les approvisionnent ne pourraient plus les leur vendre à un prix aussi fortement inférieur à ceux pratiqués en Ontario et au Québec et, à ce compte, dans toute autre province, si toutes percevaient les taxes à la fabrique.

Ni les gouvernements, ni les partis d'opposition ne parlent de cette solution. Serait-ce à cause des contributions de l'industrie du tabac aux caisses électorales des partis politiques?

Marcel Gingras,
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «A vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Nul n'est prophète... pas même à Sherbrooke

SHERBROOKE Sept heures d'automobile! La capitale des Cantons de l'Est, ce n'est pas seulement loin d'Ottawa: c'est creux et c'est mesquin!

Était-ce la messe? Ou la gueule de bois d'avoir trop célébré la victoire des Canadiens? Ou ce petit crachin qui enfumait les cimes du mont Orford? Toujours est-il que les chers bourgeois des Cantons ne méritent pas d'avoir, avec Jean Charest, un premier ministre de leur région. «Le toit du stade va sauter», promettaient les organisateurs. Certains parlaient de 5000 personnes. Dans un comté dont l'Association du parti Progressiste-conservateur compte 4000 membres en règle, cela paraissait possible. D'ailleurs, on a distribué un communiqué de presse décrivant une «foule enthousiaste» de «plus de 2500 délégués, militants et supporteurs du Québec».

De «foule», il y avait tout juste de quoi remplir les fauteuils rouges et une demi patinoire. Moins d'un millier de personnes, deux minables autobus de la région de Montréal, et quelques centaines de Sherbrookoises qui donnaient à la quête, par habitude sans doute puisque c'était dimanche. Pour un bide, c'était tout un bide alors que les grandes chaînes de télévision accompagnaient le «candidat du Québec».

Pire encore, ces pantouflards des Cantons de l'Est et des autres régions voisines se sont fait donner une leçon par de vrais partisans de Charest. Tel cet homme d'affaires de Vancouver qui a pris l'avion de nuit — le *red eyes*. L'homme a sauté dans une voiture louée à Dorval et s'est pointé à Sherbrooke avec une copie toute fraîche du *Vancouver Sun* proclamant que Charest est plus populaire que Campbell en Colombie-Britannique. Il a produit tout un effet!

Tel ce député du Nouveau-Brunswick, Jean Gauvin, et le sénateur Jean-Maurice Simard, qui se sont tapé la route Bathurst-Sherbrooke aux petites heures du jour. Ça c'est de la foi!

Pourtant, la campagne de Jean Charest va bien. Le *Toronto Sun*, citant une



Samedi, Jean et Michèle Charest étaient à Port Williams, en Nouvelle-Écosse.

source anonyme, prétend que Brian Mulroney regrette d'avoir cru en Kim Campbell. Et, ceci expliquant peut-être cela, les six organisateurs professionnels du Parti ont abandonné leur neutralité pour se rallier au député de Sherbrooke. D'autant plus intéressant que ces jeunes loups comme Harry Near et Jim Ramsay, ont tout fait pour consacrer le chef de cabinet du premier ministre, Hugh Segal, dans une course qui ne levait vraiment pas.

Et il y en aura d'autres. Hier soir à Ottawa, Maureen McTeer jouait les hôtesse pour les jeunes bénévoles de la campagne-Charest. À Terre-Neuve, Jane Crosbie bat le rappel des rares délégués favorables au ministre de l'Environnement. Connaissant l'intimité des couples Clark et Crosbie, on devine facile-

ment comment leurs maris de ministres vont se brancher.

En ce dernier jour de campagne, Jean Charest portait deux signes de fatigue. Un énorme feu-sauvage qui lui tordait la bouche comme cet autre chef de parti dont il prétend ne faire qu'une bouchée à la prochaine campagne électorale. Et une autre cicatrice, profonde, invisible celle-là, mais tellement palpable dès les premiers mots de son discours. «Quelqu'un a dit que la politique passe avant les amitiés, a rappelé Charest. Je n'ai jamais cru cela.» Cette allusion directe au lâchage inattendu et incompréhensible de Pierre Blais donne un avant goût des règlements de compte qui attendent les uns et les autres dans une semaine exactement.

«Le ton que certains prennent dans

les derniers jours me préoccupe beaucoup parce que, le 14 juin, il faudra sortir de là unis pour gagner la prochaine élection», a confié le député de Sherbrooke. Il se dit cependant prêt à accueillir dans les rangs du parti tous ceux qui sont prêts à travailler avec lui, quelque soit le candidat pour lequel ils ont travaillé.

Après s'être fait dire avec quelque condescendance par les organisateurs de Kim Campbell: «regardez les sondages», Jean Charest les brandit à chaque tour de phrase. Conscient qu'il lui manque encore quelques centaines de délégués, son discours s'appuie maintenant sur deux résultats incontestables de sa campagne:

- «Demandez-vous qui a gagné les cinq débats», suggère Charest. Comme la réponse est évidente, il promet de répéter cet exploit contre Jean Chrétien, Preston Manning et Lucien Bouchard.

- «Demandez à vos voisins et à vos amis, quelle personne eux appuieraient s'ils étaient délégués au Congrès du 13 juin». Charest fait ainsi la distinction entre les sondages parmi les délégués qui accordent toujours un net avantage à Kim Campbell. Et les sondages de l'ensemble des Canadiens qui le préfèrent nettement.

Les quelque 2500 Conservateurs qui arriveront à Ottawa d'ici le milieu de la semaine voteront-ils 'utile'? «Qu'il arrive n'importe quoi, la popularité qu'il a acquise au Canada ne lui nuira pas», me confiait Claude Charest, le père de Jean hier matin.

De fait, Charest aura gagné le droit d'exiger ce qu'il veut du Parti lundi prochain, tant il sera devenu indispensable pour battre Jean Chrétien et Lucien Bouchard. «Leader du Québec», le député de Sherbrooke l'est déjà. Il faut seulement espérer que ce sera plus évident à Ottawa que ce ne l'était chez lui hier. Les Québécois ont manqué leur coup: à croire que, comme Marcel Masse, ils ne sont pas vraiment convaincus que ce soit leur tour.

À VOUS LA PAROLE

Appuis au Centre d'excellence artistique de l'école De La Salle

À Robert K. Rae,
premier ministre de l'Ontario

Je veux, par la présente, exprimer mon appui envers le Centre d'excellence artistique De La Salle. Comme vous le savez sûrement, le programme du Centre d'excellence artistique De La Salle est le seul et unique programme qui existe en Ontario pour desservir les nombreux besoins artistiques des jeunes Franco-Ontariens.

Un tel programme contribue substantiellement à l'épanouissement de la culture française de notre province. Vous devez donc d'assurer le maintien, la viabilité et le développement du Centre d'excellence ainsi que d'encourager le développement d'un réseau de tels centres.

Sheila Copps,
député de Hamilton Est

À Robert K. Rae,
premier ministre,
Assemblée législative de l'Ontario

Nous croyons que les gouvernements de l'Ontario et du Canada ont le devoir

de défendre et de protéger les droits inaliénables de la communauté de langue française de l'Ontario de pouvoir s'épanouir dans les domaines des sciences humaines, de l'humanisme, des arts et de la culture.

Nous affirmons que le développement, voire l'existence même d'une société, dépendent de la formation, de la créativité et de l'ouverture d'esprit de ses chefs, de sa jeunesse et de son peuple sans lesquels elle ne peut aspirer à l'innovation, à l'avancement et au progrès au sein de l'humanité.

Nous nous objectons à ce que le Centre d'excellence artistique De La Salle qui offre, depuis plus d'une décennie, le seul et unique programme desservant les besoins artistiques de la jeunesse francophone de toute la province, disparaisse dès septembre 1993 faute de volonté politique et d'appuis financiers suffisants de la part de votre gouvernement (il manque environ 250 000 \$ annuellement pour offrir le programme à quelque 400 jeunes de tout l'Ontario).

Nous soulignons l'injustice qui existe face à la fermeture du Centre d'excellence artistique De La Salle, le seul qui soit au service de la jeunesse francophone en Ontario, alors que la population anglophone plus riche, plus puissante et plus nombreuse dispose actuellement de plus de 17 programmes artistiques semblables pour répondre aux besoins de la jeunesse anglophone.

Nous soulignons le fait que sans le concours des nombreux bénévoles et l'appui financier généreux de notre communauté et de la Fondation ARTES, le programme de la concentration Arts du Centre d'excellence artistique De La Salle aurait connu son dernier souffle le 14 août 1992... et l'espoir de pouvoir un jour créer un réseau de Centre d'excellence artistique pour desservir toute la jeunesse francophone de l'Ontario se serait éteint à jamais.

En conclusion:

Nous demandons au gouvernement de l'Ontario qu'il assure immédiatement le «maintien» et la «croissance» du

Centre d'excellence artistique De La Salle; qu'il assure le «développement» d'un réseau de Centres d'excellence artistique en Ontario étant donné qu'ils sont des composantes essentielles à l'avancement socio-économique, artistique, culturel et linguistique de notre jeunesse et de notre société de langue française en Ontario et au Canada, et que leur existence, leur viabilité et leur croissance soient à tout prix assurées académiquement, appuyées politiquement et encouragées financièrement par votre gouvernement.

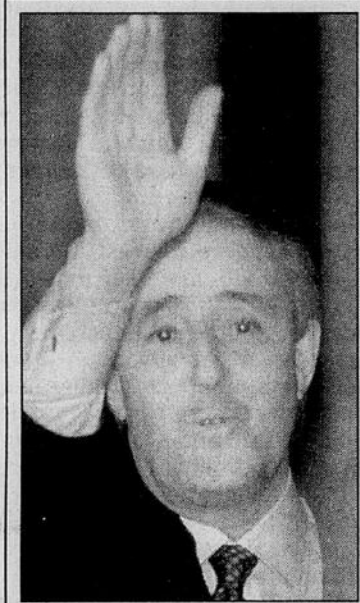
Nous demandons également que la poursuite de l'excellence artistique, linguistique et culturelle en langue française par nos jeunes en Ontario soit officiellement et légalement reconnue, protégée et appuyée par les gouvernements de l'Ontario et du Canada de façon prioritaire et pressante!

Michelle Boivin,
avocate,
professeure agrégée,
Université d'Ottawa (et 23 autres
signatures)

Les commissions scolaires pourront taxer plus facilement

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les commissions scolaires ont reçu l'appui de la



PRESTRE CANADIENNE

Le premier ministre
Brian Mulroney

Adieu!

Presse Canadienne

Le premier ministre Brian Mulroney a fait, hier, ses adieux politiques aux électeurs de son Charlevoix natal en espérant qu'ils choisiront un autre conservateur pour lui succéder.

«Mon souhait le plus cher, c'est que le comté de Charlevoix donne à Gérard (Guy) le même appui enthousiasme que vous m'avez toujours donné», a dit M. Mulroney à Baie-Comeau quelques heures avant de rentrer à Ottawa.

Devant quelque 400 partisans conservateurs réunis pour entendre ses ultimes adieux, M. Mulroney a ainsi passé le flambeau à celui qui fut son homme de confiance dans sa circonscription depuis 1988. Seul en lice lors de la mise en candidature, M. Guy sera le candidat du PC de Charlevoix lors du prochain scrutin fédéral.

«Je pars la conscience tranquille, l'âme en paix et la tête haute», a dit M. Mulroney qui tirera sa révérence dans quelques jours avec la certitude que son oeuvre sera un jour appréciée à sa juste valeur. Si l'on en voit pas encore les bienfaits, a-t-il assuré, les générations futures sauront, elles, en bénéficier.

Pour ce dernier voyage dans sa circonscription à titre de député et de premier ministre, M. Mulroney était accompagné de son épouse Mi-la et de leurs quatre enfants.

ministre de l'Éducation dans leur volonté de faire simplifier le processus référendaire qui leur permet de dépasser leur plafond de taxation.

Vendredi dernier, les 600 délégués de la Fédération des commissions scolaires du Québec ont adopté en assemblée générale une proposition demandant que soit simplifié ce processus de référendum.

La loi détermine en effet un plafond de taxation pour les commissions scolaires, à 35 cents du 100 \$ d'évaluation. Or, 126 des 137 commissions scolaires atteignent ce plafond.

Pour dépasser son plafond, une commission scolaire doit tenir un référendum selon une procédure si complexe que la consultation devient trop coûteuse.

Les élus scolaires voulaient donc voir cette procédure simplifiée, en s'inspirant du monde municipal.

Cette demande des commissions scolaires a reçu l'appui de la ministre de l'Éducation Lucienne Robillard, hier, qui prononçait un discours devant les délégués de la Fédération.

«Je suis ouverte; nous allons regarder ça», confiait-elle, à la grande satisfaction de la présidente de la Fédération des commissions scolaires, Mme Diane Drouin. Pour la ministre, le message est «très clair et très bien reçu».

Mme Drouin a tenu à rassurer les contribuables, qui appréhendent plus que tout au monde des hausses de taxes.

«Cela doit se faire en respectant certaines balises et certains principes.» La Fédération tient, par exemple, à ce qu'une hausse de taxe au niveau scolaire soit compensée par des crédits d'impôt provincial. «Il est important de ne pas surtaxer le contribuable», insiste la dirigeante du monde scolaire.

Une révision de la taxation scolaire doit se faire «à l'intérieur d'une réforme de la fiscalité» qui tienne compte des taxes qui sont versées aux autres paliers de gouvernement, sou-

haite Mme Drouin.

La ministre Robillard renchérit: «La réflexion doit être faite au niveau de l'ensemble de la taxation. La solution aux problèmes des commissions scolaires ne passe pas nécessaire-

ment par des augmentations de subventions.»

Au contraire d'une hausse de subvention, les commissions scolaires écoperont d'une compression de budget de 100 millions \$ pour la prochaine année.



PRESTRE CANADIENNE

Faire un vœu

Kim Campbell a invité chacun à faire un vœu, hier, avant de couper le gâteau préparé pour elle par des militants de Vancouver. Selon un sondage Angus Reid effectué du 31 mai au 2 juin, dont les résultats ont été rendus publics hier soir, la candidate à la direction du Parti conservateur jouit du soutien de 43 % des délégués au congrès du week-end prochain. Jean Charest obtient 31 % des voix. Jim Edwards, Patrick Boyer et Garth Turner auraient 11 % des voix alors que 15 % des délégués n'ont pas indiqué de préférence. Le sondage de 514 délégués — élus et non-élus — comporte une marge d'erreur est de 4,2 points de pourcentage.

Après les cégeps, le secondaire

Presse Canadienne

MONTRÉAL La ministre de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Science, Lucienne Robillard, a assuré, hier, qu'elle passera à l'action, cet automne, dans le dossier de l'école secondaire.

Mme Robillard a expliqué aux membres de la Fédération des commissions scolaires du Québec, réunis en congrès à Montréal, que les travaux pré-

paratoires vont bon train et le ministère a déjà procédé à plusieurs consultations.

Trois aspects nécessiteront une intervention ministérielle: le contenu des programmes d'étude, la formation professionnelle et technique et la formation des professeurs.

Il n'est pas question d'une refonte comme au niveau de l'enseignement collégial, mais la ministre veut aller «au fond des programmes d'études» et

intervenir à trois niveaux: l'enseignement de la langue maternelle, de la langue seconde et des mathématiques.

La présidente de la Fédération des commissions scolaires Diane Drouin s'est félicitée des orientations dégagées par la ministre. La Fédération vient justement d'approuver un document de réflexion qui prône un retour aux valeurs de base en éducation et une meilleure formation générale.

EN BREF

Le front commun présente une contre-proposition

MONTRÉAL Le front commun du secteur public (moins la Fédération des affaires sociales de la CSN) représentant 250 000 des 330 000 employés des secteurs public et parapublic, a présenté, hier, une contre-proposition au Conseil du trésor. Il propose d'accepter le gel des salaires pour un an et de négocier dès cette année les augmentations pour les 2e et 3e années de la convention collective. Il est même prêt à signer pour une 4e année. En échange, la menace que constitue la Loi 102 sur le gel des salaires, devra être levée. Le «front commun moins la FAS» se dit prêt à se plier, selon des modalités à négocier, à la récupération salariale de 1 % que compte faire le président du Conseil du trésor pour économiser 171 millions \$. Les syndicats veulent aussi discuter de mode de gestion, description des tâches, santé et sécurité au travail, retraite, précarité d'emploi, absentéisme, motivation du personnel, changements technologiques, aménagement du temps de travail, sous-traitance.

Routes délabrées

Selon de récents documents fédéraux, 40 % du réseau d'autoroutes canadien n'est pas conforme aux normes minimales en la matière, parce qu'Ottawa n'en finance pas suffisamment la réfection. Et environ 800 des 3534 ponts du réseau ne répondent pas aux normes, selon des documents rendus publics grâce à la Loi d'accès à l'information. On y cite aussi une étude selon laquelle il existerait un lien entre le mauvais état des routes et quelque 160 décès par an, de même que 20 millions \$ de dommages à la propriété provoqués par des accidents de la route.

Toxicomanie chez les professionnels

Près du tiers des avocats et 15 % des médecins avouent avoir un problème d'alcool, révèle une récente étude rendue publique par le ministère fédéral de la Santé. L'enquête, qui s'intéressait à la toxicomanie chez les gens de profession libérale, a ainsi démontré que plus de la moitié des médecins et des avocats consultés ont remarqué que la consommation de drogue ou d'alcool affectait la performance de certains de leurs collègues. De plus, 18 % des médecins et 20 % des avocats buvaient «fréquemment», c'est-à-dire qu'ils prenaient un verre au moins 20 fois par mois. L'étude a été menée auprès d'un millier de professionnels pour le compte du Bureau des drogues dangereuses du ministère de la Santé.

LE PAYS

Mulroney promet d'autres troupes pour la Bosnie

Presse Canadienne

LA MALBAIE Si l'ONU en faisait la demande, le Canada accepterait d'envoyer des troupes supplémentaires en Bosnie où il a déjà 2500 soldats, a déclaré, samedi, le premier ministre Brian Mulroney.

«C'est la seule façon de régler ce conflit», a-t-il déclaré lors d'un point de presse à La Malbaie, une des étapes de son dernier voyage dans sa circonscription de Charlevoix.

L'ONU veut déployer jusqu'à 10 000 hommes de plus en Bosnie. Les États-Unis offriraient un soutien aérien.

L'ONU n'a pas encore demandé au Canada des troupes supplémentaires au Canada mais si une telle requête lui est présentée, le Canada y accèderait, a dit le premier ministre qui a confié avoir discuté de cette intervention avec le président Bill Clinton lors de son dernier voyage à Washington, jeudi dernier.

L'objectif de l'ONU est de dissuader les troupes militaires et paramilitaires qui s'affrontent en Bosnie d'attaquer les zones de sécurité où sont cantonnées les troupes de la Force de protection des Nations-Unies, notamment dans les villes de Sarajevo, Srebrenica, Bihac, Gradze, Tuzla et Zepa.

«Il est indispensable que cette résolution fonctionne», a affirmé Brian Mulroney.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÜS

175, rue Eddy, Hull



La carte Optimum LeDroit

150 \$ en bons d'achat

Les PROMENADES

à gagner chaque semaine.



LeDroit

(613) 560.2525

LA NOUVELLE Weight Watchers

Pour un vous tout nouveau SUPER ÉPARGNE

Il y a plus de 300 réunions Weight Watchers au Québec

Pour connaître la réunion Weight Watchers la plus près de chez vous, composez maintenant :

1-800-361-6564

La perte de poids, les résultats obtenus et le maintien varient selon les individus. Valable dans la région 53 jusqu'au 12 juin 1993. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre.

© 1993 Weight Watchers est la marque déposée de Weight Watchers international, inc. Tous droits réservés.

Ville de Hull



VILLE DE HULL PROVINCE DE QUÉBEC SOUSSION CONTRAT 90-14

SERVICES MUNICIPAUX, RUE DES CONIFERES

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 90-14, SERVICES MUNICIPAUX, RUE DES CONIFERES", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25, de la rue Laurier, Hull, Québec.

le 22 juin 1993.

Ces travaux de construction de services municipaux sur une longueur de rue d'environ 620 mètres linéaires comprennent:

- conduite d'aqueduc en fonte ductile, diamètre 500 mm incluant chambres de vanne;
- conduite d'égout domestique et d'égout pluvial en CPV;
- branchements latéraux d'aqueduc et d'égouts;
- fondation et pavage de rue;
- divers travaux connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, à compter du 7 juin 1993, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS et la TVQ, de 27 \$ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service du génie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 19 mai 1993

SEARS MC

Nettoyage de tapis
et de meubles rembourrés

POUR SEULEMENT 49\$

Nous nettoierons, à la vapeur, le tapis dans 2 pièces et un passage (400 pi.ca. au maximum)

POUR SEULEMENT 99\$

Nous nettoierons, à la vapeur, le tapis dans 4 pièces un passage et un escalier (800 pi.ca. maximum)

Faites nettoyer un canapé et une causeuse pour seulement 98\$ et VOUS RECEVREZ GRATUITEMENT LE NETTOYAGE À LA VAPEUR, D'UN FAUTEUIL.

Salon et salle à manger combinés considérés comme deux pièces. Endroits de plus de 250 pi.ca. considérés comme pièces séparées. Nettoyage de presque tous les tissus, les prix du nettoyage peuvent varier pour celui-ci ou d'autres tissus spéciaux. Présenter ce bon au technicien au moment du nettoyage. Ne peut être combiné avec d'autres bons, promotions ou soldes. Aucune valeur en espèces. Seulement pour résidence. Frais modiques pour nettoyage de coussins et les tissus de coton, velours et brocade. Sears Canada Inc.

LE COUPON EXPIRE LE
15 JUIN 1993



15% de rabais sur Scotchgard

HULL, AYLNER et GATINEAU
QUÉBEC

770-5836

OTTAWA, Ontario

521-3898

CLUB SEARS

C'est tout à votre avantage

MC MARQUE DE COMMERCE DONT L'USAGE EST AUTORISÉ AU CANADA.

Washington veut imposer un embargo mondial contre Haïti

Reuter

MANAGUA Les États-Unis ont déclaré, hier, avoir engagé des consultations avec les Nations unies en vue d'imposer un embargo pétrolier et commercial mondial à Haïti, afin d'y contraindre les militaires au pouvoir à rétablir la démocratie.

Le président Bill Clinton a donné pour instruction au secrétaire d'État Warren Christopher d'étudier «la possibilité de créer un programme de sanctions mondial contre Haïti», a déclaré le sous-secrétaire d'État Clifton Wharton au cours d'une réunion de l'Organisation des États américains (OÉA) à Managua.

De source américaine, on précisait qu'il faisait référence à un embargo commercial, et en particulier pétrolier.

L'OÉA a infligé un embargo commercial à Haïti peu après le coup d'État de septembre 1991, qui a chassé du pouvoir le président Jean-Bertrand Aristide.

C'est la première fois que les États-Unis expriment aussi nettement leur volonté de parvenir à un embargo mondial par l'intermédiaire de l'ONU.



Une bannière appelant les gens à lutter contre le fascisme, le racisme et les incendiaires néo-nazis ouvrait le défilé de Solingen, samedi, où des dizaines de milliers de personnes ont protesté contre le meurtre de cinq Turques, lors d'un incendie, il y a une semaine.

Affrontements à Solingen, Kohl chahuté à Berlin

Reuter

BERLIN Le chancelier allemand Helmut Kohl a été hué à Berlin par quelque 800 manifestants, qui l'ont traité «d'hypocrite».

Les manifestants lui reprochaient de ne pas avoir assisté la semaine dernière à Cologne aux cérémonies à la mémoire des cinq Turques victimes d'un incendie criminel néo-nazi.

«Hypocrite, hypocrite!»,

«Meurtrier, meurtrier!», scandaient les manifestants, tenus à distance.

Le chancelier Kohl n'a pas perdu son calme et s'est retourné en souriant vers les manifestants sans dire un mot.

La police allemande a annoncé, hier, que 71 personnes, dont 36 policiers, avaient été blessées dans les violents affrontements qui ont éclaté sa-

medi au cours de la manifestation organisée à Solingen, une semaine après la mort des cinq jeunes Turques dans cette ville de l'ouest de l'Allemagne.

Le ministre de l'Intérieur, Rudolf Seiters, a condamné ces incidents et déclaré que le gouvernement ne tolérerait plus que des Allemands ou des étrangers fassent la loi dans les rues.

Pourparlers de paix du Moyen-Orient

Les Arabes entrevoient des progrès

Reuter

AMMAN Les quatre parties arabes aux pourparlers de paix avec Israël, réunies, hier, à Amman pour préparer la 10e session de négociations prévue le 15 juin à Washington, ont estimé que des progrès étaient prévisibles.

«Il y aura des progrès d'ici à la fin de l'année parce que nous pensons que les co-parrains (du processus de paix) sont très sérieux quand ils disent qu'ils sont des partenaires directs» (dans les discussions), a déclaré le premier ministre jordanien, Abdoul-Salam al-Majali, après avoir accueilli les ministres des Affaires étrangères syrien, libanais et égyptien, et leur homologue de l'OLP.

La réunion devait se termi-

ner hier par l'adoption d'un communiqué annonçant que la Jordanie, la Syrie, le Liban et les Palestiniens se rendraient à la 10e session des pourparlers de paix à Washington le 15 juin, comme l'ont proposé les États-Unis et la Russie, co-parrains de la Conférence de Madrid qui a lancé le processus de paix en octobre 1991.

«Nous constatons aussi des changements dans l'attitude des Israéliens (...), des changements dans les propositions», a ajouté al-Majali.

Il a souligné que la Jordanie et Israël étaient sur le point d'aboutir à un accord sur un calendrier commun. Mais, a-t-il ajouté, des progrès sont nécessaires et seront vraisemblablement accomplis dans les négocia-

tions bilatérales entre Israël et les autres parties arabes.

Les ministres arabes réaffirment cependant qu'aucun accord de paix séparé ne sera signé avec Israël tant qu'il n'y aura pas de règlement global du problème palestinien.

Le ministre égyptien des Affaires étrangères, Amr Moussa, dont le pays est le seul État arabe à avoir signé un traité de paix avec Israël, s'est lui aussi dit convaincu que des progrès seraient enregistrés pendant la prochaine session.

Il a aussi affirmé avoir reçu des assurances des Israéliens sur une amélioration des conditions de vie des Palestiniens des territoires occupés, fermés depuis mars dernier à la suite de 13 meurtres d'Israéliens.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Le dernier

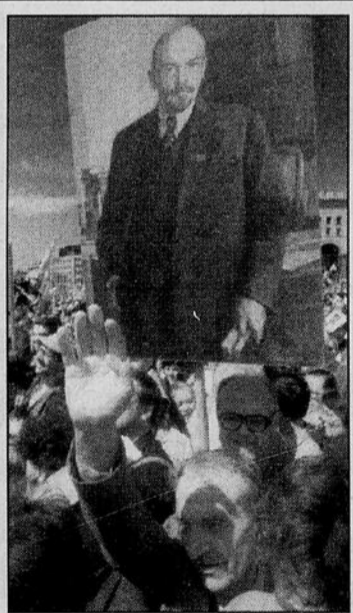
Le sort du dernier gouvernement socialiste d'Europe était entre les mains des électeurs espagnols, hier, alors qu'ils devaient décider s'ils renouvelaient leur confiance dans le Parti populaire du premier ministre Felipe Gonzalez au pouvoir depuis 1982.

Ramiro de Leon devient président au Guatemala

GUATEMALA Ramiro de Leon, principale figure de la défense des droits de l'Homme dans le pays, est devenu, hier, président du Guatemala en remplacement de Jorge Serrano, évincé cette semaine par une révolution de palais. Agé de 51 ans, il a prêté serment quelques heures après son élection par la Cour constitutionnelle, mettant ainsi fin à 12 jours d'une crise provoquée le 25 mai par un coup de force de son prédécesseur.

Sihanouk suit le conseil des astrologues

PHNOM PENH Agissant sur les conseils d'astrologues royaux, le prince Norodom Sihanouk a déclaré, hier à Phnom Penh, qu'il ne tenterait pas de former un nouveau gouvernement de réconciliation nationale avant le jour de son anniversaire. Souriant, le prince Sihanouk a expliqué à 5000 personnes rassemblées devant que palais royal que, pour l'instant, il laisserait chaque parti politique à sa place. Le parti royaliste Funcinpec, dirigé par le prince Norodom Ranariddh, fils du chef de l'État, a remporté d'une courte tête les élections devant son rival, le Parti du peuple cambodien, mais ne peut à lui seul faire adopter une nouvelle constitution.



ASSOCIATED PRESS

Constitution

Le président de la Russie Boris Eltsine a ouvert, samedi au Kremlin, la conférence constitutionnelle dont il attend l'adoption d'un projet de constitution renforçant ses pouvoirs alors que de 3000 à 5000 nationalistes et communistes criaient des slogans contre lui et paraient des photos géantes de Lénine, place Lubyanka, où le KGB avait autrefois son quartier général. Aujourd'hui, les délégués se répartiront en cinq groupes et leurs travaux seront suivis par une plénière le 16 juin.

L'ÉCONOMIE

Le contrat social en Ontario et les coupures de deux milliards \$ dans les salaires

Rae décidé à aller de l'avant

Presse Canadienne

TORONTO Le gouvernement ontarien entend utiliser les termes de son «contrat social» pour réduire de deux milliards \$ le budget alloué au salaire de ses employés, et ce, même si les syndicats ont rejeté les propositions de Queen's Park, a déclaré hier le premier ministre Bob Rae.

«Tout ce que nous ferons sera conforme à l'esprit de notre contrat social», a dit M. Rae à sa sortie d'une rencontre spéciale avec son cabinet et au cours de laquelle il a été question des moyens à prendre pour sabrer dans les 43 milliards \$ versés annuellement aux 950 000 employés de la fonction publique.

Et bien que les leaders syndicaux aient, jeudi dernier, rejeté les projets de réduction de dépenses soumis par le gouvernement, Bob Rae a dit croire que plusieurs travailleurs appuyaient sa démarche.

«Chacun doit faire sa part», a expliqué M. Rae, ajoutant qu'il avait reçu des appels téléphoniques de la part d'enseignants et d'autres employés de l'État qui l'encourageaient dans sa lutte contre le déficit.

Les députés néo-démocrates ont soutenu que le gouvernement avait été équitable avec ses employés et qu'ils ne comprendraient pas pourquoi les syndicats avaient quitté la table de négociations.

«Franchement, si un autre gouvernement était au pouvoir, il n'aurait même pas pris la pei-



Le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae a répété en fin de semaine sa ferme intention de diminuer le budget salaires de son gouvernement de 2 milliards \$.

ne de négocier, il aurait décrété une loi», a confié George Mamoliti, de Yorkview, ex-diri-

geant de la section torontoise du Syndicat canadien de la fonction publique.

Le gouvernement néo-démocrate doit, au cours de la journée, annoncer à la législa-

ture ontarienne sa réaction officielle à l'échec des négociations, mais Bob Rae attendra peut-être encore quelques jours avant de révéler comment il entend réduire la masse salariale des employés de l'État.

10 millions d'actions sur le marché

Presse Canadienne

MONTRÉAL Produits forestiers Canadien Pacifique Limitée a annoncé vendredi que sa nouvelle filiale de produits du bois, Pacific Forest Products Limited, a déposé un prospectus provisoire pour une offre publique initiale de 10 000 000 d'actions ordinaires. Les preneurs fermes sont Burns Fry Limitée, ScotiaMcLeod Inc., RBC Dominion Valeurs Mobilières, Wood Gundy Inc., Goepel Shields & Partners Inc., Nesbitt Thomson Inc., Lévesque Beaubien Geoffrion Inc., et Toronto-Dominion Securities Inc.

Simultanément à la clôture de l'offre publique, Pacific Forest achètera de Produits Forestiers CP les scieries Ladysmith et Tahsis, la part de 60 pour cent de Produits Forestiers CP dans Mayo Forest Products Ltd. qui exploite une scierie à Nanaimo, le Centre forestier Saanich, ainsi que toutes les terres privées et publiques que la Société exploite en Colombie-Britannique.

Comment assurer sa sécurité financière



Nous rêvons tous d'une sécurité financière mais la question demeure, comment y arriver. Et bien, la planification financière ce n'est pas sorcier et il existe des étapes simples à suivre qui permettent d'augmenter ses chances de succès.

La première étape est l'évaluation de sa situation financière actuelle. On ne peut trop insister sur l'importance de faire le point sur ses finances per-

sonnelles afin de prendre des décisions éclairées. Il faut donc faire un inventaire de la valeur de ses actifs et de ses dettes. On établit ensuite un budget en détaillant le total de nos revenus diminué du total de nos dépenses. Un excédent signifie une capacité d'épargner. Un déficit signifie un manque à gagner qu'il faut combler le plus rapidement possible soit en réduisant les dépenses ou en trouvant d'autres sources de revenus. Cette étape révélatrice est particulièrement difficile à faire mais permet de voir où va notre argent.

La deuxième étape est l'établissement de ses objectifs financiers. Ceux-ci peuvent inclure le paiement de l'hypothèque et des autres dettes, la

constitution d'un fonds d'étude pour les enfants, la diversification du portefeuille de placements, etc. Il faut ensuite établir ses priorités car il est possible que certains objectifs ne soient pas réalisables immédiatement.

Réaliser ses objectifs

La troisième étape consiste à réaliser ses objectifs financiers. Par exemple, concernant l'épargne, une panoplie de stratégies d'investissement s'offre à nous, certaines très simples et d'autres plus complexes que nous choisissons selon notre niveau de tolérance au risque.

Pour assurer une croissance à long terme, un investissement de 10% du total de nos

revenus représente une méthode simple et efficace. L'important, c'est de commencer dès maintenant et voyez pourquoi: Paul et Jean ont 23 ans et cotisent 2000 \$ par année dans un REÉR. Paul commence maintenant et cotise pendant 8 ans pour un total de 16 000 \$. Jean commence dans 8 ans et cotise pendant 24 ans pour un total de 48 000 \$. En supposant un taux de rendement de 10%, Paul aura environ 48 200 \$ de plus que Jean après 32 ans et cela en ayant cotisé 32 000 \$ de moins. Étonnant n'est-ce pas? D'autre part, en variant les dates d'échéance de nos dépôts à terme on peut bénéficier d'un rendement moyen convenable en évitant l'impact des fluctuations des taux d'intérêt. Une

autre stratégie semblable à la précédente consiste à acheter, à intervalle régulier et pour un montant d'argent fixe, des actions de corporations ou des parts de fonds mutuel.

En choisissant un placement, il faut garder en mémoire que les revenus de dividendes et les gains en capital sont imposés à un taux moindre que les autres sources de revenus. Une cotisation régulière à un REÉR permet de réduire les impôts et d'augmenter plus rapidement son capital de retraite, grâce au report d'impôt. En conclusion, voyez maintenant à votre sécurité financière... vous y gagnerez.

**Suzanne Mignault, CA
Poissant Thibault-Peat
Marwick Thorne**

L'ÉCONOMIE

Gel des salaires des employés municipaux

Granby veut imiter le gouvernement québécois

Presse Canadienne

GRANBY La Ville de Granby est prête à suivre les traces du gouvernement provincial en gelant les salaires de ses employés pour deux ans. Le conseil municipal juge qu'il faut prendre des mesures pour relancer l'économie.

Par contre, les travailleurs de plusieurs petites municipalités de la région pour raient être épargnés. Les élus préfèrent négocier des hausses minimales, plutôt que de compromettre les bonnes relations avec leurs employés, dont le salaire n'est d'ailleurs pas si élevé, soulignent-ils.

A la fin de juin, Québec devrait adopter la Loi 102 qui gèlera le salaires des employés du secteur public pour deux ans et retranchera 1 % de leur masse salariale. Cette loi s'étendra aussi

aux municipalités, à moins qu'elles ne fassent une demande d'exclusion dans les 60 jours suivants l'adoption de la loi.

Saint-Césaire a été la première ville de la région à statuer sur ce point en annonçant, la semaine dernière, un gel salarial pour ses employés.

Réuni en fin de semaine pour une session de travail intensive, le conseil municipal de Granby s'est dit lui aussi favorable au gel des salaires. Une décision prise «par solidarité avec l'ensemble de tous les gouvernements», a déclaré le maire Mario Girard.

«L'économie potentielle servira à la relance de l'économie. (...) C'est une indication à l'ensemble de la société d'une action à prendre pour contrôler les dépenses et vivre selon nos

moyens.»

Le maire Girard admet que l'Etat n'a pas éliminé toutes les sources de gaspillages avant de songer au gel des salaires. Mais cette mesure n'en est pas moins nécessaire.

Commencer quelque part

«Il faut commencer quelque part. On sera alors en bonne position pour exiger que d'autres fassent la même chose dans d'autres secteurs.»

Mario Girard songe à une possible diminution des services à la population ou à l'implantation de tarifs, pour le système de santé par exemple.

«Malheureusement, on est rendu là», estime-t-il.

Les employés municipaux écoperont peut-être un peu plus

tôt que les autres, mais le maire de Granby souligne qu'à l'heure actuelle, leurs conditions de travail sont majoritairement supérieures à celles du secteur privé.

«Même avec un gel de salaire, on ne prive pas nos employés d'un revenu décent pour vivre. En ce sens là, on peut dire que le gel est tolérable.»

Le conseil de Granby est toutefois plus réticent à appliquer la deuxième mesure contenue dans le projet de loi 102, soit la compression de 1 pour cent de la masse salariale. Cette réduction pourrait démotiver les employés, souligne le maire, qui croit qu'un gel salarial n'aura pas un tel effet négatif.

A Farnham et Cowansville, on attend de connaître exactement les termes de la Loi 102 pour dé-

cidier de son application.

Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, et la mairesse de Farnham, Lyse Lafrance-Charlebois, ont donc réservé leurs commentaires sur ce sujet. Par contre, tous deux se disent d'accord avec le principe d'un gel salarial dans le secteur public, reprenant dans les grandes lignes les arguments avancés par Mario Girard.

A Waterloo non plus, le conseil n'a pas statué sur la question. Le maire André Bélanger espère toutefois pouvoir utiliser le nouveau rapport de force, créé par le projet de loi 102, pour négocier une entente à long terme. Pas de gel de salaire, mais une entente de quatre ans avec des augmentations de salaire fixes.

Dans les petites municipalités à caractère rural ou semi-rural, on est toutefois moins chauds à recourir au gel salarial. Les salaires ne sont pas toujours élevés au départ, fait valoir le maire de Rougemont, Jean-Yves Giard.

«Une aide-secrétaire qui gagne même pas 25000\$, je suis pas prêt à geler son salaire.» Il juge la mesure injuste pour les petits salariés.

«On gèle le salaire de celui qui gagne 50 000 \$, 80 000 \$, et on gèle aussi celui qui gagne 22000\$. Mais le pain, ça coûte la même chose pour tout le monde. Je ne trouve pas ça égal.»

Le maire de Rougemont estime aussi qu'une hausse, même petite, est toujours plus encourageante pour les employés.

A Dunham, Pierre Bernier préfère lui aussi une légère hausse à un gel des salaires. Il souligne qu'avec la réforme Ryan, les municipalités ont reçu de nouvelles responsabilités, ce qui entraîne plus de travail pour les employés. Un gel salarial ne lui paraît donc pas justifié, surtout si la ville veut conserver de bonnes relations avec ses employés.

Le maire de Bedford, Marcel Béchard, partage un peu ce point de vue. Si les syndicats acceptent de négocier une «hausse raisonnable», équivalente au coût de la vie, il ne voit pas la nécessité de geler les salaires.

«On a une bonne entente avec les employés en ce moment. Je ne vois pas pourquoi on créerait des frictions pour rien. Si la demande des syndicats est raisonnable, on va négocier.»

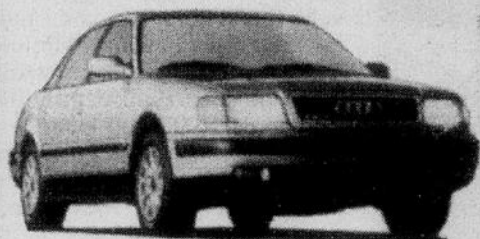
Tembec signe un protocole

Presse Canadienne

MONTRÉAL La société Tembec a annoncé hier la signature d'un protocole d'entente avec la division de l'Industrie forestière, Sciences et Technologie Canada (ISTC) qui porte sur les travaux de recherche et développement que la Société effectuera au cours des quatre prochaines années.

La Société a prévu un budget de dépenses dépassant les 32 millions \$ pour la recherche et le développement qu'elle compte faire d'ici cinq ans.

3 Mark Motors of Ottawa vous propose 1993 façons simples d'acquérir une Audi

**AUDI 100S**

N° de stock 9609

'Ragusa',

seulement. 12 000 km

525\$
X 48 mois**MODELE D'ESSAI****AUDI 90**

N° de stock 9526

Bourgogne,

moins de 1 000 km.

475\$
X 48 mois

*Basé sur location 48 mois. Acomptes de 4 460 \$ pour n° de stock 9526, de 5 400 \$ pour n° de stock 9609 et de 6 000 \$ pour n° de stock 9613 ou reprise équivalente. Sur approbation du service de crédit VCCI Inc. Taxes, premier paiement et dépôt de sécurité requis au moment de la livraison.

**AUDI S4**

N° de stock 9613

Ton argent,

moins de 1 000 km

675\$
X 48 mois

Marks Motors
(1987) of Ottawa Limited

611, ch. Montreal
749-4275



VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS

CDI Institut Carrière et Développement Ltée

auparavant Institut Control Data

Devenez :

Programmeur(e) analyste

Technicien(ne) en électronique

Expert(e) en bureautique

- Enseignement professionnel de niveau collégial
- Aide financière
- Aide au placement
- Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage

Maîtrisez :

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

*Les cours
débutent chaque
semaine.
Jour et Soir*



280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

L'ÉCONOMIE

Priorité à Moscou: l'inflation

Reuter

MOSCOU Le secrétaire américain au Trésor Lloyd Bentsen a rencontré, samedi, le président Boris Eltsine, peu avant l'ouverture des débats de l'assemblée constitutionnelle, et a exhorté la Russie à combattre l'inflation et à réduire ses dépenses.

M. Bentsen a salué l'accord conclu en mai entre le gouvernement et la banque centrale, qui prévoit une baisse de l'inflation, actuellement de 20 % par mois, à moins de 10 %. Cet accord, essentiel pour le débloqué de l'aide de 43 milliards \$ promise par le G7 en avril à Tokyo, est consi-

déré par de nombreux économistes comme provisoire.

«L'aide du G7 est conditionnelle. L'inflation est la priorité numéro un. Si la Russie n'a pas une économie stable, l'argent du G7 s'évaporerait tout simplement», a-t-il résumé.

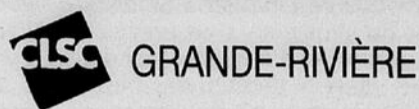
Le gouverneur de la banque centrale, Victor Geratchenko, qui a dénoncé le fait que l'ac-

cord préconise des taux d'intérêt supérieurs à l'inflation, «mais étant donné notre taux d'inflation, c'est irréaliste», a-t-il déclaré vendredi.

«L'an dernier, le taux d'inflation a dépassé 2000 %. Si les taux de la banque centrale étaient supérieurs à cela, nous n'aurions plus un seul investissement», a dit M. Geratchenko.

Mais la banque centrale, qui dépend du parlement et non du gouvernement, justifie sa politique de crédit bon marché aux entreprises publiques au nom de la défense de l'emploi.

Le déficit budgétaire russe dépasse 20 % du produit national brut et le taux annuel d'inflation s'établit actuellement à 669 %.



Le CLSC Grande-Rivière et le Centre d'accueil Renaissance invitent la population d'Aylmer et Pontiac à assister à leur assemblée annuelle d'information 1992-1993 qui sera tenue conjointement

DATE: Jeudi, 17 juin 1993

HEURE: 19 h 00

ENDROIT: Centre d'accueil Renaissance
445, boul. Wilfrid-Lavigne
Aylmer, Québec

ORDRE DU JOUR:

- Présentation des officiers et des membres des Conseils d'administration
- Rapports des activités
- Rapports financiers 1992-1993
- Période de questions

Au terme de la réunion un léger goûter sera servi

Pierre Paquin,
directeur général
CLSC Grande-Rivière

Aurèle Dufour
Secrétaire du Conseil d'administration
du Centre d'accueil Renaissance



Défense nationale National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE CONNAUGHT

POLYGONE DE CONNAUGHT

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT ÉLÉMENTAIRE

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront le jour et le soir au Champ de tir Connaught jusqu'à nouvel ordre. Le champ de tir se trouve sur un terrain sous le contrôle du MDN situé à Shirley's Bay et les limites sont comme suit :

limite nord - promenade Riddell
limite ouest - chemin Fourth Line Concession
limite est - Shirley's Bay
limite sud - chemin Main Range

Si vous avez besoin d'un plan détaillé du champ de tir, vous pouvez l'obtenir en vous adressant au chef du Génie construction de la BFC d'Ottawa.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires.

La zone dangereuse est clairement indiquée, à terre, par des écriteaux d'avertissement et elle est délimitée, dans l'eau, par des bouées. Il est rigoureusement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans cette zone.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

107

Canada

Chez Jeep et Eagle vous êtes

N° 1

On veut tout faire pour vous plaire en vous offrant ce Jeep Grand Cherokee Laredo 4 X 4.



Jeep Grand Cherokee Laredo
seulement

25 999\$

- Freins ABS aux 4 roues
- Coussin gonflable côté conducteur
- Climatisation
- Moteur 4 L, 190 HP
- Boîte automatique à 4 rapports
- Système de 4 roues motrices Command-Trac
- Électroverrouillage des portes avec télécommande
- Lève-glaces électriques
- Volant inclinable et régulateur de vitesse
- Radiocassette AM/FM stéréo



Jeep

Eagle

L'Association
des concessionnaires
Jeep et Eagle



**L'ÉVÉNEMENT N°1 DE JEEP ET EAGLE,
C'EST JUSTE POUR VOUS!**

Prix de détail suggéré pour le modèle Jeep Grand Cherokee Laredo 4 X 4 1993 avec groupe d'options N° 26K. Préparation, transport, immatriculation et taxes en sus. L'offre s'applique aux véhicules en stock chez le concessionnaire et pour usage personnel. Le prix peut changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails.

L'ÉCONOMIE

La CE s'apprête à approuver l'accord sur les oléagineux

Reuter

BRUXELLES Les ministres des Affaires étrangères des Douze

DÉMOLITION, RÉNOVATIONS MAJEURES ET RAJOUT

ÉCOLE SECONDAIRE PUBLIQUE
CHARLEBOIS
ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE DU
SUD
623, chemin Smyth, Ottawa (Ontario)

Conseil scolaire de langue française
d'Ottawa-Carleton
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8
n° de téléphone : (613) 747-1300

Date de clôture : le 15 juin 1993

Ce processus d'évaluation en vue d'une présélection établira une liste restreinte d'entrepreneurs généraux ayant les ressources et l'expérience nécessaires pour exécuter avec succès dans les délais fixés pour le projet de construction susmentionné.

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour pertes ou frais subis par les soumissionnaires.

Les détails du projet sont les suivants :
Démolition : 2323 m² approx.
Rénovation majeure : 7881 m² approx.
Construction d'un rajout : 5572 m² approx.
Valeur approximative : 11 millions

Les renseignements figurant dans cette soumission ne seront utilisés qu'aux fins pour lesquelles ils ont été communiqués, conformément aux dispositions de la loi de 1989 sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée.

Tout entrepreneur général intéressé à soumettre une offre doit se procurer les documents de présélection auprès de
Pierre Châtelain,
Agent de projets de construction

Aurèle Lalonde, *Président*
Claude Leahy, *Secrétaire du Conseil par intérim*



Conseil scolaire de langue française
d'Ottawa-Carleton

CONSEIL PLÉNIER

1420, place Blair, Gloucester (Ontario) K1J 9L8 tél.: (613) 745-3355 téléc.: (613) 745-5751

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBECSOUSSION
CONTRAT 83-23

PARC COUR D'ÉCOLE LAC-DES FÉES - RÉAMÉNAGEMENT

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 83-23, "PARC COUR D'ÉCOLE LAC-DES FÉES - RÉAMÉNAGEMENT", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 22 juin 1993.

Ces travaux de construction comprenant des travaux d'excavation, de drainage pluvial, de pavage d'asphalte, de construction d'aire de jeux ainsi que divers travaux connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus à compter du 7 juin 1993, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS et TVQ, de 27 \$ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service du génie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.
Hull, le 26 mai 1993

devraient approuver, demain, un projet d'accord sur la réduction de la production d'oléagineux de la CE, mettant fin à une polémique qui a failli dégénérer en crise ouverte entre Paris et ses partenaires européens.

La France, qui a obtenu la semaine dernière des aménagements de l'Europe verte, a confirmé aux autres États membres de la CE qu'elle ne s'opposerait pas au compromis conclu en novembre entre la CE et les États-Unis, apprend-on de source diplomatique.

«L'arrangement sur les oléagineux devrait selon toute probabilité être adopté», a assuré un diplomate danois, dont le pays préside pour l'instant la Communauté européenne.

Le dossier ne figure même pas à l'ordre du jour officiel de la réunion des Douze, qui devraient l'approuver sans débat.

Alain Juppé, ministre français des Affaires étrangères, pourrait toutefois saisir l'occasion pour rappeler son opposi-

tion aux autres parties du préaccord dit de Washington, qui couvre le volet agricole des négociations du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce).

Paris refuse en effet la réduction de 21 % des exportations agricoles subventionnées et le maintien des importations des déchets de l'industrie américaine du maïs qui y sont prévus.

Après avoir bloqué pendant des mois le dossier des oléagineux, le nouveau gouvernement français, dont la marge de manœuvre s'était réduite, a modifié la stratégie de la France. La patience des agriculteurs et de ses partenaires européens avait atteint ses limites.

Les premiers, dans l'incertitude la plus totale, devaient impérativement savoir ces jours-ci à quel quota de production ils auront droit lors de la récolte d'oléagineux de l'automne.

Les seconds faisaient valoir que le système européen de subventions au secteur des oléagi-

neux a été condamné par deux fois par un tribunal du GATT sur plainte des États-Unis et que l'arrangement trouvé avec les Américains était inespéré.

La limitation à 5128 millions d'hectares de la surface plantée en oléagineux dans la CE est en effet considérée par la plupart des experts et responsables gouvernementaux, y compris en France, comme une victoire pour les thèses européennes.

Le puissant lobby américain des producteurs de soja ne s'y est d'ailleurs pas trompé, qui fait le siège de l'administration Clinton pour qu'elle dénonce cet accord «inéquitable».

Les aménagements à la réforme de la politique agricole commune obtenus le 27 mai par la France, et la hausse de 30 % des primes offertes aux agriculteurs européens pour la mise en jachère obligatoire d'au moins 15 % de leurs terres, ont permis à Paris de franchir l'obstacle.

Le «revirement» français - le gouvernement socialiste avait menacé d'utiliser son veto pour s'opposer au projet d'accord - risque toutefois d'être mal perçu dans les campagnes.

Mais le ministre français des Affaires Européennes, Alain Lamassoure, a rappelé jeudi aux agriculteurs que les États-Unis étaient prêts à prendre dès le 30 juin des mesures de rétorsion contre la Communauté si le pré-accord oléagineux n'était pas ratifié, comme le GATT les y autorise.

Les produits agroalimentaires français seraient les premiers frappés dans ce nouvel épisode de la guerre commerciale entre les deux rives de l'Atlantique, a-t-il expliqué.

«S'il n'y a pas de décision de la CE d'ici le 30 juin, les États-Unis auront le droit de prendre des mesures de rétorsion commerciales, c'est-à-dire de s'opposer à l'importation d'un certain nombre de produits, en provenance de la France», a-t-il rappelé.



avis

Audience publique sur le projet d'implantation d'un lieu d'enfouissement sanitaire sur le lot 24, rang III, Canton de Cameron dans la municipalité de Bouchette (2^e partie)

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) invite les personnes, groupes et organismes intéressés à faire connaître leur opinion sur le projet d'implantation d'un lieu d'enfouissement sanitaire sur le lot 24, rang III, Canton de Cameron dans la municipalité de Bouchette. Les citoyens sont conviés à l'audience publique qui aura lieu dans la municipalité de Bouchette à compter du lundi 21 juin 1993. La commission entreprendra alors la deuxième partie de l'audience publique réservée à ce projet.

Lors des séances, la commission entendra toutes les personnes qui auront déposé un mémoire ou qui auront signalé leur volonté de faire connaître de vive voix leur opinion sur le projet.

Présentation des mémoires

Les mémoires devront être acheminés au Secrétaire du BAPE, au moins quatre jours avant le début de l'audience, c'est-à-dire, le jeudi 17 juin 1993, au 625, rue Saint-Amable, 2^e étage, Québec (Québec), G1R 2G5.

La commission remettra au ministre de l'Environnement un rapport qui rendra compte de ses constatations et de l'analyse qu'elle aura faite du projet.

Coordonnées de l'audience

Les séances auront lieu à compter du lundi 21 juin 1993 à 19 h 30, à:
l'École Notre-Dame-de-Grâce
46, rue Principale
Bouchette (Québec)

Disponibilité de l'information

Toutes les transcriptions des séances et les documents déposés lors de la première partie de l'audience publique tenue les 25 et 26 mai 1993 peuvent être consultés aux bureaux du BAPE à Québec et à Montréal et aux endroits suivants:

Bouchette
Bureau municipal et bibliothèque
36, rue Principale

Hull
Bibliothèque municipale
Maison du citoyen
25, rue Laurier

Messines
Bureau municipal
3, chemin de la Ferme

La documentation relative au projet reste disponible jusqu'à la fin du mandat de la commission. Pour obtenir d'autres renseignements, veuillez vous adresser à Mme Gisele Rhéaume, en composant le (418) 528-0521 ou, sans frais, le 1 800 463-4732.

Le directeur général et secrétaire,
ALAIN PÉPIN

Gouvernement du Québec
Bureau d'audiences publiques
sur l'environnement

Québec

APPEL D'OFFRES
GOUVERNEMENT DE L'ONTARIOENTREPRENEURS EN
CONCIERGERIE

Appel d'offres visant à assurer le service de conciergerie au ministère des Ressources naturelles, Forêt Larose, Bourget.

KEM-019-94

'Le Gouvernement de l'Ontario tient à ce que le secteur privé souscrive à la politique d'équité en matière d'emploi et vous encourage à prendre une part active pour atteindre les buts fixés par cette politique.'

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du Conseil de gestion du gouvernement de l'Ontario, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville, Ontario K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le 24 juin 1993; elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ontario



RAPPORT FINANCIER POUR L'ANNÉE 1992

Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton - SECTION PUBLIQUE

Nous avons vérifié les bilans des fonds d'administration budgétaire et du fonds de capital de la Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton au 31 décembre 1992 ainsi que les états des résultats de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil scolaire. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton au 31 décembre 1992, ainsi que les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables décrits à la note 1 afférente aux états financiers.

Marcil, Lavallée, Loyer & Associés
Comptables agréés
Ottawa (Ontario)
le 31 mars 1993

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1992

ACTIF	1992	1991 (redressé) (note 9)
Débiteurs		
Imposition déficitaire		
- palier élémentaire	10 345 838 \$	7 696 418 \$
Imposition déficitaire		
- palier secondaire	13 371 496	10 103 384
Autres	2 848 184	2 956 865
À recevoir du Fonds de capital	43 363	4 692 398
Frais imputables au prochain exercice	299 918	133 943
	<u>26 908 799</u>	<u>25 583 008</u>
PASSIF		
Endettement bancaire	23 081 499	17 868 038 \$
Créditeurs	3 827 300	6 724 446
Autres		990 524
	<u>26 908 799 \$</u>	<u>25 583 008 \$</u>

POUR LE CONSEIL - SECTION PUBLIQUE

Président du Conseil, Denis Chartrand
Directeur de l'éducation, Robert JC Pilon

LES RÉSULTATS DU FONDS D'ADMINISTRATION BUDGÉTAIRE DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1992

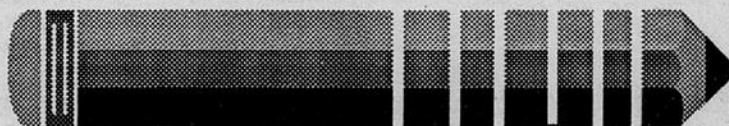
	1992		1991
	Budget	Réel	Réel (redressé) (note 9)
DÉPENSES			
Administration des affaires	1 073 568 \$	1 252 329 \$	1 225 881 \$
Administration générale	1 387 592	1 270 547	1 748 098
Services informatiques	219 386	199 897	220 452
Enseignement	36 247 845	37 230 696	38 126 370
Exploitation et entretien des bâtiments	6 219 308	5 793 968	6 144 810
Transport des élèves	3 671 377	3 451 905	3 629 270
Droits de scolarité	787 434	2 481 477	3 444 547
Dépenses en immobilisations	1 123 113	3 080 252	6 281 510
Service de la dette et intérêt sur emprunt au titre des immobilisations	233 687	126 158	454 638
Autres dépenses de fonctionnement	1 980 000	1 499 649	1 875 459
Dépenses autres que de fonctionnement	-	61 773	57 940
Montant transféré au fonds de capital	-	1 828 035	-
Total des dépenses	<u>55 943 310</u>	<u>58 276 686</u>	<u>63 208 975</u>
RECOUVREMENT DES DÉPENSES			
Autres conseils scolaires, droits de scolarité	14 850 608	13 630 451	16 221 709
Gouvernement de l'Ontario, divers	3 045 570	4 168 983	3 089 795
Gouvernement du Canada	-	179 536	157 980
Droits de scolarité, particuliers	119 000	30 574	109 009
Montant transféré du fonds de capital	-	-	4 210 934
Autres revenus	1717 580	366 780	165 677
Total des recouvrements	<u>19 732 758</u>	<u>18 376 324</u>	<u>23 955 104</u>
DÉPENSES NETTES	<u>36 210 552</u>	<u>39 900 362</u>	<u>39 253 871</u>
FINANCEMENT DES DÉPENSES NETTES			
Gouvernement de l'Ontario	22 672 703	25 116 274	21 883 607
Imposition locale	8 758 398	8 866 556	7 465 275
Total du financement	<u>31 431 101</u>	<u>33 982 830</u>	<u>29 348 882</u>
AUGMENTATION DE L'IMPOSITION DÉFICITAIRE	4 779 451	5 917 532	9 904 989
IMPOSITION DÉFICITAIRE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	17 799 802	17 799 802	7 894 813
IMPOSITION DÉFICITAIRE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>22 579 253 \$</u>	<u>23 717 334 \$</u>	<u>17 799 802</u>

	1992	1991
ACTIF		
Dépenses en immobilisations à recouvrer dans les années futures	2 864 363	4 692 398 \$
PASSIF		
Montant dû au fonds d'administration budgétaire	43 363	4 692 398 \$
Dette obligataire	2 821 000	-
	<u>2 864 363</u>	<u>4 692 398 \$</u>

	1992	1991
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS		
Bâtiments, mobilier et matériel	2 793 501	6 134 524 \$
Autres	137 783	109 048
	<u>2 931 284</u>	<u>6 243 572</u>

	1992	1991
FINANCEMENT DES DÉPENSES DE CAPITAL		
Emprunt à long terme	2 821 000	-
Dépenses en immobilisations payées par le fonds d'administration budgétaire	2 931 284	6 243 572
Montant transféré du (au) fonds d'administration budgétaire	1 828 035	(4 210 934)
	<u>7 580 319</u>	<u>2 032 638</u>

	1992	1991
AUGMENTATION (DIMINUTION) DU FONDS DE CAPITAL		
DE CAPITAL	4 649 035	(4 210 934)
SOLDE FINANÇÉ PROVISOIREMENT AU DÉBUT	(4 692 398)	(481 464)
SOLDE FINANÇÉ PROVISOIREMENT À LA FIN	<u>(43 363)</u>	<u>(4 692 398)</u>



Les dépenses du fonds d'administration budgétaire, totalisant 58 276 686 \$, se résument comme suit :

- Droit de scolarité 4,26 %
- Entretien et exploitation des bâtiments 9,94 %
- Administration 4,67 %
- Enseignement et services éducatifs 63,89 %
- Transport des élèves 5,92 %
- Service de la dette et autres dépenses 6,03 %
- Dépenses en immobilisations 5,29 %

NOTES COMPLÉMENTAIRES AU 31 DÉCEMBRE 1992

PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers sont préparés par le Conseil selon les principes comptables prescrits par le ministère de l'Éducation et qui sont jugés appropriés pour les conseils scolaires de l'Ontario. Ces principes sont conformes aux principes comptables généralement reconnus à l'exception de ce qui suit :

Comptabilité d'exercice

Les revenus et les dépenses sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice, sauf qu'aucune provision n'a été inscrite pour les intérêts sur les dettes à long terme entre les dates d'échéance et la fin de l'exercice financier et pour les prestations de retraite et/ou de congés de maladie, lesquels sont gagnés au cours des années de service des employés.

Immobilisations

Les immobilisations sont imputées aux dépenses d'exploitation sauf lorsqu'elles sont financées à long terme. Les remboursements de capital et d'intérêts sur les dettes à long terme sont inclus dans les dépenses de la période où ils deviennent exigibles. Les immobilisations, y compris les contrats de location-acquisition, désignées comme dépenses en immobilisations à recouvrer dans les années futures, ne sont incluses au bilan que pour un montant équivalent au solde des dettes à long terme et du financement temporaire s'y rapportant à la fin de l'exercice.

Imposition déficitaire/excédentaire

L'écart entre les dépenses nettes d'un exercice et les montants reçus pour financer ces dépenses est reporté à l'exercice subséquent pour augmenter ou réduire l'imposition des contribuables.

2. SERVICE DE LA DETTE OBLIGATAIRE

a) Remboursement de la dette obligataire

En vertu d'ententes conclues lors de sa création, la Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton doit assumer le remboursement de la dette obligataire relative aux actifs qui lui ont alors été cédés par les conseils d'origine. Étant donné que cette dette obligataire a été émise par les conseils d'origine, elle n'est pas comptabilisée au bilan du fonds de capital.

Une nouvelle dette obligataire a été contractée au cours de l'exercice et est présentée au bilan du fonds de capital. Le remboursement de la dette obligataire dont le solde, incluant les intérêts, s'élève à 8 108 874, soit 2 921 078 \$ de capital et 5 187 796 \$ d'intérêts, se fera comme suit au cours des cinq prochains exercices :

	Capital	Intérêts	Total
1993	47 671	267 932	315 603 \$
1994	52 407	263 522	315 929
1995	-	258 686	258 686
1996	-	258 686	258 686
1997	-	258 686	258 686
Total	<u>100 078</u>	<u>1 307 512</u>	<u>1 407 590 \$</u>

b) Service de la dette et intérêts sur emprunt

Les sommes puisées à même le fonds d'administration budgétaire au titre du service de la dette se répartissent comme suit :

	1992	1991
Paiements de capital	110 504	417 847 \$
Paiements d'intérêts	5 654	36 791 \$
	<u>126 158</u>	<u>454 638 \$</u>

3. COÛT DES RÉGIMES DE RETRAITE

Tous les membres du personnel non enseignant du Conseil peuvent adhérer au Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario (OMERS). Les cotisations de l'employeur au régime au cours de l'exercice se sont élevées à 383 389 \$ (1991 : 345 061 \$). Ces montants sont inclus dans les avantages sociaux imputés aux dépenses. Les cotisations de l'employeur à la Caisse de retraite des enseignants ne sont pas imputées aux états financiers du Conseil. Les fonds utilisés pour ces cotisations proviennent directement du gouvernement provincial.

4. FONDS D'ÉCHANGE D'ASSURANCE DES CONSEILS SCOLAIRES DE L'ONTARIO

À compter du 1^{er} décembre 1988, le Conseil s'est joint, pour une période de cinq ans, au fonds d'échange d'assurance des conseils scolaires de l'Ontario. En sa qualité de compagnie d'assurance réciproque autorisée en vertu de la Loi sur les assurances, elle couvre les risques généraux de responsabilité civile, de dommage à la propriété et certains autres risques.

5. IMPOSITION DÉFICITAIRE

L'imposition déficitaire représente un solde accumulé comme suit :

	1992	1991
1989	1 903 390	1 903 390 \$
1990	5 991 423	5 991 423
1991	9 904 989	9 904 989
1992	5 917 532	-
	<u>23 717 334</u>	<u>17 799 802 \$</u>

6. GRATIFICATIONS POUR CESSATION D'EMPLOI

La Section offre à ses employés des gratifications pour cessation d'emploi selon les modalités des ententes. Afin d'être admissible, un employé doit avoir accumulé un minimum d'années de service avec la Section, variant de cinq à dix ans selon les ententes. Ces gratifications sont payables soit au moment de la retraite, du décès dans certains cas, soit pour toute autre raison de cessation d'emploi, sauf le congédiement.

En 1992, un montant de 194 647 \$ (109 317 \$ en 1991) a été déboursé à ces fins. Le montant approximatif des gratifications qui pourrait être éventuellement versé aux employés admissibles à la retraite à la fin de l'exercice est de 500 000 \$. De plus, la Section a versé au cours de l'exercice des primes de licenciement d'un montant de 267 111 \$.

7. BAIL À LONG TERME

La Section s'est engagée, d'après un bail à long terme échéant le 31 mars 1994, à verser pour ses espaces de bureaux un loyer minimum total de 404 700 \$ ainsi qu'un loyer additionnel établi en fonction des frais d'exploitation. Ce bail comporte une option de prolongation pour une période de cinq ans.

La dépense de loyer de l'exercice terminé le 31 décembre 1992 s'élève à 553 784 \$ (1991 : 548 852 \$). Les loyers annuels minimums à verser au cours des deux prochains exercices sont les suivants :

1993	323 700 \$
1994	81 000

8. ORDRE DE LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO

Depuis sa création, la Section est aux prises avec des difficultés financières pouvant éventuellement entraîner une difficulté à trouver les fonds nécessaires pour faire face aux dépenses courantes. En vertu d'un ordre donné par la Commission des affaires municipales de l'Ontario le 13 septembre 1991, le ministre des Affaires municipales a été investi des pouvoirs de contrôler la Section publique en ce qui concerne l'exercice de ses pouvoirs et l'exécution de ses fonctions et obligations ayant une incidence financière. Le but de cet ordre est d'aider la Section à préparer un plan de redressement qui lui permettra de satisfaire à ses obligations financières et par conséquent, devenir une institution financièrement viable. Sous réserve de l'approbation de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, les emprunts pour le financement des activités de la Section sont garantis par le ministère des Affaires municipales.

9. REDRESSEMENT AFFECTÉ À UN EXERCICE ANTÉRIEUR

Au cours de l'exercice, la Section publique a redressé les états financiers de 1991 pour tenir compte d'un changement dans le revenu de subvention pour 1991. Ce changement a eu pour effet d'augmenter les revenus de subvention de 983 445 \$, de réduire les revenus de droits de scolarité de 427 001 \$ et par conséquent de réduire le montant de l'imposition déficitaire au début de l'exercice d'une somme de 556 444 \$. Les autres débiteurs au 31 décembre 1991 ont été augmentés de 983 445 \$ et les créditeurs de 427 001 \$.

10. BUDGET

Les données relatives au budget présentées aux états financiers n'ont pas fait l'objet d'une vérification et par conséquent, nous n'exprimons pas d'opinion sur ces données.

AVEC LE TEMPS

À la Société de généalogie de l'Outaouais

Fête à l'occasion du 15e anniversaire



*Avec le
Temps*

Il s'en est fallu de peu pour que la maison du Citoyen à Hull ne prenne des airs vieillots, en fin de semaine.

La Société de généalogie de l'Outaouais (SGO) y célébrait effectivement son 15e anniversaire, hier. Comme les catalogues, répertoires et autres livres poussiéreux avaient été troqués contre des ordinateurs, il était même difficile de deviner que la salle La Terrasse était envahie de grands passionnés du passé.

Une exposition

L'exposition du 15e anniversaire permettait aux intéressés de se familiariser avec les divers logiciels informatiques de généalogie. Ces derniers sont, depuis quelques années, de plus en plus utilisés pour compléter les travaux de généalogie. Ils permettent aux chercheurs d'obtenir un portrait complet de leurs ancêtres.

«Ça permet de sortir différents renseignements et on utilise principalement les logiciels pour pouvoir mettre le plus de données possible dans un même outil de recherche», explique Monique Saint-Amand, une des organisatrices des célébrations de ce 15e anniversaire de la SGO.

Les catalogues sont par con-

tre loin d'être désuets et inutiles, au contraire, les généalogistes en réclament constamment de nouveaux.

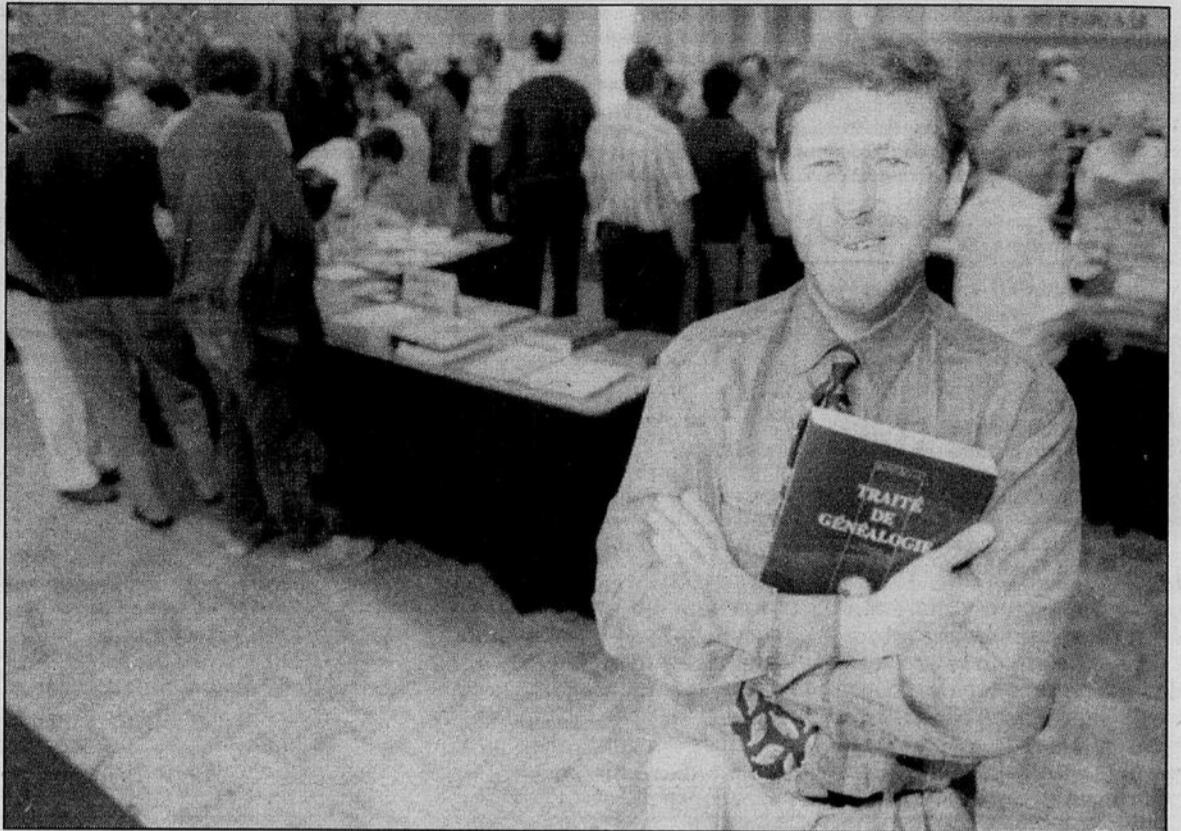
Des statistiques

«Dans les logiciels, en plus du nom du descendant, il y a les mariages, les naissances et les décès, ajoute Mme Saint-Amand. On peut apprendre l'âge moyen de décès parmi nos ancêtres et savoir combien de personnes portaient le même prénom. Ensuite, on peut sortir les statistiques et faire des tableaux.»

Au total, cinq logiciels étaient présentés aux participants: *Brother's Keeper*, *Généalogie personnelle*, *Généatique II*, *Personal Ancestral File* et les différents niveaux de *Roots*. Ces programmes informatiques coûtent entre 45 \$ et 250 \$ et ils sont compatibles avec les ordinateurs IBM. Ceux démontrés n'appartiennent pas à la SGO, mais à des membres qui ont bien voulu les amener à la maison du Citoyen.

Conférence de René Jetté

En plus de présenter la crème de la crème en matière de recherche généalogique, la SGO avait invité le «petit Robert» de la généalogie, René Jetté. L'historien, démographe



Ci-haut, on aperçoit René Jetté, historien, démographe et généalogiste, qui a prononcé une conférence, hier, à la maison du Citoyen de Hull pour le bénéfice des passionnés du passé dans le cadre des activités du 15e anniversaire de la Société de généalogie de l'Outaouais.

et généalogiste a prononcé une conférence sur ses réalisations.

«C'est l'auteur du premier dictionnaire des familles qui a été fait, explique Mme Saint-Amand. On y retrouve, par ordre alphabétique, tous les nouveaux arrivants au Canada, leurs enfants et, quelquefois, les mariages.»

C'est un peu la bible de la généalogie. M. Jetté a aussi écrit un traité pour initier les gens à la généalogie: comment faire, les problèmes rencontrés, etc...

Évidemment, l'exposition ne comportait pas que des ordinateurs, plusieurs membres présentaient aussi leurs travaux. «Ils ont fait la recherche par leur nom, indique l'organisatrice, mais les membres sont aussi aller en France. Ils ont vu l'église, la municipalité ou le village où vivaient leurs ancêtres. Alors, il y a beaucoup d'anecdotes et d'histoires, ce ne sont pas seulement des dictionnaires.»

Lors de son banquet, hier soir, la société a également

remercié de façon spéciale une douzaine de ses membres. Parmi eux, des pionniers, d'anciens présidents, des bénévoles très impliqués et des membres particulièrement dévoués. René Chénier, André Séguin, Raymond Ouimet, Jean-Guy Ouimet, Gabriel Huard, Vincent Levasseur, Hubert Richard, Jocelyne Fournier, Raymonde McIntyre, Jean de Chantal, Robert Chartrand se sont mérités les honneurs ainsi que Yvon Sabourin, à titre posthume.

LA GÉNÉALOGIE

Les Morisset, Mauricet, Morissette et Morrissette

Des familles descendant de Jean et Mathurin

Toutes les personnes d'Amérique portant le nom de Morisset, Mauricet, Morissette, Morrissette sont les descendants de deux ancêtres, Jean et Mathurin, qui venaient tous les deux de La Rochelle. Un troisième Morisset s'est également établi au Canada, mais sa famille s'est malheureusement éteinte par les hommes dès la troisième génération.

Jean Morisset était le fils de Paul et Mathurine Guillois. Il est né en 1642 à Saint-Gilles de Surgères, évêché de La Rochelle, dans l'arrondissement de Rochefort au Poitou.

Confirmé par
Mgr de Laval

Les premiers renseignements que nous avons au sujet de Jean Morisset nous apprennent qu'il a été confirmé à Château-Richer, le 11 avril 1662, par Mgr François de Laval. Comme aucun bateau n'avait pu se rendre à Québec en 1662,

il faut en conclure que Jean est arrivé au Canada en 1661.

D'après le recensement de 1666, Jean Morisset possédait déjà une ferme de huit arpents à l'île d'Orléans. Lors du recensement de 1685, il cultivait encore la même ferme dont 20 arpents auront été défrichés.

Jean Morisset se maria, le 14 janvier 1669, à Beauport avec Jeanne Choret, fille de Mathieu Choret et de Sébastienne Veillon. De cette union naîtront quatorze enfants, dont six, cependant, moururent en bas âge. Les huit autres, dont trois fils, soit Pierre, Gensien et

Nicolas ont laissé des descendants.

Décédé en 1699 à l'âge
de 58 ans

Jean Morisset est décédé en 1699 à l'âge de 58 ans, après avoir établi ses fils sur des fermes. De plus, il laissa à son

épouse une valeur de 4800 livres et autant à ses enfants, ce qui était une réussite à l'époque. Son épouse le suivra dans la tombe en 1718.

Les descendants de Jean Morisset se trouvent un peu partout au Canada et aux États-Unis. On les retrouve particulièrement dans les régions de Bellechasse, Montmagny, Nicolet, Bécancour et Fall River (États-Unis). On les retrouve également dans l'Outaouais, en Abitibi et au Témiscamingue.

Fait intéressant à noter: le Père Auguste Morisset, qui a donné son nom au pavillon de l'Université d'Ottawa, de même que le Père Roger Guindon (neveu du Père Morisset), ancien recteur de la même université, sont des descendants de Jean Morisset.

Texte de Guy Morrissette en collaboration avec la Régionale Ottawa-Carleton d'histoire et de généalogie, C.P. 7291, Vanier, (Ontario), K1L 8E3. Tél.: (613) 738-0377.

LA LIGNÉE MORISSETTE

En France

Paul Moricet — Mathurine Guillois
Saint-Gilles de Surgère (Poitou)

Au Canada

Jean Morisset — Jeanne Choret
14-01-1669, Beauport, Qué.
2. Pierre Morisset — Catherine Létourneau
24-04-1698, Île d'Orléans
3. Pierre Morisset — Marie-Anne Demers
13-04-1733, Sainte-Croix de

Lotbinière, Qué.

4. François Morisset — Marguerite Dubois
30-01-1767, Saint-Nicolas (Lévis), Qué.
5. Joseph Morissette — Geneviève Deshaies
21-07-1800, Bécancour (Nicolet), Qué.
6. Joseph Morissette — Judith Levasseur
10-01-1832, Bécancour (Nicolet), Qué.
7. Adolphe Morissette — Rose-de-Lima Piché
04-09-1860, Sainte-Gertrude,

(Nicolet)

8. Alfred Morrissette — Dalia Doucet
09-02-1891, Saint-Sylvère (Nicolet)
9. Omer Morrissette — Marie-Anna Carpentier
19-09-1929, Béarn (Témiscamingue), Qué.
10. Guy Morrissette — Marie-Thérèse Cayen
13-07-1974, North Bay, Ont.

Sources: Lebel, Roger
Nos ancêtres, vol. II
Jetté, Dictionnaire de généalogie

LES ARTS

27e Concours de Radio-Canada pour jeunes interprètes

Les lauréats: Ehnes, Yu et Schackleton

James Ehnes est violoniste, Libby Yu pianiste et Peter Schackleton clarinettiste. Ce sont les trois premiers lauréats de ce 27e Concours de Radio-Canada pour jeunes interprètes, chacun dans sa catégorie. Les résultats justes d'un concours de haute volée, avec des candidats prêts à affronter la scène internationale.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Après les quarts de finales et les demi-finales, la semaine passée, six candidats avaient été choisis pour se joindre à l'Orchestre du Centre national des arts et présenter un concerto de leur choix. Faut-il rappeler que nous avons regretté ne pas y voir figurer la jeune pianiste de Hamilton, Jeanie Chung? Je n'ai aucun doute

qu'on réentendra parler d'elle.

Des moments parfois passionnants

Toujours est-il que nous avons passé deux soirées avec des moments parfois passionnants, parfois émouvants, toujours intéressants. Et que le jury composé de Raphaël Hullyer, Janet Hilton, Timothy Hutchins, Antonio Lysy, John O'Connor et Louis-Philippe Pelletier, présidé par Robert Cram, a, en fin de compte, bien géré ses priorités.

Notons qu'une des spécificités de ce concours consiste en l'addition des notes des quarts de finales (20 %) des demi-finales (40 %) et des finales (40 %). Chaque concurrent emporte son passé avec lui jusqu'à la ligne d'arrivée.

Les clarinettes avaient choisi Mozart (K622) et Nielsen, les violons Brahms et Bartok (2e), les pianistes Beethoven (4e) et Tchaïkovski (1er). Peter Schackleton a maintenu son Mozart



dans un cadre classique restreint, celui d'un étudiant très doué dont les hautes gagneraient à être arrondies. Michèle Verheul, à l'aise dans l'idiome contemporain, a su donner un bel élan à l'oeuvre, pourtant difficile à pénétrer, de Nielsen. James Ehnes a dominé Bartok, et sa catégorie, d'un bout à l'autre: un violon riche — mais de couleur un peu uniforme ce

soir-là — le trait large, l'équilibre entre virtuosité et compréhension profonde de l'oeuvre.

Un Brahms articulé

Terence Tam, le son peut-être moins épanoui, s'est remarquablement bien défendu avec un Brahms articulé avec netteté. Audrey Andrist avait choisi de jouer un concerto de Beethoven, mais sa sonorité est dure et l'interprétation à peine existante.

Le contraste fut absolu avec la superbe Libby Yu, rayonnante et retenue dans ce tube universel, mais casse-cou et dangereux du point de vue musical, qu'est le premier concerto de Tchaïkovski. Dire que j'ai préféré les prestations des trois premiers prix lors des demi-finales n'enlève rien de leurs mérites.

Venus l'une de Colombie-Britannique (Yu), l'autre du Manitoba (Ehnes), le troisième... d'Ottawa (Shackleton) nous

montre la distribution égale de l'éducation de la musique classique dans notre pays tout comme le rôle que la corporation CBC-Radio-Canada joue dans l'exploration des liens nationaux.

Mario Bernardi

S'il y eut, lors de ces finales, des moments privilégiés, il y en avait un, parallèle, qu'il ne faut pas manquer de souligner. Le retour, pour la première fois depuis 1982, à la tête de l'OCNA, de Mario Bernardi. Un Bernardi mûr, clairvoyant, très présent, sécurisant les jeunes solistes par des tempi infailibles, une architecture limpide à laquelle ne manque pas le souffle, surtout le second soir.

Le premier soir — par manque de répétitions? — avait été plus précaire. Signalons enfin que dans les finales du Concours Reine-Elisabeth de Belgique, le violoniste canadien Martin Beaver s'est classé quatrième lauréat sur douze.

Une question de droits d'auteurs

Gallimard interdit Camus, Claudel, Ionesco, Genet et Sartre aux troupes du Québec

Michel Dolbec
Presse Canadienne

PARIS Le théâtre québécois devra faire son deuil pendant un temps de Camus, Claudel, Ionesco, Genet, Sartre et des milliers d'auteurs de l'immense fonds Gallimard.

Excédée par la loi canadienne qui permet à des producteurs «malhonnêtes» de ne jamais verser les droits d'auteurs, la prestigieuse maison d'édition française refuse désormais toutes les demandes d'exploitation ou d'adaptation théâtrale et audiovisuelle venant du Québec et du Canada.

Le Canada n'est pas un pays sous-développé

«À ce que je sache, le Canada n'est pas un pays sous-développé. Pourtant, quand je donne des autorisations au Canada, nous ne recevons jamais les droits d'auteurs, a expliqué Jacqueline Soufi, de Gallimard. Alors, tant que le Canada n'aura pas, comme tous les pays du monde, une législation qui assure le paiement des droits d'auteurs dans des conditions normales, nous ne donnerons plus aucun accord.»

Gallimard juge particulièrement inacceptable la clause de «forclusion» de trois ans contenue dans la vieille loi canadienne sur les droits d'auteurs. Au-delà de ce délai, les compagnies ne sont plus tenues de

payer: un producteur n'a donc qu'à gagner du temps pour échapper à ses obligations. Se pose donc le problème de la probité. L'éditeur à la célèbre couverture «blanche» déclare avoir été confronté quatre fois ces dernières années au Québec à de mauvais payeurs, malgré des contrats en bonne et due forme.

Un producteur du Québec doit 20 000 \$

Le dernier cas, celui de Didier Morissonneau, le producteur du Petit Prince, de Saint-Exupéry (monté l'année dernière à Montréal et Québec), a été la goutte qui a fait déborder le vase. La maison Gallimard affirme que le producteur lui doit 20 000 \$ et le poursuit devant les tribunaux parisiens.

«Il y a de la part des gens des milieux artistiques canadiens une désinvolture — pour ne pas dire une malhonnêteté — totalement inacceptable pour nous, français, déclare Mme Soufi. La première fois, on se dit qu'on est tombé par hasard sur quelqu'un de malhonnête. La deuxième fois, ça surprend Mais ensuite on dit: trop c'est trop.»

Fallait-il pour autant punir tout le monde? Des compagnies reconnues (on parle notamment du Rideau Vert) viennent elles aussi de se heurter à la nouvelle politique de l'éditeur français, que

seules de très importantes avances sur les droits d'auteurs pourraient apparemment infléchir.

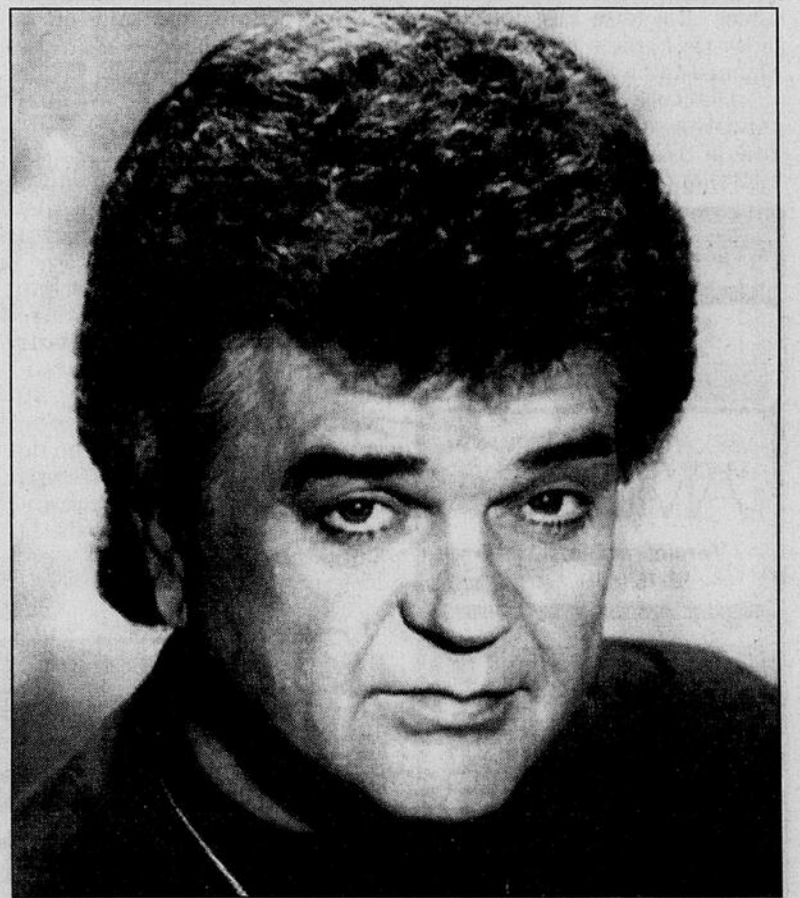
Sans se prononcer sur le fond de l'affaire ou sur les torts de chacun, le président de l'Union des artistes du Québec, Serge Turgeon, estime que Gallimard va trop loin.

«C'est un peu gros, un peu fort comme mesure, a-t-il dit dans une interview téléphonique. Gallimard fait preuve d'un certain impérialisme culturel. Ils ont peut-être eu des problèmes au Québec mais ils devraient faire la différence entre les théâtres sérieux et reconnus et les 'fly-by-night'. Je trouve même ça un peu honteux.»

Réforme nécessaire

Paradoxalement, la décision de Gallimard fait aussi l'affaire de l'UDA, dans la mesure où elle démontre la nécessité de réformer rapidement, comme le réclament sans cesse les milieux culturels, la loi canadienne sur les droits d'auteurs, vieille de trois-quarts de siècle.

«J'ai presque envie de dire merci à Gallimard. Ça nous donne un coup de main, admet Serge Turgeon. Le gouvernement va peut-être finir par comprendre que tout pays qui se respecte et qui veut être respecté doit avoir des lois qui protègent la propriété intellectuelle et la création artistique.»



ARCHIVES AP

Le regretté Conway Twitty photographié en 1990.

Conway Twitty meurt subitement à 59 ans

Associated Press

SPRINGFIELD, MISSOURI Le chanteur de country américain Conway Twitty est mort, samedi matin, après s'être effondré dans son autobus, après son spectacle. Il était âgé de 59 ans.

Sa famille se trouvait à ses côtés lorsqu'il est décédé au Centre médical Cox-Sud de Springfield (Missouri), selon un porte-parole de l'établissement. Les causes de la mort n'ont pas été rendues publiques.

Twitty, dont le véritable nom était Harold Jenkins, avait

obtenu sa première place de numéro un en 1958 avec sa ballade pop-rockabilly *It's Only Make Believe*. Il était passé au genre country au milieu des années 60 et, au cours des deux décennies suivantes, il a eu plus de 50 premières places au palmarès, notamment des duos avec Loretta Lynn.

Parmi ses morceaux les plus connus, on relève *Hello Darlin'*, *Don't Cry, Joni*, *Tight-Fitting Jeans*, *Linda On My Mind* ou encore *You've Never Been This Far Before*.

LES ARTS

Au théâtre du Village d'Émilie

André Montmorency est enfin un directeur artistique

Presse Canadienne

QUÉBEC André Montmorency tient son rêve: il a enfin la direction artistique d'un théâtre de répertoire, qu'il exerce au Théâtre du Village d'Émilie, soit dans l'ensemble touristique près de Grand-Mère, en Mauricie, à même les décors des téléscènes *Les Filles de Caleb* et *Shehaweé*.

Du théâtre de répertoire en été? Pas de problème, selon lui. «Le public est mûr pour ça, il en demande.»

Comme pièce inaugurale, il présente *Le temps d'une vie*, de Roland Lepage. Ce choix l'indique, André Montmorency veut d'abord programmer dans le sens de la thématique développée par le Village d'Émilie. Des portraits de femmes québécoises, tel est le menu de son premier mandat de trois ans. Il a d'abord pensé faire adapter *Le Survenant* à la scène, pour en faire ressortir le très beau personnage d'Angéline, mais les droits n'étaient pas disponibles. Il a mis aussitôt sur la pièce de Lepage et invité René Richard Cyr à la monter.

«D'accord, a-t-il dit, mais à condition que Sylvie Drapeau joue le rôle de Rosanna (Guillemette) et que je puisse resserrer

le texte. De fait, il a enlevé des petits riens. Son optique de mise en scène est des plus intéressantes», déclare André Montmorency.

Henri Chassé, Luc Proulx, Pierre-Yves Boudreault et Alexis Martin complètent la distribution. Le décor est de Guy Neveu.

Pour ses autres portraits de Québécoises, Montmorency pense à la *Marie-Lou*, de Tremblay, et à Sabine Toucourt de *La famille Toucourt en solo ce soir*, un texte d'un auteur méconnu, Eric Anderson, qui a eu un certain retentissement lors de sa création, voilà une quinzaine d'années.

Aussi des portraits d'hommes

Mais il ne néglige pas non plus les portraits d'hommes québécois, dit-il. Il songe entre autres à *Bousille*, qu'il a interprété chez Ducepte il y a trois ans.

Son théâtre «sans concession», André Montmorency le produira dans une salle où la clientèle des théâtres d'été ne se sentira pas dépaycée. D'une capacité de 350 places, surmontée d'un balcon, la salle proprement dite occupe la grange des Bordeleau des *Filles de Caleb*. Une autre grange disposée transversalement recevra la scène et le foyer.

Avec ce joujou d'une scène estivale de répertoire, André Montmorency croit pouvoir calmer ses frustrations de praticien du théâtre. Au plus, 30 représentations et puis on s'en va. Telle est la loi du marché du spectacle en saison. *Le Temps d'une vie* sera jouée une soixantaine de fois, à partir de la Saint-Jean.

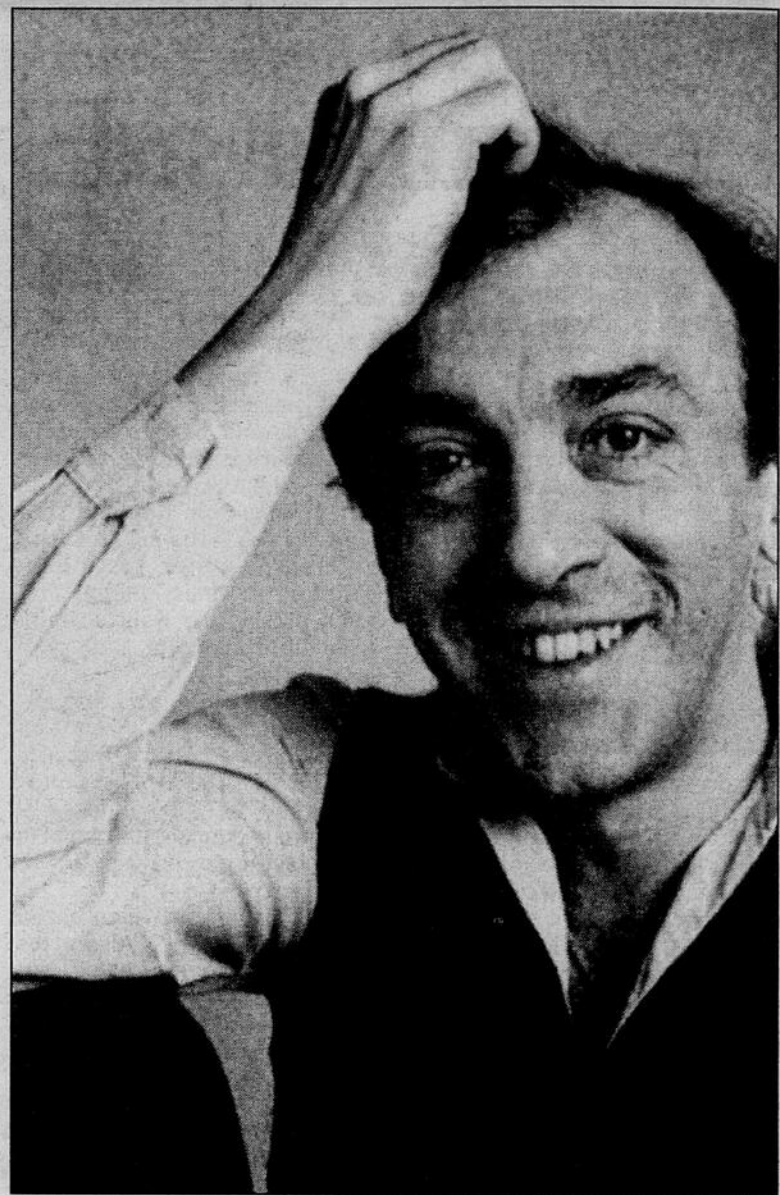
André Montmorency compte 35 ans de carrière. Tant en regard de la motivation que de l'expérience scénique, il s'estime prêt au directorat artistique. Il convoitait l'emploi depuis quelques années déjà, il l'avoue.

Il y a sept ou huit ans, il s'était mis en lice à la Nouvelle compagnie théâtrale, on lui avait préféré Guy Nadon. L'automne dernier encore, il a échoué dans sa tentative d'acheter son propre théâtre. Le succès de sa mise en scène de la comédie *Sous-sol à louer*, à Sorel, l'avait enhardi.

Mais la proposition des gens de Grand-Mère le comble peut-être plus encore. Dans son théâtre, il n'aurait pas joui du pouvoir d'attraction du mythe télévisuel d'Émilie et il eut été enclin à afficher des comédies, pour limiter les risques.

Or, il se voit mal cherchant «à New York ou à Londres le dernier Ray Cooney qui fasse rire à coup sûr».

«Je suis capable de monter des comédies, mais je ne suis pas sûr que j'aurais été capable de trouver seul la pièce qui a tant fait rire à Sorel», confesse-t-il.



André Montmorency a de quoi sourire, cet été, en tant que directeur artistique au théâtre du Village d'Émilie.

Du 16 au 29 juin Chorale de l'Université d'Ottawa en France

La Chorale de l'Université d'Ottawa part en tournée dans le sud de la France, du 16 au 29 juin. Formée d'une quarantaine de choristes, la chorale de tournée est dirigée par Laurence Ewashko. Elle présentera un concert dans chacune des villes suivantes: Toulon (19 juin), Aix-en-Provence (22 juin,

dans le cadre du Festival Aix en musique), Grasse (25 juin) et Cannes (27 juin).

En préparation pour la tournée, la Chorale présentera un concert bénéfique pour la paroisse St. Brigid's d'Ottawa, à l'église même, coin Cumberland et St. Patrick, le 13 juin, à 19 h. Le programme comprendra le *Magnificat*, de John Rutter, ainsi que des oeuvres de divers compositeurs canadiens, soit Claude Champagne, Lionel Daunais, Derek Healey et R. Murray Schafer. Le soprano Kimberley Briggs sera la soliste, et James Caswell, le pianiste-

accompagnateur.

Laurence Ewashko a étudié en musique à l'Université d'Ottawa, et, grâce à l'appui du Conseil des arts du Canada, au Conservatoire de Vienne, où il obtient un certificat en direction chorale et un diplôme de chant (lied et oratorio). En 1986-1987, il dirige les Petits Chanteurs de Vienne en tournée en Europe et en Amérique. M. Ewashko dirige actuellement les Cantata Singers d'Ottawa, l'Ensemble Calixa Lavallée de l'Université d'Ottawa, et le chœur de garçons et le Chœur d'Opéra Lyra d'Ottawa. Il dirige la Chorale de l'Université d'Ottawa depuis 1991.

FAMOUS PLAYERS

Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

WHOOPI GOLDBERG TED DANSON
MADE IN AMERICA
Version anglaise
6:45 9:15

SILVER
Version anglaise
7:00 9:25 16+ ANS

HOT SHOTS! PART DEUX
Version française
7:00 9:25

STALLONE CLIFFHANGER
Version anglaise
6:45 9:15 16+ ANS

CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney est Gatineau

Écran 1 Français
CLIFFHANGER + NOWHERE TO RUN

Écran 2 Français
HOT SHOTS 2 + HOME ALONE 2

INFO-FILMS
663-0915
Spécial du lundi
10^h max. par auto

THÉÂTRE de la SUCRERIE
Casselman Ontario

En collaboration avec le Théâtre de la Vieille 17 et les productions CMB

présente
"À FRAIS VIRÉS"

Une comédie de André Jean avec
Lyette Goyette
Rhéal Guévremont
Marc Bertrand
Bertrand Alain
Natalie Hamel Roy

du 23 Juin au 28 août
Mercredi au samedi à 20 h 30

Spécial 2 pour 1
23, 24, 25 juin

• Tirage •
Billets pour voyage

Information (613) 764-5580

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON

Samedi 12 juin - 20 h
Aréna Robert-Guertin

en première partie de spectacle
LARA FABIAN

Billets en vente: Aréna Guertin,
125, rue Carillon, Hull
Réservations: 595-7700

cjrc 1150 CHOT 40 LeDroit

AGATHA CHRISTIE

Les dix petits nègres

- Mise en scène de Nathalie Hamel-Roy avec 10 comédiens
- Production communautaire

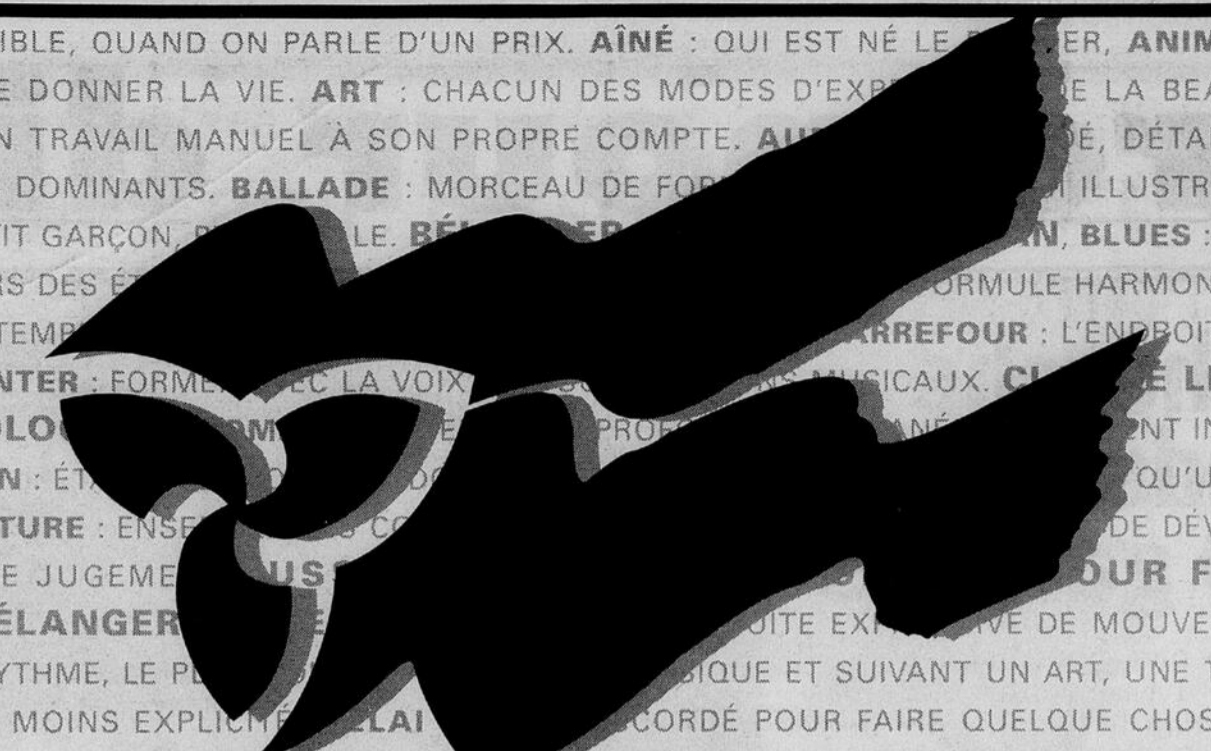
À l'Espace René-Provost
39, rue Luduc Hull

Les grandes chaleurs
À PARTIR DU 19 JUIN AU THÉÂTRE DE L'ÎLE

comédie

Du mardi au samedi LeDroit

le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington



LE FRANCO

LE FESTIVAL DES FRANCOPHONES DU MONDE

vous reçoit 10/10

Du 18 au 27 juin

**À la Plaza de la MROC et
au parc de la Confédération.**

Il ne reste

4 jours

pour obtenir votre

PASSEPORT

à prix réduit !

10\$

pour 10 jours de fête!

du 11 juin au 17 juin = 15\$

Disponible dans les Caisses populaires de l'Ontario

et de l'Outaouais québécois,

ainsi que dans certains comptoirs postaux participants.

du 18 juin au 27 juin = 8\$/jour
Disponible sur le site.

RENSEIGNEMENTS

565-8250

1-800-665-4104

ABORDABLE : ACCESSIBLE, QUAND ON PARLE D'UN PRIX. **AÎNÉ** : QUI EST NÉ LE... **ANIMATION** : ACTION, MANIÈRE D'ANIMER, DE DONNER LA VIE. **ART** : CHACUN DES MODES D'EXPRESSION DE LA BEAUTÉ. **ARTISAN** : PERSONNE QUI FAIT UN TRAVAIL MANUEL À SON PROPRE COMPTE. **AUTOUR** : DÉTAIL QUI BRAVE LES HABITUDES, LES GOÛTS DOMINANTS. **BALLADE** : MORCEAU DE FORME... ILLUSTRE LE TEXTE D'UNE BALLADE. **BAMBIN** : PETIT GARÇON, P... **BÉLÉGER**... **BLUES** : FORME MUSICALE ÉLABORÉE PAR LES NOIRS DES ÉTATS... FORMULE HARMONIQUE CONSTANTE, UN RYTHME À QUATRE TEMPS. **CARRÉFOUR** : L'ENDROIT OÙ SE CROISENT PLUSIEURS VOIES. **CHANTER** : FORME... EC LA VOIX... **CINÉMA**... **CNA** **ORCHESTRE DU COLO**... **CONDAMNÉ**... **CONDITION** : ÉTAT... QU'UN AUTRE ÉTAT, UN AUTRE FAIT EXISTE. **CULTURE** : ENSEMBLE... DE DÉVELOPPER LE SENS CRITIQUE, LE GOÛT, LE JUGEMENT. **DANS**... **DANS** **DUR FRANCE, DAN** **BIGRAS, DANIEL BÉLANGER**... **EXERCICE**... DE MOUVEMENTS DU CORPS EXÉCUTÉS SELON UN RYTHME, LE PL... **CODE SOCIAL** PLUS OU MOINS EXPLICITE. **DELAI**... **DE**... **DES** : ARTICLE INDÉFINI, PLURIEL DE UN, UNE. **DROUIN MARC DU**... **DU**... **DUFAULT LUCE, ÉCHÉANCE** : DATE À LAQUELLE EXPIRE UN DELAI. **MERVEILLER** : FRAPPER D'ÉTONNEMENT ET D'ADMIRATION **EXPOSITION** : ACTION D'EXPOSER, DE METTRE EN VUE. **EXTRÊME** : QUI EST TRÈS À L'EXTRÊME. **FESTIVAL** : GRANDE MANIFESTATION. **FÊTE** : SOLENNITÉ, ENSEMBLE DE RÉCÉLISSANCES D'UN CARACTÈRE COMMÉMORATIF; JOUR CONSACRÉ À CETTE SOLENNITÉ **FÊTE** : ENSEMBLE DE RÉCÉLISSANCES OCCASIONNELLEMENT. **FLYNN PIERRE, FORESTIER LOUISE, FOULE** : MULTITUDE DE PERSONNES RASSEMBLÉES EN UN LIEU. **FRANCE D'AMOUR. FRANCOPHONE** : QUI PARLE HABITUELLEMENT FRANÇAIS. **GARÇON QUI GEORGES MOUSTAKI. INDÉFINI** : DONT LA FIN, LES LIMITES NE SONT OU NE PEUVENT ÊTRE DÉTERMINÉES. **INDISPENSABLE** : QUI EST TRÈS NÉCESSAIRE, DONT ON NE PEUT SE PASSER. **JAZZ** : SE DIT DES GENRES ET STYLES MUSICAUX ISSUS DE LA MUSIQUE PROFANE DES NOIRS AMÉRICAINS. **JEU** : ACTIVITÉ PHYSIQUE OU MENTALE PUREMENT GRATUITE, QUI N'A, DANS LA CONSCIENCE DE CELUI QUI S'Y LIVRE, D'AUTRE BUT QUE LE PLAISIR QU'ELLE PROCURE. **JEUNESSE** : TEMPS DE LA VIE QUI EST ENTRE L'ENFANCE ET LA MATURITÉ. **LAISSÉ-PASSER** : PERMISSION D'ENTRER, DE SORTIR, DE CIRCULER. **LAVOIE DANIEL, LE** : PRONOM PERSONNEL OBJET OU ATTRIBUT DE LA 3^e PERSONNE. **LEBOEUF BREEN, LES COLOCS, LÉVEILLÉE CLAUDE, LIMITES** : TERME EXTREME D'UN ESPACE DE TEMPS. **LOUISE FORESTIER, LUCE DUFAULT. LUMIÈRE** : AGENT PHYSIQUE CAPABLE D'IMPRESSIONNER L'OEIL, DE RENDRE LES CHOSES VISIBLES. **MAJORITÉ** : ÂGE LÉGAL À PARTIR DUQUEL UNE "PERSONNE" DEVIENT PLEINEMENT CAPABLE OU RESPONSABLE. **MANGER** : ABSORBER DES ALIMENTS, GÉNÉRALEMENT EN PRENANT UN REPAS. **MAQUILLER** : MODIFIER OU EMBELLIR PAR DES PROCÉDÉS ET PRODUITS APPROPRIÉS. **MARC DROUIN, MARIE CARMEN, MÉLODIE** : SUCCESSION DE SONS ORDONNÉS DE FAÇON À CONSTITUER UNE FORME, UNE STRUCTURE PERCEPTIBLE ET AGRÉABLE. **MICHEL CUSSON & WILD UNIT, MICHEL RIVARD** : L'ENSEMBLE FORMÉ PAR LA TERRE ET LES ASTRES VISIBLES, CONÇU COMME UN SYSTÈME ORGANISÉ. **MOUSTAKI GEORGES, MUSIQUES** : ART DE COMBINER DES SONS D'APRÈS DES RÈGLES, D'ORGANISER UNE DURÉE AVEC DES ÉLÉMENTS SONORES. **NEC PLUS ULTRA** : CE QU'IL Y A DE MIEUX. **NÉCESSAIRE** : SE DIT D'UNE QUALITÉ, D'UN MOYEN DONT LA PRÉSENCE OU L'ACTION REND SEULE POSSIBLE UNE FIN OU UN EFFET. **NÉCESSITÉ** : CARACTÈRE DE CE QUI EST NÉCESSAIRE. **ORCHESTRE DU CNA, ORCHESTRE** : GROUPE D'INSTRUMENTISTES QUI EXÉCUTE OU QUI EST CONSTITUÉ EN VUE D'EXÉCUTER DE LA MUSIQUE POLYPHONIQUE. **PAQUETTE SYLVIE, PIANO** : INSTRUMENT DE MUSIQUE À CLAVIER, DONT LES CORDES SONT FRAPPÉES PAR DES MARTEAUX. **PIERRE LYNN, PIANO DU VILAIN, PLAISIR** : SE DIT DE TOUT CE QUI PEUT DONNER À L'HOMME UNE ÉMOTION OU UNE SENSATION AGRÉABLE, DE TOUT CE QUI EN EST LA SOURCE OU L'OCCASION. **PROGRAMMATION** : ÉTABLISSEMENT, ORGANISATION DES PROGRAMMES. **PROGRAMME** : LE DÉTAIL DE CE QUI EST ORGANISÉ, PRÉVU. **QUOTIDIEN** : DE CHAQUE JOUR, QUI SE FAIT, REVIENT TOUS LES JOUR. **RIVARD MICHEL, SÉDUIRE** : ATTIRER DE FAÇON PUISSANTE, IRRÉSISTIBLE. **SOLÉIL** : ASTRE QUI DONNE LA LUMIÈRE ET LA CHALEUR À LA TERRE, ET RYTHME LA VIE À SA SURFACE. **SOURCE** : ORIGINE D'UNE INFORMATION - **PETIT ROBERT** : **SOURIRE** : PRENDRE UNE EXPRESSION RIEUSE PAR UN LÉGER MOUVEMENT DE LA BOUCHE ET DES YEUX. **SPECTACLE** : ENSEMBLE DE FAITS QUI S'OFFRE AU REGARD, CAPABLE DE PROVOQUER DES RÉACTIONS. **SURPRISE** : ÉMOTION PROVOQUÉE PAR QUELQUES CHOSE D'INATTENDU. **SYLVIE PAQUETTE, SYMPHONIE** : COMPOSITION MUSICALE ASSEZ AMPLÈ À PLUSIEURS MOUVEMENTS. **TEMPS** : MILIEU INDEFINI OÙ PARAISSENT SE DÉROULER IRRÉVERSIBLEMENT LES EXISTENCES DANS LEUR CHANGEMENT, LES ÉVÉNEMENTS ET LES PHÉNOMÈNES DANS LEUR SUCCESSION. **TENTATION** : CE QUI INCITE À (UNE ACTION). **URGENCE** : NÉCESSITÉ D'AGIR VITE. **VENTE** : LE FAIT D'ÉCHANGER UNE MARCHANDISE CONTRE SON PRIX, DE LA TRANSFÉRER EN TOUTE PROPRIÉTÉ À UN ACQUÉREUR EN LA FAISANT PAYER; ACTIVITÉ CONSISTANT À VENDRE. **VILAIN PINGOUIN, VOIX** : ENSEMBLE DES SONS PRODUITS PAR LES VIBRATIONS DES CORDES VOCALES.

Lire pour dire

À la recherche de Grands-frères pour 30 garçons

Jason n'a presque pas connu son père. Il avait neuf ans quand il a rencontré Marc Desjardins. Marc est devenu le Grand-frère de ce garçon aujourd'hui âgé de 18 ans. Ensemble, ils allaient au musée, au hockey, au cinéma, jouaient au billiard ou bavardaient.

Les Grand-frères sont des bénévoles. Leur but, c'est de donner l'amitié d'un adulte à un jeune de six à 16 ans. Le Grand-frère s'engage pour un an. Il voit le jeune quelques heures par semaine. Des études montrent que cette amitié est bonne pour le jeune.

Ses résultats scolaires s'améliorent. Le comportement du jeune devient plus sain. Sa façon de penser devient plus juste.

Trente jeunes garçons attendent un Grand-frère dans la région. Par contre, il y a trop de Grandes-soeurs.



Le Grand-frère Marc Desjardins, à droite, a été une présence régulière dans la vie de Jason. Il a été là dans les mauvais moments comme dans les bons, à l'instar d'un anniversaire de naissance, par exemple, ou de nombre d'autres occasions. L'Association des Grands-frères et des Grandes-soeurs est à cours de 30 hommes pour remplir ce rôle chez des garçons de six à 16 ans.



Un quart des cigarettes vendues au Canada ne proviennent pas d'un fournisseur autorisé, mais de la contrebande, fait qui prive le pays d'un milliard de dollars en taxes.

Un jeune millionnaire de la contrebande de cigarettes

Jimmy est le nom inventé d'un jeune Mohawk. Il vit sur la réserve d'Akwesasne, près de Cornwall.

En 1989, il travaillait dans la construction aux États-Unis. Puis il a perdu son emploi. Il n'avait plus d'argent, il a commencé à faire le trafic des cigarettes.

Aujourd'hui, Jimmy dit qu'il vaut 20 millions \$. Il possède deux maisons sur la réserve. Il a huit bateaux, six véhicules et un gros fusil-mitrailleur. Jimmy est indien. Il peut acheter des cigarettes canadiennes sans payer de taxes. Il les passe du côté américain de la réserve.

Ensuite, il les ramène au Canada par bateau. Il vend la cartouche de cigarettes entre 22 \$ et 25 \$. C'est la moitié du prix demandé au dépanneur. Au Canada, une cigarette sur quatre est illégale. La contrebande de cigarettes a fait perdre un milliard de dollars au pays en taxes non perçues.

Campagne de recrutement d'un groupe pro-nazi

Bataille entre racistes et anti-racistes

Daniel Côté
collaboration spéciale

Le Heritage Front est un groupe pro-nazi. Il soutient la puissance de la race blanche. Il est contre les immigrés. Le club a organisé un concert rock à Ottawa, le 29 mai, en guise de campagne de recrutement.

Quelque 700 anti-racistes a protesté dans la rue. Ce sont des hommes et des femmes, des noirs et des blancs, des gais et des hétérosexuels. Leur but est d'empêcher la venue des groupes racistes à Ottawa.

Le concert a été arrêté au milieu de la soirée. Une centaine d'anti-raciste ont affronté les policiers. Il y a eu des blessés. Personne n'a été arrêté.

Relâche jusqu'à la mi-septembre

La page *Lire pour dire*, qui est publiée pour les lecteurs débutants, fait relâche pour les mois d'été. Les habitué(e)s ont rendez-vous à compter du lundi 13 septembre 1993.



L'AUTOMOBILE

Grâce à sa nouvelle voiture Vision

La division Eagle ressuscite chez Chrysler

Établie en 1987, la division Eagle de Chrysler trouve ses origines dans l'acquisition de AMC/Renault par Chrysler. C'est pour appuyer les véhicules Jeep, très reconnus mais limités en nombre de modèles, que la firme de Lee Iacocca avait alors lancé une gamme de voitures diverses d'origines japonaise, française (avec la Medallion tirant ses origines de la Renault 21) et nord-américaines avec la Premier, fabriquée en Ontario.



**DOMINIQUE
HOUDE**

Collaboration
spéciale

Si Eagle s'est bien débrouillée dans le domaine des petites voitures avec ses sous-compactes d'origine Mitsubishi, pour la plupart disponibles en versions à quatre roues motrices, puis sur le marché des voitures sportives avec la Talon, il manquait à cette division une berline de grande taille véritablement compétitive et capable de la représenter dans ce marché qui est le plus porteur en Amérique du Nord.

Avec la nouvelle Vision, qui fait partie du trio vedette des voitures LH pour 1993, cette lacune est apparemment comblée. Est-ce suffisant pour donner à la gamme Eagle toute la visibilité qu'elle mérite?

Voyons ensemble ce qu'offre la Vision en conduite de tous les jours, puisqu'il me fut possible de prendre le volant de cette berline sur plusieurs centaines de kilomètres il y a quelques semaines.

Comme le démontre leur apparence très moderne, les berlines LH ont fait l'objet d'un développement poussé et plusieurs concepts innovateurs ont pu être mis en application à cette occasion. A ce sujet, il convient de mentionner le travail d'une équipe dynamique opérant selon le système des «plates-formes» où le développement de chaque nouveau modèle prend place autour d'une même équipe.

Quoi qu'il en soit, les lignes très fluides de la Vision et la taille considérable de sa surface vitrée permettent de remarquer le concept «cab-forward» (ca-



Vue d'ensemble, ci-haut, de la Vision de la division Eagle de chez Chrysler, et un aperçu de l'intérieur, ci-contre, dont l'aménagement fait on ne peut pas plus moderne en affichant des formes fluides. Malgré ses dimensions imposantes, la Vision offre un comportement routier impressionnant.

bine avancée) mise en application par Chrysler en concevant ces voitures.

Cette approche consiste à augmenter l'espace de la cabine et à avancer sa position en minimisant l'espace requis par les composantes mécaniques logées sous le capot. Les roues avant et arrière sont repoussées vers les extrémités de la voiture, de telle sorte que l'espace de la cabine, chez la Vision, couvre jusqu'à 75 % de la voiture en comparaison à environ 65 % chez les autres berlines.

Différentes de celles des Chrysler Concorde et Intrepid, les lignes de la Vision se montrent dynamiques, mais tout de même assez neutres de telles sorte que c'est elle qui combine un style sportif et l'élégance parmi les berlines LH. C'est d'ailleurs elle qui a été choisie pour l'exportation vers l'Europe.

Il faut savoir que la Vision est tout de même une voiture généreuse sur le plan des dimensions. Elle affiche une longueur totale d'environ 30 cm supérieure à celle de la Ford Taurus et de plus de 20 cm à celle de la Chevrolet Lumina.

Un choix de deux moteurs



est offert chez cette traction avant: le moteur de base est le V6 de 3,3 litres Chrysler de 153 chevaux, qu'on retrouve sous le capot des minifourgonnettes de la marque depuis quelques années. On peut aussi opter pour un tout nouveau V6 de 3,5 litres à 24 soupapes, qui développe 214 chevaux. Pour l'instant, ce moteur est exclusif à la LH. Ces deux moteurs sont disposés de façon longitudinale.

Une voiture qui remplit ses promesses

Notre voiture d'essai était le modèle Vision de haut de gamme, la TSi. Celui-ci est équipé du 3,5 litres à 24 soupapes de série. Nous avons également droit au système de freinage à quatre freins à disques et antiblocage ainsi qu'à l'antipatinage efficace à basses vitesses.

Comme toutes les livrées de la Vision, la TSi dispose de deux sacs gonflables de sécurité.

À l'intérieur, l'aménagement de la Vision TSi se veut moder-

ne et efficace en affichant des formes très fluides, ce qui nous change de certaines récentes réalisations de Chrysler. En fait, on croirait plutôt, en observant cette planche de bord et la qualité générale de la finition, que nous avons affaire à une voiture japonaise.

Le panneau d'instrumentation reçoit des cadrans faciles à consulter alors que les commandes de ventilation et de la radio, bien positionnées, sont d'une utilisation aisée. Constituée de plastique noir mat, comme chez bien des voitures d'origine européenne, les commandes offrent une sensation de solidité et de qualité fort agréable.

En contrepartie, il faut s'habituer à la longueur considérable du dessus de la planche de bord causée par l'inclinaison du pare-brise. Il n'y a rien à redire au chapitre de l'habitabilité, qui se montre généreuse à l'avant comme à l'arrière. En fait, le seul point véritablement négatif à noter dans cet amé-

nagement intérieur concerne l'absence d'appuie-tête à l'arrière et la dimension trop réduite de ceux-ci à l'avant.

Un trajet sur la grande route prouve assez rapidement que les ingénieurs de Chrysler ont fait du bon travail. En effet, la Vision démontre une stabilité de très haut niveau sur ce type de terrain, et ce même à vive allure. Cette caractéristique est particulièrement apparente en changement de voie, où la Vision se comporte avec une assurance peu commune. Ces commentaires s'appliquent au modèle TSi équipé de pneus larges et d'une suspension sport devant optimiser le comportement routier. Les autres modèles essayés montrent de toute façon de bonnes aptitudes à ce chapitre. Par ailleurs, la douceur de roulement est fort intéressante, tout comme l'insonorisation qui permet d'obtenir un niveau sonore très respectable.

Pour sa part, le V6 de 3,5 litres à 24 soupapes offre des performances adéquates quand on prend en considération les dimensions imposantes de la Vision. Le 0 à 100 km/h est abattu en 9 secondes, ce qui est très bien. C'est tout de même au chapitre des reprises que le V6 se montre sous son meilleur jour, en faisant preuve d'une profondeur impressionnante qui permet d'effectuer sans effort des dépassements à l'emporte-pièce. Quant à la transmission automatique à quatre rapports, elle se débrouille bien en vertu de changements de rapports doux et précis.

Le freinage

En ce qui concerne le freinage, il est correct en conduite de tous les jours, mais malgré la présence de quatre freins à disques, il se montre une puissance honnête sans plus en utilisation intensive.

À la lumière de cet essai, il semble que la Vision est bel et bien la voiture dont avait besoin Eagle dans cette catégorie. Offrant une allure attrayante, un comportement routier de très bon calibre et une réalisation générale des plus modernes, elle est en mesure de faire face à ses rivales, qu'elles soient berlines familiales ou sedans sport.

LA EAGLE VISION, 1993

Juste un essai et vous serez convaincu.

Plusieurs modèles en inventaire



NORMANDIE
JEEP-EAGLE INC.



1261, boul. St-Joseph Hull - 777-2611

Le meilleur service après vente de la région
pour Jeep Eagle.

Point Alonso Wright	boul. St-Joseph
Chelsea	Carré pour Normandie
Ch. Freeman	Hautes Plaines

À L'IMAGE DU FUTUR



LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR 560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI 9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

- Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipements de bureau 212
Équipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Remboursement 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

- Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration intérieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269

- Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poèles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Remboursement 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderies bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375

- Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

- Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

- Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

- Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

- Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481

- Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

- Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

- Abris d'auto 656

- Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU
CHATTE grise foncée, dégriffée avant, avec petite tache blanche dans le cou perdue vers le 6 mai, route 500 Ouest, Casselman, 246-0977.

COLLIER en or à chaînon plat de grande valeur sentimentale, entre les rues Hôtel de Ville et Promenades du Portage le 3 juin, 997-1204 (727-5095 après 18h). Récompense offerte.

105 AGENCE DE RENCONTRES
AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupes d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.

107 PRESENTATIONS A DOMICILE
FANTASIA, produits et lingerie. Silvie 643-5251.

108 AMITIE-RENCONTRE
JEUNE homme gai cherche autre de 18 à 35 ans. ECHIRE a CASE 85 Le-Droit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS
669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, imagerie (Chanelling).

109 MESSAGES PERSONNELS
669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, imagerie (Chanelling).

109 MESSAGES PERSONNELS
ARRETEZ DE FUMER, combattez le stress, l'obésité, vos phobies etc. par l'hypnose. Rendez-vous 669-0260.

BOUTIQUE EROTIQUE (nouveau)
BOUTIQUE Amourama présente une nouvelle dimension de lingerie fine, costumes de bains, produits sensuels, revues et vidéos XXX, 4 Orléans, Gatineau, (angle Gréber et du Barry) ouvert 7 jrs semaine. 246-9099

109 MESSAGES PERSONNELS
MESSAGES pour dames, sérieux, privés. Tous âges. Mike 561-2927.

109 MESSAGES PERSONNELS
MESSAGES pour dames, sérieux, privés. Tous âges. Mike 561-2927.

1-976-6725
RENCONTRES de toutes sortes pour hommes, femmes, couples, gays(es).

1-976-2274
\$10/appe

LAISSE MA VOIX CARESSER TES FANTASMES
Contact Direct Français/Anglais

1-976-2001
\$1.00/1/2 MINUTE 5 MINUTES MINIMUM 18ANSET+.

120 AMEUBLEMENT
FAUT vendre! Divan-lit et Lay-z-Boy comme neufs, orgue Kawai. 561-7023

L'ARTISANAT DE MEUBLES (TOUT NEUF)
Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

120 AMEUBLEMENT
ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT
ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT
ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT
ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT
ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

120 AMEUBLEMENT
ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

122 ANTIQUITES
MOBILIERS de cuisine, petit cabinet et autres. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS
1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

122 ANTIQUITES
MOBILIERS de cuisine, petit cabinet et autres. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS
1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE mobile, 4 cycles et options Hotpoint, impeccable, \$275 682-3910

124 APPAREILS MENAGERS
LAV/SEC, \$290, excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

124 APPAREILS MENAGERS
LAV/SEC, \$290, excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

124 APPAREILS MENAGERS
LAV/SEC, \$290, excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

124 APPAREILS MENAGERS
LAV/SEC, \$290, excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

124 APPAREILS MENAGERS
LAV/SEC, \$290, excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

124 APPAREILS MENAGERS
LAV/SEC, \$290, excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

128 RADIO-TELEVISION
SYSTEME DE SON
ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-2996

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

286 AT et XT usagés, moniteurs, claviers, pièces. + Réparation. 669-1882
 AT 486 neuf, EISA, VESA, garantie. Très bon prix. Nicolas 777-5538.

IBM compatible 286, presque neuf, avec imprimante et moniteur 14 po., 4 logiciels, prix à discuter. Après 18h, Martin 613-488-2994.

MACINTOSH Classic 1, Stylewriter, logiciels et +, \$1,500. André 595-6757.

***** MICRO DESIGN *****

Achat-Vente-Neuf-Usagé
 Service-Réparation-Upgrade
 XT, 286, 386, 486, périphériques
 30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 386 DX 40, écran SVGA, 130 mb, souris, DOS + manuel, \$1,341. 568-9376

ORDINATEUR IBM compatible XT, moniteur en couleur, 2 unités de disque, imprimante, table, \$900. 951-8294, 663-5917

PAKER BELL, W.P., Lotus 1-2-3, Dos intégrés. Comme neuf. 663-5622.

TANDY 1000, 640 K, imprimante neuve, disquettes. 568-3112.

134 MUSIQUE

2 "BASE DRUM", 3 cymbales, 5 Tom etc., \$780. 669-0300.

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. LOISIRS DES USAGERS, 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

BASSE et amplificateur, \$750 pour les 2. Roger, 568-9053.

134 MUSIQUE

BATTERIE (Drums) Pearl, 5 pièces, cymbales Sabian, comme neuve, \$1,450. Michel 226-5442 ext.: 253, soir: 568-9479.

BATTERIE Tama, complète, avec cymbales Zildjian, excellent état, prix raisonnable. Après 18h: 669-3983.

CHANTEUSE recherche groupe. Dominique, après 17h: 457-4345

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

*******DISCOPRO*******

Meilleure musique en ville. 827-3151

ENSEMBLE de "drum" batterie, très bon état. 568-1230 après 18h.

Nous ACHETONS disques compacts et cassettes usagés. Tous nos produits sont garantis. LE CÉDE TROUQUÉ, 180 St-Joseph, 777-0311.

ORGUE Baldwin, modèle Orla, très bon état. \$500. 663-4008 après 17h.

ORGUE Technic portative C-600, valet \$11,000 demande \$2,000 ou meilleure offre. 669-9842.

PIANO d'appartement de marque TCM, blanc, \$1,000. 770-5598

RECHERCHE 2 guitaristes avec vocal pour former groupe. 777-2513, 456-2571 Jonathan.

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTES à vitesses (fille), \$70 chacune. 568-0829

BIANCHI Troféo, 21 po., équipé à neuf Campagnolo, 1 été d'usure, \$1,100 ou meilleure offre. 776-5028

136 BICYCLETTES

VELO de montagne pour homme, 26 po., neuf. 772-9199.

142 MATERIAUX

BÂTISSE 100'X150'X12'. structure: "truss", bois et tôle. 663-3388, 769-8540.

144 OUTILLAGE

GENERATEUR Honda modèle EB-2200, \$1000. Echelle fibres de verre 25 pi., \$450. 671-1806

148 VETEMENTS A VENDRE

4 ROBES de bouquetières, \$75 chacune. 772-8993.

ROBE de mariée, 5 ans, avec crinoline et voile, \$600. De 17h30 à 19h30, 776-6779.

ROBE de mariée, grandeur 20-22, vaut: \$1,200 pour \$400. 663-8563.

150 COINDUBEBE

VÊTEMENTS 0 à 5 ans de 0.50 à \$1.00; d'hiver: \$2.00/morc. 243-6284

152 DIVERS A VENDRE

1 LAVABO, couleur "moisson or", \$25. 684-8901.

AMEUBLEMENT usagé en bon état: chaises, bureaux, séparateurs, classeurs, tables. Après 20h: 455-2376 ou 648-5553.

152 DIVERS A VENDRE

2 PORTES de garage 8x8, métal, plafond suspendu 200x200, fluorescents 8 pi. 2 tubes et 4 tubes, quantité de 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 10 portes de bois avec cadre de métal, baigns blanc Crane, 487-3212

À BAS PRIX! Epinette 2x4x8: \$1.19, 2x6x8: \$1.95; 2x10x12: \$7.29; plywood 1/2": \$14.49, 5/8": \$16.99; aspenite 7/16": \$7.39, 5/8": \$10.99; traité 1x6x5: \$0.89, 2x2x4: \$0.33, 6x6x8: \$11.99; porte acier: \$39.95.
MATERIAUX MASSON 819-986-5720.

ARMOIRES de cuisine, bon état, bas prix. 771-6442.

ATELIER de céramique complet: tour électrique, four, matière première, balance... Après 18h: 523-2647

BASINETTE, chaise-haute et parc, \$185; mobilier chambre provincial français. \$650. 281-1320

CAUSEUSE, table salon, chaise, miroir. Intéressés seulement. 771-0007.

CHAMBRE réfrigérée 8x12, transportable, seulement 5 mois d'usage, \$2,000. (819)454-2273

CLASSEURS \$40 et +, bureaux \$20 et +, 370-A, bl. Gréber. 561-6800.

CLIMATISEURS \$195 et \$295; Cuisine brûlée \$75. 592-9857

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COMMODORE 64, imprimante, jeux \$200. Climatiseur. \$50. 243-3889.

CONGELATEUR, \$50. Mobilier cuisine, \$50. Sécheuse. 669-5703.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, lave-vaisselle, couleur or; divan 2 places et 2 chaises. 778-1602, 762-2406.

ENSEMBLE/salon (sofa, chaise) tables, ensemble/chambre, articles divers de maison. 243-5209

EQUIPEMENT plongée sous-marine complet, moyen, neuf. 669-9133

EVIER et robinets de cuisine, neuf; fournaise à eau chaude; 1 fenêtre et 1 voiture familiale. 772-0776.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GLISSOIRE avec tremplin pour piscine creusée. 243-1425.

GRANDE QUANTITÉ
 Pièces de bois carrées (boom) 10X12, 12X12, 12X14, 16X16 Longueurs de 25 à 45 pieds B.C. Fir. Information Gaetan 771-8458, après 18h 827-1307.

LOT de mélamine de panneaux stratifiés, quincaillerie: vis, miroirs, vitres, poignées, pentures. En lot ou à la pièce. Aucune offre raisonnable refusée. 778-7373.

MATELAS/sommier simple, Sears Opédic, presque neuf, \$185. 246-5470.

METIER à tisser Clément, 45 po., tout équipé. Soir: 771-1452.

MICROSCOPES usagés (provenant du Collège St-Alexandre), excellente qualité, \$99 à \$199. 84 Ave Gatineau, 243-3553, 243-0896.

MOBILIER salon, table, draperies, secrétaire, cuisinière. 777-1946.

PASSE Argent pour 2 personnes pour le Grand Prix de Formule 1 de Montréal, 13 juin, prix à discuter. 682-0735.

POELE 30 po.; congélateur; piscine hors terre 24 pi.; lampes Tiffany suspendues; air clim. 8,000 btu 568-1929

POELE, réfrigérateur, armoires de cuisine et évier. 777-2093.

POELES, réfrigérateurs, lav./sec., mobiliers et lampes antiques divers, mobylette, sofa-lit, cadres, bon état, 20 gal. de peinture: \$9/ch. 443-2461.

PORTES ext. avec poignées, serrures (dead bolt), \$10 à \$20. 669-7155

QUAIS flottants, toute grandeur, et quincaillerie pour construction de quais. 663-6088.

SCIE Radiale Fibri, 10 po. Bain, toilette, lavabo (écru). Surface de cuisson. 281-5062.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

SYNTHÉTISEUR Yamaha, modèle PSP-27, avec support, valeur \$500 pour \$275; air cil. vertical, 10,000 BTU, 1 an d'usage, \$250; lit d'eau Queen, \$200. 682-4549.

TABLE salon Colonial, souffleuruse Lawnboy 5 1/2 forces etc... Meilleure offre. 354 Radisson, Aylmer. 777-0552.

TÉLÉ couleur, mini-sècheuse, fauteuil vibrant/chauffant, système de son Realistic, 90W. 239-3546, 682-4942

TONDEUSE Sears comme neuve: \$250; télé 50 po., neuve. 243-4444.

TUILES acoustique Minaboard. 32 paquets de 12 (24x48x5/8), fini vinyl, \$23 l'unité, \$760 le lot. 770-7249

UNITÉ murale, imitation chêne, \$150 négociable; 3 tables salon, chêne, \$75 négociable; divers articles de bébé. 744-4599.

VENTE de liquidation à prix du manufacturier, produit de maçonnerie: brique, pierre et bloc de talus. 1907 Maloney Est, Gatineau. 986-2830, demandeur Jean-Guy.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. 561-6722.

152 DIVERS A VENDRE

Vous faites le grand ménage du printemps?

Vendez vos objets divers dans LeDroit!

SPECIAL DU PRINTEMPS pour les objets divers, ameublement, appareils ménagers.

2 lignes pour 7 jours: \$10.90 taxes incl. ÉCONOMIE de \$6.00 sur prix régulier

3 lignes pour 7 jours: \$16.25 taxes incl. ÉCONOMIE de \$9.00 sur prix régulier.

N.B. La facture s'établira au montant déterminé même s'il y a annulation après une ou plusieurs parutions.

COMPOSEZ sans tarder LE

560-2750

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS camionnette ou van, \$300/\$600, bon moteur. 561-3093.

RAMASSONS gratuitement meubles, appareils ménagers, radio, télé, etc. 772-2338, pagette 778-4156.

160 VENTE DE GARAGE

GATINEAU, 453 Gouin, 2000 articles et plus, 5 et 6 juin.

GRANDE VENTE de déménagement. Beaucoup de meubles et articles divers, jouets, etc. du 7 au 11 juin, au 538 Matte Buckingham. 281-4685

VENTE de meubles usagés etc, très bon état. 71, rue Notre-Dame, Aylmer.

162 PISCINES

DECK 4X6, aluminium, pour piscine hors-terre. \$350. Après 13h, 568-4104.

FILTREUR Mega 20, pompe 1 force, deck de 20 pi. 568-2877.

HORS-TERRER, 18 pieds, neuve, jamais été installée. \$1,500. 770-7135.

PISCINE hors-terre, 24 pi., \$200. 568-0031

PISCINE hors terre Mermaid, 24 pi., 1992. Faites un prix! 246-3648

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 miles Hull/ Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: \$560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC de chasse gaucher Browning Nomad. Après 15h30, 568-4303.

170 TRANSPORT DEMANDE

DE GATINEAU à Buckingham, heures de travail: 8h a.m. 243-5871

TRANSPORT demandé de Vanier jusqu'au boul. Fournier, Hull, de 7h à 15h. 746-0447.

174 ANIMAUX

1 POMERANIEN mâle, 7 semaines: \$250; chiots Epagneul, 6 semaines: \$200; femelle Berger Allemand, 9 mois: \$100. 819-281-5027.

2 CHEVAUX de selle, \$2,500 les deux. 643-3988

2 CHIOTS, caniche/terrier, mâles de 6 semaines. \$75 chacun. 457-2577.

2 POMERANIEN, enregistrés, vaccinés, 1 an. 246-5819

BERGER Allemand, femelle 1 an 1/2, avec papier, prix à discuter. 669-7200.

BORDER Colley, mâle, \$250, vacciné, enregistré, 246-7332.

CANICHES toy, 5 semaines, 2 blancs et 2 noirs. Après 16h30, 777-0248.

CHATONS Persan, vaccinés, dégriffés, enregistrés. 455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHEVAUX à vendre, idéal pour compétition de saut AUBUSSE/LEÇONS d'équitation pour débutants (es) et avancés (es), selle anglaise. Nick 986-5921

CHIOTS Benji, chiots Lhasa Apso, terriers à poils courts. 983-7867

CHIOTS Benji et Terrier à poils longs. (819) 983-7824.

CHIOTS Epagneul "English Springer", vermifugés, \$200. 986-3604, 986-7036.

CHIOTS ressemblant à des ours \$90, bons compagnons + gardiens. 673-1967

GOLDEN retriever à donner 8 mois. Soir: 568-3329.

ROTTWEILER, 1 an 1/2, propre et entraîné. 281-6743 ou 561-5443

SCHNAUZER mélange terrier, femelle, 7 mois. 663-6161.

TONTE et toilettage, chien et chat. Spécial \$25 + taxes pour petit chien. Studio Bo-Poll, 595-0393.

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

ENTRETIEN de pelouses, très bons prix. Pagette: 787-8678.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience, cours d'été intensifs en anglais. 243-3884 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. 595-0682.

COURS d'espagnol: tous les niveaux, possibilité de voyage dans le sud. Professeur espagnol avec expérience. 777-2256.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeur Brésilienne. 772-1775.

NATIF espagnol, offre services comme traducteur et enseignant, tous les niveaux. 789-1676.

PROF d'expérience, cours d'été, français, anglais. 777-8633.

198 SOINS DE BEAUTE-ESTHETIQUE

EQUIPEMENT de coiffure à vendre. 827-4316.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS CHAUFFAGE MARIONVILLE Livré. 613-445-5772.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir (819) 423-5313.

CLIMATISEUR Sears, 10,000 BTU, garantie inclus. \$1,000 laisserais à \$450. Jour: 669-1954.

SPECIAL: érable 16 po., 10 cordes \$450. 457-4955.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

2 BUREAUX étudiants avec classeurs intégrés: \$150 chacun. 827-2872

FAX Canon 270, valeur \$2,400 pour \$875. 246-1275.

TABLE de conférence en chêne massif avec 11 chaises. \$1,500. 827-4316

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 FRITEUSES commerciales électriques, 12 KW, \$300 ch. 776-4123.

CHAMBRE froide 20X9X7 pi., pour dépanneur, prix à discuter. 671-1940.

POELES et friteuses à gaz, réfrigérateur à portes vitrées, congélateur à crème glacée, équipement de bouche-rie et de pizza. 776-3611, 827-4765.

REPRISE DE FINANCE

Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVE... 1ER SERVI... 1-613-733-7332.

TABLETTES en métal pour magasin à vendre. Plate-forme élévatrice hydraulique capacité 5,000 lb. 568-2846.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e HYPOTHÈQUE. 243-4680.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

ECHANGE hyp., REER-automogéré. Vous me prêtez-je vous prête. Argent en main. 246-0850.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, Informations). 1-514-728-0594 poste 200.

311 AIDE DEMANDEE

CAISSIER(ERE) de stationnement et entretien général (Hull). Travail de 16h à minuit ou de minuit à 8h a.m., apparence soignée, fiable. Se présenter de 9h à 16h, Center Parking, 99 rue Bank, Ottawa.

PERSONNE demandée pour sollicitation téléphonique, environnement plaisant. 771-4950 entre 17h et 18h.

314 EMPLOI DEMANDE

RECHERCHE emploi de 6h à 10h am, lundi au vendredi. 643-3206.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour salon de coiffure unisexe achalandé. Jour: 561-1317, soir: 568-6472.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Communiquer avec Johanne. 643-1863, 663-7029.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour homme avec clientèle. 684-2025

COIFFEUR les 2 As, recherche coiffeur(euse), avec expérience et clientèle de préférence.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

20 PERSONNES pour me seconder dans mon commerce international...

ABSOLUMENT URGENT!

Compagnie très bien établie, a besoin pour nouvelle division en plein expansion...

\$\$\$ ATTENTION ETUDIANTS \$\$\$ Vends 1 SUPER DEBILE DE BON CHOCOLAT...

ATTENTION

Industrie de boissons gazeuses recherche

- Représentants(es) des ventes (6 postes) - Auto nécessaire

Doit être déterminé(e), sérieux(se) et posséder une belle personnalité.

Pour une entrevue, contactez Luc Locas au : 778-7770

ATTENTION ETUDIANT(ES)

Emploi stimulant! Sans expérience, entraînement fourni, heures flexibles...

AVON

Pensez été, pensez Skin-So-Soft. Partez en affaires! Devenez vendeuse...

BESOIN d'un surplus d'argent. Venez nous voir. Nous avons quelque chose à vous proposer.

CARRIERE A TEMPS PARTIEL RECHERCHE personne dynamique dans le domaine de la santé...

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans?

COIFFEUR(SE) pour hommes, demandé(e) avec expérience.

COMPAGNIE NATIONALE de nettoyage recherche nettoyeurs (h/f) de tapis...

CONCIERGE, bilingue demandé pour édifice à logements prestigieux...

325 OFFRE D'EMPLOI

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien de 23 logis...

COUPLE ASSISTANT-SURINTENDANT (concierge et secrétaire) demandés pour un édifice de 200 logis...

COUTURIÈRE avec expérience dans la réparation de vêtements...

CUISINIER(E) à temps plein, capable de cuisiner pour 30 personnes...

DISTRIBUTEUR vers à pêche, région Mont-Laurier, saisonnier.

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ Fatigué(e) d'être sans emploi...

GARAGE JOS LAFONTAINE recherche mécanicien(ne) avec minimum 2 ans d'expérience...

MECANICIEN/NE licencié avec expérience dans Ford. Temps plein.

PAYEZ COMPTANT VENDEURS (euses) de crème glacée...

LOEB RIVIERA

Recherchons Gérant des viandes minimum 2 ans d'expérience

- Bonnes connaissances : - Gestion du personnel - Mise en marché - Aimer travailler en équipe - Aimer les défis

Se présenter à: M. Sylvain Dutrisac 22 Des Flandres Gatineau

LES 500 SERVICES DE SELECTION SUPERVISEURS CONTRATS DE 6 MOIS

Minimum de 1 an comme superviseur(e) d'un groupe d'au moins dix préposés(e)s à l'entrée de textes...

Venez porter ou télécopiez votre curriculum vitae (maximum de 2 pages)...

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNE avec expérience pour toilette et tonte de chien.

PERSONNEL de bureau, bilingue, DEC en administration.

PREPOSE au comptoir des viandes (emballeur) (h.f.), doit connaître coupes de viandes...

REVENU supplémentaire, idéal pour femme et étudiante.

SECRETARE DE NOTAIRE

AVEC au moins 3 ans d'expérience chez un notaire.

SI vous êtes vendeur de calibre # 1. Pourquoi pas travailler pour une compagnie d'alimentation # 1...

S. & L. et Associés recherche 75 personnes dynamiques, désireuse de faire \$3,000/mois et +.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s (au Québec secondaire 5 requis).

SOUDEUR(SE) demandé(s) avec minimum 5 ans d'expérience...

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie.

BARBARA PERSONNEL INC. Contrat 6 mois en saisie de données SUPERVISEUR(E) bilingue...

COMPTABILITÉ

Besoin immédiat! Demie-journées du lundi au vendredi, tâches de comptabilité, tenue de livres et administratives.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1...

SECRETARE d'expérience demandé(e), excellent sens de l'organisation, autonome, expérience corporative...

374 D'HOTELLERIE

BARMAID(MAID)-SERVEUR(EUSE) demandé(e), salaire minimum + pour boires, temps partiel au début.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BESOIN d'une personne pour faire le ménage de chambre de motel les fins de semaine.

PERSONNEL de bureau, bilingue, DEC en administration.

PREPOSE au comptoir des viandes (emballeur) (h.f.)...

REVENU supplémentaire, idéal pour femme et étudiante.

SECRETARE DE NOTAIRE

SI vous êtes vendeur de calibre # 1.

S. & L. et Associés recherche 75 personnes dynamiques...

SOLIDE compagnie financière, recherche candidat(e)s sérieux(euse)s...

SOUDEUR(SE) demandé(s) avec minimum 5 ans d'expérience...

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect...

BARBARA PERSONNEL INC.

COMPTABILITÉ

Besoin immédiat! Demie-journées du lundi au vendredi...

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants...

SECRETARE d'expérience demandé(e), excellent sens de l'organisation...

374 D'HOTELLERIE

BARMAID(MAID)-SERVEUR(EUSE) demandé(e), salaire minimum + pour boires...

BESOIN D'ARGENT

FANTASIA, formation gratuite fin août.

OCCASION UNIQUE

PERSONNE bilingue avec expérience dans les vêtements pour homme.

PERSONNE demandée pour vente sur démonstration ou catalogue.

VENDEUR(EUSE) bilingue, avec expérience, pour magasin de meubles.

VENDEUR(EUSE) avec commission pour la vente d'air climatisé et thermo pompe.

TRAITEMENT DE TEXTE

C.V., lettres, etc. WordPerfect 5.1, imprimante laser...

C.V., lettres, rapports, etc. Service rapide et bilingue.

C.V., lettres, thèses etc. WordPerfect 5.1, Lotus 1-2-3.

MULTI-TEXTE

Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres.

400 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pour personne seule, près Parc Aylmer.

1 CHAMBRE, près de la rivière, secteur tranquille.

1 CHAMBRE, rue Principale, arrêt d'autobus à l'avant.

1ER juillet, garconnière, belle, spacieuse, 2 appareils, chauffée, éclairée, face parc + rivière.

1 ET 2 chambres, chauffées, éclairées, poêles, réfrigérateurs, câble, stationnement, piscine intérieure.

1 GRANDE chambre, prises lav./sec., impeccable, 2 stationnements et cour, juillet, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$449, concierges, construit en béton.

2 CHAMBRES, \$525, prises lav./sec., garage, cour, juillet.

2 CHAMBRES, grand, 4 appareils, \$525 et 2 CHAMBRES, 2 appareils, \$500.

2 CHAMBRES, grande cour arrière, \$510, pas chauffé, ni éclairé.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., 1er juillet, \$550.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., stationnement, \$545, juillet, entrée privée, remise.

2 CHAMBRES, maison privée, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, câble.

1 CHAMBRE, maison privée, semi-sous-sol, entrée privée, poêle et réfrigérateur.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme.

1 CHAMBRE, prise laveuse/sècheuse, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, prise laveuse, stationnement, libre.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise laveuse/sècheuse.

1 CHAMBRE, prise laveuse, stationnement, libre.

1 CHAMBRE, PTE-GATINEAU, 2 stationnements, prises lav./sec., remise, entrée privée.

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de \$440.

1-2 CHAMBRES, abordables, propres, Gréber, buanderie, chauffé, éclairé.

1 CHAMBRE, 17 Dampousse, imm. neuf, très tranquille.

1 CHAMBRE, 1 août, 30 St-J. Baptiste, très spacieux, propre, tranquille.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

401 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, \$300.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$450.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, \$415.

1 CHAMBRE, construction neuve, 13 Léopold, libre.

1 CHAMBRE, entrée privée. Contacter: 669-9376

1 CHAMBRE, foyer, câble, chauffé, éclairé.

1 CHAMBRE, foyer, stationnement, \$450.

1 CHAMBRE, garage, \$350.

1 CHAMBRE, grand, juillet et septembre, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé.

1 CHAMBRE, juillet, prises lav./sec., chauffé.

1 CHAMBRE, maison privée, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, câble.

1 CHAMBRE, maison privée, semi-sous-sol, entrée privée, poêle et réfrigérateur.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils.

1 CHAMBRE, moderne, très central, foyer, système d'alarme.

1 CHAMBRE, prise laveuse/sècheuse, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, prise laveuse, stationnement, libre.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise laveuse/sècheuse.

1 CHAMBRE, prise laveuse, stationnement, libre.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise laveuse/sècheuse.

1 CHAMBRE, prise laveuse, stationnement, libre.

1 CHAMBRE, PTE-GATINEAU, 2 stationnements, prises lav./sec., remise, entrée privée.

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de \$440.

1-2 CHAMBRES, abordables, propres, Gréber, buanderie, chauffé, éclairé.

1 CHAMBRE, 17 Dampousse, imm. neuf, très tranquille.

1 CHAMBRE, 1 août, 30 St-J. Baptiste, très spacieux, propre, tranquille.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

1 CHAMBRE, 1er juillet, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé.

GARDERAIS ENFANTS. Les petites annonces LeDroit 560.2750. 322 GARDERAIS BEBES. 0-5 ans, cour clôturée, repas équilibrés, exercices physiques, bricolage, secteur Labrosse. 663-8671. 1 AN et +, 1 place disponible, avec ou sans reçus, 669-6581. 1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale, Hull. 775-9963. 2 ANS et +, reçus, projet Le Baron près école Le Progrès. 243-6284. 2 ANS et +, secteur St-René, expérience, références. 669-5508. 6 MOIS ET +, près école Le Progrès, bilingue. Rachelle, 243-5424. \$70/SEM, reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251. AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862. AYLNER, cour clôturée, près de l'éc. Trois Portages, repas santé. 682-7087. AYLNER, maman d'expérience, garderait chez-moi du lundi au vendredi, bons soins, grande cour, bricolage etc. Rachel 682-6047. BIANCA 2 ans, cherche amis. Maman garderait jour ou sem. 243-4801. CHEZ-MOI, 2 à 5 ans, ouverture 5h30 a.m. rue Isabelle, Hull. 778-2632. COTE D'Azur, mini-garderie, 18 mois et +, reçus. 561-3635. DAME mature, disponible pour dépannage comme gardienne chez-toi, temps partiel, secteur Hull, jour/soir/fin de sem. 775-3154. ENFANTS de tout âge, secteur St-Rédempteur. 772-2605. ETUDIANTE, 18 ans, pour l'été, Proj. Riviera. Références. 561-5256. FACE école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h. Pour tous âges. Dîneurs bienvenus! Reçus. 643-3067. GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, du lundi au vendredi. Non fumeuse. Parle français, anglais et portugais. 643-3937. GARDERAIS enfants, non fumeuse, cour clôturée, références, 39 ans. Bienvenue aux dîneurs de l'école l'Envolée. Carole 243-6143. GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur Le Triolet. 243-0282. GARDERIE DES PETITS CYGNES MONITRICE 4 1/2 ans d'expérience, 2 places disponibles. 933 rue Notre-Dame (coin boul. Lorrain). 669-2996. GARDIENNE d'expérience, chez vous, 48 ans, références. 778-0138. MAMAN garderait enfants du lundi au vendredi, de 0 à 5 ans et +, près école Carie. Anne. 669-1761. MAMAN très affectueuse recherche amis pour les bouts d'choux, près 5 écoles, cour clôturée, bricolage, jeux et exercices. Mado 669-4382. MINI garderie, non fumeuse, 1 1/2 an et +, menus affichés, info: 243-3856. MINI GARDERIE, 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, bricolage. 595-6836. MINI GARDERIE en milieu familiale, enfants de 1 an et +. Demander Pierre ou Mariette: 778-6527. NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426. PRES des Promenades, 2 ans et +, temps plein ou partiel. 243-6740. SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091. VIKIE, 13 mois, aimerait avoir petit (e) ami (e) pour jouer, cour clôturée et parc à l'arrière, maman garderait jour ou semaine. Claudine, 663-9571.

NOUVELLE ADMINISTRATION LE STRASBOURG VOUS OFFRE A PARTIR DE 375\$ GARCONNIERES* 1* - 2 - 3 CHAMBRES MEUBLE SI DESIRE SURVEILLANCE PAR CAMERA-VIDEO PISCINES, TENNIS, ETC... 60 rue Cormier, Aylmer 685-05

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 ET 3 CHAMBRES, de Candiac, prise lav./sec., aspirateur central, juillet/ septembre, \$470, \$680. 643-2015, 966-8833.
 1 OU 2 CHAMBRES, 2 min. des Promenades, avec ou sans poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, libre et 1er juillet. 568-2317, après 18h: 568-0931.
 212 CHARLEVOIX Est, haut de duplex, 5 1/2, 2 chambres, s/manger, climatisé, 1er juillet, \$585. 561-4405.
 2: 2 chambres, près des Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$510, 243-9153
 2-3 CHAMBRES, triplex, 4 logis, paisible, \$460 et plus. 669-4229, 731-7083.
 2-3 CHAMBRES, 1er juillet-août, secteur Labrosse et La Vérendrye, neuf, spacieux et moderne, \$625/\$650. 663-4471, 669-5593.
 2: 3 CHAMBRES, juin-juillet. 669-8854
 2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 246-7293.
 2-3 CHAMBRES, spacieux, prise lav./sec, divers secteurs, juin, juillet, \$425 à \$695. 568-2202 ou 669-0074
 25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.
 2 CHAMBRES, 1er août, prise lav./sec., remise, 2 stationnements, \$520, chauffé, éclairé. 669-9868.
 2 CHAMBRES, 102 Cousineau, à l'arrière du McDonald, triplex neuf, juin ou juillet. 777-9053 ou 770-1026.
 2 CHAMBRES, 136 Harold, \$400. Libre 1er juin. 777-9053 ou 770-1026.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, (haut) 832 St-René est, pas chauffé/éclairé, \$570, stationnement double 643-9196

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, 1er juillet/août, prise lav./sec. \$520. 770-3478.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, \$490, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478.
 2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, prises lav./sec. remise extérieure, 2 stationnements, libre \$475. 669-8254, 561-1184.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, balcon, prises lav./sec., \$500/mois. 561-3587, soir 643-4808.
 2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre 1er juillet à partir de \$440 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., remise ext., stationnement. 777-6524.
 2 CHAMBRES, 22-26 Curé Pressault, mai-juin-juillet, prise lav./sec., balcon. Après 17h 246-3559.
 2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./sec., \$400. 561-2296.
 2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, poêle/réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.
 2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$375. 561-6852.
 2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec. Jour 225-5937 soir 643-4190
 2 CHAMBRES, 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./sec., remise ext., pas chauffé, ni éclairé, possibilité de 2 stationnements, 1er juillet, \$545. 824-4952.
 2 CHAMBRES, 391 Mondoux, s/sol, remise, stationnement, prise lav./sec., 1er juillet, \$495. 663-5907.
 2 CHAMBRES, \$490, prises lav./sec., 1er juillet, stationnement, non chauffé, ni éclairé, semi s/sol, références. 246-0340, 643-1544
 2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-0633.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, 492 Nobert, pas chauffé ni éclairé, neuf, prises lav./sec, remise. A partir de \$550. 663-0053
 2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, \$525. 561-6317.
 2 CHAMBRES, 5 1/2, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., remise intérieure, stationnement, 315 boul. La Vérendrye, personne sérieuse. 561-2882, 643-2729.
 2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147
 2 CHAMBRES, 5 appareils, garage, \$630. 561-4695.
 2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, réaménagement, 2 stationnements, \$430 pas chauffé/éclairé, 1er juin. 736-8077 728-2986.
 2 CHAMBRES, 868 Maloney est, libre, \$470, non chauffé, non éclairé. 663-4496.
 2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc: 6 logis récent, très spacieux, paisible, juillet, août. 568-7599.
 2 CHAMBRES, 82 Curé Presseault, 1er juillet, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$490. 567-1882.
 2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, \$675. 561-1184.
 2 CHAMBRES, Avenue Gatineau, \$525, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. 568-9772.
 2 CHAMBRES, à partir de \$640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine. 745-2389.
 2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prise lav./sec., juillet-août. 568-3860.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, août, non chauffé ni éclairé, prise lav./sec, balcon, espace de rangement, \$380. 663-1461 ou 685-1743
 2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, semi s/sol, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, \$495. 669-7312.
 2 CHAMBRES, bl. Gréber, beau rez-de-chaussée, s/manger, prises lav./sec., juillet, août, \$535. 568-3133.
 2 CHAMBRES, condo 1,200 pi ca, 2 remises, aire ouverte, \$635. 561-4838.
CENTRE-VILLE GATINEAU L'ALTERNATIVE
 Condos luxueux
 2 ch. à c., 1200p.c.
 remises intérieures & extérieures
 plancher de béton
 1 ou 2 grands balcons
 2 stationnements avec prise
 Information
561-1184
 2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand triplex, non chauffé/éclairé, juillet, \$635. 741-9944, 827-0855.
 2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, juillet, \$625. 243-8584.
 2 CHAMBRES, Clérycy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$515, août-septembre. 663-6971.
 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, buanderie, \$530, juin-juillet. 246-0669.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./sec., remise int., juin, \$575, condo 22 du Barry. 568-2487.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 1er juillet, \$550. 643-3443.
 2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, rue De Sauternes, \$650. 568-6843.
 2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi.ca., 2 stationnements, \$660. 561-4838.
 2 CHAMBRES, coin La Vérendrye-Labrosse, grande cuisine, tapis, pas chauffé, ni éclairé, \$515 à \$555, juillet. 762-0642.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils possibles, \$510, libre 1er juillet, bl. St-René/Lorrain. 777-7470
 2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, tapis, \$495. 663-0567, 565-5004.
 2 CHAMBRES, duplex neuf, 46 Carman, secteur paisible, 5 min. de Hull, prise lav./sec, pas chauffé ni éclairé, remise extérieur, 1er juillet, \$585. 663-5617 ou 595-1784
 2 CHAMBRES, foyer, buanderie, \$490 chauffé. 669-9950, 246-3720.
 2 CHAMBRES, haut rue Main, moderne, paisible, prise lav./sec, remise int. 663-4207
 2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./sec., juillet, \$535. 661 Labrosse, 2e étage. 663-6413, 281-5108.
 2 CHAMBRES, juillet, très grand, 2 appareils, 2 stationnements, cour arrière, remise ext., \$540. 246-2407.
 2 CHAMBRES, juillet, 6 logis, insonorisé, prise lav./sec, \$535. 643-1459.
 2 CHAMBRES, libre, chauffé, \$425, 17 rue Lafortune, Pointe-Gatineau, s/sol. Après 17h, 243-4812.
 2 CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er juillet. 246-7750.
 2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$565. 561-5578.
 2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec, secteur Mont-Luc. 568-3866.
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre. 307, St-André, Gatineau, \$440. 427-5456
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$605, prise lav./sec., 2 stationnements, 1er juillet. 246-7586.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., 134 Lausanne, Gatineau. 246-9432
 2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er juin, 1er juillet, \$515. 246-8733 ou 744-0910.
 2 CHAMBRES, près Promenades, 1er juillet. 561-7371, après 18h.
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 643-1761, 669-7790.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., très propre, près Promenades. 243-6255.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de \$520. 663-9233.
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé. Prise lav./sec., \$435, 643-2872.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec, chauffé, \$415. 789-4474, 246-7981.
 2 CHAMBRES près Polyvalente Nicolas Gatineau, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., stationnement, remise, \$535, libre 1er septembre. 663-7129, 663-3286.
 2 CHAMBRES, près bl. Maloney, libre immédiatement, pas chauffé ni éclairé, \$375. 663-2186, 595-1422
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er juillet, \$490. Pas d'animaux. 561-5818, 568-7822.
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, frais peint, stationnement, libre 1er juin, \$410. 643-3822

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, rue Broadway West, chauffé, \$500. 1er juillet. 566-6011
 2 CHAMBRES, rez de chaussée, 850 pi. ca., prise lav./sec. avec armoire au-dessus, 2 stationnements, remise, grand terrain, \$565, pas chauffé ni éclairé, appartement neuf, 24A Campeau. 663-1625 ou 663-6053.
 2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, 1er juillet, non chauffé/éclairé, stationnement, \$500. Après 17h, 663-9681
 2 CHAMBRES, rue Hurtubise, prise lav./sec. \$500. Après 18h: 682-5871.
 2 CHAMBRES, St-Rosaire, semi/s/sol, foyer, très propre, \$550 chauffé, éclairé, 1er août/septembre. 568-1245
 2 CHAMBRES, secteur paisible, juillet. 663-4471, 669-5593, 643-4204.
 2 CHAMBRES, spacieux triplex, Avenue Gatineau, prise lav./sec., libre juillet, septembre. 568-3860, 568-3133.
 2 CHAMBRES, semi s/sol, propre, chauffé, éclairé, \$450. 246-3693.
 2 CHAMBRES, semi/s-sol, 1er juillet, prises lav./sec., semi chauffé \$400. 663-8513 après 18h.
 2 CHAMBRES, triplex neuf, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec, stationnement, 1er juillet, \$545. 827-0434
 2 CHAMBRES, très central, rénové, moderne, poêle, frigo, \$560 chauffé, éclairé, 1er juillet. 568-0940, 663-5648
 2 CHAMBRES, très propre, \$470, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., 243-3139.
 2 CHAMBRES, triplex, paisible, 2 stationnements, très grand, \$560. 663-7946.
 2 CHAMBRES, tapis, prise lav./sec., 1er septembre. 770-9282.
 2 CHAMBRES, très propre, frais peint. À discuter. Soir. 669-8375.
 2 CHAMBRES, très propre, 40 Claire, à partir de \$440, libre. 246-3245.
 2 ET 3 chambres, libre, à partir de \$510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351, 246-5714, 777-6524.
 2 ET 3 chambres, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 663-4964.
 2 ET 3 chambres, prise lav./sec, lave-vaisselle, stationnements, 643-3704.
 2 LOGEMENTS de 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, \$400, stationnement, libre et 1er juillet. 669-7767
 3 1/2 CENTRAL, appareils ménagers, meublé si désiré, s/sol, pour dame seulement, \$350. 568-5060.
 31 CLERICY
 Garçonnière: juin. 2 chambres: mai, juillet, août. Chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4099, 568-4498
 35 CLERICY
 Garçonnière: mai; 2 chambres: mai et octobre. Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.
 3 CHAMBRES, 1er juillet, neuf, 2 stationnements. Après 18h: 669-9800.
 3 CHAMBRES, 184 Essiembre, cour et entrée privées, \$560. 663-0758.
 3 CHAMBRES, 1, 152 pi.ca., juillet-septembre, insonorisé, prises lav./sec., \$605. 669-0710, 663-5021.
 3 CHAMBRES, 1er juin-juillet, \$570, 6 logis, remise, balcon, rez-de-ch, porte patio. Louise 568-4115, 561-3222 #356
 3 CHAMBRES, 125 St-Louis, chauffé, libre, appareils, \$485. 243-9364.
 3 CHAMBRES, 1er juillet, 820 Main, stationnements, remise, semi s/sol, \$535, pas chauffé ni éclairé. 827-2205
 3 CHAMBRES, 1300 pi.ca., prise lav./sec, lave-vaisselle, remise ext., 2 stationnements, système d'alarme, \$650, 1er juillet. 663-5886
 3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé. \$620, 1er juillet. Après 17h: 663-5144.
 3 CHAMBRES, 3 appareils, 1 1/2 s/bain, stationnement, pas chauffé/éclairé, 1er août. \$675. Après 14h. 243-2617
 3 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147
 3 CHAMBRES, \$650, neuf, vue panoramique, prises lav./sec., et lav/ vaisselle, insonorisé, climatisation, stationnement, août-septembre, Montée Paiement. 561-4899.
 3 CHAMBRES, beau secteur, \$560, 1er juillet. 669-2946, 243-3745.
 3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$595. 663-7033.
 3 CHAMBRES, condo, août, balcon, face parc, prise lav./sec, insonorisé, \$599. Louise 568-4115, 561-3222 #356.
 3 CHAMBRES dans triplex, rue Fortin, 1er juillet, \$575. 568-4471.
 3 CHAMBRES, Du Barry, luxueux, 2 stationnements, prise lav./sec, prise ext., libre maintenant, \$670, ni chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.
 3 CHAMBRES, grand, 191 De Candiac. 663-4664 ou 243-3689.
 3 CHAMBRES, grand, pas chauffé, ni éclairé, près de la Polyvalente Nicolas, 1er juillet, 2 stationnements, remise, bain tourbillon, \$610. 669-6097.
 3 CHAMBRES, haut de triplex très beau, grand, près de tout, \$640, 1er juillet. 568-8440.
 3 CHAMBRES, haut de triplex, grand, pas chauffé ni éclairé, 182-3 Labrosse, 1er juillet, \$615. 643-4382.
 3 CHAMBRES, haut de triplex, site paisible, très grand, 2 stationnements. \$600. 663-7946.
 3 CHAMBRES, JUILLET, Labrosse, neuf, prise lav./sec., insonorisé, non chauffé, \$615/\$635. 643-1459.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$595. 561-5578.
 3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement. 643-3649, 643-1544.
 3 CHAMBRES ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, \$560, 1er juillet. 669-7694 après 17h30.
 3 CHAMBRES, neuf, remise, Templeton, libre. \$595. 669-1075, 827-3660.
 3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$480, 1er juillet, 347 Boeuf. 457-4455.
 3 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, \$570/mois, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 827-4927
 3 CHAMBRES, r. de ch. de bungalow, \$650, immédiatement. 778-4237.
 3 CHAMBRES, spacieux, cuisine moderne, salon, prises lav./sec., Maloney E./Du Navarre, 1er juin. 669-5654.
 3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, 1 stationnement, \$650, libre. Vaut une visite! Courtmax Courtier, Gilberte Châtelain: 771-5531.
 3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre 1er juillet, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. \$575/mois. 663-6473.
 3 CHAMBRES, tranquille, cour arrière, \$595, pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, libre. 613-592-7941.
 3 PIÈCES, prise lav./sec., haut de maison, tapis neuf, frais peint. Faul voir! 643-1045, soir: 243-3139.
 4 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$475. 243-3695.
 4 CHAMBRES, semi-meublé, très beau, libre immédiatement, \$650. François 243-1044 ou 684-6825.
BL. DE LA VÉRENDRYE - GATINEAU
 Grand 3 chambres, stationnement, mai, juin, juillet. 772-5034, 568-4498, 778-3449.
 DUPLEX, 2e étage, 2 chambres, balcons, cour, stationnements, pas d'animaux, 1er juillet, \$475. 246-8281.
GATINEAU 155 de la Savane
 1 chambre, juin, août et septembre; 2 chambres, juillet, août et septembre, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. 561-6942, jour 568-4498
GATINEAU, 440 GREBER
 Juin et septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 568-6702
GATINEAU, 72 MATAPEDIA
 Août 2 chambres; septembre 3 chambres; chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498
GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. 669-2791, 737-2901.
JUILLET 2 chambres, neuf, style condo, prise lav./sec., 824-3488.
JUILLET, août, près poly, Nicolas-Gatineau, haut, triplex, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, remise, \$590. 772-2497, 669-0571.
LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glišsoire, \$450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, libre. 762-2306.
MARCEL ARVAIS
 1 CHAMBRE, \$400, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur, prise lav./sec. 778-2764, 772-0639.
PLACELAUSANNE
 LIBRE, juillet, août, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 laissez message.
PRES DES PROMENADES
 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.
PRÈS des Promenades de l'Ottawa, 2 chambres, prises lav./sec., 1 mois gratuit, libre immédiatement. 770-2330 de 8h30 à 16h30.
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
 2 chambres, immédiatement, juillet, août, septembre, à partir de \$560, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé. 246-3868.
RUE JACQUES CARTIER
 Immédiatement, 2 chambres, chauffé pas éclairé, 5 appareils, stationnement, très belle vue de la rivière et parlement, de 9h à 17h, 568-4498
RUE VENDÉE, 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, \$650/mois. 568-3492, pagette: 561-3222 code 384.
SEMI-S/SOL maison privé, 1 chambre, prises lav./sec., s/rangement, chauffé, éclairé. \$400. 827-3249
SPECIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.
SUBVENTIONNÉ pour aînés/ handicapés physiques. Jour: 773-0860
TEMPLETON, 32 Mitchell, 3 et 2 chambres, dans duplex, avec partage de remise et cour arrière. \$750 et \$525 chauffé, éclairé. Michel Cansse, Re/Max 778-4052.
TOURNAI, juillet, 442 Principale, foyer, adultes, \$485/\$570. 241-0735.
LOGEMENTS A LOUER 402 HULL
 1 1/2 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, près Imprimerie Nationale, \$425. 777-0600.
 1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 772-4509.
 1,2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble plancher en chêne. A partir de \$495. 775-3864
 1: 3 1/2 + STUDIO, rue Leduc. 771-6439.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.
 par Liliane CHRÉTIEEN

1196 8 lettres Le mot clé: immatriculation

adresse	coût	hâte	payer	taxi
année	date	inscrire	permis	total
annuel	dossier	limite	plaque	transport
argent	droit	mandat	pneu	usage
avis	envoi	modalité	postal	van
banque	envoyé	numéro	prénom	véhicule
bon	frais	offre	prime	vérifier
cab	frein	patache	prix	voiture
chèque	gaz		reçu	
circuler			somme	
classe				
corrige				

Solution du problème précédent: gastropode

E	L	U	C	I	H	E	V	O	I	T	U	R	E	O
E	I	O	O	D	E	N	R	E	N	E	H	C	I	F
T	U	V	E	U	E	V	E	I	R	U	S	A	E	F
T	N	Q	Q	S	T	O	L	P	R	I	M	E	T	R
E	R	E	A	E	S	Y	U	D	V	C	F	E	F	E
S	H	A	G	L	O	E	C	A	O	E	S	I	R	N
C	O	A	N	R	P	E	R	M	I	S	U	N	E	O
L	S	M	E	S	A	T	I	D	A	T	S	E	I	R
U	E	Y	M	G	P	I	C	L	A	V	H	I	N	I
F	A	U	P	E	I	O	C	L	T	C	A	L	E	P
P	R	E	N	O	M	R	R	A	A	A	I	N	E	R
R	R	A	T	N	S	D	R	T	G	M	D	T	N	C
E	N	I	A	A	T	A	O	I	A	A	N	N	A	
V	O	T	X	S	D	P	A	T	C	X	Z	E	A	B
U	B	A	N	Q	U	E	E	L	I	L	A	D	O	M

2 CHAMBRES, 492 Nobert, pas chauffé ni éclairé, neuf, prises lav./sec, remise. A partir de \$550. 663-0053
 2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, \$525. 561-6317.
 2 CHAMBRES, 5 1/2, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., remise intérieure, stationnement, 315 boul. La Vérendrye, personne sérieuse. 561-2882, 643-2729.
 2 CHAMBRES, 56 Matapédia, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3147
 2 CHAMBRES, 5 appareils, garage, \$630. 561-4695.
 2 CHAMBRES, 66 Chamberland, grande cuisine, balcon, réaménagement, 2 stationnements, \$430 pas chauffé/éclairé, 1er juin. 736-8077 728-2986.
 2 CHAMBRES, 868 Maloney est, libre, \$470, non chauffé, non éclairé. 663-4496.
 2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc: 6 logis récent, très spacieux, paisible, juillet, août. 568-7599.
 2 CHAMBRES, 82 Curé Presseault, 1er juillet, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$490. 567-1882.
 2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, \$675. 561-1184.
 2 CHAMBRES, Avenue Gatineau, \$525, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. 568-9772.
 2 CHAMBRES, à partir de \$640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine. 745-2389.
 2 CHAMBRES, boul. Gréber, 6 logis, prise lav./sec., juillet-août. 568-3860.
 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, buanderie, \$530, juin-juillet. 246-0669.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./sec., remise int., juin, \$575, condo 22 du Barry. 568-2487.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 1er juillet, \$550. 643-3443.
 2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, rue De Sauternes, \$650. 568-6843.
 2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi.ca., 2 stationnements, \$660. 561-4838.
 2 CHAMBRES, coin La Vérendrye-Labrosse, grande cuisine, tapis, pas chauffé, ni éclairé, \$515 à \$555, juillet. 762-0642.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils possibles, \$510, libre 1er juillet, bl. St-René/Lorrain. 777-7470
 2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, tapis, \$495. 663-0567, 565-5004.
 2 CHAMBRES, duplex neuf, 46 Carman, secteur paisible, 5 min. de Hull, prise lav./sec, pas chauffé ni éclairé, remise extérieur, 1er juillet, \$585. 663-5617 ou 595-1784
 2 CHAMBRES, foyer, buanderie, \$490 chauffé. 669-9950, 246-3720.
 2 CHAMBRES, haut rue Main, moderne, paisible, prise lav./sec, remise int. 663-4207
 2 CHAMBRES, insonorisé, prise lav./sec., juillet, \$535. 661 Labrosse, 2e étage. 663-6413, 281-5108.
 2 CHAMBRES, juillet, très grand, 2 appareils, 2 stationnements, cour arrière, remise ext., \$540. 246-2407.
 2 CHAMBRES, juillet, 6 logis, insonorisé, prise lav./sec, \$535. 643-1459.
 2 CHAMBRES, libre, chauffé, \$425, 17 rue Lafortune, Pointe-Gatineau, s/sol. Après 17h, 243-4812.
 2 CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, 1er juillet. 246-7750.
 2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$565. 561-5578.
 2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec, secteur Mont-Luc. 568-3866.
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre. 307, St-André, Gatineau, \$440. 427-5456
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$605, prise lav./sec., 2 stationnements, 1er juillet. 246-7586.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., 134 Lausanne, Gatineau. 246-9432
 2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er juin, 1er juillet, \$515. 246-8733 ou 744-0910.
 2 CHAMBRES, près Promenades, 1er juillet. 561-7371, après 18h.
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 643-1761, 669-7790.
 2 CHAMBRES, prises

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

155 DANIEL Johnson, 2 chambres, tapis, prise lav./sec., stationnement, \$460 et \$490, juillet et août, pas chauffés/éclairés. 776-6299/772-0807.

175 MUTCHMORE Juillet: 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498

1 CHAMBRE, mai, juin, juillet, août, poêle, frigo, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$465. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784

Grande garçonnière 1, 2 et 3 chambres. chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus.

Hull - 777-7410

1 CHAMBRE, 1er juin, coin tranquille, frais peints, \$360. 777-9108.

1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Delorimier, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, \$515. 684-4360.

1 CHAMBRE, 1er juillet, près Place Cartier, appareils, spacieux, chauffé, buanderie, eau chaude, \$475. 568-5089

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, \$405, prise lav./sec. 770-3478

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$410, non chauffé ni éclairé. 777-5889

1 CHAMBRE, 2 appareils, air cli., juillet, près St-Joseph, 595-9067, 772-2422

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, libre, \$400. 772-9182.

1 CHAMBRE, 8 Montpetit, 2e étage chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, 1er juillet, \$430. Pierre 9h à 17h sur sem. 777-5231.

1 CHAMBRE, à partir de \$495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

1 CHAMBRE, appareils, pas chauffé ni éclairé, \$400. Après 17h 776-2751

1 CHAMBRE, Boucherville/Taché, chauffé, \$480. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, face au Sears. Soir 237-4086

1 CHAMBRE, chauffé, dame seule ou couple qui travaille, secteur du Dome, \$375. 595-1711.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, \$425, libre. 663-0006.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Montcalm, \$400/mois. 770-4700.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$485, libre 15 juin. 568-2306, 778-6024 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, \$400, stationnement. 771-4571.

1 CHAMBRE, coin Richelieu et Amherst, \$370 à \$405. 745-3071.

1 CHAMBRE, entrée et stationnement privés, 2 appareils, pas chauffé, libre immédiatement, 94 boul. Riel. (près St-Joseph), \$375. 776-3028.

1 CHAMBRE, juillet, Hautes Plaines, rue de la Falaise, édifice neuf, \$460 non chauffé, non éclairé, 776-5000.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

1 CHAMBRE, libre, rénové, pas chauffé ni éclairé, \$385. Si désiré, meublé: \$425. 748-0184, 777-2298

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, logis entièrement rénové, près Place du Portage, libre \$435. 669-6741.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$375, près Terrasse de la Chaudière. 771-0335.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., \$325. 777-7521.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, \$360. 778-0296.

1 CHAMBRE (petit), semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$350, 1er juillet. 771-6970.

1 CHAMBRE, pour personne seule. Après 18h 777-2540.

1 CHAMBRE, pour fille ou femme, rue Montcalm, Hull. 771-8767.

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, verticaux, \$495, 1er août. 778-1608.

1 CHAMBRE, propre, moderne, spacieux, 3 min. centre-ville, stationnement, \$435, libre. 827-3458

1 CHAMBRE, Pr. du Portage, rénové vacant, \$480. 233-7714, 731-4801

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, appareils, stationnement, \$500, 1er juillet. 246-3370.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé, juillet. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, rénové, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. 568-3532

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, chauffé, stationnement, prise lav./sec., \$400. 778-6003 ou 777-2413

1 CHAMBRE, SECTEUR HAUTES-PLAINES, rue du Sommet, face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs, en construction, 1er septembre et octobre, très bien insonorisés, prise lav./sec., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, \$495-\$475; studio: \$460 non chauffé, non éclairé. 776-5000.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, studio, 3 appareils, tranquille, intercom, balcon. 595-2143.

1 CHAMBRE, tout rénové, beau, poêle, réfrigérateur, \$410, rue de Montigny, 1er juillet. 777-8064.

1 CHAMBRE, tout compris, câble, \$490; 1 mois gratuit. 770-0254

1 CHAMBRE TRANQUILLE près Galeries de Hull, pas chauffé ni éclairé, \$380, libre. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, très joli, rue Jeanne D'Arc, 1er juillet, stationnement, \$415/mois. 778-2257.

1 DE 2 chambres, chauffé, eau chaude, 1er août. 770-9282.

1er août, 3 chambres dans duplex, construction récente, Hautes Plaines, prise lav./sec., grand stationnement, privé, Century 21 Accord Ltée, Jour Lucille: 684-1220, soir, Claire: 776-1247.

1er JUILLET, 2 chambres, Hautes Plaines. 776-4396.

1er JUILLET, FREEMAN, 2 chambres, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$510. VAL-TETREAU, 2 chambres, non meublé, pas chauffé, ni éclairé, \$525. 827-4918.

1er JUILLET, \$560, 2 chambres, tranquille, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec. 772-2307.

1er juillet, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$540, Mont-Bleu. 733-0620

1er juillet, 2 chambres, prise lav./sec., tranquille, propre, \$445. 776-5645

1er JUILLET, MAGNIFIQUE 2 CHAMBRES, neuf, secteur Plateau de la Capitale, à partir de \$650 non chauffé, ni éclairé. Demander Gilbert, pagette direct 787-7125.

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, \$405, prise lav./sec. 770-3478

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$410, non chauffé ni éclairé. 777-5889

1 CHAMBRE, 2 appareils, air cli., juillet, près St-Joseph, 595-9067, 772-2422

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, libre, \$400. 772-9182.

1 CHAMBRE, 8 Montpetit, 2e étage chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, 1er juillet, \$430. Pierre 9h à 17h sur sem. 777-5231.

1 CHAMBRE, à partir de \$495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

1 CHAMBRE, appareils, pas chauffé ni éclairé, \$400. Après 17h 776-2751

1 CHAMBRE, Boucherville/Taché, chauffé, \$480. 521-5287, 778-0992.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, face au Sears. Soir 237-4086

1 CHAMBRE, chauffé, dame seule ou couple qui travaille, secteur du Dome, \$375. 595-1711.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, \$425, libre. 663-0006.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Montcalm, \$400/mois. 770-4700.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$485, libre 15 juin. 568-2306, 778-6024 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, \$400, stationnement. 771-4571.

1 CHAMBRE, coin Richelieu et Amherst, \$370 à \$405. 745-3071.

1 CHAMBRE, entrée et stationnement privés, 2 appareils, pas chauffé, libre immédiatement, 94 boul. Riel. (près St-Joseph), \$375. 776-3028.

1 CHAMBRE, juillet, Hautes Plaines, rue de la Falaise, édifice neuf, \$460 non chauffé, non éclairé, 776-5000.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton. 777-9261

1 CHAMBRE, libre, rénové, pas chauffé ni éclairé, \$385. Si désiré, meublé: \$425. 748-0184, 777-2298

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, logis entièrement rénové, près Place du Portage, libre \$435. 669-6741.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$375, près Terrasse de la Chaudière. 771-0335.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., \$325. 777-7521.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, \$360. 778-0296.

1 CHAMBRE (petit), semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$350, 1er juillet. 771-6970.

1 CHAMBRE, pour personne seule. Après 18h 777-2540.

1 CHAMBRE, pour fille ou femme, rue Montcalm, Hull. 771-8767.

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, verticaux, \$495, 1er août. 778-1608.

1 CHAMBRE, propre, moderne, spacieux, 3 min. centre-ville, stationnement, \$435, libre. 827-3458

1 CHAMBRE, Pr. du Portage, rénové vacant, \$480. 233-7714, 731-4801

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, appareils, stationnement, \$500, 1er juillet. 246-3370.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé, juillet. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, rénové, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre. 568-3532

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, chauffé, stationnement, prise lav./sec., \$400. 778-6003 ou 777-2413

1 CHAMBRE, SECTEUR HAUTES-PLAINES, rue du Sommet, face aux Montagnes, 4 luxueux 6 logis neufs, en construction, 1er septembre et octobre, très bien insonorisés, prise lav./sec., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, \$495-\$475; studio: \$460 non chauffé, non éclairé. 776-5000.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, adultes non fumeurs, pas d'animaux, \$445-\$485. 772-9822.

2 CHAMBRES, appareils, \$420 non chauffé, juillet. 771-9214.

2 CHAMBRES, centre-ville, près des Galeries, \$475 chauffé. 771-1340.

2 CHAMBRES, Chelsea, chauffé, pas éclairé, \$425. 669-3359.

1, 2 et 3 chambres HULL CHEMIN DE LA MONTAGNE 1 MOIS GRATUIT Paiement \$425.00 à partir de

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$525, central, près U.Q.A.H. Après 16h 684-5157.

2 CHAMBRES chauffé, non éclairé, \$540, 1er juillet. 775-9659

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 55 Lesage. 778-2584.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Terr. Chaudière, idéal pour employé du gouvernement, \$425/mois, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement. 771-3663.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$550, libre. 561-2075.

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, \$565 2 CHAMBRES pas chauffé/éclairé \$470 233-3719, après 18h 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 772-1594.

2 CHAMBRES, face Cegep, équipé, meublé si désiré, bail flexible, idéal pour touristes. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, paisible, 4 appareils, \$605, libre. 772-0481.

2 CHAMBRES, grand, propre, 4 appareils, stationnement, 1er juin, \$605. 728-2284 ou 838-4503.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, 2 stationnements, câble, \$610, 44 rue Bédard. 772-2305.

2 CHAMBRES, grand semi-s/sol, \$575 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec. 770-9860.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, à 2 min. des Galeries, \$545, libre. 772-4657.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, semi s/sol, triplex, grande cour, 2 stationnements, 1er août. 777-8384.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$515, libre 1er mai, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, immédiatement ou juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peints. 741-2519.

2 CHAMBRES, juillet, prises lav./sec., stationnements. \$625. 775-9988

2 CHAMBRES, Joggles, 1/2 petite maison, non-fumeurs, \$475. 772-9822

2 CHAMBRES, libre, spacieux, 1 mois gratuit, tapis neuf. 772-4928 de 18h30 à 20h30.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peints, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, juillet-août-septembre, \$535 et \$550. 776-6690, 682-4767.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., rénové, avec balcon, \$485 août et septembre. Entre 9h et 21h: 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peints, prises lav./sec., \$445, 1er juillet. 777-5617 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, neuf et central, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stationnement, proximité d'autobus, 1er juillet, \$575. 745-5053

2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, air clim., stationnement, \$540. Libre immédiatement. 595-9067.

2 CHAMBRES, près hôpital, prise lav./sec., s/sol, 1er juillet, \$425 chauffé. 737-3064.

2 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, \$530. 595-1757, 243-5755.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$470. 685-1551.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, air clim., \$410, 1er juillet. 643-9736.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., immédiatement, Daniel Johnson. 770-8691

2 CHAMBRES, rue Bilodeau, stationnement, balcon, prise lav./sec. et auto, pas chauffé, ni éclairé, accès soirs non fournis, 1er août, références, \$460. 281-5216.

2 CHAMBRES, s/sol de maison privée, près Cegep, éclairé, chauffé, stationnement, prises lav./sec, poêle, réfrigérateur, \$550. 771-6703.

2 CHAMBRES, style exécutif, 2 étages, balcon, puits de lumière, cuisine Californienne, 4 appareils, 3 min. centre-ville, \$725. 15 juin. 827-3458

2 CHAMBRES, St-Raymond, non chauffé ni éclairé, \$460. 771-3356 ou 770-6775 ou 595-3489

2 CHAMBRES, stationnement, frais peints, prise lav./sec. \$430. 684-9130

2 CHAMBRES, très grand, semi-s/sol, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juillet. 778-1723.

2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, \$620, août-septembre. 777-4128.

2 CHAMBRES, vue panoramique, 86 Brault, grande cuisine et salon, juillet, \$560. 744-6527, 778-3547.

2 CHAMBRES, Wrightville, 2 stationnements, prise lav./sec., \$450/mois. 443-5756.

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./sec., \$525. 595-4721

3 1/2, 1ER juillet, haut de duplex, rue Dollard, \$410/mois. 778-7228.

3 1/2, libre, 4 appareils, foyer, stationnement, \$450. 770-0889.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, poêle, réfrigérateur, rue Gauthier, \$375. 777-6112.

3 1/2, près CHRO, meublé, 2 appareils, entrée privée, \$340 non chauffé. 771-4866.

396 CITE des Jeunes, face Cegep, petit appartement luxueux, équipé, décoré, juillet, bail flexible. 777-6252.

3 CHAMBRES, 1er juillet, \$525 et \$575, triplex, prises lav./sec., stationnement, 778-3595, 568-8894.

3 CHAMBRES, 3ième étage, 75 rue Sherbrooke. 224-2456, 736-6692, 733-2193.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, triplex, chauffé, \$660, 1er juillet. 827-1318.

3 CHAMBRES, de 1,100 pi.ca., entrée privée, Hautes Plaines, 1er juillet, \$620. 771-6059.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, grand, rénové, secteur boul. St-Joseph/St-Raymond, balcon, stationnement, prise lav./sec., Hydroextra. \$595. 224-1639.

3 CHAMBRES Hautes-Plaines, 1er juillet, stationnement, remises int./ext., propre, entrée privée, \$630. 777-5053

3 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., s/sol, stationnement, juillet. \$495. 827-0434.

3 CHAMBRES, rue Galipeau. Après 18h. 778-8862.

3 CHAMBRES, rue Montpetit, pas chauffé, pas éclairé, \$525. 771-3154.

3 CHAMBRES, triplex, prises lav./sec., Mont-Bleu, juillet-août-septembre. 777-8384.

4 1/2, CENTRE-ville, chauffé, éclairé, poêle, libre, \$475. 772-2058.

4 1/2, rez-de-chaussée d'un duplex, éclairé, pas chauffé, 1 stationnement, prise lav./sec., \$485. 777-9596.

4 1/2, semi meublé, plancher bois franc, chauffé, éclairé, stationnement, \$560, 1er juillet. 770-5461.

45 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./sec., libre 1er juillet, \$460. 595-4721

45 MEUNIER, duplex, 3 chambres, chauffé, câble, références, 1er juillet, \$625. 778-1714, 777-9550.

BL Maisonneuve, LIBRE, 4 1/2, frais peints, tapis neuf, 4 appareils, stationnement, \$520. 744-7610, 561-1260

CENTRE-VILLE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$345. 241-9288, 771-2626.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, rénové, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$520. 241-9288, 771-2626.

CITE des Jeunes, neuf, 2 chambres, 2 appareils, propre, \$520. 778-7110.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CITE des Jeunes, 1 et 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 771-4299, 778-3440

DISPONIBLE 1er juillet ou avant, grand 2 chambres ensoleillé dans édifice propre et tranquille près des Galeries. \$530 incluant stationnement et câble, hydro en sus. M. Légaré: 772-2621.

GRAND, 1 chambre, mai, juin, août, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, \$415. 65 Lanctot. 770-6907 ou 777-7784.

GRAND 3 1/2, 1er étage, \$410, immédiatement, poêle, réfrigérateur, non chauffé. 243-7489.

GRAND 3 chambres, foyer, complètement neuf, 2 stationnements, Plateau de la Capitale. Après 18h: 771-0918.

HAUTES-PLAINES 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./sec, pas chauffé

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LIBRE immédiatement ou plus tard. Spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. \$605, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: 595-9044.

LOGIS beau, élégant, 1 chambre, demi s/sol haut, meublé si désiré, pour une femme à la retraite. \$425/mois tout inclus, près Imprimerie Nationale. 771-7065 après 17h

MAI, juin, juillet, août, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$410, 59 Lanctôt. 770-6907, 776-2460.

MARCEL ARVISAIS 1 CHAMBRE, \$360, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur, prise lav./sec. 778-2764, 772-0639.

MONT-BLEU, spacieux 1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES et 4 CHAMBRES; septembre, prises lav./sec., propres, sécuritaires. 243-0906.

PLATEAU de la Capitale, logements neufs dans triplex jumelés, 3 chambres, foyer, non chauffé, non éclairé, \$650 à \$670/mois. 682-6532.

PRÈS université, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, \$375, 1er juillet. 777-1861.

RUISSEAU de la Brasserie, studio 2 appareils, stationnement, buanderie, \$325 772-9922

SEMI-DÉTACHÉ, 129-B Bourque, près centres d'achats et hôpital, 2 chambres, planchers bois franc, prise lav./sec., stationnement et cour, \$575, 1er septembre. 777-1009.

SPECIAL JUIN-JUILLET Garçonnière, 1 et 2 chambres, près de tout, appareils. 770-0384.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre 1er août, après 16h. 747-9964

COOPERATIVE HABITATION DELOGES Maison en rangée superposée, 3 chambres, \$749/mois, chauffé, pas éclairé. 745-8553.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, 2 étages, remise à l'arrière, Buckingham, \$410, 986-2357.

2 CHAMBRES, Angers, occupation immédiate, 643-1158

2 CHAMBRES, Masson, \$390 pas chauffé, références. 986-8707.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, prise lav./sec., remise, \$300, libre, Masson. Soir: 281-6152.

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, portes patio, remise. 281-2308

BUCKINGHAM, 2 chambres, remise, cour clôturée, tranquille. 986-2385.

BUCKINGHAM, 2 chambres, \$380, prises lav./sec., stationnement, libre. 738-7707.

BUCKINGHAM, 3 chambres, s/lavage, foyer, plafond cathédrale. Immédiatement et 1er août, \$570/mois. Jour 986-9734, soir 281-6023 Sylvain.

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$360, 827-3578.

CANTLEY, 1 chambre, foyer, bar, appareils, câble, hydro/chauffage, cour, 1er juillet, \$475, 827-0690.

CHELSEA, 2 chambres, stationnements, très calme, 737-2901

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., 613-487-2524

LAC MCGREGOR, 2 chambres, très moderne, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$550, 671-4220.

MASHAM, 1 chambre, \$310/mois, 1er septembre. 456-3137.

MASHAM, maison en rangée, 1er juin. Robert, 456-2643.

MASSON, 2 chambres, 7E St-Amour, 2ème étage, \$375, 561-4753.

MASSON 2 chambres, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, \$435, 663-7946.

PERKINS, 1527 Carrefour, 2 chambres spacieuses, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$475, 671-4742

406 GARÇONNIERES

155 RICHER, Hull, repeint, tranquille, entrée privée, chauffée, éclairée, meublée ou non, \$375, 684-0204.

1 CHAMBRE, bien situé, tranquille, \$335, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, 15 min. d'Ottawa. Personne tranquille, Hull, libre, 834-5328

1ER JUILLET, meublée, très propre, \$325, Hull. 246-3880

1ER juillet, 2 appareils, stationnement, \$195/mois, Hull. 777-3762.

1ER juillet, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, \$375, 561-3587, soir 643-4808.

1ER juin, 1 chambre, meublée, pas chauffée ni éclairée, stationnement, \$340, rue Fontaine. 777-3260.

1 studio moderne, très éclairé, propre, Gatineau, appareils, plancher béton, \$435. Vaut une visite! 243-7418.

406 GARÇONNIERES

2 1/2, CENTRE Hull, balcon, \$315 non chauffée. 682-3936, 777-0087.

\$375, GRANDE, meublée, chauffée, stationnement. 771-4551.

A POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, \$300, 243-5755, 595-1757.

AYLMER, 1er juillet, belle, spacieuse, 2 appareils, chauffée, éclairée, face parc et rivière, bail. \$390, 685-1395

AYLMER semi-meublée, chauffée, éclairée, \$375, 684-9139.

CHELSEA, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin ou avant, \$330, 827-3312.

ENTRÉE privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav., sec., près Promenades, 1er juillet \$350, 568-0246

GAMELIN, libre 15 juin, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. \$335, 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, \$385, 777-2298, 748-0184.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. De 18h à 21h, 243-3426.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se), 643-9243.

GRANDE, 1er juillet, chauffée, éclairée, non fumeur, \$350, 561-4735.

HULL, 1er juillet, 145 Archambault, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$460, 770-2757.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, 1er août, \$340, 771-1317.

HULL, demi s/sol, coin Richelieu et Amherst, \$355, 745-3071.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, \$410, 772-4657.

HULL, grand, rue Charlevoix, près de St-Laurent, \$380, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, 1er juin. 663-5648, 593-1958.

HULL, juillet-septembre, 2 1/2, \$350, non chauffée/éclairée. 594-4225.

HULL, juillet, 3 appareils, tranquille, balcon, intercom, \$340, 595-2143

HULL, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$375, 595-9599.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, \$375, 770-5280.

HULL, poêle, réfrigérateur, électricité, chauffage compris, 1er juillet, \$454/mois, 777-4535

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, \$320, 772-9822

406 GARÇONNIERES

HULL, secteur St-Raymond, meublée, chauffée, éclairée, câble, pas de stationnement, \$300/mois. 770-3751

LIBRE, mai, juin, juillet, août, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de \$450, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746

MAI, juin, juillet, août, sem.: \$160, mois: \$550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

MARCEL ARVISAIS HULL, meublée, non chauffée/éclairée, \$300, 778-2764, 772-0639.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, \$450. Après 14h, 243-2617

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, stationnement, personne seule, près de tout, 1er juillet, \$450, 568-1586

MONT-BLEU, grande, chauffée, éclairée, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$390, 824-8032, 778-8500.

MONT-BLEU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$465, 772-4575

PTE-Gatineau, chauffée, meublée, \$330/mois. 243-1034.

S/SOL, éclairée, chauffée, meublée, \$340, Marc, 776-2459, 771-2539

STUDIO chauffé, éclairé, \$385, août-septembre. 777-4128.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, une personne tranquille, \$400, 243-4781.

GARÇONNIERE, mai, juin, juillet, août, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$425 - \$485, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, vaisselle, lingerie, tout inclus, 1er juillet. 568-6889.

GATINEAU, garçonnière et deux 2 chambres, immédiat. 745-8290.

LIMBOUR, \$350, chauffé, éclairé, meublé, stationnement. 777-4268.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE MIEUX QUE LE MOTEL! 1 chambre, central, chauffé, éclairé, durée flexible, \$550, 561-9135, 568-5151.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

AVEC personne aimant la tranquillité, non fumeur, libre 10 juillet. 243-0674.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

GRAND appartement, \$300 tout inclus à Hull. 595-1361

MONT-BLEU, étudiant(e), non fumeur(euse), tout compris, \$265/mois. Marc, 770-1762.

MONT-BLEU, meublé, lav./sec., \$245, chauffé, éclairé. 771-8598.

MONTREAL, étudiant cherche colocataires, non-fumeurs pour année universitaire. Luc 772-8496.

RECHERCHE personne pour partager appartement. Caroline 669-9684.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

GATINEAU, 1 chambre, moderne, cour, prise lav./sec., \$435, 669-9684.

HULL, rue Hadley, 1 chambre, 2 appareils, stationnement, chauffé, très propre, libre immédiatement, \$440, 775-3946 soir.

TOURNAINE, 1 chambre, semi meublée, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, vue sur la rivière, \$500/mois. 1er juillet. 561-6033, 239-5455.

432 MAISONS A LOUER

1ER août, bungalow, Boul. Labrosse, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, pas chauffé, pas éclairé, \$820, 561-2331, soir. 243-7345.

2 CHAMBRES, bas duplex, \$460, 825-9618, 228-7292 laisser message

3 CHAMBRES, 2 salles de bains, foyer, plancher de bois franc, neuf et très grand. En face d'école. 246-5758.

3 CHAMBRES, centre-ville Gatineau, 1er juillet, \$595, 663-2674

3 CHAMBRES, rue Principale, Tournaîne, libre, \$550, 568-2591

À LOUER avec option d'achat, secteur Bellefleur, semi-dét., 3 chambres, \$750/mois. 243-1053.

ANGERS, 4 chambres, 3 s/bains, 1er juillet, \$775/mois. 773-0007.

GATINEAU HULL

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de

70000\$ par mois.

RUE THÉRÈSE, maison 4 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, sous-sol fini, garage double, poêle jenn-air, disponible le 1^{er} juin.

1 050\$ par mois

243-5353



ANGERS, maison neuve à louer avec OU sans option d'achat, très grande, 3 chambres, moderne, 850, 663-4532

AVEC ou sans option d'achat, spacieux semi-dét. neuf, secteur de choix, 10 min. du centre-ville Ottawa. Jour 561-3325, soir 669-4634.

AYLMER, maison en rangée, 2ème du bout, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, garage, \$695/mois, 1er août. J. Redondo 684-SOLD (7653).

AYLMER (rue Front), duplex, haut et bas, pas chauffé ni éclairé. Après 17h30: 241-1495

BUCKINGHAM, immédiatement, semi-détaché, 3 chambres, cour clôturée. 643-2867 ou 669-4703.

BUNGALOW entièrement rénové, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, 30 min. de Hull, \$500, 458-2692 soir.

CHELSEA, bungalow 3 chambres, 1er juillet, \$585, 819-455-2775.

DUPLEX jumelé, qualité, Gatineau, 4 chambres, 2 s/bains, 2 salons, 1 grand bureau, 2 stationnements, pas d'animaux, grande cour, \$860 + Hydro, juillet. 663-5692.

GATINEAU, 233 Primeau, unifamiliale, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, remise, 1er juillet, \$895, 561-4405.

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé. 246-3307 laisser message.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er juillet. 243-1061.

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, rue McMillan, \$875, juillet. 595-8550.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, garage, beau terrain paysager clôturé, \$660, août. 1-514-744-6169.

GATINEAU, secteur Templeton, semi-détaché, 1er juillet ou 1er août, 4 chambres, s/sol fini, \$750, pas chauffé, ni éclairé, 3 appareils ménagers inclus. 669-2937 après 17h.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s./bains, garage, prise lav./sec., \$750. Après 18h: 669-3587.

GATINEAU, split level, 2+1 chambres, aspirateur central, s/sol fini avec foyer, \$750, 643-2998, 663-6257

HULL, duplex nouvellement décoré, 2 chambres, références importantes, \$550, chauffé et éclairé, pas eau chaude. 692-2880.

HULL, secteur Val-Tétreau, 1er juin, neuve, 3 chambres, garage, non chauffé ni éclairé. \$875 (option d'achat). 238-1528, après 17h: 595-9582.

MAISON neuve, Montée Paiement, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, \$660, 246-8179.

432 MAISONS A LOUER

OU location/option d'achat, Hull, 2 semi-dét., rue du Plein air, 3 chambres; 1 avec foyer, deck et remise. 643-2867 ou 669-4703.

PERKINS, 1,400 pi. car., 2 étages avec garage, 3 chambres, grand terrain, près de l'école, \$700/mois. 671-4314.

PERKINS, bungalow, 1 chambre, \$400, pas chauffée, ni éclairée 671-4327.

PLATEAU DE LA CAPITALE

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS, luxueux (1,590 pi. ca.), 3 chambres, prises lav./sec., bail de 2 ans, \$925. Immédiat ou septembre. 595-0362

SEMI-détaché à Rockland, 3 chambres, s/sol fini, libre 1er juillet, \$750/mois. 613-487-2313.

SEMI-détaché, très propre, 3 chambres, abri d'auto, pas d'animaux. 1611 boul. Maloney Est, 669-1514.

SEMI luxueux 3 chambres, 1er août, air clim., clôturé, \$825, 568-6793.

VIEUX HULL, refait à neuf, immédiatement, \$450, autobus à la porte, 1 chambre, 2 appareils, cour arrière, stationnement. 777-2144.

VILLAGE TECUMSEH

1990, 2 chambres, lave-vaisselle, plancher fini chêne, beaucoup d'avantages, près des Promenades de l'Outaouais, remise, pavé. 1er juillet, \$850. Après 17h30: 243-0717.

WRIGHTVILLE, bungalow, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, s/sol fini, \$725, 1er juillet. 771-2679.

433 MAISON A PARTAGER

\$325, MAISON neuve, VAL TÈTREAU, pistes cyclables. 595-4720

AYLMER, personne responsable, non fumeur, \$350 tout inclus. 685-0664.

CONDO, très beau, 3 étages, femme non fumeuse, \$275, 778-0618.

GATINEAU, maison à partager, accès à tout. 246-8543

GATINEAU, près de la rivière, accès à tout, \$275, 243-1575.

HULL, femme sérieuse et mature de 45 ans et +, références, \$285, 595-8843.

PRÈS de Mont-Luc, accès à tout, personne non fumeur, \$275, 246-2617

PRÈS Promenades, femme de préférence. Prix discutable. 246-3639

WRIGHTVILLE, accès à tout, piscine, \$300, 772-9917

435 LOGEMENTS DEMANDES

DESIRE louer un quadrex (projet Le Baron) pour septembre, paierais \$550 à discuter. Jour demander Louise 844-9776, après 16h 669-7684.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS Hébert, Hull, accès à tout, \$60/semaine. 819-457-1495.

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main, (non fumeur-euse) 669-0761

\$200, SEMAINE seulement, tout compris, stationnement, non fumeur(euse). 772-0937.

\$230, 93 Gamelin, central, buanderie, stationnement, libre. 778-2552.

\$245, Pte-Gatineau, près des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

\$250, PRÈS Promenades, Gatineau, femme, cuisine équipée. 568-0360

\$275/MOIS, Hull, s/bains, cuisine et entrée privés, meublée. 771-1445.

\$275, près des Galeries, entrée privée, cuisson, buanderie. 778-1779, 772-0913.

AVEC droit de cuisson, à la semaine ou au mois, libre. André: 663-1882.

AYLMER, 1 chambre meublée, accès à tout; studio, permis cuisson, accès lav./sec.; Entrées privées. 682-6263

BELLE, non-fumeur(se), ambiance familiale. \$75/sem. 776-6770.

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, stationnement, cuisson, \$240, 772-2825

CENTRE-VILLE Hull, près U.Q.A.H., locations au mois et à la sem., meublées, stationnement. 568-1035 soir.

CHAMBRE à louer dans un 2 chambres, \$300, tout inclus. 777-4350.

CHAMBRE luxueuse dans maison privée, pour personne tranquille, privilèges, stationnement 777-1960

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, litre fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s./lavage. \$285, 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, \$180 et plus/mois. 827-3353.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, près Terrasses des Chaudières, entrée privée, \$250. 778-1674.
PTE-GATINEAU, grande chambre non meublée dans semi-dét. luxueux, accès à tout, \$300. Faut voir! 243-0136.
ST RAYMOND, personne tranquille et retraitée, \$220. Libre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie. Après 18h. 777-4086
TRÈS belle, plusieurs extra, références, \$70/sem. 663-7218, 663-4054.
VAL Tetreault, accès cuisine - s/lavage, stationnement, \$250. 595-4720

466 CHAMBRES ET PENSIONS

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.
HOMME ou femme, maison privée, près de tout, tout inclus, disponible maintenant. 771-2720.
PRES centre-ville de Hull, nourri, logé et blanchi, 1 seul, 771-3033
+ SERVICES, Villa des aînés à Buckingham. De 8h30 à 16h30: 281-4524

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER juillet-août, moderne, insonorisé, 2 chambres, 1200 pi.ca., \$675, Countrywide Suzanne Gauthier 561-5222.
1ER JUILLET, Gatineau, près Promenades, superbe maison jardin, 2 papiers + s/sol, terrasse, 1 1/2 s/bains, idéal pour professionnel, \$700. 943-9508, 561-4875.
1er JUILLET, 2 chambres, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, Chemin Freeman, Hull, \$560. 281-5109.
1 OU 2 CHAMBRES, propre, calme, (1,250 pi. ca.): \$545/\$710, plancher béton, abri d'auto, Gatineau. 243-7418.
2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, rue De Sauternes, \$650. 568-6843.
2 CHAMBRES, ch. Freeman, Hull, 2 appareils, juillet. 824-9838, 996-0442
2 CHAMBRES, foyer, garage, \$650 pas chauffé, pas éclairé. 457-2799 soir.
2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi.ca. (26x46), s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondants. 561-5491, 770-9861, 778-4445.
2 CHAMBRES, Hull, de luxe avec foyer, à partir de \$675. Du lundi au jeudi 561-6373, 827-3096, les fin de sem. 663-2467.
3 CHAMBRES, 6 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, 2 entrées privées, 2 balcons, cour, BI. St-René Ouest, Gatineau. \$925 chauffé/éclairé, 1er septembre. 561-3951.
3 CHAMBRES, Gatineau, \$620. 771-2679.
3 CHAMBRES, luxueux, 1er juillet, superbe site sur bord de rivière, \$1200. Josée 684-3275.

3 CHAMBRES (Secteur Mont-Bleu) (40 Deauville)
1er juillet, 1300 pi.ca., foyer, dans édifice de 4 unités, appareils, \$750/mois, 1er juin-juillet. Michel Aubry, jour 770-0114, soir 561-9480.
*** Les Serres ***
2 CHAMBRES, frais peint, libre, 5 appareils, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. 770-9911.

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, \$640, \$700. *** Marc Brunet, 770-9911 ***
AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, luxueux, air clim., foyer, 5 appareils, 1er juillet, \$950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.
BELLE maison jardin, Gatineau, 2 étages, + s/sol, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, entrée privée, \$700. Sem.: 943-9508, fin sem.: 561-4875 Yves.
BOUL. DES HAUTES PLAINES
2 chambres, foyer, patio, remise, entrée privée, libre 1er juillet, \$635/mois. Après 18h: 684-9754.
CONDO luxueux, 1er juillet, 5 appareils, 2 chambres + mezzanine, terrasse, foyer, toit cathédrale (s/manger et salon), stationnement, près du Centre Hospitalier de Gatineau, \$800. 568-1282 sur semaine après 17h.
CONDO, rue Lausanne, 2 chambres, stationnement, libre 1er juillet, \$625. 771-3231, soir/fin de sem.: 568-0794.
CÔTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière insonorisée, stationnement, tranquille, endroit recherché. \$675. 643-3628.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, 1er juillet, \$615. 669-2716
DE LUXE, Gatineau, 1,100 pi. car, 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de \$600. 669-1180 ou 243-2000
DE LUXE, split level, 2 chambres, solarium, foyer, garage, 2 balcons, près de l'hôpital, juillet, \$700. 669-6127
GATINEAU, Faubourg Quatre Saisons, 3 condos, foyer, 5 appareils, etc. Juin: \$750, juillet: \$700, août: \$800. Josée 776-4575, 243-6290.
GATINEAU, Penthouse, 1,500 pi. ca., bain tourbillon, foyer, vue exceptionnelle. \$850. 663-8506, 669-8727.
GATINEAU, rue Hurlubise, 2 chambres, foyer, bain romain, garage, juin et août. 643-2867, 669-4703.
HAUTE PLAINE, deluxe, \$800, 2ie étage, 2 chambres, stationnements, foyer, s/diner, cuisine, 568-5362

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.
HULL, 2 chambres, béton, 7e étage, 6 appareils, balcon, stationnement, 1er juillet, \$650. Après 19h, 595-4763.
HULL, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er juillet, \$665. 775-3921.
HULL, 3 Mutchmore, app. A, 2 chambres, 1 stationnement, \$600/mois, 1er juillet. 772-9702 ou 568-6495.
HULL, centre-ville, 2 chambres, air cli., poêle, réfrigérateur, terrasse, stationnement, 1er juillet, \$590 non chauffé ni éclairé. 671-4336
HULL, près St-Joseph, luxueux 2 chambres, foyer, 5 appareils, \$750. Michel Carrisse Re/Max, 778-4052.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, 2 s/bain, foyer, garage, prix à discuter, vaut une visite. 568-4440 ou 246-7754
3 CHAMBRES, 2 s./bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, \$76,900. 770-3157.
ALEXANDRE Taché, 2 chambres, 4 appareils, \$59,000, excellent financement, financé par le propriétaire. 728-2284 ou 838-4503.
A VENDRE ou à louer, 2,000 pi. car, super luxueux, plancher chêne et marbre, foyer, air cli. central et beaucoup d'autres extra. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.
CHÂTEAU de la Montagne, 2 min. du Pont Champlain, 142 Des Jonquilles, condo 2 chambres, s/manger, 5 appareils, foyer, très propre, piscine et tennis ext., \$65,000. 772-4524.
CONDO de luxe, 2 chambres avec vue et accès à la rivière Outaouais, \$120,000. Echange considéré. 663-3399 769-8540.
COTE D'AZUR, 2 chambres, 2 balcons, foyer, verrière, béton, rangement, vue superbe, endroit recherché. \$78,900. 643-3628.
FAILLITE, app./condo, près hôpital. R. Bourque Re/Max Vision, 243-3111.
GATINEAU, 3 chambres, 3e étage, 2 stationnements, \$79,900. 243-8874.
HULL, Parc Jacques Cartier, 2 chambres, 1,160 pi.ca, coin sud-est, vue sur le Parlement et sur la rivière, piscine, balcon, extra, \$119,500. 770-8572.
HULL - Village Normand, vue panoramique superbe, terrasse, 2 chambres, foyer, bain gérotoire, 5 appareils, etc. 827-4508, 568-0202.

LE NEUFCHATÊL

3 CHAMBRES, complètement rénové, vue panoramique, possession immédiate. Pour info. Marc Brunet, 770-9911
ORLÉANS
PLACE Beauséjour, 3 chambres, 2 s/bains, solarium, stationnement intérieur, air cli. Maison ouverte samedi et dimanche, 340 Centrum. 837-2493.
POINTE des Prés, 138 Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stationnement, frais de condo bas, \$55,000. 771-3231, soir/fin de sem. 568-0794.

POURQUOI LOUER? ACHETEZ!

AUCUN COMPTANT \$561.04/MOIS C.L. - 3 ANS MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement. 595-1095, 684-1530.
PRÈS de Zellers, 2 chambres, terrasse, \$58,500. 246-5471.
PRIX réduit, 2 chambres, 5 appareils, stores inclus, air clim., piscine, stationnement. 777-7981.
TOUR Notre-Dame, 285 Laurier, 2 chambres vue panoramique. Aubaine. 562-0045

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1636 FLEUR de Lys, bungalow 2 chambres, beau terrain, \$63,900. Joris Corthals Countrywide, 561-2445.
20 XAVIER, Aylmer, superbe petit bungalow, tout rénové, \$76,600. Jacques. 956-4317 682-5894, 775-0497.
4 ACRES, parc de la Gatineau, 30 min. de Hull, 2 chambres, boiserie, Prix réduit! \$89,500. Sans agent! 456-4726.
4 CHAMBRES, Hull, proximité parc de la Gatineau et UQAH, murs briques, foyer, garage, bois franc. 778-2772.
961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, \$129,500. 669-8854
\$99,500. JOLI bungalow 3 chambres + 1 chambre au s/sol, s/familiale et 2e s/bain complète. Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.
A GATINEAU, belle vieille maison, 62 St-Antoine, grand terrain, remise, 3 chambres, s/manger. 561-4570
ANGERS, maison à paliers, 2,200 pi.ca., terrain paysager, 70x170, grands decks, plusieurs extra, faut voir! \$149,500. 986-7838
AUBORD DE L'EAU
AYLMER, boul. des Cèdres, beau terrain, résidence de plus de 2,000 pi.ca, 4 chambres, grand garage, vente privée, \$200,000. 684-4732, 684-4224.
AU BORD de l'eau 67 pi, 2,000 pi ca, luxueux, Templeton, terrain 19,000 pi ca. Prix à discuter. 663-0661 après 17h

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, garage. Prix réduit. 684-5675
AYLMER, 3+1 chambres, bois franc, 2 s/bain, \$92,000. 685-1689
AYLMER, à voir, spacieux, 3 chambres, 2 s/bains, croissant tranquille, plancher bois franc, plafond cathédrale, \$104,900. 685-1237.
AYLMER, Domaine Seigneurie, sans agents, impeccable, occupants non-fumeur, entièrement rénovée, 2 étages, 3 chambres, nouvelle cuisine, plancher chêne, climatiseur central, \$160,000. 684-1305.
AYLMER, duplex, \$99,900. Revenu \$11,560. 2% comptant 592-9857
AYLMER MAISON DE VILLE-NEUVE
Près de la rivière et piste cyclable, \$67,900. 682-6058.

G.B. ass inc. Lucien Brisson 776-6486. Village Place Cartier Boul. St-Joseph Hull, 776-5564 480

BELLE maison à la campagne (28x48), 6 ans, 3 chambres, 2 s/bains, garage, 2 1/2 acres, \$72,500 négociable, 45 min. de Hull (Kazabazua. 819-467-2945.
BUCKINGHAM, 5 ans, semi split, piscine, remise, 1 acre, 3 chambres, \$79,000. 281-4275
BUCKINGHAM, duplex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, entrée pavée, \$70,000. Nicole, 281-3833.
BUNGALOW, 2000 pi. carré, 3 chambres, salle de séjour/foyer, 2 salles bain, salle à diner. Ch. Wright Chelsea Qc. 456-3688.
BUNGALOW, 3 chambres, s/sol semi-fini, campagne, 5 min. de la ville, près d'un parc, avec petite écurie et enclos, \$79,500 négociable. 663-2999.
BUNGALOW, 4 chambres, 3 s/bains, 31 Grandpré, Angers, \$82,500. 773-0007.
CARREFOUR HÔPITAL - \$1,500 DÉPÔT FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT DÉMÉNAGEMENT GRATUIT
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, \$74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.
CHELSEA, magnifique 4 chambres, 2 étages, 2 1/2 s/bains, planchers bois franc, grand deck et beaucoup plus. Sur un acre. \$199,000. 827-0944
CONSTRUCTION C. DIONNÉE
Unifamiliale de 1,230 pi.ca., 3 chambres, choix de couvre-plancher, 108 De Roulier, secteur Mont-Luc, près d'une école. A vendre par le constructeur. Prête pour le 15 juillet. Garantie de A.P.C.H.Q. \$116,500 taxes comprises. 568-3466.
COTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini, aspirateur central, p.c.l., système d'alarme, garage double, pas de voisin arrière, \$229,000. 568-8557
DEVANT RIVIERE OUTAOUAIS
Rue Hurlubise, Gatineau, grand, luxueux, 3 chambres, très grand terrain, beaucoup d'extra. Faut voir! \$195,000. Jour: 643-2867.
DUPLEX, 237 St-René E., revenu de \$14,460. Prix: \$112,000. 986-8592.
FERME Limbour, bungalow split-level, rue tranquille et boisée, 1 grande chambre + 3 petites chambres, idéal pour jeune famille, \$102,500. Jour: 776-1500, soir et fin de semaine: 568-2857.
FINANCEMENT très facile. Semi-détachés neufs à partir de \$73,900. 1,100 pi. ca., beau terrain, occupation rapide, Gatineau. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141
GATINEAU, 28 rue Honoré, sans intermédiaire. 663-3675.
GATINEAU, \$79,900, 3 chambres, 1990, 1,250 pi. car. 243-5750.
GATINEAU, Côte d'Azur, maison canadienne en briques de 1,850 pi.ca., 3 ou 4 chambres, foyer, alarme, air clim., garage double, beaucoup d'extra, \$152,500. 568-8755
GATINEAU, en rangée, sortie boul. La Gappe, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1,200 pi.ca., \$73,000. 243-3452.
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, maison très luxueuse, tout ce que vous désirez, \$435,000. 669-2234
GATINEAU, louer avec option d'achat, maison jardin avec garage, 3 chambres, avec s/sol, air cli., \$780/mois, neuf, 1er juillet, 1er août. Yvon Durocher, t.a.g.b., 778-4237.
GATINEAU, quadrex 3 chambres, armoires cuisine mélamine, bain tourbillon, \$64,500. 243-8613
GATINEAU, semi, 3 chambres, rénovation récente, pas de voisin à l'arrière, entrée privée, piscine creusée. Vaut une visite! 243-1558
GATINEAU, semi-détaché, \$65,000, 3 chambres, parc, tennis, école devant la maison. Daniel ou Chantal: 643-4924.
GATINEAU, semi avec garage, 3 chambres, \$82,900. 663-1720.
GATINEAU, super quadrex, très propre, \$65,500. 568-9166, 568-1053
GATINEAU, superbe propriété + \$900 revenus mensuels. 669-5051
GRAND duplex (3 et 2 chambres), piscine, face école. Après 18h 561-2020.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, superbe semi-détaché, construit en 1985, cartier tranquille, 3 chambres, 2 s/bains, portes françaises, planchers bois franc, lave-vaisselle, plafond lumineux suspendu à la cuisine etc. 775-9691.
GATINEAU, très jeune, impeccable et très beau concept de semi-dét. près des Promenades. Pour moins de \$750/mois, taxes comprises. Laisser message à Muriel, T.A.G.B. 778-4208.
HAUTE-PLAINE, 15 Du Contrefort, 3 chambres avec logis au s/sol = revenu de + de \$4,000 par année, \$142,500. Après 17h: 776-3647
HAUTES-PLAINES, semi-détaché, 14, du Talus, \$99,500, grand terrain. Frais de notaire inclus, libre immédiatement, 776-5000, 772-0397, 776-4196
HAUTES-PLAINES, face à l'école du Dôme, semi, 4 chambres, s/sol fini, cour clôturée, remise. 595-9054.
HULL, 138 Doucet, 3+1 chambres, \$85,900, s/sol fini, rénovée. 595-1375
HULL, grand semi, 4 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. 778-3029.
HULL (Mont-Bleu), unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors terre, air clim., bois franc, armoires chêne, Jenn-Air, p.c.l. Visitez sur rendez-vous, après 17h: 771-1189
HULL, Plateau de la Capitale, à côté parc de la Gatineau, semi-dét., 1991, 1,424 pi. ca., 3 chambres, concept ouvert, magnifique construction. A voir! \$111,900 négociable. 778-1176.

HULL PLATEAU DE LA CAPITAL

Unifamiliale, terrain boisé, garage, 3 chambres, beaucoup d'extra. Pas d'agent. 772-1769
HULL, rue Jolicoeur près Marcoux, 5 min. du Cégep, bungalow 3 chambres et 2 s/bains. Minimum: \$125,000. 777-2472 après 20h.
HULL, secteur des Hautes Plaines, jumelé 3 chambres, planchers bois franc, impeccable. Disponible le 1er juillet, \$103,500. 777-6771
HULL semi-détaché, 4 chambres, \$85,000, prix à discuter. Après 16h, 778-7137. Près de Riel. Faut vendre!
LUSKVILLE, vente privée, bungalow 3 chambres, 2 acres (beau site paysager), 22 min. d'Aylmer. \$79,000. 455-2415 le soir.
LUXUEUSE maison tout briques, 2 1/2 s/bains, bois franc, foyer, idéaux, appareils, air cli., sur 1/2 acre. Libre. Prix sacrifice. 595-0501, 595-0886
MANOIR des Trembles, semi-détaché, 4 chambres, s/sol fini, deck. Plusieurs extra. \$97,500. 568-8894
MONT BLEU, maison de style avec vue panoramique sur l'Outaouais, 2 minutes d'écoles: primaire, secondaire et Cégep, 2000 pi. ca., très bon prix. 771-6298.

CENTRE REGIONAL D'INFORMATION DOMICILIAIRE. Vous avez l'embaras du choix. Maisons unifamiliales, Semi-détachées, Maisons de ville, Condos. CH. DE LA MONTAGNE, HULL. ROLANSEN 778-2117

MONT BLEU, près des écoles, 2 étages, piscine creusée, 4 chambres, \$179,000. 685-0851
MONTPELLIER lac Schryer, joli petite maison blanche (1981), à proximité du lac, \$34,000. 428-2013.
PERKINS, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 2 s/bains, s/familiale, bois franc, garage 30x30, piscine, tennis, asphalté, \$155,000. 671-1806
PETITE maison à déménager, demande \$6,000 négociable. Après 16h, 595-4544.
QUADREX à vendre à Gatineau, \$64,900, possession 1er août, 3 chambres, très privé et propre, près de tout. Pour rendez-vous, communiquez avec Gilles Chartrier au 561-8870 ou 771-8321.
SECTEUR Manoir des Trembles, 3 superbes semi-détachés, neuf, jamais habités. A vendre directement par le propriétaire, pas d'intermédiaire. Contacter, Charles Laplante: 824-2702 jour, 772-8658 soir.
SECTEUR Templeton, rue Berard, unifamiliale, 3 chambres, vente privée. 663-9767 ou 669-6149.
SEMI-DÉTACHÉS de 3 à 4 chambres, s/familiale, 2 s/bains, face à un parc, libre en juillet et août. 776-6245.
SEMI NEUF, Côte d'Azur, 3 chambres, clôturé, pistes cyclables. 568-8387
SPECIAL, cause de déménagement, maison d'un an, modèle split à aires ouvertes, 2 chambres, secteur Templeton. 568-0080
SUPER bungalow, rénové à neuf, avec s/sol fini, 2 garages. Aubaine! Chelsea. 827-4534.
TEMPLETON, Québécoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, \$86,000. 541 Cheval Blanc. Rendez-vous, 684-0076
TEMPLETON, semi-dét. 3 chambres, \$64,500. 669-8727

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TOURNAINE, 44 De Provence, à 2 pas de l'école, 5 chambres, 2 s/bains, s/familiale, bois franc, 2 remises, \$87,000. 568-5901.
TRANSFERT
Gatineau, luxueux bungalow, 3+1 chambres, 2 s/bains, 2 puits lumières, chauffage au gaz, air cli. central, bain giratoire, s/sol aménagé, aspirateur central, Jenn-Air, etc. Une aubaine! \$143,900. 568-9937.

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins

2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., \$130,000. 671-4233.
VENTE rapide, maison à paliers, 1,650 pi. ca. 4 chambres, s/familiale, garage, aucun voisin à l'arrière, \$149,900. Claude Gagnon GR Lazon 561-5222
VILLAGE Cambertin, 2,100 pi.ca., plancher bois franc, 4 chambres, 3 s/bains, bain giratoire, foyer, beau terrain boisé d'un acre, garage double, \$159,900. 827-3939

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE urgent pour client sérieux, maison minimum 4 chambres à Gatineau, jusqu'à \$150,000, Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

496 MAISON EXTERIEUR

GRACEFIELD, failite, bungalow besoin de réparations. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.
ST-BASILE-LE-GRAND, 13 milles sud de Montréal, luxueux 8 pièces, 2 s/bains, foyer, garage, terrain 8,368 pi. ca., paysager, \$144,500. 819-778-2626.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS 1972, moins de 6X revenus, rendement 20%, pour acheteur avisé. 243-9364.
391 HÉTU, Gatineau, 6 logis. Revenu: \$30,120. Prix \$179,900. 827-0429.
3 LOGIS rénovés (2 et 3 chambres + garçonniers), \$89,900. Très rentable, Gatineau. M. Bouvier, TAGB, 568-5141
6 LOGIS, impeccable, 1973, chauffage électrique par locataire. Toit refait en 1992. Revenu \$33,420, demande \$259,000. 561-0475.
AYLMER, duplex 1 an, spacieux, 2+2 chambres, revenu: \$1225/mois, \$129,900 négociable, évaluation municipale: \$134,800. Profitez des bas taux d'intérêts. Les Immeubles J. Redondo 684-SOLD (7653).

COMMERCIAL au détail ou bureau, 42 St-Louis, Gatineau, petit centre d'achat avec stationnement, 536 pi.ca., \$399,738-7717.
DUPLEX très propre à Gatineau, \$79,900. 243-3139.
GATINEAU, 2 triplex jumelés pour \$55,000 de mise de fonds, 2 et 3 chambres, 1988, 12 stationnements, aucun s/sol, revenu brut \$41,200, dépenses \$10,950, financement à 7.5% pour \$24,100 annuel. Revenu net \$9,500. 663-3524.
HULL, 3 logis neufs, brique, revenu \$24,300, pour \$228,500. 775-9676.

HULL, secteur Mont-Bleu, 11 logements, 2 chambres, installation lav./sec., très rentable. Agent s'abstenir. 776-4778
SEMI-DÉTACHÉ, nouveau secteur près école. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.
SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.
TRIPLEX, Hull, construction 1985, revenu \$17,640, \$149,000. 778-4120.

LE BRIDGE CONTRAT NO 336

DANS L'ADVERSITÉ, GARDEZ VOTRE CALME
J'ai eu l'occasion de jouer la donne d'aujourd'hui et y quelques années à une compétition nationale importante. J'étais psychologiquement prêt à affronter ce type d'adversité.

Donn. : Nord
Vain. : E-O
98
V x x x
A x x x
R x x
A x
O N E
S
x
RD 9 x x
x x
D 10 x x x
Ouest Nord Est Sud
P 2 P P 2
P 2 P P 3
P 3 P P 4
Fin 6

Explications des enchères:
Mon ouverture à deux trèfles indique un jeu fort et elle est artificielle. L'enchère à deux coeurs de mon partenaire indique un minimum de cinq cartes incluant deux des trois gros honneurs dans la couleur gagée. Mon enchère à deux piques est naturelle et impérative. L'enchère à trois trèfles de mon partenaire est aussi naturelle. L'enchère à quatre piques par mon partenaire dénie le premier ou second contrôle à carreau et me voilà rendu dans un très mauvais contrat (six piques).

Entame: Neuf de pique.
La vue du mort me confirme mon erreur d'avoir trop gagé. Ma seule chance pour bien dire est de trouver le roi de trèfle singleton chez l'un des adversaires. Au lieu de m'affoler, je prends bien soin de remercier mon partenaire lorsqu'il dépose son jeu sur la table et je me dis que ce ne sera pas la première fois ni la dernière que je chuterai dans un mauvais contrat.
Plutôt que d'être tenté de jouer rapidement pour le roi de trèfle singleton dans la main, je joue tous mes piques en prenant bien soin de ne jamais défausser de coeur au Mort. Ouest fait la grave erreur de ne pas défausser de coeur et place son partenaire dans une position intenable. Examinons les cartes restantes avant de jouer le dernier pique de mon jeu.

x
A
R x x
A x
O N E
S
x
RD 9 x x
D 10
-
10 x x
D
V x x

Sur le jeu de mon dernier pique, Est pense que je possède deux coeurs à l'as et se départit de son petit trèfle. Je défausse un coeur du mort et je joue l'as de coeur suivi de l'as de trèfle qui attrape le roi de trèfle. Je vais au mort avec la dame de trèfle et réalise douze levées grâce au roi et à la dame de coeur.
La morale de cette donne est que lorsqu'on garde son calme, qu'on pose un faux problème aux adversaires, ces derniers peuvent se tromper tout aussi bien que vous. Le choc chez les adversaires fut si terrible que ces derniers ont chuté une manche facile à 3 SA la donne suivante et notre victoire fut très nette.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

521 MAISON A REVENU QUEBEC

TRIPLEX, très bon état, Hull, 125 Wright, rentable à \$119,000. Informez-vous à: Robert Poirier, T.A.G.B. Courtier: 783-1473.

533 MAISON A REVENU EXTERIEUR

VAL-DES-MONTS, duplex, occasion pour bricoleur. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

560 CHALETA VENDRE

2 CHAMBRES, Montpellier, \$16,000 ou meilleure offre. (819) 983-2853.

BLUE SEA, lac Allard, plage sablonneuse, pittoresque, \$44,900. 592-6144.

BORD de l'eau, lac Gagnon à Duhamel, 2 étages, \$49,000. 819-428-1498

BOUCHETTE, Lac Beaulieu, chalet suisse, 2 chambres, avec s./sol, bord de l'eau, hivernisé, meublé, beaucoup d'extras. \$49,500. 749-6044.

BOUCHETTE, lac Rodick, 2 chambres, face plage de sable, tout compris, bateau, pédalo, canot, \$48,000 négociable. 684-7697 après 19h.

CHALET 23X32, meublé, s/bains complète, patio, galerie moustiquaire + extra, coin clôturé pour enfants, 100 pi de façade sur le lac Morin à Bowman, \$45,000. 281-6576.

CHALET à vendre, Baie Davies, Lac 31 Milles. 770-3171 après 18h.

CHALET bon état et meublé, lac privé. Prix raisonnable. Canton Harrington. Composer 613-748-7699.

CHALET en construction ou terrain seulement. 663-2793

CHALET-maison hivernisé, chauffage électrique, 3 chambres, 35 min. de la ville. 457-9745, 771-1917

CHALET Suisse, meublé, endroit tranquille, 30 min. du centre-ville, terrain privé, \$50,000. 241-5966/746-6905.

LAC Cabaret, Low, Qué., 2 chambres, s/bains et garage, intérieur/extérieur fins, véranda fermée, deck, 17 acres, 200 pi. sur lac, hivernisé, accès à l'année, vidéo disponible, \$70,000 ferme. Daniel: 747-9779.

LAC CHAMPEAU, St-Pierre de Wakefield, bord du lac, hivernisé, 3 chambres, \$39,000. 643-2768.

LAC DU CAMP, maison-chalet sur terrain 150' X 350', meublé, 3 chambres, garage, chemin ouvert à l'année. \$55,000. 986-2124.

LAC GAGNON, Duhamel, hivernisé, accessible à l'année, récemment rénové, complètement meublé, 3 chambres, s/bains, 2 grandes remises, bord de l'eau, 416 pi., de belle plage de sable. Soir: 830-2144, fin de sem.: 428-7386(819).

LAC QUINN, près de Maniwaki, petit chalet, belle plage, \$29,500. 778-0353.

560 CHALETA VENDRE

LAC Plombago, Perkins, 24x30 à proximité de l'eau, 1 acre clôturé, meublé, garage 22x32. \$56,900. 643-5262, 246-8811.

LAC SIMON, 2 chambres, accès au lac, \$32,500. Laissez message 595-6784

LAC Simon, chalet meublé au complet avec foyer, vue magnifique sur le lac. 775-9691.

LAC SIMONNET, 3 chambres, façade sur l'eau, \$43,000. 568-9450

LAC SINCLAIR, chalet hivernisé, sur bord de l'eau, meublé, 2 lots, pédalo, petite maison d'invités non finie, \$65,000 négociable. Faut voir! (819) 682-5212, 456-2902.

LAC WEARY, 28'X30', 1989, 3 chambres, hivernisé, \$28,500. 561-1272.

MAYO, chalet 1989, 3 acres, seulement \$14,900. Réjean Vachon, Century 21 des Draveurs. 669-4234

PLAISANCE, 2 chambres, chemin Grande Presqu'île. Après 18h: 466-7577.

POUR pêcheur ou chasseur, peut servir comme petit chalet, camping, plage sableuse, chemin au lac. De 20h à 22h30. 827-4041

RIPON, rivière Petite-Nation, 2 chambres, \$22,000. SOIR 561-6321

St-Pierre de Wakefield, chalet ou maison 3 chambres, près du lac, 20 min. de Gatineau, hivernisé, meublé, bien paysager. 243-3653.

VAL DES BOIS CHALET hivernisé, terrain 200X100, 2 chambres, s/bains complète. Faut voir! (613) 789-0188 après 16h.

VAL DES BOIS, maison mobile 12X65, meublé, terrain 100X100, lac privé, \$28,500. 243-3043

561 CHALETA LOUER

Grand chalet, 3 chambres, véranda, pédalo, canot et bicyclettes, Lac Schryer (Montpellier). 837-1115.

3 CHAMBRES, tout inclus, pour été, Ripon, prix à discuter. 514-659-5549.

AU bord du Lac de l'Argile, 2 chambres. (514)678-0749.

AU Domaine Denis, chalets 2 chambres. 663-1343.

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, pêche. 819-463-2524.

BELLE plage sablonneuse, bonne pêche, lac privé, 2 chambres, équipé, Notre-Dame-du-Laus, libre 31 juillet. 514-636-9293.

BELLE plage, pêche, hivernisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA, à partir du 7 juin, \$450/ semaine. (819)463-2250

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

561 CHALETA LOUER

BORD de l'eau, magnifique 3 chambres, tout équipé, moderne, énorme véranda, vue splendide, 50 min. d'Ottawa, route 307 nord. \$3,500/saison. 835-2015

BORD de l'eau, lac McMullin, Val-des-Monts, grand chalet équipé, \$400/sem. 749-7219.

BORD du Lac Blue Sea, 2 chambres, tout meublé, location à la saison. 819-465-2603, 449-8436.

BORD du lac Morissette (près Blue Sea), 3 chambres, foyer. (819)463-1031 ou 449-1803

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHALET à louer, sem. ou fin de sem., Ripon. Après 19h: (819)983-2286

CHALET à louer ou à vendre, hivernisé. 819-456-3571.

CHALET au bord de l'eau, très paisible, \$300/semaine. 684-2710.

CHALET hivernisé, bord du lac, bateau etc. 669-5009, pagette: 786-0381.

CHALETS McKEEBY LODGE Au lac Heney, près de Gracefield, bord de l'eau. (819)463-4829 ou (613)835-2391 laissez message.

DOMAINE CLAUDETTE et RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notre-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

LAC Argile, Val-Des-Bois, 2 chambres, bateau, semaine ou mois, références. 748-7592.

LAC BITOBI, chalets 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois, Chaloupe et moteur, plage, bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC Bowman, chalets à la sem., 1 et 2 chambres, tout équipés + chaloupes, \$250-\$300/sem. 561-5927, 454-2825.

LAC Clair, 3 chambres, belle plage, aussi petit chalet 1 pièce, chaloupe. 561-3495 ou 457-1277.

LAC du Cerf, 5 chalets, belle plage et chaloupes. 819-597-2852

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, à la sem. ou saison. 819-454-2417.

LAC Fairburn (Gracefield), tout équipé, 3 chambres, plage, douche, bateau, vue sur le lac. 776-2671.

LAC Gagnon (Duhamel), moderne, équipé, toute commodité. Juillet-août, semaine: \$425. 778-3793

LAC McGregor, à l'année, plage, 2 foyers, \$550/mois. 671-5168 669-5757.

561 CHALETA LOUER

LAC Simon, accès au lac, tranquille, \$350/semaine. 595-6784 répondeur.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, belle plage, \$400/sem. 456-2086.

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LUXUEUX, hivernisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MONTPELLIER, maison canadienne meublée, 5 appareils, piscine, tennis, lac, disponible fin juin. 613-837-2418 ou 819-428-3070.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. Info.: (819)767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5 chambres ou 3+2, plage, pêche. 243-5101.

SUR bord lac Macgregor, 2 chambres, tout équipé, véranda, deck, bateau, semaine ou au mois. 671-4803.

TYPE garçonnière, bord de l'eau, Ripon, \$210/sem. Yves 246-0519

VAL DES BOIS CHALET hivernisé, à la semaine ou au mois, 2 chambres, s/bains complète. (613) 789-0188 après 16h.

VAL-DES-BOIS, chalet hivernisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

562 FERME

100 ACRES, ferme de loisirs, à Fournier, 45 min. à l'est d'Ottawa, bonne maison (4 chambres), grange, remise et garage, \$125,000. 613-673-2023.

218 ACRES, grande maison, bâtiment, érablière équipée. Doit voir! Quyon (819)458-2028

81 ACRES, 2 km de Mont-Laurier, 2 ruisseaux à truites, avec ou sans maison. (819)623-4801

AVEC maison de 3 chambres, 104 acres, sucrerie, ruisseau, non zoné agricole, Chénéville. (819)983-1589

FERME de loisirs, maison, 168 acres, plantation pin/épinette. (819)428-3327.

FERME sur 200 acres, maison 28'X38', bâtiments et équipement. F. Amyotte: 683-2084.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A LOUER, grand semi-dét., vue sur lac McGregor, \$950 chauffé, éclairé. 671-1729, 243-0223.

A VENDRE, 3 CHAMBRES, neuve, + garage, rue Principale, St-Pierre vue et accès au lac. 457-2110

À vendre ou à louer, lac Schryer, Montpellier, maison ancienne de 125 ans, rénovée, 3 chambres, chauffage électrique, poêle à bois, meublée, grand hangar, 1 acre dont 1/2 en plantation de pins, possibilité de financement, \$58,000. 643-3704, après 16h.

SACRIFICE, à vendre, face au lac, secteur St-Pierre. 457-9749

563 MAISON DE CAMPAGNE

GRANDE maison meublée, privée et paisible, plage pour se baigner, à la semaine ou au mois, Avant 18h: 776-4622, après 18h: 456-3232.

564 MAISON MOBILE

DOIT VENDRE, Templeton Gatineau, 3 chambres, \$43,500. Terrain inclus, 5% pour rachat. 643-1069

MAISON MOBILE 14X68 pi, 3 chambres, terrain clôturé et remise. Anvers. 986-6888.

PARC RIVIERA, 103 2ième Avenue, 1981, 2 chambres, 14X44, idéal pour personne seule, \$27,500. Ben ou Li-sette Tardif, 663-1215.

VAL DES BOIS, 12X65, meublé, terrain 100X100, \$28,500. 243-3043

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1 1/2 ACRE boisé, bord de l'eau, 15 min. du centre-ville. 827-0809.

1.2 ACRES, près du Bl. Laurin. Près à construire. 561-5443

1.5 ACRES, Mont-Cascades, boisé, directement sur les pistes de ski, évaluation municipale \$15,600. Faites une offre raisonnable. Yves 827-8724

1 TERRAIN de 2 1/2 acres, 18 milles de la ville, \$15,000, cadastré, frais de notaire et TPS inclus. 457-9215

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison uni-familial seulement. 663-5113

3 TERRAINS de 8, 14 et 28 logis, Montée-Paiement, vue panoramique. Claude Montreuil 561-5234.

BEAMISH, 3/4 d'acre cadastré, ch. Montagne, vue panoramique, Kingsmere golf, \$19,900. 568-9318.

BUCKINGHAM, rue Frontenac, 84 acres, 2 miles de la 50, résidentiel et différé, \$14,000 l'acre nég. 663-7525

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de \$16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. Mick 827-2151

CANTLEY, Gatineau Shores, terrain 1,03 acre, rue Bellevue. Faites une offre. Jacques Miron, 568-5362.

CANTLEY, magnifique terrain de 1.7 acre, arpenté, cadastré. 568-3227

CANTLEY, terrain boisé, 1 1/4 acre, prêt à bâtir. Bon prix. 747-2842.

CANTLEY, terrains 1 acre chacun, résidentiel. R. Bourque, Re/Max Vision, 243-3111.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de \$12,800. 827-0171.

575 TERRAINS

CHATEAUX DU FAUBOURG 1 acre, constructeur peut bâtir, financement disponible, bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. 663-5297, 568-5609

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi. car., vue panoramique. Après 17h: 776-6245.

CHELSEA, Les Prés Chelsea, 46,000 pi. ca., magnifique site. 682-3910

CÔTE D'AZUR-21 BEAUSOLEIL 8,000 pi. car. Prêt à construire. Pas de voisins arrière, cour sud-est. Magnifique rue. \$67,000. André Plouffe, Royal LePage Ltée 595-1845.

COTE d'AZUR, rue Rayol, dos au parc, 5,360 pi. ca., \$40,000. Jacques Miron, 568-5362.

DEVELOPPEMENT des Vallées, phase V, 20 terrains de 1 acre et +, rue Bisson, Gatineau. Claude Montreuil 561-5234.

GATINEAU, rue Nobert, pour construction de 6 logis. 643-1459.

GATINEAU, rue de Salernes, 50x107, dos au parc. 568-3941

GATINEAU, très beau terrain de 30,000 pi. car. face rivière, idéal pour votre maison, bateau, avion. 669-2234

GATINEAU, voisin nouveau poste de police, 15,000 pi. car. zoné industriel, bureau, garage. \$8/pi. ca., négociable. Vendeur peut financer. Les Imm. Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).

LAC BOB, secteur Lac des Loups Frontage: 1,450 pi. sur 29.8 acres boisés, chemin. \$75,000. Soir: 777-3130

LAC CAYAMANT, accès au lac, prêt à construire pour chalet. 827-0063

Les Beaux Boisés de Val des Monts projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouveau pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50. TV. CANAL 13 669-3958

LIQUIDATION de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades de l'Outaouais. 243-4444.

LOTS 1 acre à vendre, Gatineau et Cantley, à partir de \$18,000. 827-1261.

MANOIR DES TREMBLES 2 grands terrains pour unifamiliales et 1 pour semi-dét. 595-1095.

MONT STE-MARIE, phase I, à quel- que pas du centre de ski, club de golf, tennis et plusieurs lacs. Informations: 819-467-5200, 819-467-3111.

ORLEANS, terrain 60x200, prêt à construire, demande \$70,000. 232-5742 code 1062, 824-4862.

PERKINS, 170 acres boisés, au bord du lac Twin Lake. Après 18h: 671-2757 ou 671-3367.

PERKINS, 1 à 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par proprio, \$9,900 et +. (819)767-2182

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette Éditions La Presse

76



— Je n'ai pas eu peur, annonce Léonnie en glissant ses doigts moites dans les siens. — Tu es une brave petite fille. En forme pour le retour? — Ouais. — Pas fatiguée? — Non. A pas lents, ils rejoignent la calèche. — Je n'ai pas envie d'étudier, moi. Je ne veux jamais vous quitter. — Ah. Tu as le temps de réfléchir à ça. Tu n'as que six ans après tout. — Oh! C'est déjà décidé. Il n'y a pas de chevaux à la ville, hein? — Bien sûr qu'il y a des chevaux. — Je n'irai pas quand même. Ça doit être des chevaux différents. — Et que feras-tu quand tu seras grande? — Un homme. — Quoi? — Je ferai un homme. Vous seriez content? — Non. C'est ma petite fille que j'aime. — Mais vous m'appellez p'tit homme. — C'est pour rire. — Alors, ce sera moins compliqué que je pensais. Je ferai une femme qui s'occupe des chevaux. — Parfait. Elle grimpe habilement sur le banc et s'empare des guides. — Laissez-moi faire un peu. Je suis capable. — Très bien. Philippe jette un dernier regard sur le quai désert et ressent un vide en lui. Autour de lui. Un vide que les babillages de Léonnie ne suffisent pas à combler. Chemin faisant, il écrit mentalement la lettre qu'il enverra à Mathilde. Tous les mois, une lettre d'une écriture belle et régulière parvint à la lointaine écolière et l'assura de l'amour paternel.

Appel de détresse

Peau brûlante, respiration accélérée, gémissante, sifflante, agitation, quinte de toux fatigante. — Broncho-pneumonie, annonce Philippe d'un ton définitif. — C'est grave, hein? — Oui. Ça fait longtemps qu'il traîne sa grippe, n'est-ce pas? — Ben oui. — Vous auriez dû m'appeler avant, Honoré. — Je pensais pas... que c'était grave de même, docteur. C'est hier, au souper, que j'ai vu qu'y allait pas pantoute. Nous autres on pensait que c'était juste un rhume. — Avec lui, un rhume peut empirer comme c'est le cas présentement. La prochaine fois, venez me voir au premier apitichou. — On voulait pas déranger. — Je suis là pour ça, Honoré. L'enfant geint, roule sa tête pâle et fiévreuse sur l'oreiller. Philippe l'éponge doucement. Jérôme ouvre des yeux trop brillants et le fixe un moment. Le monsieur lui sourit en essuyant son front. Le visage de son père apparaît derrière l'épaule du docteur. — Comment ça va, mon petit? Mais le malade cherche une autre présence et appelle: — Lose-Lilas, Lose-Lilas... L'adolescente s'assoit sur le bord du lit. Il tend ses bras chauds vers elle, se laisse prendre et se réfugie dans sa poitrine généreuse. — Faut prendre ton sirop, Jérôme. — Jélôme y malade, hein? — Oh! Oui. Jélôme y malade. Tiens avale. — Mauvais. — Tu vas guérir avec ça. Regarde, c'est le docteur qui te l'a apporté: faut faire plaisir au docteur. — Lose-Lilas, Lose-Lilas... leste avec moé... leste vec moé. — Oui, je reste. Tiens, prends ma main. Fais un beau dodo. Elle le recouche et lui laisse sa main en otage. — Laconte l'histoire. — O.K. J'vas te raconter l'histoire de Ti-Jean chasseur. Une fois, c'était un p'tit gars qui aimait ben gros chasser et pêcher. Y aimait tellement ça... Jérôme cligne ses yeux rougis puis les ferme. Ses cils trop blonds semblent s'emmêler et se coller. Philippe écoute encore sa respiration haletante et prend son pouls. — Faut le laisser dormir, je peux le veiller. — Non, docteur. C'est moé qui le veille. Y tient ma main. Philippe considère l'adolescente d'un oeil incrédule et ne reconnaît plus la jeune fille qui l'avait giflé à la mort de sa mère. Tant de maturité et de bonté se dégagent de sa personne qu'il a peine à croire qu'elle n'a que seize ans. On dirait la version féminine d'Honoré, avec cette charpente colossale et cette bon-

homie irradiante. Elle aussi le regarde calmement. Et ses yeux, aussi verts, aussi doux que ceux d'Honoré, le rassurent sur son sens des responsabilités. — Très bien, mademoiselle. Vous le veillerez. Je dormirai ici, au cas où il y aurait complication. Ça vous va? — Oui, docteur. — Venez Honoré. Venez dans la cuisine. Elle fera très bien. C'est d'elle dont l'enfant a besoin. — Je vois ça. J'vas vous faire un thé; je sais que vous aimez ça. Félix, après s'être renseigné sur l'état de son frère, grimpe quatre à quatre l'escalier qui mène à l'étage et s'endort presque aussitôt sur sa paillasse. Demain, une rude journée l'attend encore puisqu'il travaillera comme charretier avec les hommes qui abattent le bois pour l'église. Aujourd'hui, le curé lui a dit qu'il était très bon pour ses treize ans et qu'il voulait le garder. Ce compliment l'a beaucoup stimulé et il s'est promis de travailler jusqu'au bout avec les autres. Et comme les autres. Honoré sirote son thé d'un air pensif. Le bois ronfle dans le poêle. Après un long moment, il s'adresse à Philippe: — Vous avez vu comme c'est d'elle qu'y a besoin? — Elle remplace sa mère. — Ouais. A l'a remplacée. A l'a compris, elle. A l'a compris ben plus vite que moé. Faut vous dire, docteur, je l'ai toujours négligé celui-là. — C'est normal étant donné les circonstances de sa naissance. — Non, c'est pas normal pantoute. C'est pas de sa faute à c't'enfant-là. C'est pas de sa faute. En seulement... Il s'arrête et se met à rigoler doucement. — Je dois vous ennuyer, hein docteur? Je vous ai pas fait venir pour vous conter mes malheurs, hein? — Non, mais... je sais que ça fait du bien des fois de comprendre pourquoi on a agi de telle ou telle façon. — Ah! P'tite misère! Vous avez déjà vu ça, vous, un père qui néglige son p'tit comme je l'ai fait? — J'ai l'impression que vous vous noircissez, Honoré. Pouvez-vous me dire, sans mentir, que vous ne l'aimez pas? S'il mourait, cette nuit, pouvez-vous me dire, sans mentir, que ça vous ferait rien? — Oh! Non! Dites-moé pas qu'y peut mourir lui aussi! Ben sûr que je l'aime. Je l'aime: c'est le dernier cadeau qu'a m'ta fait. A l'a fait avec tout son corps, avec tout son cœur, avec toute sa vie. En seulement, y aurait fallu que j'y montre à ce p'tit-là que je l'aimais. C'est Rose-Lilas qui y a montré: a l'a ben fait. Ça, c'est une femme, hein docteur? — Oui. Vous pouvez en être fier. — Chus fier de tous mes flots. Y va pas mourir toujours? — Veillé et soigné comme il l'est, non. Je peux même rentrer chez moi. Oui, je peux même rentrer chez moi. — Certain. — Honoré, ce p'tit-là, vous l'aimez comme un fou. Vous ne le laisserez pas partir. — Ça, c'est sûr. Si ça s'empire, j'irai vous chercher.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

PETIT LAC PRIVÉ
Région LaPêche, 150 pi. sur lac x 600 pi., \$12,500 négociable. Financement disponible. 761-8724.

PLAISANCE, au bord de la rivière Baie Noire. Prix à discuter. 561-3129.

PLATEAU de la Capitale. Terrain 8,024 pi.ca., rue Des Génévriers, prix demandé \$56,000. Jacques Miron, 568-5362.

PLATEAU DE LA CAPITALE, terrain 9,324 pi. car., rue des Peupliers, prix demandé \$50,000. 776-2839.

RUE de Chambord à Gatineau, près du futur Club Price, 80 pi de façade, 300 pi. de profondeur. Prêt à bâtir. Etude pour fosse septique déjà faite, chemin pavé, \$23,000. Jour 663-4558, soir 663-9454.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL DES MONTS A PARTIR DE \$12,000 Bon choix, 1 acre et plus, boisé, près à construire, cadastré, G.D.R. 457-2727

VERSANT Côte d'Azur, terrains de 6,000 pi.ca., avec services, prêts à construire. 568-2777.

VUE PANORAMIQUE, lac Simon (23 milles de long), 2 min. du terrain de golf, à partir de \$15,000, financement disponible. (613)567-2716

580 BUREAU A LOUER

1-26 St-Raymond, près de St-Joseph, excellent choix, à partir de \$350/mois. 2-569 St-Joseph, près de St-Raymond, 850 pi. ca., à \$8.90/pi., meublé. 771-6266 ou 685-0424.

221 Freeman, libre, espace de bureaux, \$150/mois chauffé, éclairé disponibilité selon vos besoins jusqu'à 7,000 pi.ca., aménagement de stationnement, prix très attractif. 776-5000.

3463 P.I.CAR., clés en main. Réduit de \$1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

Près du boulevard Labrosse 360, boul. Maloney est En face du IGA LOEB Location à la semaine, au mois ou à l'année. Maurice 669-6886 787-8714

A LOUER sur Maloney, 3 locaux, voûtes, climatisés, très bien situés. Pour informations, Michel Couture, T.A.G.B., 778-4072.

BUREAUX avec services, réceptionniste, fax, photocopieur, stationnement, etc., emplacement de choix. Pour renseignements, 663-0060

ESPACE à louer, boul. St-Joseph, 2,700 pi.ca., stationnement privé. 595-6775.

HULL, à louer ou vendre, 2 chambres, très propre, aires ouvertes, libre 1er juillet, \$550, 243-4265.

REZ-de-chaussée, 1,500 pi.ca., près Place du Centre, édifice neuf, prêt pour octobre, aménagement intérieur selon vos besoins, stationnement, prix à discuter. Après 18h: 771-0918

581 BUREAU A VENDRE

600 RUE VERNON, Aylmer près du chemin Pink, 2,700 pi.ca. bureau 21e étage et 800 pi.ca. entropôt au rez-de-chaussée, 595-9251 ou 777-0347. Entre 8h et 16h30.

585 COMMERCES

63 PRINCIPALE, Fassett, restaurant licencié, excellente occasion de partir en affaire, bon prix. Michel Godbout, Countrywide Expert 986-2676.

AUBAINE! commerce de vidéo unique dans la région, 4000 films, système informatisé, \$30,000. 827-4508 ou après 13h, 568-0202.

À VENDRE: local 27X30 incluant 310-gements, Gatineau. 663-2327.

585 COMMERCES

GATINEAU, crème glacée, établi depuis 10 ans, très rentable, (personne sérieuse), \$75,000. 827-2484

GRACEFIELD, auberge très bon potentiel. R. Bourque Re/Max Vision, 243-3111.

MAISON et boutique de serrures. Gens sérieux seulement. Ecrire à 6060 Inc. 1584, Boul. Maloney Est, Gatineau (Qc) J8P 1J3

MINE D'OR: dépanneur rénové à neuf, environ 3,000 pi.ca., à vendre ou à louer avec option d'achat, comprend boucherie, pâtisserie, épicerie licenciée. Comptant minimum \$50,000. 243-9224, 669-1162.

PIZZERIA avec équipement, bon prix. 561-2843; après 16h 243-7049.

RESTAURANT bien situé, équipement neuf, 72 places, à louer avec option d'achat. Dépôt minimum seulement \$9,000. 669-1162, 243-9224.

STATION service restaurant et dépanneur, est d'Ottawa. Demander Richard au 446-5407.

SUPER dépanneur, centre-ville de Hull, très bon chiffre d'affaires, bon bail. Possibilité de très bons revenus personnels. Marc Pageau, 561-5222, Countrywide, G.F. Lauzon Courtier.

590 ENTREPRISES

1,200 P.I.C.A., Parc Industriel Aylmer, voirie rapide, 600 voit. 819-458-2749.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. \$800. 561-1405.

595 LOCAUX

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

569 St-Joseph près de St-Raymond, excellent site de coin, 1000 à 2800 pi.ca., r. de ch. prix intéressants. 771-6266 ou 685-0424.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé (\$910 à \$1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

700 P.I.C.A., 82 Avenue Gatineau, bureau et commerce, \$500/mois, édifice neuf, 568-5625.

AUBAINE, 3,468 pi. ca., clés en main. Réduit de \$1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

BOUL. Maloney, Gatineau, locaux commerciaux à louer. 663-3675.

GATINEAU - bureaux, 900 pi.ca. et +, clés en main, \$400/mois, 3/net.

- entropôt, 20x50, avec porte de garage 12x12, 30 jout, \$600/mois, 3/net. - garage 30 X 30 avec bureau, \$500/mois. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260

OCCUPATION immédiate, 1,500 pi. ca., 749 1/2 St-Joseph, Hull, stationnements. Prix à discuter. Pour information, Marcel St-Louis: 777-1611.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

À LOUER lave-auto, en opération depuis 15 ans, 10 rue Sherbrooke, Hull. François Amyot: 777-5204.

À LOUER OU À VENDRE, Restaurant Café le Gourmet, en opération depuis 33 ans, licencié, 60 places, 277 bl. St-Joseph. François Amyot: 777-5204.

AUCUNE compétition. Nouveau, sensas, possibilité \$100,000 annuel. Clientèle commerciale répétitive protégée. Inventaire \$5,000 remboursable. Pagette sans frais 1-554-8491.

BOUTIQUE de futons et literie à Hull, établie depuis 9 ans, en évolution, entraînement possible, prix réduit. Yves: 778-3087 ou 671-4285

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-728-0594 poste 200.

PETIT dépanneur bien situé Hull. Prix très abordable. Vente rapide: cause de maladie. Après 16h: 778-1875.

PIZZERIA à louer, rue Principale, Gatineau, 1,000 pi. ca., \$900/mois. 568-2591.

605 AUTOS A VENDRE

1981 LE MANS, V8, 305, 2 portes, \$500. 682-6084, 787-1937 pagette.

1981 OLDSMOBILE Cutlass, moteur 305, \$500 négociable. 246-5489

1981 PARIENNE, bon état, \$1,000 négociable. 746-9804.

1981 RX-7, \$2,000, blanc, tout équipé, jamais vu l'hiver. Catherine, jour: 996-4450, soir: 455-9106.

1981 TOYOTA Supra, 5 vitesses, toit ouvrant, bon état, \$1,900. 770-7256.

1983 BUICK Regal, V6, automatique, \$995. Principal Autos 568-2591.

1983 CHEVROLET Malibu, V6, 100,000km, bon état. 684-7309

1983 PONTIAC Grand Prix, 77,000 km, 1 proprio, \$1,400. 521-2408.

1983 SUBARU, vente pour pièces, \$75. 772-1976.

1984 BUICK Century, 4 portes, toit ouvrant, prix à discuter. 561-0915.

1984 CHRYSLER New Yorker, \$825 ou meilleure offre. 772-1063.

1984 CITATION, économique, \$899, #1868. J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 FIERO 2M4, manuelle, rouge, \$2,000. 561-2516

1984 HONDA CIVIC, 5 vitesses, 110,000 km, \$1,500. 595-6917.

1984 MERCURY Capri, V6, automatique, bon état, \$1,000. 827-4208

1984 OLDSMOBILE Firenza, 4 portes, automatique, 75,000 km, \$1,800. 561-2160

1984 OLDSMOBILE Delta 88 certifiée, \$1,699, #1876. J.C. Galipeau, 669-4004

1984 OLDSMOBILE Firenza, moteur A-1, pièces neuves. \$600. 772-2798.

1984 TEMPO automatique, très bon. \$1300. Soir 776-5402; jour 992-2340.

1984 TEMPO manuel, 4 cyl., \$995. Principal Autos 568-2591.

1984 TOPAZ 5 vitesses, très bon. \$850. Soir 776-5402; jour 992-2340.

1984 VOLVO 244 Turbo Inter-Cooler, équipé, 120,000 km, \$4,500. 595-0070

1985 BMW 325 E Berlina, 4 portes, manuelle, super équipée, extra propre, \$11,400. 778-6105

1985 BUICK Summerset, tout équipé, peinture neuve, \$3,200. 246-1288.

1985 CELEBRITY familiale, 131,000 km, comme neuf, \$3,150. 771-5050.

1985 DODGE Aries, mécanique A1, \$1,000. 263 Gamelin App 2 Chambre 1

1985 FIREBIRD, V6, 2.8 l., automatique, peinture neuve, \$3,500. 643-3086, 663-1162

1985 FORD Tempo à vendre pour mort., moteur très bon état. 771-3441

1985 NISSAN Pulsar, rouge, manuelle. 776-4955.

1985 OLDSMOBILE Regency 98, très bon état. 997-3356, soir 671-5036

1985 OLDSMOBILE Ciera V6, 4 portes, 100,000 km, toute équipée, très bon état, \$2,950 négociable. 663-5065

605 AUTOS A VENDRE

1988 BERETTA certifiée, \$2,999, #1888. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 CAVALIER, 2 portes, 5 vitesses, très bon état. \$3500. Alain 669-6429

1988 CORSICA, V6, équipé, air cli., \$4,599. Principal Autos 568-2591.

1988 EXCEL GLS, options, impeccable, \$3,550 négociable. 226-4290.

1988 FIREFLY, 5 vitesses, femme proprio, \$2,600 négociable. 827-1884

1988 HONDA Accord Coupe EXI, air cli., 60,000 km, \$8,900. 778-3169

1988 LE BARON GS air cli., \$4,899, #1901. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 SPURIT certifié, \$2,999, #1827. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 SPRINT, 104,000 km, très propre. \$2,200. 663-1290

1988 SUNBIRD, 4 portes, certifié, \$4,999, #1802. J.C. Galipeau, 669-4004

1988 TEMPO blanc, 64,000 km, \$3,699, #1873. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TOYOTA Corolla LE, \$5,499, #1860. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 TOYOTA Tercel, 88,000 km, 5 vitesses, manuelle, \$4,500. 457-2711

1988 TOYOTA Corolla LE, excellent état. 777-0803 entre 19h et 21h.

1989 CAMRY LS. Un bijou! \$6,999, #1842. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 CAVALIER Z24 noire, automatique, air clim., 105,000 km, en bon état, \$7,400. Après 16h: 986-1794.

1989 CHEVROLET Corsica, V-6, toutes options, 1 seul propriétaire, \$5,250. 775-3592.

1989 CORSICA, V6, air cli., \$5,899, #1900. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 DODGE Caravan, 3.0 L., air, tout équipé, 52,000 km, luxueux. 682-1659

1989 FORD familiale Crown Victoria, 105,000 km, excellent état. 778-0184.

1989 FORD Probe GT, tout équipé, \$7,000. 669-9331.

1989 FORD PROBE, excellent état, tout équipé, \$8,000. 776-2887.

1989 HONDA CRX Si, jaune, 110,000 km, \$9,000. Brigitte 986-1286

1989 MAZDA 626 LX, 4 portes, toute équipée bas millage, \$7,600. 243-8733

1989 PROBE Gi, certifiée, \$5,999, #1878. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 TAURUS GL, air clim., très propre. \$4,500 ferme. 243-3696.

1989 TERCEL automatique, \$4,699, #1751. J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 TOPAZ certifié, \$3,799, #1887. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 1/2, VW JETTA, diesel, 77,000 km, 4 pneus d'hiver. 684-5098.

1990 ACCURA Légende L, prix à discuter. 243-6589.

Les automobiles D.G. 303 boul. Maloney Est, Gatineau LOCATION ACHAT AVEC D.G. Y A PAS DE DANGER 669-3339

Vous avez une VOITURE À VENDRE ? Profitez de notre SPÉCIAL AUTO. 2 lignes pour 7 jours: \$10.90 taxes incl. ÉCONOMIE de \$6.00 sur prix régulier.

COMPOSEZ sans tarder LE 560-2750

TOYOTA GATINEAU VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE "CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST UN SERVICE" 93, boul. Gréber, Gatineau 568-0066

605 AUTOS A VENDRE

1986 PONEY Hyundai, \$1,300; 1988 Cavalier Chevrolet, \$4,000. Très bon état. Négociable. 281-8158, 986-2035

1986 PONTIAC 6000, certifiée, très propre, \$2,700 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 SUBARU GL10 turbo, super équipée, toit ouvrant électrique, pièces nouvelles, \$3,400. 770-8733

1986 TOYOTA Corolla, 4 portes, automatique, \$3,000. 827-3796 827-1461 après 16h30.

1987 CADILLAC Brogham, excellent état, \$11,500 négociable. 561-1817.

1987 CENTURY familiale, \$4,899, #1861. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 CHEVROLET Celebrity Eurosport, toute équipée, 6 cyl. 663-4722.

1987 DODGE 600 certifiée, \$1,499, #1870. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 FORD Mustang LX, blanche, toit ouvrant, 81,000 km, \$2,900. 643-5381.

1987 LINCOLN TOWN CAR impeccable, \$5,999, #1815. J.C. Galipeau, 669-4004

1987 MAZDA 323 DX, comme neuve, \$2,900. Faut voir! 771-7096.

1987 MAZDA 323 DX, familiale, manuelle, très propre, \$3,250. 771-5050.

1987 MAZDA 626 LX, manuelle, équipée, très propre, \$3,900. 769-2727.

1987 NISSAN MICRA, très bon état, \$2,500. 595-7372, soir: 771-4273.

1987 NISSAN Micra, automatique, très bon état, \$1,800 négociable. Soir 595-5977, Pagette 778-9363.

1987 OMNI, 87,000 km, talle quelle: \$600, certifiée: \$800. 745-2134

1987 PONTIAC Bonneville, V-6, très propre, frais peint. 561-5284.

1987 PONY 5 VITESSES, très propre, 75,000 km, \$1,500. 778-1950.

1987 SUZUKI, Samurai, manuel, 5 vitesses, \$3,000 456-2571 ou 682-6593

1987 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, 133,000 km, \$4,900. 789-0017

605 AUTOS A VENDRE

1990 COROLLA, automatique, 80,000 km, garantie 1995. 778-7110.

1990 CUTLASS International, \$10,899, #1854. J.C. Galipeau, 669-4004.

1990 HONDA Accord LX, 5 vitesses, 49,000 km, \$10,500. 669-4445.

1990 HONDA Civic DX, 5 vitesses, noire, \$6,595. 827-0740, 995-5356.

1990 HONDA DX, hatchback, noire, manuelle. 243-5750

1990 MAZDA Miata, rouge, toit rigide, 45,000 km, remise l'hiver, excellent état. 568-9244 ou (819) 983-2298.

1990 PONTIAC 6000 automatique, très propre, équipée, \$7,000. 777-2889 dealer Lucien.

1990 PONTIAC Firefly, 5 vitesses, 4 portes, \$4,900. 281-6244

605 AUTOS A VENDRE

1990 PONTIAC 6000, certifiée, très propre, \$2,700 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 PONTIAC 6000, certifiée, très propre, \$2,700 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 TOYOTA Corolla, 4 portes, automatique, \$3,000. 827-3796 827-1461 après 16h30.

1987 CADILLAC Brogham, excellent état, \$11,500 négociable. 561-1817.

1987 CENTURY familiale, \$4,899, #1861. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 CHEVROLET Celebrity Eurosport, toute équipée, 6 cyl. 663-4722.

1987 DODGE 600 certifiée, \$1,499, #1870. J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 FORD Mustang LX, blanche, toit ouvrant, 81,000 km, \$2,900. 643-5381.

1987 LINCOLN TOWN CAR impeccable, \$5,999, #1815. J.C. Galipeau, 669-4004

1987 MAZDA 323 DX, comme neuve, \$2,900. Faut voir! 771-7096.

1987 MAZDA 323 DX, familiale, manuelle, très propre, \$3,250. 771-5050.

1987 MAZDA 626 LX, manuelle, équipée, très propre, \$3,900. 769-2727.

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

1979 SUN LINER, 16 pi., excellent état, couche 5 personnes. A louer à la semaine ou au mois. Soir: 748-6940.

1980 ROULOTTE "Terry Taurus" 26 pieds, toute équipée, super propre, auvent à la grandeur (2 ans). \$6,600. Après 17h: 663-2853.

1981 LIONEL 400, tente roulotte, fournaise, poêle, canapé, toile comme neuve. \$2500. 682-5937 953-0670.

1984 BONAIR 1050, tout équipé, avec auvent, comme neuf. 827-3492.

1987 PROWLER 32 pi., cuisine (Tip out), moustiquaires "x-tra room". \$17,500. 778-0184.

1987 PROWLER Lynx, 29 pi., auvent (23'), avec chambre, couche 6, impeccable, incluant remise et gazolio de 9 panneaux avec ensemble de patio. Situé au Lac Simon. \$18,500 négociable. Soir: 613-749-4884.

1987 TENTE-ROULOTTE Coleman, 7 places, toute équipée, \$4,800. 643-3778.

1989 MOTORISÉ 30 pi. de luxe Impress Triple "E" GM, classe A, 44,000 km, couche 6, 454 force, générateur Onan, tout équipé, beaucoup d'extra, excellent état, \$62,500. 837-3545.

A LOUER, tente-roulotte, couche 8, poêle, réfrigérateur, auvent, \$225/semaine. 778-1916 ou 827-4136.

ATCO 12X40, 3 pièces, idéal pour chalet, \$7,000. 246-1656 soir.

BON choix de roulettes. Prix réaliste. Laisser ou emporter, transport disponible. Très beaux sites de camping à louer. Venez comparer. (819) 454-2808 ou 775-9676.

CAMPER Jemar, 10 pi., équipé. 827-0063

CAMPEUR Mapielife, 8 1/2 pi., 1986, tout équipé, \$5,500. 643-3410.

CAMPEUR Shamrock 11 pi. tout équipé, \$3,500 négociable. 457-9043

CARAVANES de la Petite Nation, concessionnaire Bonair, Golden Falcon, Skyline, Starcraft, choix de 14 roulettes usagées, à partir de \$1,995. (819) 983-6134.

GENERATEUR Onan, 4000 Jense, excellent état, vaut \$3,700 demande \$1,800. 561-0360.

GOLDEN FALCON de luxe, 25 pi., équipée, \$6,500. De 8h à 17h: 827-1273, après 17h: 561-3783

MOTORISÉ GMC 1985, 21 pi., classe C, 85,000 km, moteur 350, plusieurs extra, \$19,995. 771-8508.

POUR roulettes, jours, semaines, saison, très beaux sites au lac Des Plages, accès au lac, 819-426-2576

PROWLER 19 pi, 1991, très bon état. 643-1158

PROWLER (LYNX) 1989, 29 pieds, auvent avec cuisinette, remise, en excellent état. \$13,700. 744-7274.

ROULOTTE 35 pi. (style chantiers construction), entièrement meublée, située au Petit Lac Simon, frais de camping payés pour 1993, \$2,800. 745-3036, 239-5057.

ROULOTTE Shamrock 1975, bon état, \$3,800 négociable. 827-4101

TENTE-ROULOTTE Brenton, 1973, 4 places, toit solide, entièrement refait en 1992, idéal pour petite voiture, \$1,500. 772-0291 laissez message.

TENTE-roulotte Viking 1990, 8 places, \$5,800. 281-5232

TENTE-ROULOTTE Bonair 1983, 8 places, toute équipée, avec toile 1986. Prix à discuter. 986-1432.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, poêle, réfrigérateur, toile neuve, \$2,500. 669-1389.

TRAVELAIRE 24 pieds, 1988, Ford 460, 67,000 km, toute équipée et plus, fonctionne comme neuve, traitée aux petits soins, \$29,000. Soir 234-2116.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PIEDS, fibre de verre, 28 forces Mercury, 4 forces Evinrude, remorque, \$1,950. 776-1074.

14 Pi. fibres de verre, double plancher, 15 forces neuve Johnson + accessoires pêche, remorque. Soir 669-9392

15 PIEDS, remorque, moteur Johnson 40 forces, \$2,500. 669-7523.

1990 PRINCECRAFT, 16 pi., moteur 30 forces, remorque, \$5,000. 246-5019

20 Pi. Hydrostream XT Vegas, avec 1989 200 GT Johnson, remorque et barres à ski. Etat comme neuf. \$14,500. 830-3218

BATEAU 14.5 pieds, fibre de verre, avec volant, tapis neuf, sièges, \$1,200. 243-7335.

BATEAU à voile Sunflower, 16 pi. bon état, 281-6743 ou 561-5443

BATEAU de pêche en fibre de verre, 16 pi, moteur Mercury 90 forces, \$3,500. 449-2656.

CANOT Cadoret avec avirons, 16 pi., 3 quilles, \$500. 776-1407 après 17h.

CANOT Radisson, 16 pi. + moteur électrique, \$675. 669-7461.

DORAL Prestancia, 30X10, 1990, 190 hres, A1, 514-274-7015 ou 661-0397.

KAYAKS et FUN YAKS (1 et 2 places), vente et location, dépositaire recherché. L'Aventurier 986-1612, 986-6343.

MINN-KOTA 85, électrique et génératrice Honda, 600 watts 663-5059

PLANCHE à voile Bic Rock'n Roll équipée, \$475. 595-6831

PONTON 16 pi. avec Johnson 20 forces, \$4,700 négociable. 457-9043

PONTON 26 pi., X 96 po., Lavigne Richelieu, moteur Johnson 70 forces. Pour 12 personnes. \$9200 négociable. 986-8211 après 19h.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

PONTON 35 pi, cabine complète + terrasse, moteur 65 forces, \$8,500. 770-5384.

PONTON avec coquille, 22.5 pi, Peterboro 1987, Mercury 50 forces à injection, \$7,500. 243-0223.

SPRINGBOK 16 pi aluminium, 1973 Johnson 20 forces, remorque, très bon état, \$3,000 négociable. 669-8639.

"SPRINGBOK" Pro Série 16.2, moteur 40 forces 1991 Mercury, 20 heures de service, tout équipé, radar, 2 batteries, moteur électrique, toile, remorque et plusieurs extras. \$6,900. Après 17h: 663-2853.

STAN'S OUTBOARD LTD
1740, Woodward Dr.
Ottawa. 228-8228.
VENTE ET SERVICE

NÉCROLOGIE

CHARRON - Marie-Ange. A Ottawa le 4 juin 1993, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Marie-Ange Charron, de St-André Avellin. Elle était fille de feu Joseph Charron et de feu Rosina Crégheur. Elle laisse dans le deuil 1 frère: Oscar (Adèle Sabourin); 1 sœur: Yvonne (feu Albert Carrière); 1 belle-sœur: Claire (feu Théo Charron) de St-André Avellin ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC., 11 St-Denis, St-André Avellin. Les funérailles lundi le 7 juin à 11h, en l'église de St-André Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: lundi à compter de 9h.

DAOUST - M. Rodrigue, de Bourget, est décédé le 5 juin 1993, à l'âge de 68 ans. Il laisse 3 fils: Robert (Line Gagnier) et Denis de Hull, Claude (Chantal Bélanger) de Bourget; 3 filles: Ginette (Larry Nolan) de Hammond, Louise (Paul O'Leary) de Gatineau et Hélène de Hull; 2 frères: Moïse et Raymond; 1 sœur: Gabrielle ainsi que 6 petits-enfants: Francine, Martin, Maxime, Patrick, Karine et Erika. Prédécedé par 1 frère: Doris; 2 sœurs: Geneviève et Colombe. Il repose à la Salle Pax, 11 rue Laval, Bourget. Funérailles mardi 8 juin à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, Rockland.

HEBERT - Léo est décédé dans un hôpital, à l'âge de 80 ans. Résidant de Buckingham, il laisse dans le deuil son épouse, Annette Allaire; 5 filles: Jocelyne (Jean-Louis Lafranchise) de Hull, Yvette (Denis Pigeon) de Perkins, Simone (Paul Gratton) et Réjeanne (Germain Sabourin) de Buckingham, Marjolaine (Marcel Mineault) d'Angers; 4 fils: Marcel (Nicole Mayer) de St-Jérôme, Jacques (Lise Pilote), André (Jocelyne Leblanc) et Jean-Claude (Céline Laprade) de Buckingham; 1 sœur: Céline Lécuyer de Gatineau; 1 belle-sœur: Aurore Plouffe de Buckingham ainsi que 14 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Prédécedé par un fils: Gilles. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 rue Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu mardi le 8 juin à 11h, en l'église St-Luc de Buckingham et l'inhumation sera faite au cimetière St-Jean-Marie Vianney de Gatineau. Visites: lundi de 14h à 22h et mardi à compter de 9h.



FRÈRE GILLES ROY

Frère Gilles Roy, de la communauté des Frères des Ecoles chrétiennes, est décédé à Ville de Laval, le vendredi 4 juin 1993, à l'âge de 74 ans et 10 mois. Originaire de la paroisse St-Jean-Baptiste, Ottawa, il naquit le 19 juillet 1918 de Louis Guisolpho Roy et de Délia Latrémouille. Entré chez les Frères en 1935, le Frère Gilles a enseigné à l'école Brébeuf, à l'Académie De-La-Salle d'Ottawa et à Hawkesbury. Il fut directeur de l'école St-Jean-Baptiste d'Ottawa. Il a été professeur à Willowbunch, Saskatchewan, puis adjoint et directeur de l'école St-Joseph, d'Alfred. De 1967 à 1976, il a été Provincial de district d'Ottawa. En 1975, il reçut la croix **Pro Merito Melitensi de Malte**. Il a aussi assumé la direction des communautés suivantes: Maison St-Joseph (Ottawa), Foyer De-La-Salle (Laval) et la Résidence De-La-Salle (Ste-Dorothée, Laval). Outre sa famille religieuse, il laisse dans le deuil une sœur, Mme Thérèse Roy-Corriveau (Léon), deux frères, Gabriel (Marthe) et Hector (Germaine) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. La dépouille mortelle sera exposée le dimanche 6 juin à compter de 14h à la: **Résidence De-La-Salle 300, Bord-de-l'Eau, Ville de Laval (Ste-Dorothée)** où aura lieu la messe des funérailles le lundi 7 juin 1993, à 10h. La dépouille mortelle sera transportée à Ottawa, où elle sera exposée au salon Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, de 15h à 22h. Le service funèbre aura lieu le mardi 8 juin, à 10h, en l'église Sacré-Coeur, coin Cumberland-Laurier. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LANCE - Donat est décédé à l'hôpital de Shawville, le samedi 5 juin 1993, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Germaine Amyotte, il laisse 1 fils et 3 filles: Luc (Loretta) de Yellowknife, Louise (Maurice Newberry) de l'Île du Grand Calumet, Suzie (Tom Orr) de Shawville, Marie (Claude Fortin) de Pembroke; 1 frère: Daniel (Réjina) et 1 sœur: Lida (Doria Corriveau) tous 2 de Pembroke. Il laisse également 8 petits-enfants: Darshna, Jeffrey, Taneshia, Shane, Lance, Latacia, Daniel et Kim. Prédécedé par 7 sœurs et 3 frères. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE de Campbell's Bay, Québec dimanche de 19h à 22h et lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu mardi 8 juin à 11h, en l'église Ste-Anne de l'Île du Grand Calumet, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'hôpital communautaire du Pontiac seraient appréciés.



DORRIS - M. Rolland d'Aylmer, est décédé à la suite d'une longue maladie, samedi le 5 juin 1993, à l'âge 70 ans. Fils de feu Léopold Dorris et de feu Albina Ménard. Il laisse dans le deuil son épouse, Noëlla Chantigny; 4 fils: Claude (Pierrette Bourgeois), Aldège, Guy (Marie Kerwing) et Marcel (Heather Guinyou); 6 filles: Claudette (André Chartrand), Lucienne (Lionel Larente), Lucille (Michel Chénier), Lise (Tomy Fox), Monique (Richard Roy) et Nicole (Pierre Charpentier); 3 sœurs: Jeannette (Réal Laprise), Cécile (feu Paul Mongeon) et Blanche (Aurèle Joannette). Prédécedé par 1 frère: Léo (Marie Bélanger). Il laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. **Il n'y aura pas de visites au salon cependant les funérailles seront célébrées** mardi le 8 juin à 10h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec (109 rue Wright, suite 204, Hull, Cc, J8Y 3Y8) seraient appréciés. **Pour renseignements, CRÉMATORIUM-FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE, 684-1155.**

PAGEAU - M. Wilfrid L. Pageau de L'Orignal, Ontario, est décédé le 5 juin 1993, à l'âge de 71 ans. Il était époux de Gertrude Pilon. Il laisse 5 fils: Wilfrid F. (Ghislaine Bougie) de L'Orignal, Guy (Nicole Larivière) de Grenville, Jacques (Johanne Larivière) de L'Orignal, Ronald (Darquise Blanchette) de L'Orignal, Jean de L'Orignal; 5 filles: Louise Richer (Robert) de Ripon, Qué., Suzanne Bruneau de Gatineau, Marie Pageau de L'Orignal, Julie Côté (Réjean) de L'Orignal, Christine Pageau Rondeau (Martin) de Trenton, Ont. Il laisse une nièce bien-aimée, Anne Picard et plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces; 23 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Prédécedé par une sœur: Louise Picard. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE NOËL LTÉE, 416 rue McGill, Hawkesbury, Ontario, d'où aura lieu le départ à 13h30, le mardi 8 juin 1993 pour service à 14h, en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal, inhumation au cimetière Cassburn.** Heures de visites: dimanche de 19h à 22h, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi ouverture à 12h.

BINDA - Ernest du Foyer Madonna à Orléans, est décédé samedi 5 juin 1993, à l'hôpital, à l'âge de 87 ans. Frère de Louis (Pauline Jutras) d'Ottawa. Le défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead à Ottawa, lundi le 7 juin de 14h à 17h et de 19h à 21h. Funérailles mardi 8 juin, en l'église Notre-Dame de la Présentation à 11h30.



ST-ARNAUD - M. Léo de Gatineau, est décédé jeudi le 3 juin 1993, à l'âge de 74 ans. Epoux de Fleurette Latulipe, fils de feu Emile St-Arnaud et de feu Corinne Thémens. Il laisse 2 fils: Serge (Gisèle Bouliane), Pierre (Lucie Rancourt) tous 2 de Gatineau; 5 filles: Andrée (Gaston Filiatreault), Claire (Jean-Pierre Charron), Michelle (Gérald Meilleur), Nicole (Robert Wymen), Lucie (Richard Perrier) toutes de Gatineau; 14 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants; 4 frères: Emile, Armand, Roméo, Jean-Jacques; 5 sœurs: Lina, Thérèse, Corinne, Marguerite, Madeleine, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs ainsi que neveux et nièces. Service religieux à 14h, en l'église Notre-Dame du Très St-Rosaire, Gatineau, lundi le 7 juin 1993, inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: lundi à compter de 9h. Pour vos messages de condoléances, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhais, 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE, 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.**

LAPLANTE - Germaine (née Côté) (retraitee du CNR) d'Ottawa est décédée samedi 5 juin 1993, à l'hôpital, à l'âge de 87 ans. Mère de Jeannette (Jean-Jacques Charron), Yolande (Donald Ball), André (Madeleine Lalonde), Paul-Emile (Thérèse Lamarche), feu Jean (Jacqueline Ducharme). Lui survivent 17 petits-enfants, 14 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-fils. Soeur de Laurette (feu Léopold Breton), feu Arthur (Rhéa Tremblay). La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer à Ottawa, depuis dimanche le 6 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles lundi le 7 juin, en l'église Ste-Anne à 11h. Des dons aux Filles d'Isabelle (Cercle Notre-Dame du Rosaire-conseil 1093) seraient grandement appréciés par la famille.

SARRA-BOURNET - M. Roger est décédé dans un hôpital local le 4 juin 1993, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de feu Blanche Legault. Il laisse dans le deuil 5 frères: Gérard (Adèle Parent), Jean-Jacques (Marie-Claire St-Denis), Yves (Carmen Mousseau), Michel (Lorraine Normand) et André. Prédécedé par ses parents, Lucien Sarra-Bournet et Blanche Coursol, une sœur Madeleine (docteur Gaston Isabelle) et un frère Gilles (Colombe Janveau). Service religieux mercredi le 9 juin à 11h, en l'église St-Raymond à Hull. Direction, **LES JARDINS DU SOUVENIR.** Renseignement, 778-1515.

IN MEMORIAM

DORÉ - M. Germain décédé le 6 juin 1989. Cher amour, il y a quatre ans que tu es parti, tu nous manques énormément. Nous te prions tous les jours pour que tu continues de nous aider en nous donnant la force et le courage parce qu'on a confiance en toi.

Ta petite femme et ta fille qui pensent toujours à toi.

FUNÉRAILLES

MARDI

BINDA - M. Ernest
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead à Ottawa, pour les funérailles à 11h30, en l'église Notre-Dame de la Présentation.

DAOUST - M. Rodrigue
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

DORRIS - M. Rolland
Les funérailles seront célébrées à 10h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

HEBERT - M. Léo
Départ de la Maison funéraire Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham, pour les funérailles à 11h, en l'église St-Luc de Buckingham.

LANCE - M. Donat
Départ de la Maison funéraire Frères Ringrose de Campbell's Bay, Québec, pour les funérailles à 11h, en l'église Ste-Anne de l'Île du Grand Calumet.

PAGEAU - M. Wilfrid L.
Départ du Salon funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury, pour service à 14h, en l'église St-Jean-Baptiste de L'Orignal.

ROY - Frère Gilles
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, pour service funèbre à 10h, en l'église Sacré-Coeur, coin Cumberland-Laurier.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. R.J.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Judes pour faveurs obtenues. V.T.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste Anne pour faveurs obtenues. B.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveurs obtenues. A.P.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a-le regret de vous faire part du décès de
MADAME MARIE-EDNA BERTRAND-BOUCHER**

de Hull, décédée dans un hôpital local vendredi le 4 juin 1993, à l'âge de 92 ans. Prédécedée par ses parents M. et Mme Evangeliste Bertrand (Annie Lafrenière) et son époux William O. Boucher, elle laisse dans le deuil 1 fils Lloyd (Patricia Mulvena) d'Ottawa; 1 fille Rita (Jean Laplaine) de Hull. Elle laisse également 2 frères: Joseph "Jos" Bertrand de Davidson, Qc et Raymond "Ray" (Claire Davidson) de Fort Coulonge; 2 soeurs: Mme Belle Daoust d'Ottawa et Irène (Dr Edward Ockuly) de Toledo, Ohio ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la Maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull, mercredi le 9 juin 1993 à 11h. L'inhumation suivra au cimetière St-Paul d'Aylmer.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LE BABILLARD

Alphabétisation

- **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
- **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.
- **Le Trésor des mots:** ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 824-8533.
- **Centre d'alphabétisation de Prescott:** ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférences

- **EMERGENCE:** aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

- **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.
- **Service familial catholique:** groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
- **Coopérative Carrousel:** déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nés d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. 235-9338. La Joujouthèque est à la recherche d'un local pour remiser ses jouets: Louise-Anne, 789-4004.
- **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable):** programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.
- **Manoir des sources:** propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.
- **Service familial catholique:** groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
- **Bibliothèque publique d'Ottawa: L'heure du conte,** pour le enfants de 3 à 6 ans, programme d'histoires, de films et bricolages, 8 juin, 10 h 30, succursale St-Laurent, 847 St-Laurent, Ottawa. Inscription: 598-4016.
- **Maison d'Amitié:** réunion annuelle, 7 juin, 19 h, salle d'accueil de l'Hôtel de ville de Vanier, 300 avenue des Pères Blancs. 747-0020.

Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire Toastmaster:** Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- **Cercle amical Tremblay:**

- danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
- **Filles d'Isabelle, cercle 1210 de Rockland:** réunion, 8 juin, 20 h, salle des Chevaliers de Colomb, 945 Giroux, Rockland.

Aînés

- **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
- **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
- **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aîné-es francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
- **Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- **Centre de ressources pour les aîné(e)s:** ateliers de théâtre, tous les mardis, 10 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-2972.

Bingos

- **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
- **Le Rendez-Vous,** 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058.
- **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
- **Club 60 de Vanier:** bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
- **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
- **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville:** bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
- **La Rencontre:** bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
- **Club Lion de Rockland:** bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
- **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb,** 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.

- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

Bénévoles

- **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort:** recherche bénévoles âgés entre 14 et 20 ans voulant s'impliquer au sein de son programme estival 1993 de «Jeunes bénévoles». Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 746-4621, poste 2531.
- **Ville d'Ottawa:** bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.
- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.
- **Comité E.L.L.E.S.:** bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
- **Réseau action bénévole de Prescott et Russell:** urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.
- **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans:** recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.
- **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton:** aides des adolescents d'origine cambodienne, haïtienne ou libanaise à maîtriser le français oral et écrit. 789-4876.
- **Hôpital Saint-Vincent:** recherche jeunes bénévoles entre 13 et 17 ans pour projet d'été. 233-4041, poste 3006-3007.
- **Service d'entraide communautaire pour les aîné-es francophones:** besoin de bénévoles pour visites amicales et transport pour rendez-vous médicaux. 237-1266.

Divers

- **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
- **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
- **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
- **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap:** pour obtenir des renseignements

- au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
- **Comité du SIDA d'Ottawa:** ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
- **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
- **Elisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
- **Rendez-vous:** croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.
- **Outremangeurs anonymes:** rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 749-6822, 741-3209.
- **Groupe Hippos:** réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.
- **Collaboration Santé Internationale:** apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.
- **Institut canadien-français:** invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.
- **Centre d'aide de Rockland:** vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
- **Joie de vivre:** mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 746-0746, 778-6273.
- **Association des descendants de Mathieu Rouillard et Jeanne Guillet 1667 Inc.:** voyage en France au pays de l'ancêtre des Pronovost et St-Cyr et tous leurs patronymes canadiens, du 8 au 22 septembre '93. Réponse avant le 7 juin: Louise Godbout: 1-800-463-1598.

Cliniques

- **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Julie Krone passe à l'histoire au Belmont Stakes

Julie Krone est passé à l'histoire samedi en devenant la première femme à mener un cheval à la victoire au prestigieux Belmont Stakes. *Colonial Affair*, a gagné par plus de deux longueurs, hier, pour empocher la bourse principale de 745 900 \$. Le favori *Prairie Bayou* (Mike Smith), deuxième du Derby de Kentucky et gagnant du Preakness Stakes, s'est fracturé un antérieur dans le Belmont et a dû être abattu. Âgée de 29 ans, Krone en était à sa troisième participation au Belmont.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

7 JUIN 1993

Les 67's avaient plusieurs postes à combler

Kilrea officialise le choix de McCauley

François Drapeau
LeDroit

«Quand on commence avec le meilleur joueur de toute la province, on se doit d'avoir un bon repêchage», commentait Brian Kilrea, l'homme à tout faire des 67's d'Ottawa à la suite du repêchage de la Ligue de hockey de l'Ontario samedi à London.

Kilrea n'a causé aucune surprise puisqu'il a bel et bien réclamé celui qu'il avait annoncé à l'avance: Alyn McCauley, de Gananoque.

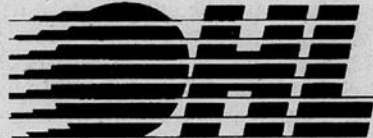
défenseur (6'02" et 200 lbs). «Ce dernier n'est peut-être pas aussi dur que l'était dans le temps Behn Wilson, mais il s'en approche».

Kilrea y est aussi allé avec des joueurs dont il connaît déjà les familles. C'est ainsi qu'il a mis la main sur Gary Ricciardi, le frère de Jeff, ainsi que sur Michael Coveny, le frère de Chris. Il y a aussi Jeff Duggan, de Burlington, le cousin de Bill Kitchen, un autre ancien défenseur des 67's qui ne donnait pas sa place pour les solides mises en échec.



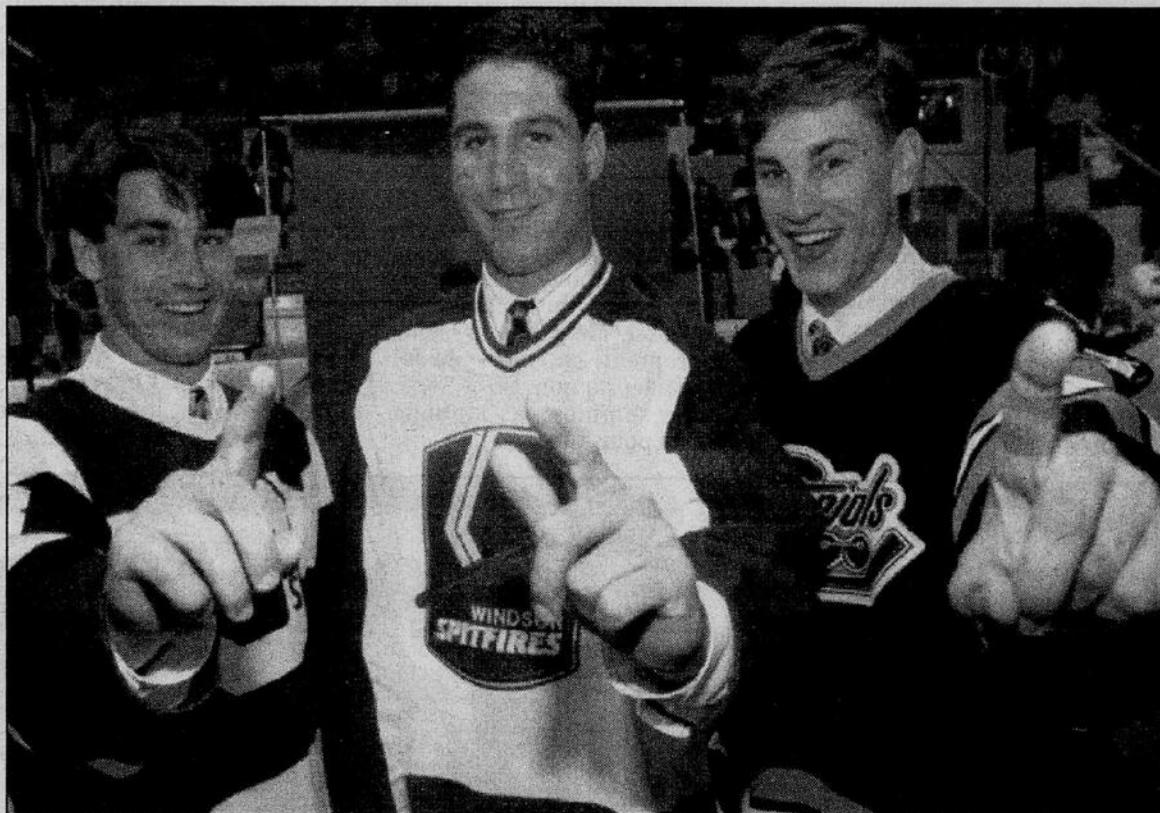
En tout, il a réclamé 21 joueurs: «C'est beaucoup, mais il était aussi évident que nous avions plusieurs ouvertures dans notre alignement et dans nos réserves. Nous avons donc besoin de plusieurs joueurs qui pourront rapidement nous aider ainsi que d'autres pour rebâtir nos réserves», ajoutait Kilrea qui est convaincu d'avoir atteint son double objectif.

Misant sur des joueurs costauds et travailleurs, Kilrea, qui avait deux choix de deuxième ronde, a réclamé Jason Brooks, un gros ailier, et Chad Thompson, un grand et gros



Kilrea aurait bien voulu aussi mettre la main sur des joueurs locaux, mais il s'est régulièrement fait damer le pion. Le mieux qu'il a pu faire, ce sont des joueurs des Lumber Kings de Pembroke, Nathan Sell et Michael Camelon. Il y a aussi Coveny qui a joué avec le junior B d'Ottawa-Ouest.

Traditionnellement les 67's parviennent aussi à mettre la



Alyn McCauley (à gauche), Ed Jovanoski (au centre) et Scott Cherrey, les trois premiers à être choisis samedi lors du repêchage annuel de la Ligue de hockey de l'Ontario. McCauley jouera avec les 67's, Jovanoski avec les Spitfires de Windsor et Cherrey avec les Knights de London.

PRESSE CANADIENNE

main sur une belle surprise dans les rondes plus tardives. Cette fois Kilrea pense que ça pourrait bien être John Barrett: «C'est un défenseur qui était coté par le système central de dépistage en deuxième ronde mais que plusieurs équipes ont regardé passer à cause de sa taille peut-être un peu petite

pour un défenseur à 5'11" et 175 livres. Nous pensons qu'il pourra quand même tenir son bout.»

Pas de gardien

À signaler par ailleurs que Kilrea n'a réclamé aucun gardien de but puisqu'il est satisfait de ce qu'il a en Rob Dyke-

man et Jeff Salajko.

Et ce qui rassure le plus Kilrea c'est que les 21 joueurs réclamés, qui ont tous été rejoints, sont tous enchantés de venir à Ottawa. (Voir la liste des joueurs repêchés par les 67's et ceux de la région choisis par les autres équipes de la LHO en page 41.)

Stéphane Roy, le tout premier choix de la LHJMQ

Les Foreurs espère avoir déniché une véritable pépite d'or

Léandre Drolet
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Foreurs de Val d'Or espèrent avoir déniché une véritable pépite d'or après avoir arrêté leur choix sur le joueur de centre Stéphane Roy à la toute première sélection de leur histoire lors du repêchage de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Selon l'entraîneur des Foreurs, Pierre Aubry, le joueur de centre de 5'10», 168 livres, des Lions de Lac Saint-Louis, possède toutes les qualités pour devenir le filon tant recherché.

«Stéphane a une très bonne force de caractère et il s'implique à chacun des mat-



Stéphane Roy (au centre, Foreurs), Marc Chouinard (à gauche, Harfangs) et Carl Paradis (Cataractes), les premiers choix du repêchage de la LHJMQ samedi.

MARTIN ROY, LeDroit

ches, a indiqué Aubry. Il est de plus un excellent manieur de bâton et son coup de patin est loin d'être à dédaigner.»

Roy a dominé la Ligue midget AAA en marquant 42 buts en 38 matches. Il a de plus amassé 25 passes.

Défenseurs d'expérience

Aubry a mentionné que la nouvelle organisation avait acquis des défenseurs d'expérience lors du repêchage d'expansion de la semaine dernière et qu'elle ne pouvait pas laisser passer Roy. Les Foreurs pensent aussi avoir stabilisé l'aspect défensif avec les deux échanges qu'ils ont effec-

tués hier matin avant la séance de repêchage.

«On se devait d'y aller avec le talent», a indiqué l'entraîneur des Tigres de Victoriaville.

Au deuxième tour, les Foreurs ont opté pour le coéquipier de Roy, le gardien Francis Larivée, classé au quatrième rang par la centrale de recrutement.

Les Lynx de Saint-Jean ont parié gros en sélectionnant le défenseur Jason Doig des Lions au septième rang.

Ce dernier était classé premier par la centrale de recrutement mais il a menacé de boycotter la LHJMQ.

REPÊCHAGE DE LA LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC



Le jeune ailier droit n'est pas encore sûr de vouloir jouer avec les Olympiques

Michael McKay, premier choix de Hull

François Drapeau
LeDroit

MONTRÉAL Les Olympiques de Hull ont pris un risque calculé en faisant de Michael McKay, des Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière, leur tout premier choix du repêchage des joueurs de hockey midget samedi après-midi au centre Maurice-Richard à Montréal.

Ailier droit de 5'8", McKay avait fortement laissé entendre qu'il n'était pas du tout certain de venir jouer dans la LHJM l'hiver prochain, parce que pour lui les études, en anglais, c'est très important.

«Disons que ce n'est pas parce que c'est Hull qui m'a choisi que je viendrai automatiquement», commentait le jeune garçon de 16 ans, «mais c'est une des équipes qui pouvaient m'intéresser.

«Ca va dépendre de ce qu'ils auront à offrir. Je sais que c'est une organisation solide, avec un bon encadrement pour les études, donc je dirais qu'actuellement c'est à 50-50. Si Chicoutimi, par exemple, m'avait choisi, la décision aurait été déjà prise. Là, je vais réfléchir et écouter les propositions».

Tout en écoutant le jeune Michael McKay, on avait l'impression qu'il avait définitivement un préjugé favorable pour Hull.

Son père Rory ne voulait pas prendre la décision à sa place, mais il admettait que Hull était définitivement un endroit où son fils pourrait décider d'aller jouer.

L'importance des études

«Nous attachons beaucoup d'importance aux études. Nous sommes un peu inquiet de l'horaire chargé de la LHJM mais un bon encadrement peut aider. Evidemment, tout dépend du jeune aussi. Malgré le meilleur encadrement, ça relève de lui de travailler ou non. En ce sens, nous ne sommes pas inquiets non plus pour Michael».

Du côté des Olympiques, le directeur général Charles Henry était très heureux de son choix.

«Dans notre livre, il était le deuxième meilleur joueur après Jason Doig. Et de plus, il est un ailier droit, ce qui cadre très bien avec nos besoins. Nous sommes donc très heureux d'avoir pu le réclamer au 10e rang.

Du travail à faire

«Certes nous avons du travail à faire pour le convaincre de venir, mais son père nous a dit, avant le repêchage, que Michael serait très honoré de jouer pour les Olympiques de Hull. C'est donc encourageant».

Sur le plan du genre de joueur qu'est Michael McKay, les compliments fusaient: «Un autre Martin Gélinas, mais à l'aile droite», disait un des dépisteurs des Olympiques, Richard Bertrand.

«Plus prêt d'actuellement, il a l'intensité d'un Carl Charland à son meilleur et il a de très bonnes mains. Il a beaucoup de talent offensif et il se présentera toujours au rond pour jouer.»



Le directeur-gérant des Olympiques, Charles Henry, en compagnie de son premier choix, Michael McKay, des Régents AAA de Laval-Laurentides-Lanaudière.

Daniel Brière oublié

François Drapeau
LeDroit

MONTRÉAL Si le repêchage de la LHJM de samedi a fait quelques heureux parmi les joueurs de hockey originaires de l'Outaouais, il y a aussi eu plusieurs malheureux.

Et en tête de liste on retrouve le Gatinois de 15 ans Daniel Brière, qui a été le meilleur compteur des Forestiers d'Amos midget AAA, le meilleur marqueur des joueurs de 15 ans de la Ligue midget AAA du Québec et le 11e meilleur marqueur du circuit AAA.

À cause de son âge mineur il devait absolument être réclamé parmi les cinq premières rondes, ce qui n'a pas eu lieu.

«Je suis très déçu, plus que je le pensais à l'avance quand je me disais que peut-être que je ne le serais pas», a-t-il déclaré. «C'est certainement à cause de

l'équipe perdante que nous avions puisqu'aucun joueur des Forestiers n'a été réclamé dans les cinq premières rondes. Une chose est certaine, avec l'Intrépide de Gatineau midget AAA l'hiver prochain, cela va me servir de motivation supplémentaire.»

À toute chose malheur est bon. Si Daniel Brière était déçu, sa mère l'était moins: «Au moins il va être à la maison au lieu d'être à l'autre bout de la province», se consolait-elle.

Il y a de bonnes et de moins bonnes années et celle-ci en a été carrément une mauvaise. En effet, incluant les trois joueurs réclamés par les Olympiques de Hull, la récolte de l'Outaouais aura été d'un grand total de cinq avec les choix du Buckinois Patrick Desjardins en huitième ronde par les Saguenéens de Chicoutimi et du Hullois Marc Blouin en dixième ronde par le Titan de Laval.



Quelques-uns des nouveaux Olympiques acquis lors du repêchage de samedi et du repêchage spécial des joueurs des Maritimes, de gauche à droite, Steve Donaher, Roddie MacKenzie, le Gatinois Eric Patry, Michael McKay, leur tout premier choix de samedi, et Neil Savary.

Henry satisfait de sa journée au repêchage

François Drapeau
LeDroit

MONTRÉAL «Je suis très, très heureux de nos choix. Nous avons obtenu tous ceux que nous voulions», commentait un Charles Henry satisfait de sa journée de travail samedi au repêchage des joueurs de hockey mineur par les équipes de la LHJM à Montréal.

Il faut dire que Henry a causé quelques surprises majeures dès les premières rondes du repêchage, lui qui avait réussi à effectuer deux échanges afin d'améliorer et l'équipe sur la glace l'hiver prochain et sa position dans les premières rondes du repêchage.

Outre Michael McKay pour

son premier choix (voir autre texte), au troisième tour il a réclamé deux Gatinois de 15 ans: le gardien Eric Patry du midget AA et l'ailier droit Carl Prud'Homme du bantam AA: «Je tenais absolument à ces deux joueurs et il n'y avait pas de chances à prendre», commentait Henry. «Il y a toujours eu du talent à Gatineau et il était temps qu'on le reconnaisse. Cela n'a pas toujours été possible et là on s'est repris». Surtout qu'il en a ajouté un troisième en Stéphane Poulin en huitième ronde.

Avec la sélection d'un gardien de buts si tôt dans le repêchage Charles Henry a modifié ses vieilles habitudes, sur-

tout qu'il en avait aussi réclamé un en Neil Savary il y a deux mois dans le repêchage des Maritimes et des États-Unis: «Des gardiens, les clubs n'en ont plus comme avant. Quand ils en ont un, c'est beau. Il fallait donc s'ajuster et je pense que nous avons mis la main sur deux bons. Quant à Prud'Homme, c'est déjà un solide gaillard.»

Surprise

Ce dernier a probablement toutefois été le premier surpris d'apprendre la nouvelle de son repêchage car il n'a pas assisté à la séance.

Ayant sans doute tiré les leçons des dernières séries éliminatoires, les Olympiques sont

aussi revenus à leurs vieilles habitudes de chercher des joueurs costauds. Les joueurs de 6 pieds n'ont pas manqué dans les choix hullois (voir liste ci-jointe).

Ils ont aussi décidé d'apporter de l'aide à Louis-Philippe Charbonneau en réclamant un solide gaillard (6'03», 190 lbs) de 18 ans des Patriotes de Cowansville junior A, Iannique Renaud.

Henry voulait aussi montrer qu'il était sérieux avec ses divers choix puisque trois des Maritimes, réclamés il y a deux mois, étaient présents au repêchage: Steve Donaher un solide défenseur, Roddie MacKenzie un ailier gauche et le gardien

Neil Savary.

Au niveau des échanges Henry a cédé Joey Deliva aux Harfangs de Beauport et son choix de quatrième ronde pour les choix de quatrième et de cinquième rondes de Beauport. Puis il a cédé Paul MacDonald et un de ses trois choix de troisième ronde (le sien, au 10e rang), pour un autre vétéran de 20 ans Hugo Proulx, du Laser de St-Hyacinthe. Proulx est un marqueur naturel. Longtemps blessé l'hiver dernier, il a tout de même obtenu 87 points en 41 parties et il aurait été le deuxième marqueur des Olympiques. S'il joue toute la saison 1993-94, il pourrait accumuler 120 points à l'aile gauche.

LES SPORTS

Après une série de sept victoires consécutives

Darling et les A's stoppent les Jays

Presse canadienne

TORONTO Ron Darling a lancé huit bonnes manches pour permettre aux Athletics d'Oakland de mettre un terme à une série victorieuse de sept gains des Blue Jays de Toronto grâce à une victoire décisive de 10-3, hier après-midi.



Dans la victoire, Kevin Seitzer a réussi trois coups sûrs et marqué deux points, tandis que Ruben Sierra a claqué un circuit (8e) bon pour trois points.

Darling, 1-3, a remporté sa première victoire depuis le 21 septembre dernier.

Il a limité les Blue Jays à un point en sept manches avant d'en concéder deux en huitième. Il a donné huit coups sûrs

et retiré six hommes sur des prises.

Jack Morris, 3-6, a subi la défaite.

John Olerud a claqué son 12e circuit de la saison aux dépens de Ron Darling en deuxième manche.

Orioles 5, Mariners 2

Les Orioles de Baltimore ont vaincu les Mariners de Seattle 5-2 au terme d'une rencontre ponctuée d'une mêlée générale.

Le receveur des Mariners Bill Haselman, qui avait frappé un circuit (2e) plus tôt dans la rencontre, s'en est pris au lanceur Mike Mussina après avoir été atteint. Les deux bancs se sont vidés et l'échauffourée a pris fin lorsque les policiers se sont amenés sur le terrain. Sept joueurs ont été expulsés, en plus du gérant des Mariners Lou Piniella.

Mike Mussina, 8-2, a récolté son huitième gain. Gregg Olson a mérité son 13e sauvetage.

Chris Bosio, 2-4, a été le lan-

ceur perdant.

Mike Devereaux (3e) et Harold Baines (1er) ont frappé des circuits pour les vainqueurs.

White Sox 4, Red Sox 3

Un circuit de deux points de Ron Karkovice a couronné une poussée de trois points en septième manche et les White Sox de Chicago en ont profité pour filer vers un gain de 4-3 sur les Red Sox de Boston.

John Dopson, qui avait blanchi Chicago le 19 avril, a été victime d'une bévée d'Ivan Calderon en septième. Avec un coureur au premier et deux retraits, Calderon a laissé filer un ballon de Lance Johnson. Karkovice a suivi avec son huitième circuit de la saison aux dépens de Jose Melendez, 1-1.

Alex Fernandez, 7-3, a été le lanceur gagnant. Il a permis cinq coups sûrs et trois points en sept manches et deux tiers.

Roberto Hernandez a terminé au monticule et il a récolté sa 10e victoire protégée.

Tigers 11, Angels 4

Cecil Fielder a cogné deux circuits et roduit sept points, hier, dans un gain facile des Tigers de Detroit au compte de 11-4 face aux Angels de la Californie.

Bill Gullickson, 3-2, a mérité la victoire.

La défaite a été portée à la fiche de John Farrell, 2-7.

Chili Davis a produit trois

des points des Angels à l'aide d'un double en huitième.

Twins 5, Indians 4

Kirby Puckett a claqué son 150e circuit en carrière et Scott Erickson a remporté sa première victoire à ses cinq derniers départs, hier, quand les Twins du Minnesota ont défait les Indians de Cleveland par la marque de 5-4.

RÉSULTATS À CONNAUGHT

SAMEDI, 05 JUIN 1993

Course 1.Amble.Bourse \$6,924
7.Fields Majicka 5.70 3.90 3.70
(Lang)
6.Au Revoir Contesse 4.50 3.90
(Lanoie)
5.Boubou Cherie 4.80
(Corbin)
Durée:2:04.1
EXACTA:14.90

Course 2.Trot.Bourse \$1,200
1.Country Casserole 14.60 6.00 5.70
(Backer)
4.Super Grand 2.90 3.30
(Beaudoin)
8.Roof Vent Ernie 7.50
(Mosher)
Durée:2:09.3
TRIFECTA:631.70

Course 3.Amble.Bourse \$6,924
3.D S Chantal 5.40 3.80 2.70
(Gelinac)
2.Hello La Puce 4.20 2.80
(Martin)
5.M G Sonia 4.50
(Baillargeon)
Durée:2:04.1
EXACTA:15.60

Course 4.Amble.Bourse \$6,924
7.Doris Angus 13.50 6.20 6.30
(Lamy)
5.Isabel Montcalm 3.60 2.80
(Martin)
1.Venus Bro 4.20
(Lachance)
Durée:2:08.3
EXACTA:27.70

Course 5.Amble.Bourse \$1,500
9.Safari Fire 6.00 4.20 2.50
(Coville)
4.Noble Jeff 5.80 3.00
(Pyke)
1.Radapaw Denyse 13.60
(Pregent)
Durée:2:08
TRIFECTA:386.30

Course 6.Amble.Bourse \$7,094
6.R L Gitane 7.70 3.20 2.60
(Gendron)
5.Cadoux 3.00 3.00
(Turenne)
4.Tempete Bro 3.10
(Lachance)
Durée:2:05.4
EXACTA:21.20

Course 7.Amble.Bourse \$45,237
2.Dixie Angus 2.60 2.70 2.10
(Baillargeon)
1.Township Vixen 4.20 2.20
(Madish)
3.Kemnu Merit 2.20
(Cote)
Durée:2:05.1
EXACTA:5.70

Course 8.Amble.Bourse \$1,100
6.Slap N Go 11.70 4.90 4.20
(Lafleur)
1.Radapaw Ridge 7.00 4.60
(Filion)
4.Laudes Filante 3.90
(Gendron)
Durée:2:07.2
TRIFECTA:279.60

Course 9.Trot.Bourse \$3,100
5.Astronef 3.30 2.80 2.50
(Filion)
1.Nevis Freight 3.30 2.30
(Curran)
7.Armbr Interest 2.40
(Robinson)
Durée:2:08
EXACTA:6.90

Course 10.Amble.Bourse \$46,417
3.Tricky Tooshie 2.70 2.80 2.80
(Filion)
2.Baby Tara 6.70 8.70
(Baillargeon)
1.Love Wave 13.80
(Gendron)
Durée:2:06
EXACTA:11.50

Course 11.Amble.Bourse \$7,094
1.La Dame De Cour 19.50 5.60 2.60
(Cote)
5.Mon Ange 3.20 3.50
(Hebert)
4.Mirage A L 3.30
(Lachance)
Durée:2:08.4
EXACTA:103.80

Course 12.Amble.Bourse \$1,200
3.Lazar Lauxmont 7.00 4.70 3.70
(Beaudoin)
6.Minto Joe 19.20 12.70
(Gendron)
1.Classic Charm 3.70
(Toth)
Durée:2:08
TRIFECTA:379.90

ASSISTANCE:1.033 - MUTUEL:\$123.797

DIMANCHE, 06 JUIN 1993

Course 1.Amble.Bourse \$7,324
7.Destin Angus 39.40 8.30 3.40
(Quessy)
3.Reacteur Nucleaire 4.00 2.40
(Gendron)
5.Ditto Angus 2.40
(Jones)
Durée:2:01.3
EXACTA:208.10

Course 2.Amble.Bourse \$1,400
6.L M High Hope 183.40 12.40 5.70
(Lafleur)
2.Hornby Flash 3.10 3.40
(Huntbach)
1.Pjs Just In 4.00
(Jones)
Durée:2:04
TRIFECTA:791.50

Course 3.Amble.Bourse \$7,324
6.Dauphin Kir 17.20 6.90 5.40
(Kirouac)
3.Air De Vent 21.50 7.50
(Marchand)
5.Allium 2.90
(Gendron)
Durée:2:00
EXACTA:341.20

Course 4.Amble.Bourse \$7,324
1.Dinard Angus 4.50 3.90 3.60
(Gendron)
7.Athlete Ray No 5.80 5.00
(Lafleur)
3.Roitelet Semalu 8.00
(Cote)
Durée:2:00.2
EXACTA:26.90

Course 5.Amble.Bourse \$7,494
1.Justiceofthepeace 3.80 2.20 2.50
(Zeron)
2.Harborvue Jacob 2.50 3.10
(Barribeau)
3.Township Hustler 4.20
(Pelletier)
Durée:2:01
TRIFECTA:18.70

Course 6.Amble.Bourse \$1,600
1.Hornby Topgun 8.40 3.20 2.60
(Huntbach)
2.Limousine Liberal 2.90 2.40
(Dupuis)
4.Strike Colonel 3.10
(Odwyer)
Durée:2:02
EXACTA:10.80

Course 7.Amble.Bourse \$47,050
3.Casimir Mystic 3.50 2.40 2.10
(Charron)
2.Private Club 2.80 2.90
(Baillargeon)
1.Township Cartier 4.70
(Zeron)
Durée:1:58.3
EXACTA:6.70

Course 8.Amble.Bourse \$1,400
4.All Canadian 6.60 4.40 4.10
(Filion)
9.Crosland 5.70 3.80
(Macdonald)
6.Gypsy Wilco 4.50
(Mosher)
Durée:2:01.1
TRIFECTA:262.60

Course 9.Amble.Bourse \$4,300
6.Drive Me Crazy 5.60 3.20 2.60
(Beaudoin)
5.Hojo 3.10 2.40
(Odwyer)
1.Garantie A Vie 2.60
(Zeron)
Durée:1:57.3
EXACTA:9.30

Course 10.Amble.Bourse \$7,324
5.Patagon Des Acres 30.90 8.50 3.70
(Filion)
1.Ambition Bayama 4.60 3.80
(Filion)
8.The Whip 4.90 5.00
(Zeron)
Durée:2:00
EXACTA:97.00
EXACTA:67.00

Course 11.Amble.Bourse \$48,240
6.Rumpusmania 4.10 2.70 2.30
(Gendron)
7.Witch S Better 3.00 2.70
(Zeron)
3.Franz Madcap 4.00
(Filion)
Durée:1:58.4
EXACTA:12.50

Course 12.Amble.Bourse \$1,300
7.Toos Lobell 22.20 4.10 2.40
(Provost)
3.Vera Hart E 5.40 2.90
(Beaudoin)
4.P Js Future 2.60
(Fergie)
Durée:2:01
TRIFECTA:1080.70
REFUND ON #5 = \$879.00

ASSISTANCE:1.596 - MUTUEL:\$177.464

REPÊCHAGE de la LHJMQ et de la LHO



LES CHOIX DES OLYMPIQUES

- 1- Michael McKay: ailier droit, 5'08», 175 lbs, L.L.L. midget AAA;
- 2- Eric Patry: gardien, 6'01», 180 lbs, Gatineau midget AA;
- 3- Carl Prud'Homme: ailier droit, 6'00», 165 lbs, Gatineau bantam AA;
- 4- Marc Drainville: défenseur, 6'01», 190 lbs, Jonquière midget AAA;
- 5- François Cloutier: ailier gauche, 6'01», 185 lbs, Sherbrooke bantam AA;
- 6- Iannique Renaud: ailier droit, 6'03», 190 lbs, Cowansville jr A;
- 7- Stéphane Poulin: défenseur gauche, 6'00», 203 lbs, Gatineau midget AA;
- 8- Mario Charron: ailier droit, 5'08», 185, Montréal-Bourassa midget AAA;
- 9- Marc Bélanger: défenseur, 6'03», 164 lbs, Bourassa midget AA;
- 10- Pascal St-Pierre: ailier droit, 6'01», 180 lbs, Longueuil midget AA;
- 11- Sébastien Barrette: ailier droit, 6'02», 155 lbs, Val d'Or midget AA;
- 12- Bruno Paquette: centre, 5'11», 172 lbs, Sélects du Nord midget AA;
- 13- Antoine Archambault: défenseur, 6-01» 218 lbs, St-Hyacinthe midget AA;
- 14- Nadim Abid: ailier droit, 6'00», 165 lbs, Longueuil midget AA;
- 15- Claude Potvin: ailier droit, 6'00», 180 lbs, St-Hubert midget AA.

LES JOUEURS DE LA RÉGION REPÊCHÉS

- 1- Eric Patry: gardien, Gatineau midget AA, en troisième ronde par les Olympiques de Hull;
- 2- Carl Prud'Homme: ailier droit, Gatineau bantam AA, en troisième ronde par les Olympiques de Hull;
- 3- Stéphane Poulin: défenseur, Gatineau midget AA, en huitième ronde par les Olympiques de Hull;
- 4- Patrick Desjardins: défenseur, Amos midget AAA, en huitième ronde par les Saguenéens de Chicoutimi;
- 5- Marc Blouin: défenseur, Amos midget AAA, en dixième ronde par le Titan de Laval.



CHOIX DES 67's

- 1- Alyn McAuley: centre, 5'11», 180 lbs, Kingston junior A;
- 2- Jason Brooks: ailier droit, 5'11», 180 lbs, Listowel junior B;
- 3- Chad Thompson: défenseur, 6'02», 200 lbs, Wellington junior A;
- 4- Jure Kovacevic: ailier gauche, 6'01», 195 lbs, Kitchener midget;
- 5- John Argiropoulos: centre-ailier droit, 5'11», 175 lbs, Richmond Hill junior A;
- 6- Dan Gilpin: défenseur, 6'01», 180 lbs, Bramalea junior A;
- 7- Steve Jones: défenseur, 6'00», 170 lbs, Peterborough junior B;
- 8- John Barrett: défenseur, 5'11», 175 lbs, London;

- 9- Dave Nemirovsky: ailier droit, 6'00», 170 lbs, North York junior A;
- 10- Jeff Duggan: centre, 5'11», 160 lbs, Burlington midget;
- 11- Nathan Sell: centre-ailier gauche, 6'02», 185 lbs, Pembroke junior A;
- 12- Steve Tracze: centre-ailier droit, 5'10», 160 lbs, Wellington junior A;
- 13- Gavin Morgan: centre, 5'10», 165 lbs, Wexford midget;
- 14- Joel Pringle: ailier droit, 5'09», 155 lbs, Wellington junior A;
- 15- Michael Camelon: défenseur, 6'01», 175 lbs, Pembroke junior A;
- 16- Gary Ricciardi: ailier droit, 5'11», Thunder Bay midget;
- 17- Adam Christlaw: centre, 5'11», 175 lbs, Ohsweken, junior B;
- 18- Dave Patterson: centre-ailier gauche, 5'11», 160 lbs, Bramalea junior A;
- 19- Michael Coveny: défenseur, 6'02», 170 lbs, Ottawa-Ouest junior B;
- 20- Chad Kelly: centre, 5'11», 165 lbs, Antigonish midget;
- 21- Jason Bertrand: défenseur, 6'02», 220 lbs, Toronto Red Wings midget.

LES JOUEURS DE LA RÉGION REPÊCHÉS

- 1- Steve Zoryk: centre-ailier gauche, Cumberland junior A, en 1ère ronde par Sault Ste-Marie;
- 2- Chad Kilger: centre, Cornwall junior A, en 1ère ronde par Kingston;
- 3- Ken Walker: défenseur, Brockville junior A, en 2e ronde par London;
- 4- Eric Landry: ailier droit, Cornwall junior A, en 2e ronde par Guelph;
- 5- David Froh: défenseur, Nepean junior A, en 3e ronde par Oshawa;
- 6- Nicolas Beaudoin: centre-ailier gauche, Ottawa junior A, en 5e ronde par Détroit;
- 7- Rob Guinn: défenseur-ailier gauche, Nepean junior A, en 5e ronde par Newmarket;
- 8- Call MacLean: ailier droit, Ottawa junior A, en 5e ronde par Kingston;
- 9- Tyson Holly: centre-ailier gauche, Pembroke junior A, en 8e ronde par Owen Sound;
- 10- Nathan Sell: centre-ailier gauche, Pembroke junior A, en 9e ronde par Ottawa;
- 11- Sean O'Shaughnessy: défenseur, Nepean midget, en 9e ronde par Détroit;
- 12- Mike Daoust: centre, Brockville junior A, en 10e ronde par Kitchener;
- 13- Dan Boyle, défenseur, Gloucester junior A, en 10e ronde par Oshawa;
- 14- Brian Kickey: défenseur, Cumberland junior A, en 11e ronde par Owen Sound;
- 15- Matthew Gray: centre-ailier gauche, Hawkesbury junior A, en 11e ronde par London;
- 16- Martin Gignac: ailier droit, Vanier junior B, en 11e ronde par Oshawa;
- 17- Matt Dandenault: centre-ailier droit, Gloucester junior A, en 12e ronde par Belleville;
- 18- Robert Prier: ailier droit, Nepean junior A, en 12e ronde par New Market;
- 19- André Payette: centre, Cumberland junior A, en 12e ronde par Sault Ste-Marie;
- 20- Michael Camelon: défenseur, Pembroke junior A, en 13e ronde par Ottawa;
- 21- Dana Mulvihill, ailier droit, Nepean junior A, en 13e ronde par Kitchener;
- 22- Jason Windle: centre-ailier gauche, Nepean junior A, en 13e ronde par Peterborough;
- 23- Sean Cavan: ailier gauche, Ottawa-Sud junior B, en 15e ronde par Kingston;
- 24- Michael Coveny: défenseur, Ottawa-Ouest junior B, en 17e ronde par Ottawa;
- 25- Duane Ward: centre, Arnprior junior B, en 19e ronde par New Market.

LES STATISTIQUES

SPORTS



SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE SAMEDI

CHICAGO 3 MONTRÉAL 6

Ab	P	CsPp	Ab	P	CsPp
Blnks cc	3	1	1	0	0
Gates 2b	5	1	2	1	0
RHdsn cg	3	2	1	0	0
Sveum 3b	1	0	0	0	0
Sierra fd	5	2	3	0	0
Stnchr r	5	1	1	1	0
Seitzer 1b	4	2	3	1	0
Aldrete cd	5	1	2	1	0
Hmond cd	0	0	0	0	0
Paqite 3b	4	0	0	1	0
Bordick ac	1	0	0	1	0
Totaux	36	10	29	37	31

MI CS P PM Bb Rb

Harkey	6	3	2	2	4
Bautista P-1	0	2	1	1	0
McElroy	0	1	2	1	0
Scanlan	0	1	1	1	1
Plesac	1	0	0	0	1

LIGUE AMÉRICAINNE OAKLAND 10 TORONTO 3

GOLF

TOURNOI COMMEMORATIVE de LA SPGA

SCARBOROUGH, N.Y. (AP) — Les boursiers et résultats après la ronde finale du tournoi de golf Commemorative, disputé dimanche:

Bob Wynn, \$82,500	69-68-66	203
Chi Chi Rodriguez, \$40,333	66-70-68	204
Bob Charles, \$40,333	70-66-68	204
Larry Gilbert, \$40,333	69-67-68	204
Tom Joyce, \$22,733	67-71-68	206
Isao Aoki, \$22,733	68-69-69	206
Simon Hobday, \$22,733	69-68-69	206
Dick Rhyhan, \$15,767	65-72-70	207
Gary Player, \$15,767	69-68-70	207
Tommy Aycock, \$15,767	67-69-71	207
Lou Graham, \$12,650	69-71-68	208
Jim Dent, \$12,650	66-71-71	208
Tommy Aaron, \$10,725	68-72-69	209
Ben Smith, \$10,725	69-70-70	209
Jack Kiefer, \$8,811	75-70-65	210
Mike Joyce, \$8,811	68-73-69	210
Mike Fetchick, \$8,811	69-72-69	210
Lloyd Monroe, \$8,811	70-69-71	210
John Brodie, \$8,811	69-69-72	210
Charles Coody, \$7,040	68-75-68	211
Bruce Crampton, \$7,040	72-70-69	211
Dick Lotz, \$5,531	70-74-68	212
Dick Hendrickson, \$5,531	74-69-69	212
Rocky Thompson, \$5,531	70-71-71	212
Jim Ferree, \$5,531	69-72-71	212
Robert Gaona, \$5,531	65-75-72	212
Terry Dill, \$5,531	70-70-72	212
Roger Kennedy, \$5,531	70-70-72	212

TOURNOI OLDSMOBILE de la LPGA

EAST LANSING, Mich. (AP) — Les boursières et résultats après la ronde finale du tournoi de golf Oldsmobile de la LPGA, disputé dimanche:

Jane Geddes, \$82,500	72-68-68-69	277
Tammie Green, \$39,208	69-69-71-69	278
Trish Johnson, \$39,208	71-66-71-70	278
Alice Ritzman, \$39,208	66-70-71-71	278
Nancy Scranton, \$21,448	71-71-69-68	279
Betsy King, \$21,448	68-68-71-72	279
Sherri Steinhauer, \$15,359	70-71-72-67	280
Colleen Walker, \$15,359	67-72-71-70	280
Beth Daniel, \$12,316	72-69-70-71	282
Meg Mallon, \$12,316	69-70-72-71	282
Cindy Rarick, \$10,130	72-69-72-70	283
Elaine Crosby, \$10,130	69-72-72-70	283
Dottie Mochrie, \$7,916	75-71-71-68	285
Allison Finney, \$7,916	72-72-71-70	285

(4). Blankenship (7).

MI	Cs	P	PM	Bb	Rb
Hillegas P,2-5	4	1	5	5	4
Bonds, SF	5	6	18	4	3
Downs	1	2	4	4	1
Boever	2	1	0	0	1

MINEUR

LIGUE de BASEBALL JUNIOR MAJEURE ÉLITE DU QUÉBEC

G	P	Moy	Diff
Sherbrooke	10	1	909
Charlebourg	7	4	636
Jonquière	4	3	571
Ste-Foy	7	5	583
Drummondville	8	6	571
Trois-Rivières	5	6	455
Shawinigan	3	8	273
Lévis	1	12	083

Samedi, 5 juin
Drummondville 8 Ste-Foy 9
Jonquière 6 Sherbrooke 14
Jonquière 2 Sherbrooke 6
Charlebourg 6 Lévis 1

Dimanche, 6 juin
Ste-Foy 4 Lévis 3 (9 manches)
Charlebourg 7 Drummond 20
Sherbrooke 12 Shawinigan 8

Lundi, 7 juin
Lévis à Trois-Rivières, 20h

Mardi, 8 juin
Charlebourg à Jonquière, 20h
Drummond à Sherbrooke, 20h
Shawinigan à Ste-Foy, 20h

Mercredi, 9 juin
Trois-Rivières à Drummond, 20h

Judy Dickinson, \$7,916	72-72-71-70	285
Lynn Connelly, \$7,916	72-70-73-70	285
Patty Sheehan, \$7,916	70-71-73-71	285
Marianne Morris, \$7,916	68-72-71-74	285
Kate Rogerson, \$5,593	71-74-72-69	286
Kris Monaghan, \$5,593	68-69-80-69	286
Kelly Robbins, \$5,593	74-71-71-70	286
Kathy Guadagnino, \$5,593	72-72-71-71	286
Laurel Kean, \$5,593	70-71-74-71	286
Chris Johnson, \$5,593	71-74-69-72	286
Alison Nicholas, \$5,593	68-76-70-72	286
Jenny Lidback, \$5,593	72-71-71-72	286
Nancy White, \$5,593	72-69-73-72	286
Barbara Mucha, \$5,593	70-71-70-75	286
Cathy Johnston-Forbes, \$4,037	71-72-77-67	287
Pat Bradley, \$4,037	73-73-73-68	287
Lauri Merten, \$4,037	71-72-72-72	287
Angie Ridgeway, \$4,037	69-73-73-72	287
Joan Pitcock, \$4,037	71-72-71-73	287
Karen Lunn, \$4,037	67-76-71-73	287
Helen Dobson, \$4,037	67-73-74-73	287
Kristi Albers, \$4,037	70-72-68-77	287
Lisa Walters, \$3,000	69-74-76-69	288
Kim Williams, \$3,000	73-73-72-70	288
Kim Lasken, \$3,000	76-69-73-70	288
Pamela Wright, \$3,000	72-73-72-71	288
Jean Zedlitz, \$3,000	69-75-71-73	288
Donna Andrews, \$3,000	72-73-69-74	288
Katie Peterson-Parker, \$3,000	73-69-72-74	288
Lisa Kiggins, \$2,518	67-76-74-72	289

TOURNOI MEMORIAL de la PGA

DUBLIN, Ohio (AP) — Les résultats au tournoi de golf Memorial de la PGA:

P.Azinger, \$252,000	68-69-68-69	274
C.Pavin, \$151,200	69-70-69-67	275
P.Stewart, \$95,200	69-66-67-74	276
G.Norman, \$50,750	68-68-74-67	277
J.Ozaki, \$50,750	67-70-73-67	277
J.Haas, \$50,750	67-70-72-68	277
F.Faxon, \$50,750	69-69-70-69	277
F.Couples, \$50,750	67-68-73-69	277
J.McGovern, \$50,750	67-71-69-70	277
B.Glasson, \$36,400	69-69-68-72	278
D.Love III, \$36,400	66-72-69-71	278
D.Hart, \$22,400	73-72-68-67	280
J.Maggert, \$28,350	67-73-71-69	280
J.Cook, \$28,350	67-73-71-69	280
M.Allen, \$28,350	70-72-70-68	280
W.Levi, \$28,350	68-69-72-71	280
F.Zoeller, \$22,400	71-69-73-68	281
D.Hart, \$22,400	67-71-70-73	281
V.Singh, \$22,400	71-69-68-73	281
G.Twigg, \$18,200	70-69-71-72	282
K.Perry, \$18,200	67-74-69-72	282
B.Crenshaw, \$18,200	70-69-71-72	282
D.Barr, \$2,982	68-73-73-79	293

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

Mj	Ab	P	Cs	Moy
Merced, SF	49	151	29	58.384
Bonds, SF	56	189	48	71.376
Kruk, Phi	50	174	43	62.356
Bagwell, Hou	53	202	37	70.347
Piazza, LA	50	187	26	64.342
Vizcaino, Chi	51	186	21	63.339
Grace, Chi	53	199	26	67.337
VanSlyke, Pit	52	213	30	70.329
Blauser, Atl	56	202	31	66.327
JaBell, Pit	52	215	38	70.326

Points - Bonds, San Francisco, 48; Kruk, Philadelphia, 43; Dykstra, Philadelphia, 43; DiHollins, Philadelphia, 42; Biggio, Houston, 41; MaWilliams, San Francisco, 41; Daulton, Philadelphia, 39.

Points produits - MaWilliams, San Francisco, 48; Daulton, Philadelphia, 47; DiHollins, Philadelphia, 44; Bagwell, Houston, 41; Bonds, San Francisco, 41; Grissom, Montréal, 40; Galarraga, Color., 40.

Coups sûrs - Bonds, San Francisco, 71; Gwynn, San Diego, 71; Bagwell, Houston, 70; JaBell, Pittsburgh, 70; VanSlyke, Pittsburgh, 70; MaWilliams, San Francisco, 69.

Doubles - Oliver, Cincinnati, 17; Cordero, Montréal, 16; Caminiti, Houston, 16; JaBell, Pittsburgh, 16; Bonds, San Francisco, 16; Dykstra, Philadelphia, 16; Grace, Chicago, 15; Gwynn, San Diego, 15.

Triples - DLewis, San Francisco, 6; EYoung, Colorado, 5; Martin, Pittsburgh, 4; Castilla, Colorado, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Coleman, New York, 4; VanSlyke, Pittsburgh, 4.

Circuits - MaWilliams, San Francisco, 17; Bonds, San Francisco, 14; Bonilla, New York, 14; Daulton, Philadelphia, 14; Justice, Atlanta, 13.

Buts volés - DLewis, San Francisco, 23; Carr, Florida, 23; Coleman, New York, 23; EDavis, Los Angeles, 20; EYoung, Colorado, 19; Nixon, Atlanta, 19.

Lanceurs (6 décisions) - TGreen, Philadelphia, 8-0, 1.000, 1.87; Hill, Montréal, 6-0, 1.000, 2.32; Burkett, San Francisco, 8-1, .889, 3.31; Schilling, Philadelphia, 6-1, .857, 2.79; Rijo, Cincinnati, 6-1, .857, 2.94; Fassero, Montréal, 5-1, .833, 2.59; Glavine, Atlanta, 7-2, .778, 3.28.

Retraits - GMaddux, Atlanta, 75; Rijo, Cincinnati, 72; TGreen, Philadelphia, 71; Benes, San Diego, 64; Harnisch, Houston, 63; Schilling, Philadelphia, 60.

Victoires protégées - Stanton, Atlanta, 19; Beck, San Francisco, 16; Harvey, Florida, 16; Mt Williams, Philadelphia, 16; Myers, Chicago, 16; LeSmith, St. Louis, 15.

LIGUE AMÉRICAINNE

(Sans les parties d'hier)

Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud, Tor	53	187	37	73.390
Molitor, To	54	216	42	73.338
Lofton, Cle	52	199	38	67.337
Curtis, Cal	51	180	36	60.333
MVaughn, Bos	51	186	26	62.333
Gonzalez, Tex	42	152	35	50.329
Hamilton, Mil	39	158	27	52.329
O'Neill, NY	47	171	22	56.327
Harper, Min	48	169	20	55.325
White, Tor	46	190	43	61.321

Points - RAlomar, Toronto, 44; White, Toronto, 43; Molitor, Toronto, 42; GVaughn, Milwaukee, 42; Lofton, Cleveland, 38; Olerud, Toronto, 37; Curtis, Californie, 36; Belle, Cleveland, 36.

Points produits - Belle, Cleveland, 51; Carter, Toronto, 43; Baerga, Cleveland, 41; Olerud, Toronto, 40; GVaughn, Milwaukee, 40; Tetteleton, Detroit, 40; Canseco, Texas, 39; Molitor, Toronto, 39.

Coups sûrs - Olerud, Toronto, 73; Molitor, Toronto, 73; Lofton, Cleveland, 67; McRae, Kansas City, 66; Baerga, Cleveland, 64; RAlomar, Toronto, 64; Phillips, Detroit, 64.

Doubles - Thomas, Chicago, 17; Olerud, Toronto, 17; White, Toronto, 16; Carter, Toronto, 16; MVAughn, Boston, 14; Amaral, Seattle, 14; Palmer, Texas, 14; Griffey Jr, Seattle, 14; Joyner, Kansas City, 14; Franco, Texas, 14.

Triples - Hulse, Texas, 6; Cuyler, Detroit, 6; Baerga, Cleveland, 5; Lofton, Cleveland, 4; McRae, Kansas City, 4; LJohnson, Chicago, 4; Burks, Chicago, 4; Cora, Chicago, 4; Felder, Seattle, 4; Pagliarulo, Minnesota, 4.

Circuits - Belle, Cleveland, 18; Palmer, Texas, 14; Gonzalez, Texas, 14; GVaughn, Milwaukee, 13; Carter, Toronto, 13; Griffey Jr, Seattle, 12; 5 à égalité à 11.

Buts volés - Curtis, Californie, 28; Lofton, Cleveland, 25; RAlomar, Toronto, 20; RHenderson, Oakland, 19; LJohnson, Chicago, 16; White, Toronto, 13; 6 à égalité à 11.

Lanceurs (6 décisions) - Wickman, New York, 6-0, 1.000, 4.15; Wells, Detroit, 6-1, .857, 2.18; Langston, Californie, 6-1, .857, 2.45; Leiter, Detroit, 5-1, .833, 2.89; Alvarez, Chicago, 5-1, .833, 2.88; Cox, Toronto, 5-1, .833, 1.99; Hentgen, Toronto, 7-2, .778, 3.03; Mussina, Baltimore, 7-2, .778, 2.89.

Retraits - RJohnson, Seattle, 97; Clemens, Boston, 80; Langston, Californie, 79; Hanson, Seattle, 78; Cone, Kansas City, 71; Key, New York, 70; Appier, Kansas City, 69.

Victoires protégées - Montgomery, Kansas City, 19; DWARD, Toronto, 16; Aguilera, Minnesota, 15; Farr, New York, 13; Russell, Boston, 13.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

G	P	Moy	Diff
Rochester	29	24	.547
Scranton-WB	26	28	.481
Ottawa	21	30	.412
Pawtucket	22	32	.407
Syracuse	17	34	.333

SECTION OUEST

G	P	Moy	Diff
Columbus	33	23	.589
Charlotte	31	23	.574
Toledo	29	22	.569
Norfolk	28	23	.549
Richmond	29	26	.527

Rochester à Richmond, remis, pluie Samedi, 5 juin

Columbus 6 Ottawa 5
Toledo 4 Pawtucket 3 (10 m)
Richmond 2-1 Rochester 0-2
Scranton-WB 0 Syracuse 0
Charlotte 4 Norfolk 3

Dimanche, 6 juin

Ottawa à Columbus
Pawtucket à Toledo
Rochester à Richmond
Scranton-WB à Syracuse
Norfolk à Charlotte

Lundi, 7 juin

Ottawa à Columbus
Pawtucket à Toledo
Rochester à Norfolk
Scranton-WB à Richmond
Charlotte à Syracuse (2)

RENDEMENT DES EXPOS

(Sans le match d'hier contre Chicago) AU BÂTON

Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	189	22	59	27	4	12.312
5. Berry, Sean	46	8	10	10	1	1.217
28. Bolick, Frank	100	12	23	14	3	0.230
15. Colbrunn, Greg	87	12	26	17	4	2.299
12. Cordero, Wilfredo	195	28	45	20	4	4.231
4. DeShields, Delino	177	31	46	11	2	16.260
24. Fletcher, Darrin	113	6	29	14	1	0.257
7. Frazier, Lou	154	15	23	5	1	9.311
9. Grissom, Marquis	196	32	61	40	7	10.311
19. Laker, Tim	33	1	6	2	0	1.182
3. Lansing, Mike	176	27	53	20	3	6.301
35. McIntosh, Tim	10	2	2	2	0	0.200
25. Stairs, Matt	7	1	3	2	0	0.429
23. VanderWal, John	89	14	24	13	2	3.270
33. Walker, Larry	139	22	40	24	7	7.288

SECTION OUEST

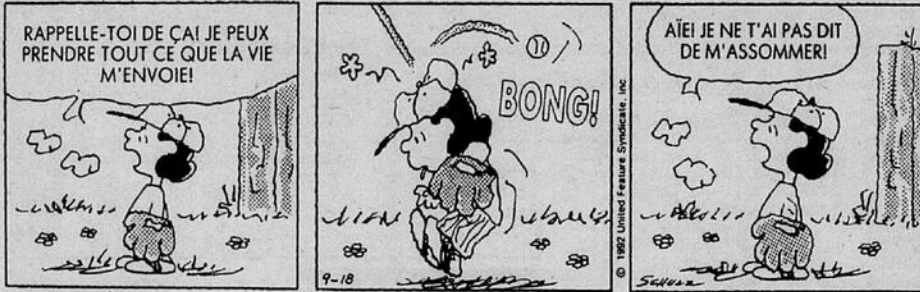
G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
22. Aldred, Scott	1	0	0	12	10	9	9.00
47. Barnes, Brian	1	3	44	15	20	24	3.05
46. Bottenfeld, Kont	1	3	0	47	22	23	16.419
13. Fassero, Jeff	5	1	0	31	9	14	25.59
16. Gardiner, Mike	0	1	0	15	7	8	4.12
34. Heredia, Gil	1	0	14	10	3	9	6.43
44. Hill, Ken	6	0	0	81	21	30	3.232
38. Jones, Jimmy	4	1	0	35	25	9	21.632

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



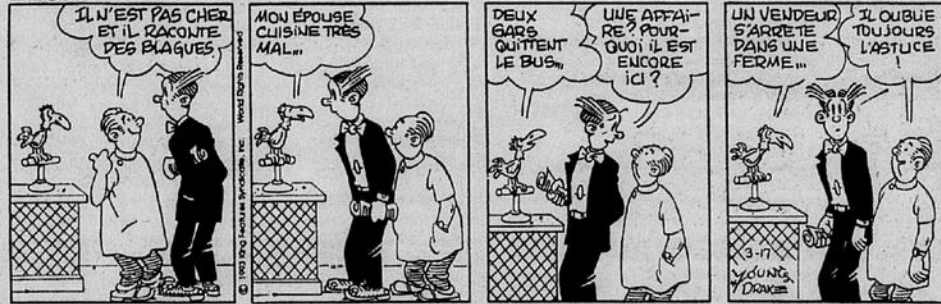
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



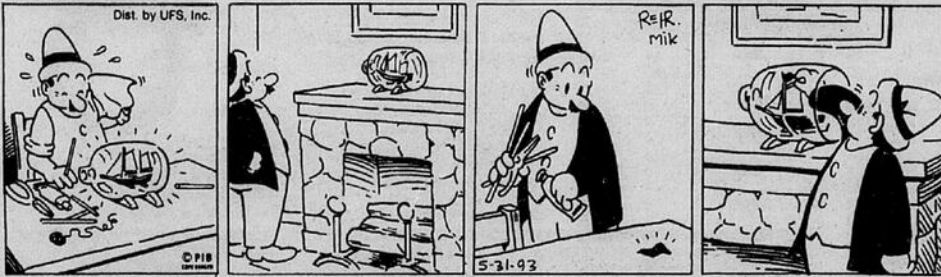
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



La seule équipe québécoise médaillée aux Championnats nationaux de cinq quilles est de Gatineau: (de gauche à droite) en bas: Hélène Godmaire, Denis Martel et Susan Trudel et en haut: Michel Leblanc, Gaétan St-Pierre, Lynn Allard, Jean-Pierre Saumure et André Berthiaume.

Championnats nationaux de cinq quilles Une équipe de Gatineau rafle la seule médaille du Québec

Manon Lanthier
LeDroit

Une équipe gatinoise a raflé la seule médaille du Québec aux Championnats nationaux de cinq quilles qui se déroulaient, en fin de semaine au Centre de quilles d'Orléans.

Les quilleurs de l'entraîneur Denis Martel: Hélène Godmaire, Lynn Allard, Susan Trudel, Gaétan St-Pierre, Jean-Pierre Saumure, Michel Leblanc et André Berthiaume, ont roulé une moyenne de 241.2 pour prendre la seconde place dans la catégorie des équipes mixtes, derrière le Manitoba et devant l'Alberta.

En simple, chez les hommes, c'est le Terre-Neuvien Robert Williams qui a remporté les honneurs du tournoi devant Lawrence Fobert de l'Alberta, et Doug McCaw, de la Saskatchewan.

Du côté féminin, la médaille d'or est allée à Lori Stevenson, du Manitoba, celle d'argent à Rhonda Nelson, de la Colombie-Britannique. Bev Prosofski, de la Saskatchewan, rentre chez elle avec la médaille d'argent.

Dans la catégorie des équipes masculines, l'Alberta a été médaillée d'or, la

Saskatchewan, d'argent et l'Ontario, de bronze, alors que, chez les femmes, c'est la Colombie-Britannique qui a eu le dessus, devant le Manitoba et la Nouvelle-Écosse.

Parmi les étoiles

La victoire des Gatois a valu à Hélène Godmaire d'être choisie parmi les cinq étoiles féminines des Championnats 1993. Cette dernière a obtenu le plus haut pointage individuel chez les femmes des équipes mixtes (390), le plus haut triplé (934) et le plus haut quadruplé (1209) dans la même catégorie.

Toutes catégories confondues, la province médaillée d'or des Championnats nationaux de cinq quilles est le Manitoba, qui a amassé 39 points contre 32 pour l'Alberta, médaillée d'argent et 26 pour la Colombie-Britannique, médaillée de bronze.



Les deux grands champions quilleurs posent ensemble: Robert Williams, de Terre-Neuve, et Lori Stevenson, du Manitoba, ont raflé respectivement les médailles d'or, en simple, chez les hommes et les femmes.

LES SPORTS

EN BREF

Pascale Grand l'emporte à New York

La marcheuse olympique Pascale Grand a remporté, samedi, les honneurs de l'épreuve du 10km disputée à New York. Grant a franchi la distance en un temps de 48 minutes et 44 secondes, son deuxième meilleur chrono de la saison. «Mon chrono n'est pas vraiment significatif, mais je suis fière du travail que j'ai accompli, a expliqué Grant. Je sais que j'aurais pu faire beaucoup mieux sur un meilleur parcours. C'était d'ailleurs l'un des pires sur lequel j'ai évolué. J'ai travaillé fort du début jusqu'à la fin et c'est ce qui compte.» Le parcours était une boucle de deux kilomètres marqué par de nombreux faux-plats. La prochaine compétition de Grant aura lieu, le vendredi 18 juin, à Sherbrooke alors qu'elle participera à un cinq kilomètres.

Victoire de Mansell

Le Britannique Nigel Mansell a remporté l'épreuve de Formule Indy de Milwaukee, hier, une semaine après s'être fait coiffer cavalièrement aux 500 milles d'Indianapolis. Mansell a devancé son coéquipier brésilien Raul Boesel. Vainqueur des 500 milles d'Indianapolis la semaine passée, le Brésilien Emerson Fittipaldi a pris la troisième place. Le Canadien Paul Tracy n'a pu terminer la course en raison d'un accident au 142e tour. L'autre Canadien, Scott Goodyear, était deuxième lorsque la transmission de sa voiture a flanché. «J'ai appris une grande leçon à Indianapolis, a commenté Mansell. J'ai appris comment mettre la pédale à fond au bon moment. «C'est rare que je commets la même erreur deux fois.»

L'Australie affrontera le Canada

L'Australie, victorieuse de la Nouvelle-Zélande en barrage des éliminatoires de la zone Océanie (1-0 et 3-0) de la Coupe du monde de soccer 1994, s'est qualifiée pour affronter le Canada, deuxième de la zone CONCACAF. Le vainqueur de cette double confrontation, qui aura lieu le 31 juillet ou le 1er août, à Vancouver ou Edmonton, et le 15 août, à Sydney, rencontrera ensuite le deuxième du groupe A de la zone Amérique du Sud qui réunit l'Argentine, le Pérou, la Colombie et le Paraguay. Le vainqueur de cet affrontement sera qualifié pour la phase finale aux États-Unis.

Bubka ne réussit pas à améliorer son record

L'Ukrainien Serguei Bubka a remporté samedi l'épreuve de saut à la perche du meeting d'athlétisme d'Eugene, sans toutefois parvenir à améliorer son record du monde. Il est sorti vainqueur après un saut de 5,40m, mais il a échoué dans une tentative à 6,14m. Son record est de 6,13m.

*Tournoi de golf Memorial***Spectaculaire victoire d'Azinger***Associated Press*

DUBLIN, OHIO Paul Azinger a réussi un coup incroyable au 72e trou, hier, pour transformer une défaite imminente face à Payne Stewart en spectaculaire victoire au tournoi de golf Memorial.

Azinger a envoyé sa balle dans la coupe en provenance de la fosse de sable sur le dernier trou de la journée pour inscrire un birdie. Azinger s'est agenouillé dans la fosse et il a levé les bras au ciel pour saluer cet exploit qui n'était pas sans rappeler celui de Bob Tway face à Greg Norman au championnat de la PGA de 1986.

«Un miracle!, s'est écrié Azinger. Le coup de fosse de sable d'une vie!»

«Cela fait partie du jeu» a dit Stewart, même s'il n'a pas cherché à masquer sa visible déception.

Stewart détenait une priorité d'un coup devant Azinger quand les deux amis ont entamé le 18e trou du parcours Jack Nicklaus de Muirfield.

Horreur... une fosse de sable

Stewart a envoyé son coup de départ à la droite de l'allée. Azinger, jouant le premier, a envoyé son approche dans une fosse de sable non loin de la coupe.

«Un miracle! Le coup de fosse de sable d'une vie»

Paul Azinger

Stewart, qui était à 174 verges du fanion, a frappé un coup de fer sept devant une fosse de sable qui bordait le vert. Sa courte approche l'a laissé à quelque huit pieds de la coupe.

De son côté, Azinger devait espérer que Stewart rate son roulé et il avait besoin au moins d'une normale pour espérer créer l'égalité.

Il a fait beaucoup mieux

L'incroyable coup de Azinger a déplacé toute la pression sur les épaules de Stewart qui ne pouvait plus se permettre de rater son roulé, se qu'il a malheureusement fait.

Il a même raté le court roulé de deux pieds par la suite, ce qui lui a coûté la deuxième position.

Corey Pavin a pris le deuxième rang à la suite d'une ronde de 67 pour un 275. Stewart a remis une carte de 74 pour un 276.

Azinger, avec son 69, termine à 274, et remporte au moins un tournoi pour une septième saison de suite.

Greg Norman, Jumbo Ozaki, Jay Haas, Brad Faxon, Fred Couples et Jim McGowan, ont tous terminé à égalité à 277.



ASSOCIATED PRESS

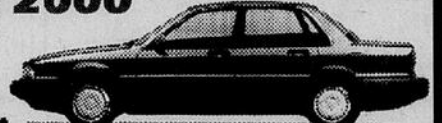
Paul Azinger a réussi à se sortir d'un trou de sable, au dernier trou et réussir un birdie.

ACOMPTE DE**1500\$****OU REPRISE ÉQUIVALENTE****SUMMIT ES 1993**

Aut., SD,
vitres teintées,
ens. sport et dim.

**9953\$*****Eagle 2000 GTX 1993**

Transm. aut.,
AM/FM/cass., enjoliveurs pleins,
clim. et rég. de vit.

**13 953\$*****YJ 1993 4X4**

Ens. 23 R, toit rigide
ou souple,
banquette arr.,
tapis, dégivreur arr.,
SD, AM/FM/cass.,
roue de rechange pleine grandeur

**12 623\$****Cherokee Sport 1993 4X4**

Clim., transm.
aut., vol. incl.,
porte-bag. de
toit, AM/FM/cass., 4 portes, ens. 26E.

**18 229\$*****ASSURANCE-PROTECTION EN CAS DE PERTE D'EMPLOI**

ou assistance routière sans supplément*

*Voir concessionnaire pour renseignements, sur approbation du service de crédit CIBC seulement

Kaydee
MOTORS LTD.**1075, ch. Richmond**

*Transp., prép., taxes et options en sus

JEEP EAGLE**820-3131**

LES SPORTS

Courier détrôné aux Internationaux de tennis de France

Bruguera cause une grosse surprise

Associated Press

PARIS L'Espagnol Sergi Bruguera, tête de série numéro 10, a causé une grosse surprise, hier, en battant en finale des Internationaux de tennis de France le double tenant du titre l'Américain Jim Courier, tête de série numéro 2, invaincu cette saison sur terre-battue, au terme de cinq sets acharnés (6-4, 2-6, 6-2, 3-6 et 6-3) en trois heures et 59 minutes de jeu.

C'est la première victoire d'un joueur ibérique à Roland-Garros depuis Andres Gimeno en 1972.

«Je rêvais depuis l'âge de six ans de remporter les Internationaux de France», a déclaré Bruguera sur le Central lors de la remise de la fameuse Coupe des Mousquetaires.

«L'année dernière, j'ai parlé comme une vache espagnole. Cette année, j'ai joué contre une vache espagnole. Félicitations à Sergi. Il a très bien joué. Je suis sûr que je reviendrai l'année prochaine», a répondu Courier, en français lui aussi, dans un hommage souriant et peu rancunier.

«Il a joué mieux que jamais», a souligné Courier vainqueur de leurs quatre précédentes confrontations.

Sous une température caniculaire, le Catalan de Barcelone, âgé de 22 ans, qui n'avait jamais dépassé les huitièmes de finale d'un tournoi du Grand Chelem, a pris d'entrée l'Américain à la gorge dans le premier set avec un bris suffisant dès le troisième jeu pour enlever la manche 6-4.

Décontenancé par les grands coups droits giflés du «crocodile» espagnol, Courier le bûcheron frappeur remportait péniblement le deuxième set: un bris au quatrième jeu pour mener 3-1, mais une conclusion difficile avec cinq balles de set manquées avant un revers dans le filet de Bruguera à la sixième (6-2).

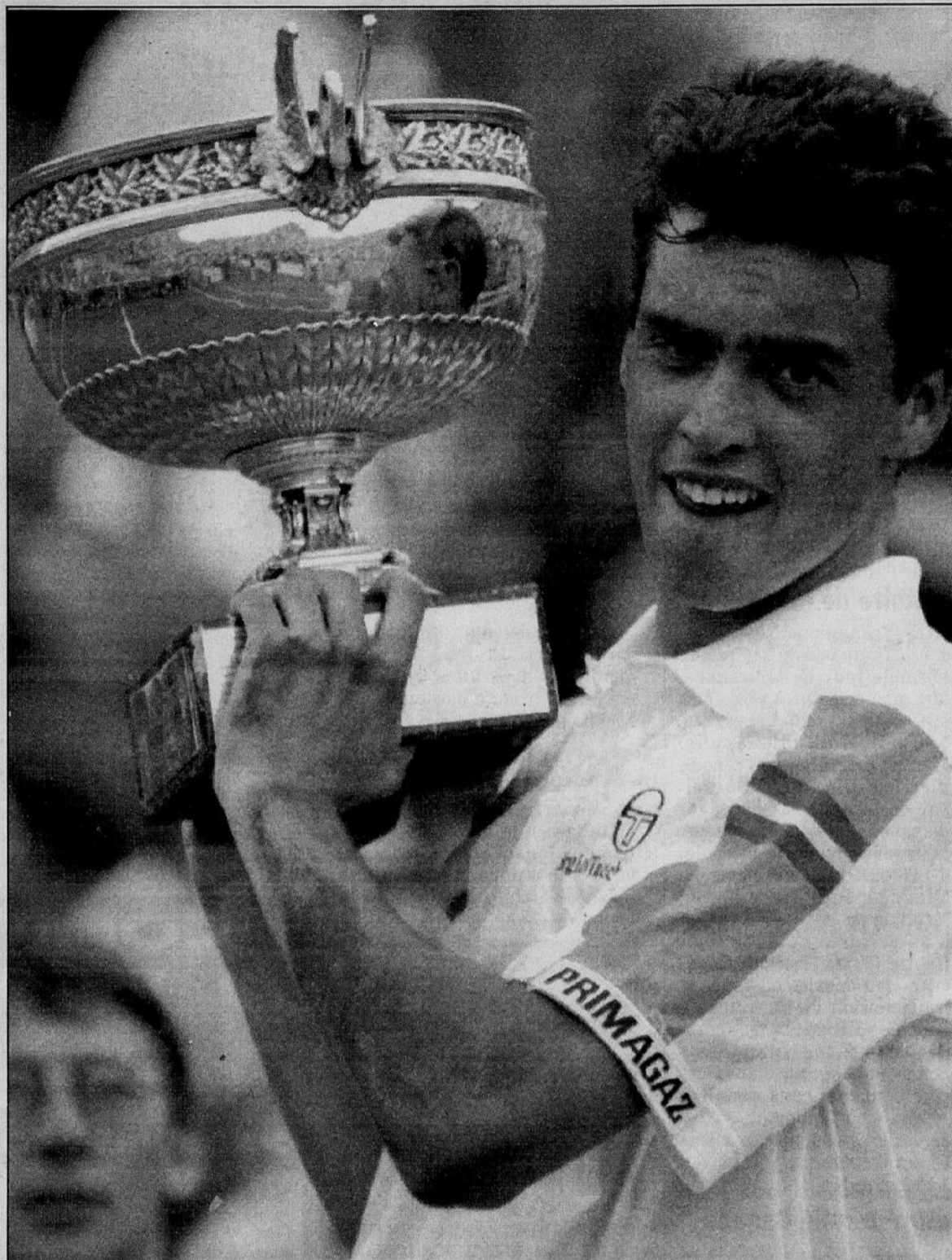
À une manche partout, Bruguera ravissait d'entrée le service de l'Américain à la huitième balle de bris après 23 points acharnés dans un pre-

mier jeu d'une durée de 17 minutes. Un deuxième bris au cinquième jeu permettait au grand spécialiste de la terre-battue — ses sept victoires à l'ATP sont sur la brique pilée — de mener 4-1. Un ace lui donnait deux balles de set remporté sur un service gagnant (6-2).

Le grand jeu

À deux manches à une, Courier invaincu cette saison sur terre-battue (victoire à Rome) sortait le grand jeu. Lui qui n'avait obtenu jusque là que deux balles de bris (une à chaque manche) prenait le service de Bruguera au deuxième jeu pour se détacher à 3-0. Après avoir sauvé trois balles de 4-5, l'Américain ne laissait pas passer sa première balle de set (6-3).

À 2-2, Courier semblait alors parti pour un troisième succès consécutif après ses sacres en 1987 et 1988 face à Andre Agassi et Petr Korda. D'autant qu'il ravissait d'entrée le service de son adversaire pour se détacher à 2-0. L'Espagnol «débrisait» au quatrième pour mener ensuite 3-2, puis 4-2 sur un nouveau bris... et 5-2, service à suivre. Dans un baroud d'honneur, Courier obtenait deux balles de 4-5. Mais physiquement plus frais, Bruguera obtenait sa première balle de match sur une passing en revers. Sauvée par une attaque en coup droit de Courier. Un service gagnant donnait au Catalan une deuxième occasion de conclure le match: c'était la bonne, Bruguera répondant par une volée de revers décisive à un passing de son adversaire.



L'Espagnol Sergi Bruguera montre fièrement la coupe emblématique de sa victoire aux Internationaux de tennis de France. Bruguera a disposé de l'Américain Jim Courier en cinq sets.

Grâce à sa troisième victoire sur Mary Joe Fernandez

Graf entre dans la légende de Roland-Garros

Jean-Luc Courthial
Associated Press

PARIS *Steffi is back*, Graf est de retour. L'Allemande qui fêtera ses 24 ans le 14 juin est entrée samedi dans la légende des Internationaux de France en décrochant sa troisième victoire sur la terre battue du Central de Roland-Garros face à l'inattendue Américaine Mary Joe Fernandez (tête de série no 5 et septième mondiale) battue 4-6, 6-2, 6-4.

Comme Margaret Smith Court, Chris Evert et Monica Seles depuis les débuts de l'ère Open en 1968, la droitrière allemande a conquis «à l'expérience» et malgré un «coup droit défaillant» son troisième titre Porte d'Auteuil après ses succès en 1987 et 1988.

Battue l'an dernier en finale

par Seles alors qu'elle avait servi pour le match, Graf s'était présentée à Roland-Garros avec la ferme intention d'effacer ce qu'elle avait qualifié de «plus mauvais souvenir de ma carrière». Pari tenu, avec outre la victoire, la reconquête de la place de numéro un mondial qui lui avait été ravie par la Yougoslave en mars 1991.

«J'ai moins bien joué que l'an dernier, mais l'essentiel était la victoire», a souligné Graf, malmenée et décontenancée par le jeu désormais portée vers l'attaque de l'Américaine de 21 ans.

Fernandez, entraînée depuis décembre 1991 par Harold Solomon — l'homme qui ne montait jamais au filet quand il atteignit la demi-finale à Roland-Garros —, s'est con-

vaincue, sous la houlette de *little big man*, que la conquête d'un titre du Grand Chelem passait par l'apprentissage du jeu d'attaque. Résultat, la frêle originaire de la République dominicaine a éliminée coup sur coup Gabriela Sabatini en quart — après avoir sauvé cinq balles de match face à l'Argentine —, puis Arantxa Sanchez en demi, la femme en forme sur terre battue avant la quinzaine parisienne.

Depuis son dernier titre en 1988 l'année de son Grand Chelem et de sa série de 46 victoires consécutives, Graf semblait être devenue une damnée de la terre. Battue en finale par Sanchez en 1989 alors qu'elle était indisposée, elle en perdait ensuite deux autres, affaiblie par les problèmes du «clan

Graf» et les crises d'asthme qui parfois l'assaillent sur terre battue.

C'est avec ses armes traditionnelles que Graf a remporté sa 12^e victoire dans un tournoi du Grand Chelem. Un service puissant, un coup droit inégalable quand il est réussi, un revers brossé et toujours sa raquette archaïque, une vieille Dunlop en carbone. Elle joue avec depuis 11 ans, mais tous les nouveaux modèles lui semblent trop légers...

Graf sera la grande favorite à Wimbledon à la fin du mois. Elle cherchera une troisième victoire consécutive sur le gazon anglais, alors que Seles continuera à panser la plaie d'un dos poignardé à Hambourg par un admirateur de Graf le 30 avril dernier.



Steffi Graf

ASSOCIATED PRESS

COUPE STANLEY Los Angeles **KINGS**
1993

Demers prend les matches un à la fois

SANTA MONICA Les champions de la prolongation ne sont plus qu'à deux victoires de la coupe Stanley, mais Jacques Demers ne veut pas s'y arrêter.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

«On n'en parle pas tellement. On prend un match à la fois. On sait exactement où on en est, c'est certain, mais on n'en parle pas tous les jours», a-t-il assuré en recevant la presse au chic hôtel de Santa Monica où est logée son équipe.

Demers et ses joueurs réguliers avaient congé au bord de la mer hier en cette journée fraîche mais au moins ensoleillée.

«Les Kings de Los Angeles doivent jouer et joueront leur meilleur match ce soir»

Jacques Demers

«Quand tu deviens obsédé, ça peut se retourner contre toi et c'est pourquoi je fais comprendre à nos gars de prendre un match à la fois. C'est peut-être un cliché, mais c'est vrai, a ajouté l'entraîneur.

«Si c'était fini, et je veux être bien clair là-dessus, c'est loin d'être le cas, ma plus grande satisfaction serait d'avoir vu mes jeunes joueurs jouer comme ils l'ont fait», a-t-il dit.

Fantômes ou non

Demers a été beaucoup interrogé sur les succès de sa troupe en prolongation.

«Avec une fiche de 9-1 (les neuf victoires remportées de façon consécutive), c'est sûr que ça fait réfléchir l'opposition», a-t-il commencé par dire.

«Il n'y en a pas de fantômes», a-t-il assuré, même si après le match de la veille Luc Robitaille a déclaré, «qu'après tout ils existent peut-être et qu'ils sont rendus ici».

«Il faut donner crédit à nos joueurs pour leur jeu en troisième période, quand nous sommes habituellement très forts. Puis en prolongation, les gars se portent à l'attaque avec tellement d'intensité. Hier, nous en étions déjà à notre troisième lancer et les cinq joueurs s'étaient impliqués».

Les deux longues périodes



ASSOCIATED PRESS

Jacques Demers (à gauche) et Éric Desjardins ont pris les choses aisément hier, mais ils étaient très sérieux lors de l'entraînement du Canadien vendredi.

de repos que le Canadien a méritées depuis le début des séries constituent un avantage évident, «c'est sûr et certain», a admis Demers.

Les Kings seront meilleurs

Celui-là a rapidement corrigé ceux qui ont laissé entendre qu'il avait été plus habile que Barry Melrose jusqu'ici, rappelant que son équipe ne dominait que 2-1 (les deux victoires gagnées en prolongation...) et que ça ne prenait pas un génie pour demander à un joueur de revenir au banc le plus vite possible pour faire place à un autre quand Wayne Gretzky était sur la patinoire. Serge Savard a même été jusqu'à dire que les Kings avaient dominé pendant plus de minutes que son équipe lors des trois premiers matches.

«On pense qu'on va mieux jouer. On sait qu'on doit mieux jouer, a affirmé Demers. Les Kings ont une équipe expérimentée et ça ne nous intéresse pas de leur permettre de combler un déficit de trois buts comme ils l'ont fait.

«Les Kings doivent jouer et joueront leur meilleur match demain».

Carbonneau remarquable

Guy Robillard
Presse Canadienne

SANTA MONICA Guy Carbonneau avait le look Santa Monica à l'intérieur du chic hôtel où demeure le Canadien sur le bord du Pacifique: chandail kaki de Bugle Boy, bermuda noir et Reeboks hauts de gamme. Il faisait chic et décontracté, et il semblait très heureux en saluant son bon ami Bob, c'est-à-dire Bob Goodenow, le directeur exécutif de l'Association des joueurs.

Le bon vieux capitaine et représentant des joueurs avait encore montré la voie la veille. Des passes précises, incluant une qui a mené au but de Mathieu Schneider, et des lancers bloqués à répétition. Il n'a pas fait que menotter Wayne Gretzky, ce qui aurait déjà été suffisant.

Celui qui demeure l'âme de cette équipe a même surpris son entraîneur.

«Carbo, pour son âge (33 ans), a été remarquable», a indiqué Jacques Demers, qui n'a pas caché être «un peu surpris» par le brio d'un joueur qu'il avait prévenu devoir se contenter d'un rôle secondaire.

«Il a passé une année très difficile, ayant été souvent blessé, mais je n'ai jamais douté de son caractère et de son désir de vaincre», a déclaré Demers, précisant qu'il n'aurait pas été surpris si Carbo avait été en parfaite santé: «Il en a joué des parties de hockey ce gars-là», a-t-il rappelé.

Demers admire aussi que Carbonneau se soit offert pour s'occuper personnellement de Gretzky.



Si c'est Kollbec c'est correct!



LA VENTE SOUS LA TENTE DE KOLLBEC

Événement annuel débutant le 10 juin

Un barbecue familial aura lieu le samedi 12 juin de 11 h à 15 h.

1992 DODGE SHADOW
4 portes, automatique, climatiseur, balance de la garantie 115 000 km/7 ans. #1670

9 995\$

1991 PONTIAC SUNBIRD LE
4 cylindres, climatiseur, très propre. 34995A

Seulement **8 495\$**

1991 PLYMOUTH LASER
5 vitesses, rouge, 48 000 km, en parfait état, balance de la garantie Chrysler, système d'alarme #24848A

9 895\$

1990 FORD F-150 PICK-UP
V8, automatique, 2 tons, rouge et argent, 80 000 km, balance de la garantie Ford, 6 ans/100 000 km. 34655A

8 995\$

1991 FORD EXPLORER
4 portes, 2 X 4, 48 700 km, balance de la garantie Ford, 6 cylindres, climatiseur. Stock 35080A

14 995\$



1989 Buick Century limitée
34890A, 4 portes, toute équipée, 6 cylindres, réduit à

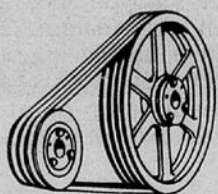
7 595\$

1989 Ford Aerostar
6 cylindres, 7 passagers, 57 000 km, balance de la garantie 6 ans/100 000 km.

9 295\$

812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414
OUVERT LE SAMEDI DE 10h À 17h.

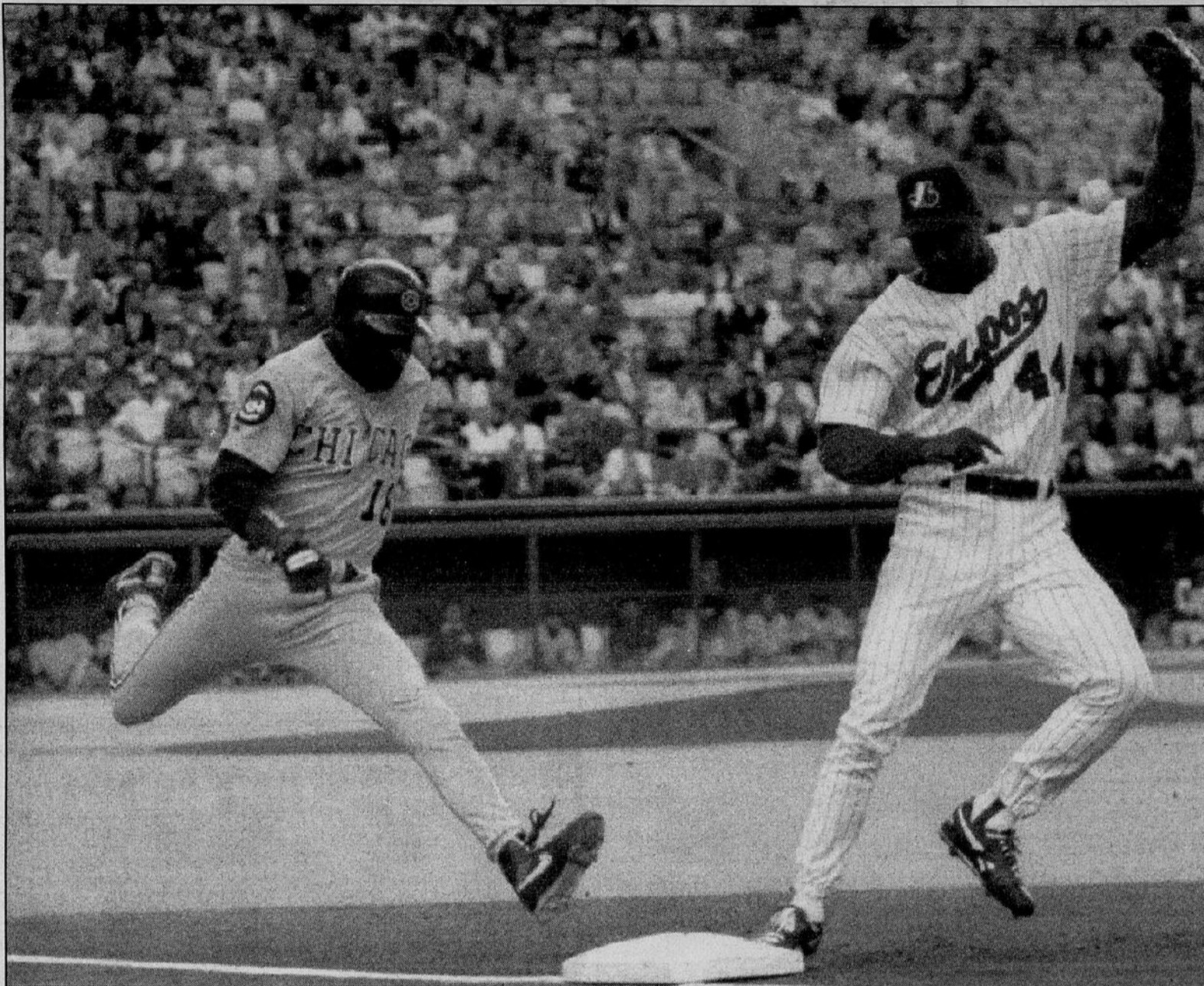
COURROIES ET POULIES



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

LES SPORTS



Le lanceur des Expos, Ken Hill, n'a pas maîtrisé le relais de son coéquipier Greg Colbrunn en première manche et Dwight Smith, des Cubs, a été déclaré saut au premier coussin.

PRESSE CANADIENNE

Les Cubs évitent le balayage en l'emportant 4-1 contre les Expos

Hill finit par tomber au combat

MONTREAL Les Expos de Montréal ne se sont pas montrés sous leur meilleur jour, hier.



RICHARD MILO

Presse Canadienne

Dans un match disputé un dimanche soir à la demande de la télévision américaine, les Cubs l'ont emporté 4-1 pour éviter un balayage de quatre matchs.

Blessé à l'aîne depuis deux semaines, Ken Hill (6-1) est finalement tombé au combat. Il a donné neuf coups sûrs et les quatre points en huit manches pour subir sa première défaite en 12 départs.

Greg Hibbard (7-3), un gaucher obtenu des White Sox de Chicago, a remporté sa quatrième victoire de suite. Il n'a donné que six coups sûrs et un

point en sept manches et deux tiers.

À la huitième, la foule de 16 404 personnes s'est animée quand Marquis Grissom a chassé Hibbard avec un double après un simple d'un point de Lou Frazier.

Moises Alou a toutefois été retiré sur un ballon dans la droite sur le premier tir d'un autre gaucher, Randy Myers, avec deux coureurs en position de compter.

Myers a résisté à une

dernière poussée à la neuvième pour enregistrer son 17e sauvetage. Il a mis fin au match en retirant Matt Stairs au bâton avec des coureurs aux deux extrémités.

Les Expos tentaient hier de défier la loi de la moyenne. Ils n'avaient pas balayé une série de quatre matchs depuis juillet 1991 contre les Dodgers.

Les Cubs, eux, avaient subi neuf défaites de suite dans un stade couvert depuis le 4 août (au Stade olympique).

Parce que les Phillies ont encore gagné, les Expos ont glissé à sept parties et demie de la tête.

À domicile, leur dossier s'établit maintenant à 20-7.

Une erreur

Ken Hill a entrepris le match du mauvais pied. Il a commis une erreur en échappant le relais de Greg Colbrunn à la suite d'un roulant de Dwight

Smith.

Il n'avait pas autant d'assurance que d'habitude et à la deuxième, les Cubs ont pris l'avance 1-0 quand un double-jeu exécuté par Delino DeShields a limité les dégâts.

Derrick May a amorcé la manche avec un double et Rick Wilkins a suivi avec un simple. Avec des coureurs aux deux extrémités, Willie Wilson a frappé un roulant que DeShields a converti en double-jeu. Il a appliqué la balle contre Wilkins pour ensuite relayer au premier but.

May a marqué sur le jeu. Le frappeur suivant, Rey Sanchez, a suivi avec un double mais il n'y avait plus aucun coureur sur les sentiers.

À la quatrième, May a réussi un simple après un retrait et Wilkins a claqué un solide double à la clôture du champ centre droit pour produire le deuxième point des Cubs.

Ken Hill a ensuite donné deux points à la cinquième.

Dwight Smith et Jose Vizcaino ont amorcé la manche avec des simples. Ils ont avancé de 90 pieds sur une balle passée de Tim Laker et après le retrait de Ryne Sandberg sur un faible roulant, Mark Grace a réussi un simple d'un point, puis May a suivi avec un ballon-sacrifice.

LES EXPOS EN BREF

Walker devra patienter davantage

Larry Walker est admissible pour revenir au jeu contre les Cardinals à St. Louis jeudi mais il semble bien qu'il lui faudra plus de temps.

Hier, Walker s'est entraîné prudemment sur le terrain sous la surveillance du soigneur Ron McClain. En culottes courtes, il a couru et relayé la balle durant une vingtaine de minutes.

«Ce fut bon et positif», a noté le directeur-gérant Dan Duquette après avoir discuté avec McClain près de l'abri.

Walker est à l'écart du jeu depuis le 26 mai en raison d'une inflammation du côté droit de la cage thoracique. Son état est réévalué au jour le jour.

«Quand il sera prêt, il commencera à frapper sur un tee», a indiqué Felipe Alou.

Une première pour Grissom

Pour la première fois de sa carrière, Marquis Grissom a été choisi le joueur du mois des Expos. Il est le choix des chroniqueurs de baseball de Montréal pour le mois de mai.

Grissom a conservé une excellente moyenne de .326 lors du dernier mois en plus de claquer deux circuits et produire 17 points.

Ken Hill avait été choisi en avril.

Grissom a été préféré à John Wetteland et Jeff Fassero. Il a obtenu cinq votes de première place, Wetteland et Fassero deux chacun.

Wetteland a affiché un dossier de 2-0 et protégé sept victoires en mai. Il a conservé une moyenne de points mérités de 2,08.

Fassero, lui, a présenté un dossier de 3-1 et une m.p.m. de 0,93.

Jones pourrait revenir demain

Jimmy Jones pourrait revenir au jeu mardi. Il lancera encore dans un match simulé cet après-midi et il dit que son coude est en bonne santé. Le nom de Jones a été placé sur la liste des blessés pour 15 jours en raison d'une inflammation au coude.

Sergio Valdez, que Felipe considère comme son 11e lanceur, pourrait écoper au retour de Jones.

Woods a l'oeil

Ted Woods a retrouvé son oeil avec les Lynx d'Ottawa. Il a obtenu trois coups sûrs en quatre présences, incluant un double et un triple.

Heredia contre Smiley

Gil Heredia (1-1) fera face au gaucher John Smiley (2-7) lors du premier match de la série contre les Reds, ce soir.

La rencontre débutera à 19 h 35.

Les Phillies: 10e victoire en 13 matches

Associated Press

PHILADELPHIE Pete Incaviglia et Mariano Duncan ont cogné des circuits consécutifs en sixième manche, hier, pour aider les Phillies de Philadelphie à vaincre les Rockies du Colorado 11-7.

Les Phillies en étaient à une 10e victoire à leurs 13 derniers matches. Leur priorité sur les Expos de Montréal est de sept matches et demi en tête de la section Est de la Ligue nationale de baseball.

Darren Daulton et Jim

Eisenreich ont produit chacun trois points tandis que Lenny Dykstra a frappé quatre coups sûrs pour les Phillies, dont le dossier est de 38-16.

Chris Jones a cogné deux circuits et produit quatre points pour les Rockies.



COUPE STANLEY 1993

Les rumeurs l'envoient à Toronto

Où jouera Wayne Gretzky l'an prochain?

Grant Kerr
Presse Canadienne

INGLEWOOD Wayne Gretzky, le meilleur marqueur de l'histoire du hockey, décidera de son avenir avec les Kings de Los Angeles au terme de la série finale de la Coupe Stanley.

Depuis un certain temps, des rumeurs circulent à l'effet que Gretzky serait mécontent avec les Kings et leur propriétaire Bruce McNall. On dit même que le '99' aimerait terminer sa carrière avec les Maple Leafs de Toronto.

«En ce moment précis, tout ce que veux, c'est jouer au hockey, a commenté Gretzky. Les négociations ou renégociations de contrat se dérouleront une fois la saison terminée.»

Gretzky dispose apparemment d'une clause qui lui assure d'être le joueur le mieux payé dans la Ligue nationale. Présentement, il touche un salaire d'en-



Wayne Gretzky décidera de son avenir à la fin des séries.

viron 3 millions \$ par année.

Mario Lemieux, des Penguins de Pittsburgh, a paraphé cette année une nouvelle entente qui lui assure 42 millions \$ US au cours des sept prochaines saisons.

Tenir promesse

«Bruce McNall est venu me voir il y a environ trois mois pour me confirmer qu'il allait tenir sa promesse, a dit Gretzky. Je lui ai dit d'attendre un peu, que ce n'était pas le moment propice pour négocier.»

«Quand la saison sera finie, nous allons pouvoir nous asseoir et en parler. Présentement, j'ai juste la tête à la Coupe Stanley.»

Gretzky n'envisage pas du tout finir sa carrière ailleurs qu'à Los Angeles.

«C'est de valeur qu'on soulève cette question à ce moment-ci. C'est un grand moment pour moi et pour tous les joueurs des Kings. Je ne me suis pas amusé autant depuis plusieurs années... Et je m'entends très bien avec Monsieur McNall.»

McNall, qui a acheté les Kings en 1988 et qui siège au bureau des gouverneurs du circuit, n'a pas émis de commentaires.

L'entraîneur des Kings, Barry Melrose, a cependant affirmé que la possibilité d'échanger Gretzky tenait de la pure fantaisie.

«C'est impossible. Nous avons



une équipe jeune et pleine de promesses. Wayne (Gretzky) en fait partie et il en est même l'élément-clé.» Gretzky, qui est âgé de 32 ans, a déjà disputé 14 saisons dans la LNH, dont neuf dans l'uniforme des Oilers d'Edmonton.

Malaises récurrents

Il a raté la première partie de la saison 1992-93 en raisons de malaises récurrents au dos.

«Il n'y a aucun problème majeur en ce qui me concerne, a

précisé Gretzky. Nous allons devoir nous asseoir et parler contrat, mais il n'y a pas de conflit en la direction des Kings et moi.

«J'ai lu quelque part que je n'aimais pas Los Angeles et que je ne voulais pas y élever mes enfants. C'est tout le contraire... Ici, je passe incognito et ma famille n'est pas sollicitée de part et d'autre.»

Gretzky admet cependant s'ennuyer de son père, Walter, qui a été victime d'un anévrisme l'an dernier.

«J'aimerais rester plus près de mon père qui habite à Brantford (Ont.), a concédé Gretzky. J'aimerais pouvoir lui rendre visite à tous les jours. Mais mon père, plus que quiconque, comprend le genre d'existence que je mène.»

Juneau et Potvin avec les étoiles

Associated Press

INGLEWOOD L'attaquant Joé Juneau, des Bruins de Boston, et le gardien Félix Potvin, des Maple Leafs de Toronto, font partie de l'équipe d'étoiles des recrues de la Ligue nationale de hockey.

Outre Juneau, le trio d'attaquants est complété par Teemu Selanne, des Jets de Winnipeg, et Eric Lindros, des Flyers de Philadelphie. Les défenseurs élus sont Vladimir Malakhov, des Islanders de New York, et Scott Niedermayer, des Devils du New Jersey.

IMPORTANT GARANTIE PROLONGÉE

ATTENTION

Propriétaire de **HONDA**

Pour introduire la nouvelle **HONDA PLUS** SATISFACTION PROLONGÉE

HONDA Canada, rend cette garantie disponible à tous les propriétaires de Honda, ayant moins de 3 ans et ou 60 000 km.

De plus, pour vous remercier de votre fidélité votre concessionnaire Chrétien Honda offrira

UNE RÉDUCTION DE 10%

sur le prochain service d'entretien (jusqu'à concurrence de 30,00 \$) à tous les clients qui profiteront de cette opportunité.

Pour plus d'informations communiquez avec M. Fernand Simard, Directeur commercial **568-4646**
Un temps limité.

CHRÉTIEN HONDA

IMPORTANT GARANTIE PROLONGÉE

LES SÉNATEURS OUVRENT LA MACHINE

Pour la première fois depuis 1990, les Sénateurs offrent des billets de saison au grand public - mais seulement **600 billets** sont disponibles. Billets de saison à tous les prix, toutes catégories et billets de demi-saison.

Premiers arrivés, premiers servis!

Profitez d'une chance unique de voir en personne les meilleurs joueurs de hockey au monde sous les feux de la rampe: Lemieux, Gretzky, Gilmour et Lindros qui affronteront la saison prochaine les Alexei Yashin, Peluso, Maciver, Turgeon et le **PREMIER CHOIX AU REPÊCHAGE** des Sénateurs d'Ottawa en 1993.

Bureaux des ventes: Pour vous faciliter l'exercice, les Sénateurs ont maintenant un bureau des ventes dans l'Outaouais, dans l'ancien édifice de CKCH, 72 rue Laval ou à Ottawa au 301 Promenade Moodie, Nepean.

Du lundi au vendredi, de 9 heures à 19 heures; le samedi, de midi à 17 heures.

Commandes par téléphone acceptées: composez le **721-4300**.

AVEC 600 BILLETS DE SAISON!



COUPE STANLEY 1993

Jury



DE LOS ANGELES

Quelles vedettes?

Le boss dit, avant mon départ pour la Californie: «Tu vas me faire quelque chose avec les vedettes, hein?» Sur place, la seule réponse qui s'impose est: «Lesquelles?»

Parce qu'à Los Angeles, tout le monde est une étoile. Ou presque. Dans cette capitale de l'image, dans ce coin du monde où l'aura que vous dégagéz prime sur ce que vous êtes, tous les habitants se sont montré la fraise, à un moment ou un autre, sur votre télé. La plupart l'ont fait comme figurants alors qu'à tous les jours, ils rencontrent sur leur chemin une équipe de tournage, une scène qui attire autant leur attention qu'un clochard le fait dans les rues de New York.

Quand même, j'arpente le couloir principal du Great Western Forum à la recherche des perles de l'écran que vous et moi connaissez: John Candy, Michelle Pfeiffer, les Reagan, Agassi, Stallone, Goldie Hawn, entre autres. Mais je ne les vois pas. Ils sont ici pourtant, vous les avez aperçus à l'écran.

Mais ce qui s'offre à moi est un spectacle tout aussi impressionnant. Il y a des Schwarzenegger en miniature à la pelle, montrant leurs biceps ronflants. Des grand-mères aux bijoux clinquants. Des starlettes découvertes en mal d'un gérant.

Ici, tout le monde est une étoile — ou a l'air d'en être une — parce qu'ils s'habillent comme les étoiles, ce qui veut dire un peu n'importe comment, tant que c'est pas comme le voisin de palier. Parce qu'ils sont tous bronzés noirs, sans souci pour l'indice ultraviolet. Parce qu'ils ont tous un sourire Pepsodent qui détonne.

Enfin, c'est dans le couloir sous les gradins que les vedettes les plus connues s'amusent. Drôlement construit, c'est par ce seul couloir qu'ils peuvent se rendre à leurs sièges des rangées les plus près de la glace. Ici, pas question de se cacher dans une loge, il n'y en a pas. C'est par là aussi qu'ils passent pour aller où tout le monde a rendez-vous sans exception, les toilettes.

Et c'est placé sur le chemin des chiottes que j'ai pu voir le plus de vedettes!

En prolongation, les Kings espèrent, le Canadien sait...

Une analyse de notre envoyé Pierre Jury LeDroit

LOS ANGELES Plus que le retour en forme de Patrick Roy, plus que les performances inspirées de Wayne Gretzky et Doug Gilmour, l'incroyable brio du Canadien de Montréal en prolongation sera le fait saillant des séries éliminatoires de 1993.

Dans 20 ou 40 ans, on en reparlera encore de cette coupe Stanley que Montréal avait gagnée rapidement — en apparence, du moins —, au terme de courtes séries de six, quatre, cinq et cinq parties.

Mais il faudra s'attarder sur les sommaires pour constater que le Tricolore avait forgé neuf de ses victoires en prolongation. À chacune des séries, au moins deux fois il avait eu besoin davantage que les 60 minutes réglementaires pour tirer son épingle du jeu. Neuf victoires qui faisaient fi de la loi de la moyenne qui suggère que chaque club a à peu près 50 % des chances de gagner. Ajustez à 60-40 pour compenser l'avantage de l'équipe à domicile, on arrive quand même bien loin de l'impossible 90 % du Canadien.

Depuis deux mois, le Canadien a su l'emporter au Forum et ailleurs. Il a montré qu'il pouvait l'emporter avec la vitesse de l'éclair, comme au terme de 34 secondes de jeu, samedi. Ou en faisant rôti son adversaire à petit feu, comme lors du deuxième match contre les Islanders de New York. Il l'a emporté avec des tirs de la ligne bleue, de la droite, de la gauche et du centre. Il l'a emporté grâce à des jeunes comme John LeClair, Gilbert Dionne et Stephan Lebeau, et grâce à des vétérans comme Vincent Damphousse, Kirk Muller ou Guy Carbonneau.

Bref, il a toujours trouvé une manière de gagner, ce qui est, 100 ans de coupes Stanley l'ont démontré, la marque des champions.

Pourquoi? Comment? C'est la question de l'heure.

L'entraîneur Jacques Demers, habituellement jamais à court d'explications, soumet simplement qu'il s'agit «d'une question de confiance». Que lorsque les gars sortent du vestiaire après le troisième vingt, ils savent que l'un d'eux reviendra avec le titre de héros du jour. Chez les Kings, on espère, chez le Canadien, on sait.

La loi de la moyenne qui les «oblige» à perdre une couple de parties afin que la proportion de 9-1 se rapproche tranquillement de 50-50. Demers la décortique à sa façon. «Évidemment, c'est dont ce que tout le monde parle. Mais moi, j'ai rappelé à mes hommes que nous



John LeClair (17) et ses coéquipiers du Canadien de Montréal célèbrent leur victoire samedi soir.

étions sur la route, à Los Angeles. Je leur ai dit d'oublier l'avance perdue de 3-0, que c'était comme si nous partions à 0-0 en troisième période à l'extérieur. Que désirer de plus?»

La victoire, mon cher Jacques, la victoire. Demers essaie-t-il de faire croire qu'il aurait été satisfait malgré une défaite à L.A. parce que son club était à égalité après 40 minutes, après 60 minutes?

Voyons donc!

Le passé... et l'avenir

Mike Keane soutient que l'équipe aborde la prolongation «sans penser aux succès que nous avons pu connaître il y a deux ou trois semaines. Notre passé ne nous aide en rien.»

Un argument sur lequel son coéquipier Brian Bellows est tout à fait d'accord.

«Écoutez, on n'est pas là sur le banc à se dire «hé les gars, on en a gagné huit!» On ne regarde pas derrière nous, juste droit devant.

«Mais en prolongation, nous sommes aguerris mentalement parce que nous savons que nous jouons bien en défensive, ça veut dire beaucoup à ce stade-là d'une partie. Aguerris physiquement aussi parce que nous utilisons quatre trios régulièrement. La profondeur, c'est la clef de nos éliminatoires.»

La fraîcheur des troupes à Montréal, même Barry Melrose

la constate.

«Le Canadien a disputé 15 matches éliminatoires, nous sommes rendus à 22. Nous avons à nous farcir de longs voyages. Ils sont plus reposés, c'est assuré.»

De fait, les Kings accumulent les milles-bonis dans leurs

portefeuilles de grands voyageurs à un rythme effarant. Ils ont déjà parcouru plus de 20 000 milles dans le ciel de l'Amérique.

Le Canadien, qui n'a eu à aller qu'à Québec, Long Island et Buffalo, est à peine rendu à 2000 milles.

Robitaille ne comprend pas...

De notre envoyé Pierre Jury LeDroit

LOS ANGELES Luc Robitaille avait le visage d'un homme dévasté, après la défaite des Kings, samedi soir à domicile.

«Je suis frustré, je ne comprends pas comment j'ai pu manquer cette chance.»

Cette chance, c'était une échappée en milieu de troisième période, où son tir a lourdement frappé la bande plutôt que fait bouger les cordages derrière Patrick Roy. Au lieu de mettre son club en avance 4-3, les Kings se sont retrouvés en prolongation... et on connaît leur chance proverbiale en quatrième période ce printemps!

«J'avais battu Roy pourtant, a confié Robitaille. Il pensait que je viserais entre les jambes ou que je tenterais de le déjouer. Il avait bougé

vers sa gauche, me laissant une ouverture du côté du biscuit. Je l'ai vue et quand je vois le filet, je score à tout coup.

«Je ne comprends pas...»

«Je suis payé pour compter des buts, c'est mon job. Je vais regarder la reprise et vous pouvez être assuré que ça ne se reproduira plus. Je vais avoir de la difficulté à dormir sur un tel souvenir mais il n'est pas question de revenir là-dessus demain.

«C'est une défaite difficile à accepter mais nous devons l'oublier. C'est une nouvelle série maintenant, nous tirons de l'arrière 2-1 mais ce n'est pas la première fois que nous nous retrouvons dans une telle situation. Et puis, si nous continuons à jouer comme ça, nous allons gagner la prochaine.»

COUPE STANLEY

1993



ASSOCIATED PRESS

Le gardien des Kings Kelly Hrudefy a été très mal secondé par ses coéquipiers sur le but vainqueur de John LeClair, du Canadien, en prolongation samedi soir.

Hrudefy était aussi abandonné au vestiaire

Grant Kerr
Presse Canadienne

INGLEWOOD, CALIF. Tout comme en prolongation, Kelly Hrudefy était seul dans un coin du vestiaire des Kings de Los Angeles, 30 minutes après le match.

Hrudefy a été complètement abandonné par ses coéquipiers sur le but victorieux de John LeClair qui permettait au Canadien de l'emporter 4-3 à 34 secondes de la période supplémentaire.

Pendant que ses coéquipiers se terraient derrière des portes closes afin de ne pas répondre aux questions, Hrudefy faisait encore une fois face à la situation.

«Nous avons entrepris le match d'une façon lamentable, a déclaré Hrudefy.

«Le Canadien était partout mais nous avons encore une fois rebondi comme nous en sommes capables.»

Les Kings tiraient de l'arrière par trois buts avant qu'ils ne créent l'égalité.

«Nous nous sommes relevés pendant toute la saison et ça n'a pas été différent ce soir (samedi), a-t-il dit d'une voix

basse. Ils (le Canadien) travaillent fort en prolongation et ils ont obtenu une couple de chances de marquer.»

Hrudefy a précisé que les Kings avaient atteint la finale parce qu'ils avaient confiance en eux.

«Nous avons connu des hauts et des bas pendant la sai-

son et nous avons toujours rebondi», indiqué Hrudefy.

Les quelques joueurs des Kings qui ont accepté des interviews après le match ont refusé de parler d'une décision controversée de Terry Gregson tard en troisième période. Guy Carbonneau a semblé immobiliser la rondelle sous lui dans le rectangle du gardien de but mais Gregson n'a pas sévi.

Wayne Gretzky a réclamé en vain un tir de pénalité.

«Je ne peux vraiment pas dire où était la rondelle», a dit Tomas Sandstrom.

L'entraîneur des Kings, Barry Melrose, a mentionné que l'arbitre avait dit à Gretzky que c'était un joueur des Kings qui avait poussé la rondelle sous Carbonneau et «qu'il pouvait s'étendre sur le disque.»

«C'est la finale, nous devons rebondir, a dit Melrose. Dans les autres séries, nous avons été placés dans de telles situations et nous sommes revenus. C'est seulement un autre cas.»

Les Kings ont perdu les services du défenseur Charlie Hudby en première période en raison d'une blessure à un genou.

EN BREF

De notre envoyé Pierre Jury
LeDroit

La vie dure aux arbitres

LOS ANGELES Les reprises vidéo présentées sur l'écran géant au Great Western Forum ne facilitent en rien la vie aux officiels.

Samedi, tout le monde s'est mis sur le dos de Terry Gregson, avec raison d'ailleurs, lorsque la bande a prouvé hors de tout doute que Tony Granato avait bel et bien été poussé dans la zone du gardien Patrick Roy par Patrice Brisebois, en troisième période.

Mais Granato a écopé la punition et Gregson, des huées. Doit-on interdire ces reprises aux gens des gradins? Pour le moment, c'est la seule solution.

Foule enjouée

Wayne Gretzky avait promis que la foule du Great Western Forum serait «rock n'roll».

De fait, elle était très partisane, encourageant ses Kings de belle façon. Ce n'était pas encore le Chicago Stadium, ça ne le sera jamais, mais c'était une fort acceptable adaptation californienne.

Plusieurs milliers de fans étaient d'ailleurs vêtus de noir ou de blanc, un signe d'appui à l'équipe. Quand verra-t-on ceux du Forum laisser leurs sévères complets trois-pièces pour porter plus de rouge?

Robbins interdit

À force de passer du temps avec les Kings, tout le monde commence à en avoir assez d'entendre de parler d'Anthony Robbins, un motivateur à la mode qui a travaillé avec Barry Melrose et quelques joueurs.

Robbins aime aussi se faire voir. Il était à Montréal et à L.A., plusieurs le voient comme une star. Il faut dire qu'avec ses 6'4" et son éternel sourire de jovialiste, il ne passe pas

inaperçu.

Au moins un journal, le *L.A. Times*, l'a interdit de mention. «Il ne fait pas tout ça pour les beaux yeux du pape. Il dirige une entreprise à but lucratif et on a assez parlé de lui», a mentionné un de leurs journalistes.

Sur la plage

Rencontré samedi, sur la plage de Manhattan Beach: nul autre que George Springate, politicien, journaliste et ancien botteur des Alouettes de Montréal.

Il y a 15 millions de personnes ici, des plages à n'en plus finir et l'auto à côté de la mienne est la sienne.

Il faut dire que Manhattan Beach, à 15 minutes de l'aéroport, est une destination connue des surfers... et des hockeys: Rob Blake, Alexei Zhitnik, Corey Millen, Darryl Sydor et Warren Rychel ne sont que quelques-uns des Kings qui habitent dans le coin.

LeDroit SPORTS

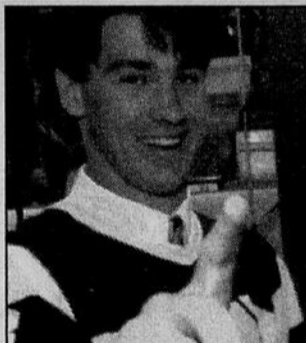


Bruguera détrône Courier

L'Espagnol Sergi Bruguera a causé toute une surprise en détrônant le favori Jim Courier aux Internationaux de tennis de France.

Page 46

hockey



Les 67's confirment le choix de McCauley
Page 39

hockey

Gretzky ignore s'il jouera l'an prochain
Page 49

QUIZ SPORTS

Combien de fois Steffi Graf a-t-elle gagné les Internationaux de tennis de France?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Samedi: Éric Desjardins est le seul défenseur de la Ligue nationale de hockey à avoir réussi trois buts dans un match de finale de la Coupe Stanley.

Aujourd'hui

BASEBALL:

Californie vs Toronto
19 h 30, TSN

HOCKEY:

Montréal vs Los Angeles,
21 h 10, CBC et SRC

à la télé

COUPE STANLEY Los Angeles **KINGS**
1993

Le Canadien a défait les Kings 4-3 samedi grâce au but de LeClair
Neuvième gain de suite en prolongation

INGLEWOOD, CALIFORNIE Incroyable mais vrai. Cette fois, le Canadien n'a eu besoin que de 34 secondes de prolongation pour remporter sa neuvième victoire de suite en période supplémentaire dans les séries de la coupe Stanley, au compte de 4-3, samedi soir, contre les Kings de Los Angeles.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

John LeClair a pu s'y prendre à trois reprises avant de loger la rondelle derrière Kelly Hrudey, mettant fin au 27^e match, sur 83, des séries qui a nécessité la prolongation.

Cette neuvième victoire consécutive en prolongation lors des séries éliminatoires permet au Canadien d'effacer la marque de huit établie par les Islanders de New York... sur une période de quatre ans.

Le Canadien domine donc la

nesota, soit en trois mois, dans un fuseau horaire autre que celui de Montréal. On a aussi calculé qu'après les trois premières rondes, il avait franchi l'équivalent de 1928 milles en avion, contre 20303 pour les Kings...

Habile et chanceuse à la fois, une équipe doit gagner quand

un joueur comme Luc Robitaille rate complètement le filet sur une échappée, comme c'est arrivé à la troisième période.

Brian Bellows, Gilbert Dionne et Mathieu Schneider ont marqué les autres buts du Canadien. Robitaille, Tony Granato et Wayne Gretzky, son 15^e, ont été les marqueurs des

Kings, qui ont manqué de souffler après avoir comblé un déficit de trois buts à la deuxième période.

Après l'explosion la deuxième période, les 16 005 personnes au Forum de Los Angeles et les 18 000 au Forum de Montréal avaient eu droit à une troisième plus tranquille.

finale 2-1. Mieux reposé que ses rivaux, il en était à son premier match depuis le 6 mars au Min-



**ELLE SURPASSE MÊME LES
TAUX PRÉFÉRENTIELS.**

4,8%

FINANCEMENT POUR 48 MOIS.

Vous pouvez maintenant obtenir, pour un temps limité, un taux de financement de 4,8% pour 48 mois à l'achat de n'importe quel modèle Acura Integra 1993. Ce qui veut dire que vous pouvez vous procurer la voiture de performance la plus populaire de sa catégorie à un meilleur taux que

ceux offerts par les banques. Ⓞ Mais attention, cette offre est d'une durée limitée. Alors voyez vite votre concessionnaire Acura. Car vous ne trouverez pas de meilleure offre sur une meilleure voiture.



Financement de 4,8% pour 48 mois offert sur tous les modèles Integra 1993. Sujet à l'approbation du crédit. Par exemple : 15 000\$ à 4,8% par année égale 344,08\$ par mois durant 48 mois. Le coût d'emprunt est de 1 515,84\$. Le coût total est de 16 515,84\$. Offre valable pour un temps limité seulement. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

CAMCO ACURA
1475 Carling Ave., (et The Queensway),
Ottawa Tél.: 728-8888

ACURA HULL
675, boul. de la Carrière, au coin de l'autoroute 5 et
du boul. Saint-Raymond, Hull. Tél.: 777-1771



Une note historique

En 1967, l'année du centenaire, les Maple Leafs de Toronto alignaient des joueurs presque... centenaires.

Tous se rappellent que le Canadien avait laissé échapper une coupe Stanley qui leur en aurait donné cinq entre 1965 et 1969. Peu se souviennent cependant que l'âge moyen des Leafs était de 31 ans.

Le gardien Johnny Bower, l'aîné du groupe à 42 ans, avait été miraculeux. De sa génération, il y avait aussi Allan Stanley (41 ans), et 10 autres de plus de 30 ans, dont les George Armstrong, Terry Sawchuk, Marcel Pronovost, Bobby Baun, Red Kelly, Tim Horton...

Le pilote Punch Imlach avait cependant failli ruiner le travail de son club en fouettant la fierté de Rogatien Vachon. «Le Canadien n'a pas de chance avec un gardien junior B», avait-il lancé. Heureusement pour lui, Bower et Sawchuk l'ont sauvé.



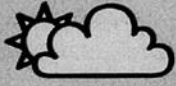
Incroyable! le Canadien en prolongation

Jury: il n'y a que des vedette à L.A.

pages 49 à 52

MÉTÉO

MAX.: 21°
MIN.: 11°



LUNDI

LeDroit

À SUIVRE EN PAGE 2

81e ANNÉE - NUMÉRO 59

ÉDITION QUÉBÉCOISE

7 JUIN 1993

60¢ toutes taxes comprises

Somalie: l'Onu veut mettre la main sur les meurtriers des casques bleus

Massacre au Liberia

page 3

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Michael McKay, premier choix, des Olympiques

page 40

LA RÉGION

Mort subite du maire Robert Rochon

page 2



Pour Valérie, un bac à 24 ans et bientôt un quatrième petit

page 5



De passage en
Outaouais

**Parizeau fait
la morale à
Lafrenière**

page 4

Vous désirez un équipement de "Golf" ?



**PAT PLANTE
AUTOS LTÉE**

777-0220

LA RÉGION

«Petitesse et étroitesse d'esprit»

Le président du PQ s'insurge contre Oswald Parent

Denis Gratton
LeDroit

«Qu'Oswald Parent s'insurge contre le fait que l'on donne à une rue de Hull le nom de Marcel Chaput illustre bien la petitesse et l'étroitesse d'esprit de l'ancien député libéral», a déclaré le président du Parti québécois de l'Outaouais, Richard Cusson.

Ce dernier réagissait à une rare sortie publique d'Oswald Parent au cours de laquelle l'ancien député de Hull a indiqué qu'il s'opposait farouchement à la désignation du nom Marcel-Chaput sur le prolonge-

ment de la rue sur laquelle il habite.

«Habituellement, l'âge ajoute du discernement à l'individu, mais il semble que cela ne soit pas le cas chez Oswald Parent, a lancé M. Cusson. Celui qui se dit «grand responsable du renouveau de la ville de Hull» oublie que l'installation à Hull des édifices fédéraux est une réponse fédérale aux revendications du Québec et ce sont des gens comme Marcel Chaput qui sont à l'origine de ces revendications», a ajouté le président du PQ Outaouais.

«On sait que M. Parent a subi

une défaite électorale en 1976 aux mains d'un mouvement indépendantiste, s'est rapellé le député fédéral de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau. Peut-être qu'Oswald a toujours un peu de rancœur contre les péquistes.»

Le maire de Hull, Yves Ducharme, a pour sa part expliqué que le nom des rues ne sont pas choisis en fonction des gens qui y habitent.

Une rue à Aylmer

«Le conseiller Guy Lecavalier a proposé le nom Marcel-Chaput au conseil municipal et nous avons approuvé ce nom, a poursuivi le maire Ducharme. M. Chaput était un Hullois connu à l'extérieur de la ville. Il y a également une rue à Aylmer nommée à la mémoire de Marcel Chaput. Il ne faut pas arrêter son choix sur la philosophie politique d'un candidat. Après tout, n'y a-t-il pas un boulevard

René-Lévesque à Montréal?»

D'autre part, Benoît Campeau, l'ancien président des Jeunes péquistes de l'Outaouais et instigateur du projet visant à baptiser une rue de Hull, Marcel-Chaput, s'est dit offusqué par les propos d'Oswald Parent.

«M. Parent a bien le droit de dire ce qu'il veut mais ses déclarations représentent une attaque envers les jeunes péquistes de la région puisque nous avons mené ce projet à terme, a-t-il dit. Ses commentaires sont épouvantables et mensongers.»

Longue vie

Puisque le chemin de la Montagne sera bientôt renommé, LeDroit a demandé au maire de Hull si cette artère pourrait être baptisée le chemin Oswald-Parent afin d'apaiser les tensions.

«Non, a-t-il répondu sans hésiter. Les rues sont nommées en

mémoire des gens. Heureusement pour Oswald Parent, il est encore en vie... et on lui souhaite surtout longue vie!», a répondu Yves Ducharme, sourire en coin.

Étude sur le compostage

La Communauté urbaine de l'Outaouais entreprendra cet été une étude afin de mesurer le taux d'utilisation des bacs à compost mis à la disposition de ses citoyens. Cette étude a pour but de mesurer la rentabilité du programme des bacs. Soixante-seize personnes seront sélectionnées et on leur fournira une balance pour mesurer la quantité de déchets qu'ils déposent dans les bacs.

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

MARCEL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS

J. Bernard Marcl, c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.

Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

CA
Comptables agréés du Québec

**J'ai un goût très simple.
Le meilleur me suffit...
Et les conseils de Réno-Déco**

LE MANUFACTURIER DE PORTES ET FENÊTRES REGIONAL

58, Ave. Gatineau Gatineau Gat. 568-0113
Ottawa 749-1097

STANLEY

- Grandeurs annoncées 32' et 34'
- Dimensions spéciales disponibles
- Coupe-froide magnétique
- Porte primer garantie 5 ans avec cadre en pin 7 1/4 X 1 1/4
- Peinture blanche, garantie 15 ans avec cadre en pin 7 1/4 X 1 1/2

Modèle B-01 (Primer) **125,00 \$**

Modèle B-06 (Primer) **201,00 \$**

Modèle SSEL Novateck 204,00 \$ (Primer.) Blanche garantie 15 ans 249,00 \$

Modèle VANO Novateck Biseauté laiton 624,00 \$ (Primer) Blanche garantie 15 ans 669,00 \$

Modèle B-37 Biseauté LAITON 334,00 \$ (Primer.) Blanche garantie 15 ans 379,00 \$

Porte Patio
5' P.V.C. Garantie 10 ans **425,00 \$**

Fenêtre à battant en P.V.C.
• Barrure à système multi-points.
• Fabriqué selon vos grandeurs pour construction neuve ou pour rénovation.
Prix du manufacturier.

Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 1993



C • E • N • T • R • E

RÉNO-DÉCO 663-8914

Manufacturier d'armoires, vanités, rampes.
Design par ordinateur, installations, tapis, vinyle, céramique, bois franc, rénovations.

Visitez notre salle d'exposition
186, boulevard de l'Aéroport (sortie de l'Aéroport de l'autoroute 50 à Gatineau)
Tél. : 663-8914 ou 643-9041
Heures d'affaires : Lundi au mercredi, de 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi, de 9 h à 21 h - Samedi, de 19 h à 15 h

Juin : Le mois des cuisines

Au Menu

Cuisine-séjour ou cuisine toujours.
Avant de changer ou de repenser la vôtre, voici les dernières nouvelles.
Confirmation des couleurs chaudes avec, en tête du peloton, le vert forêt, mais aussi en contraste le charbon.
Succès des stratifiés, imbattables sur le plan pratique, auxquels le chêne, le frêne ou le pin apportent, en petites touches, une bouffée de naturel.